



Balancer

User manual, EC-declaration included

5DF	6158050110
7DF	6158050120
10DF	6158050130
14DF	6158050140
17DF	6158050150
21DF	6158050160



	WARNING - ATTENTION - WARNUNG - ATENCIÓN - ATENÇÃO - ATTENZIONE - WAARSCHUWING - ADVARSEL - ADVARSEL - VAROITUS - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - VARNING - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - UWAGA - VÝSTRAHA - VAROVÁNÍ - FIGYELMEZTETÉS - OPOZORILO - ĮSPĖJIMAS - BRĪDINĀJUMS - 警告 - 警告	
EN	TO REDUCE THE RISK OF INJURY, BEFORE USING OR SERVICING TOOL, READ AND UNDERSTAND THE FOLLOWING INFORMATION AS WELL AS SEPARATELY PROVIDED SAFETY INSTRUCTIONS (ITEM NUMBER: 2050502163)	
FR	AFIN DE LIMITER LES RISQUES DE BLESSURES, AVANT D'UTILISER OU DE RÉPARER L'OUTIL, LISEZ ET ASSIMILEZ LES INFORMATIONS SUIVANTES AINSI QUE LES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ FOURNIES SÉPARÉMENT (CODE D'ARTICLE : 2050502163)	
DE	ZUR VERRINGERUNG DES VERLETZUNGSRISIKOS SIND VOR DER INBETRIEBNAHME ODER WARTUNG DES WERKZEUGS FOLGENDE INFORMATIONEN SOWIE DIE GETRENNT BEILIEGENDEN SICHERHEITSANWEISUNGEN (ARTIKELNR. 2050502163) SORGFÄLTIG ZU LESEN	
ES	PARA REDUCIR EL RIESGO DE LESIONES, ANTES DE UTILIZAR O REVISAR LA HERRAMIENTA, LEA DETENIDAMENTE LA SIGUIENTE INFORMACIÓN Y LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PROPORCIONADAS POR SEPARADO (NÚMERO DE COMPONENTE: 2050502163)	
PT	PARA REDUZIR O RISCO DE OCORRÊNCIA DE FERIMENTOS, ANTES DE UTILIZAR A FERRAMENTA DE ASSISTÊNCIA LEIA ATENTAMENTE A INFORMAÇÃO QUE SE SEGUE, BEM COMO AS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA FORNECIDAS EM SEPARADO (NÚMERO DE ARTIGO: 2050502163)	
IT	PER RIDURRE IL RISCHIO DI LESIONI, PRIMA DI UTILIZZARE O RIPARARE L'UTENSILE, LEGGERE ATTENTAMENTE LE INFORMAZIONI RIPORTATE DI SEGUITO OLTRE ALLE ISTRUZIONI DI SICUREZZA FORNITE SEPARATAMENTE (N. ARTICOLO: 2050502163)	
NL	OM HET RISICO VAN VERWONDING TIJDENS HET GEBRUIK VAN DIT PRODUCT OF TIJDENS ONDERHOUD TE VERMIJDEN, DIENEN DE HIerna VOLGENDE INFORMATIE EN DE APART VERSTREKTE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES GOED GELEZEN TE WORDEN (ONDERDEELNUMMER: 2050502163)	
DA	FOR AT NEDSÆTTE RISIKOEN FOR LEGEMSBESKADIGELSE SKAL DU LÆSE OG FORSTÅ FØLGENDE INFORMATION SAMT DE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER, DER MEDFØLGER SÆRSKILT (DELNUMMER: 2050502163), FØR DU ANVENDER ELLER UDFØRER SERVICE PÅ VÆRKTØJET	
NO	FOR Å REDUSERE FAREN FOR SKADE MÅ DU LESE OG FORSTÅ FØLGENDE OPPLYSNINGER SAMT INSTRUKSJONENE SOM LEVERES SEPARAT (ARTIKKELNUMMER: 2050502163), FØR DU BRUKER VERKTØYET ELLER UTFØRER SERVICE PÅ DET	
FI	TAPATURMAVAARAN PIENENTÄMISEKSI LUE ENNEN HUOLTOLAITTEEN KÄYTTÖÄ SEURAAVAT TIEDOT JA ERIKSEEN TOIMITETUT TURVALLISUUSOHJEET NIIN, ETTÄ YMMÄRRÄT NE (ERÄNUMERO: 2050502163)	



User manual, EC-declaration included
Balancer

Part no 6159948690
Issue no 3
Series no A
Date 2015-07



WARNING - ATTENTION - WARNUNG - ATENCIÓN - ATENÇÃO - ATTENZIONE - WAARSCHUWING
- ADVARSEL - ADVARSEL - VAROITUS - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - VARNING - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ -
UWAGA - VÝSTRAHA - VAROVÁNÍ - FIGYELMEZTETÉS - ΟΡΟΖΟΡΙΛΟ - ĮSPĖJIMAS - BRĪDINĀJUMS
- 警告 - 警告



EL

ΓΙΑ ΝΑ ΠΕΡΙΟΡΙΣΤΕΙ Ο ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ, ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ Η ΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ,
ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΕΤΕ ΚΑΙ ΝΑ ΚΑΤΑΝΟΗΣΕΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ, ΚΑΘΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ
ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΟΥ ΔΙΝΟΝΤΑΙ ΞΕΧΩΡΙΣΤΑ (ΚΩΔΙΚΟΣ ΕΙΔΟΥΣ: 2050502163)

Safety instructions

For additional safety information consult:

- Other documents and information packed with this tool.
- Your employer, union and / or trade association.
- “Safety Code for Portable Air Tools” (ANSI B186.1), available at the time of printing from Global Engineering Documents at <http://global.ihs.com/>, or call 1 800 854 7179. In case of difficulty in obtaining ANSI standards, contact ANSI via <http://www.ansi.org/>
- Further occupational health and safety information can be obtained from the following web sites:
<http://www.osha.gov> (USA)
<http://europe.osha.eu.int> (Europe)

Installation hazards

- Make sure the balancer suspension method and supports have a minimum safety factor of five times the combined maximum load capacity plus balancer weight.
- Attach an additional support cable or chain to a support independent of the one holding the balancer.
- Examine the suspension hooks, cable and chain for wear. Replace any worn parts before installation.

Use Hazards

- Examine suspension hooks, cables, cable stops and chains daily for wear. Replace worn parts before further use.
- Never lift people or lift loads over people.
- Never use balancer cable or chain as a sling.
- Load chain must not be twisted, kinked or damaged when lifting a load.
- Centre balancer over load before lifting.
- Operators must be physically able to manoeuvre the balancer.

Workplace Hazards

- Slip/Trip/Fall is a major cause of serious injury or death. Be aware of excess hose left on the walking or work surface.
- Hard hats are recommended in areas where balancers are in use.
- Proceed with care in unfamiliar surroundings. Be aware of potential hazards created by your work activity.
- Balancers are not insulated from coming into contact with electric power sources and are not intended for use in potentially explosive atmospheres.

Maintenance and repair hazards

- Read and understand instruction and parts book before servicing this product.
- Maintenance personnel must be physically able to handle the bulk and weight of the balancer.
- This product and its accessories must not be modified.

General information

General

- The balancer is used for relieving the weight of hand-held tools.
- The balancer makes using a hand-operated tools much easier.
- The retraction forces remains nearly constant over the whole cable extension length.
- The load range differs depending on model, as per the nameplate.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We, Desoutter, 37 Mark road, Hemel Hempstead, Herts-UK, HP27BW, +44 (0) 1442 838999 declare under our sole responsibility that our product (with type and serial number, see front page) and in combination with our accessories, to which this declaration relates is in conformity with the appropriate standard(s):

EN ISO 12100

and in accordance with the following directive(s):

2006/42/EC

Machinery Directive Origin of the product: Sweden Technical file available from EU headquarter.CP

38 rue Bobby Sands - BP 1027344818 Saint Herblain - France+33 (0) 2 40 80 20 00 Saint Herblain, 20/06/2012 B. Blanchet, General Manager

Signature of issuer



Copyright

© Copyright 2009, Desoutter. All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product Liability.

Installation

Installation

Prior to installing the balancer, verify that the suspension structure to which the balancer and its safety chain are fastened provide adequate stability.

To install the balancer, be sure to proceed as follows:


- Via the safety suspension, suspend the balancer so that it can be easily aligned and moved in any working direction.
- It is mandatory to mount the supplied safety chain in addition to the safety suspension. Note that the maximum falling distance permitted is 100 mm! It must be guaranteed that the anti-crash safety device does not interfere with the balancer across its entire working range.
- Attach the load to the screw-type spring hook installed at the cable end, then close the hook and screw the knurled lock nut in place.
- Adjust the balancer to the working load (see section “Adjusting the working load”).

Adjusting the working load

The balancer has been set at the factory to type/model dependent maximum load. Suspend the load and place a size 17mm socket wrench on the endless screw (9). Turn the wrench in the direction of the “-” symbol until an exact weight counterbalance of the suspended working load is obtained.

- ⓘ Do not release the spring tension further than the type/model dependent minimum load!


Infinitely variable adjustment of the spring force can also be carried out later within the load range of the balancer (in accordance with the information on the nameplate (1). The spring force is adjusted for lighter loads by reducing the initial stress in the direction of

Part no	6159948690	
Issue no	3	
Series no	A	
Date	2015-07	
Page	4	

the “-” symbol, heavier ones by turning the spring locking device in the “+” direction.


The maximum initial tension of the balancer is achieved by X turns of the endless screw (9) in the “+” direction:

615 805 011 0	X= aprox. 10
615 805 012 0	X= aprox. 9
615 805 013 0	X= aprox. 7
615 805 014 0	X= aprox. 6
615 805 015 0	X= aprox. 5
615 805 016 0	X= aprox. 5

-  Do not tension the spring further than this maximum initial tension!


Adjusting the cable length

The balancer is delivered from the factory with a long cable, so that the cable length can be individually adjusted to the onsite circumstances. Adjusting the cable length is done with the cable wedge (7). After lengthening or shortening the cable, the free cable end must be compressed with the supplied ferrule (8) (or a clamp in accordance with DIN 3093 Pts. 1 to 3); the projecting cable end must then be cut off flush.

-  A minimum distance of 100 mm must be maintained between the cable clamp (6) and the cable wedge (7).


Cable stop buffer / Setting the cable extension

The cable stop buffer can be moved simply by moving the flexible cable stop buffer and the cable clamp. The cable clamp should be secured each time.

-  **WARNING:** The maximum cable extension length must not be exceeded (even with a cable extension).

Drum lock

The drum lock for this balancer (10) enables the cable drum to be locked for changing the load or the cable without loosening the spring. To do this, the pin with the elongated slot (10) is optionally turned through 90° with a screwdriver to the left or right.

-  Ensure that the cable drum is securely locked. Snapping back of the cable by unlocking the cable drum is dangerous and can destroy the spring.

After changing the load or the cable suspend the working load and unlock the cable drum by pressing in the fixing pin again and then turning it to the right or left to disengage, until it springs back to the original position.

Maintenance

Servicing / Inspection

The balancer must be serviced continuously. All external moving parts as well as the friction points on the suspension and spring hook must be greased. For cable care, we recommend non-corrosive grease because it significantly increases the cable's useful life.

The suspension, the safety chain, the spring hook and the cable must be monitored continuously and needs to be checked by a competent person at least once a year. If damage (such as broken strands, “cage-type” bulging, flattened places or abrasion) is found on the cable, or if any of the above-mentioned parts show significant signs of wear and tear, the balancer must be withdrawn from

service and replaced immediately. Should the cable, spring or other parts of the balancer need to be replaced, pre-assembled replacement sets are available.

Maintenance

The following sections refer exclusively to our pre-assembled replacement sets: cable, spring & cable drum, housing, and suspension. Be sure to use only genuine spare parts for replacement.


When replacing any of the above-mentioned components, always follow the Operating Instructions supplied with the product.

Changing the cable

With this balancer it is possible to change the cable without releasing the spring and without dismantling the device.

The “cable complete” replacement part set consists of the cable with a pressed-on clamp on the on the cable coupling, a separately enclosed brass bush, the cable stop buffer with rubber ball and cable clamp, plus the pre-assembled cable socket with wedge and a ferrule (steel clamp) for pressing onto the free cable end after adjusting the cable length, supplied loose.


Pull the cable out of the housing as far as possible. (The cable coupling is visible in the lower part of the aperture in the housing.) Lock the cable drum by turning the fixing pin (pin with elongated slot on the small housing diameter) is pressed in with a screwdriver and in this position is turned optionally right or left through 90°.

-  Ensure that the cable drum is securely locked. Snapping back of the cable in a no-load condition by unlocking the cable drum can lead to injuries and cause the spring to be destroyed.

Push the cable upwards out of the cable drum, remove the bush from the cable and pull the cable downwards out of the balancer.

Introduce a new cable from below through the housing mouth and the hole in the cable drum (“Tunnel”) and push it through upwards. Push the bush over the cable onto the ferrule. Pull the cable in downwards into the cable drum hole (“Tunnel”). Ensure correct coupling: the cable with the bush must be clearly and distinctly anchored in the cable drum.

Suspend the working load and set the cable drum in motion by pulling the cable out slightly and pulling the steel pin out of the locking device.

-  An incorrectly anchored cable can break out of the coupling under load and cause consequential damage.


Suspend the load range and set the cable drum in motion by first pressing in the fixing pin and then, optionally unloading by 90°, turning it right or left, until it jumps back into the original position.

Exchanging the spring

(A) Dismantling:

Feed in the cable to the cable stop and disconnect the working load. Then disconnect the device. Release the spring:

place a size 17 socket wrench on the endless screw. Turn the wrench in the direction of the “-” symbol (anti-clockwise) until the cable stop buffer is no longer up against the housing. The spring fracture safety device is now locking the cable drum.

-  Never release the spring beyond full unload, or it will be destroyed.

Screw off the housing cover. Screw off the cable drum cover. If necessary, correct the spring tension for full relief. Remove the spring from the cable drum. To do this press the spring fracture safety device pin fully outwards and lock it in this position with the supplied strip.



The damaged spring is replaced with a new one. If a different strength of spring is used, the type details and the load range on the nameplate are to be altered accordingly.

(B) Assembly:

Insert the spring into the cable drum. To do so, the external spring suspension must point to the left and engage in the groove in the housing. The internal spring suspension must engage in the groove in the spring locking device so that trouble-free operation is possible, turning the spring locking device if necessary with the load-adjusting endless screw so that the internal spring suspension can slide into the groove the spring locking device. Release the pin of the locked spring fracture safety device again.

Screw on the cable drum cover, using new lock washers to do so. Secure screws with Loctite 241 screw-locking sealant. Then screw on the housing cover, again using new lock washers.

To pretension the spring see Adjusting the load.

-  Replaced springs must be properly dispose of.
-  **CAUTION:** Springs can fly out when bandings or rivets are removed and can cause injuries.

Changing the housing

The replacement part set “housing kit” consists of the housing with cover, 3 screws with lock washers, nameplate and assembled anti-fall arrangement, nameplate and mounted anti-fall arrangement.

(C) Dismantling:

The housing is partly dismantled, as described in Exchanging the spring (see [A]). The spring is removed. Unscrew the housing cover.

Remove the spring locking device retaining ring in the cable drum with special pliers. Take the cable drum out of the housing. Unwind the cable and lift it out of the cable drum. Remove the suspension from the housing. Unwind the cable, push the cable end upward out of the cable drum, remove the bush from the cable. Pull the cable downward out of the housing. Then pull the spring locking device out of the cable drum.


Remove the suspension on the housing: Remove the split pins, washers, pin and hook from the housing. Label the nameplate (with a ball-pen).

(D) Assembly:

Mount the suspension on the new housing, using new split pins to do so.

Insert the cable from below through the housing mouth and through the hole in the cable drum (“Tunnel”) and push it upward. Push the bush over the cable onto the ferrule and pull the cable end fully into the guide slot (see Changing the cable).

Insert the cable drum into the housing and using special pliers fasten the retaining ring in the slot on the spring locking device. Wind up the cable by turning the cable drum.

-  Ensure correct winding up in the cable groove.

Assemble further as described in Exchanging the spring (see [B]).

Changing the cable drum

The replacement part set “cable drum” consists of the cable drum and cover with 3 screws and lock washers with spring fracture safety device already installed and a strip for locking the pin of the spring fracture safety device. The balancer is dismantled as described in Changing the housing (see [C]). However, the suspension on the housing is not removed.

Assembly is carried out as described in Changing the housing (see [D]) (without installing the suspension).

Changing the suspension

The replacement part set “Hook kit” consists of the safety hook, the split pin, plain washer and the pin.

Remove the suspension split pin, plain washer and pin from the housing. Remove the hook. Insert a new hook, push the pin through and secure with the plain washer and a new split pin.

Useful information


 Log in to www.desouttertools.com

You can find information concerning our products, accessories, spare parts and published matters on our website.

Spare parts

Parts without ordering number are not delivered separately for technical reasons.

The use of other than genuine Desoutter replacement parts may result in decreased tool performance and increased maintenance and may, at the company option, invalidate all warranties.

Part no	6159948690	
Issue no	3	
Series no	A	
Date	2015-07	
Page	6	

Desoutter Warranty

- 1) This Desoutter product is guaranteed against defective workmanship or materials, for a maximum period of 12 months following the date of purchase from Desoutter or its agents, provided that its usage is limited to single shift operation throughout that period. If the usage rate exceeds that of single shift operation, the warranty period shall be reduced on a pro rata basis.
- 2) If, during the warranty period, the product appears to be defective in workmanship or materials, it should be returned to Desoutter or its agents, together with a short description of the alleged defect. Desoutter shall, at its sole discretion, arrange to repair or replace free of charge such items as are deemed faulty by reason of defective workmanship or materials.
- 3) This warranty ceases to apply to products which have been abused, misused or modified, or which have been repaired using other than genuine Desoutter spare parts or by someone other than Desoutter or its authorized service agents.
- 4) Should Desoutter incur any expense correcting a defect resulting from abuse, misuse, accidental damage or unauthorized modification, they will require that such expense shall be defrayed in full.
- 5) Desoutter accepts no claim for labour or other expenditure made upon defective products.
- 6) Any direct, incidental or consequential damages whatsoever arising from any defect are expressly excluded.
- 7) This warranty is given in lieu of all other warranties, or conditions, expressed or implied, as to the quality, merchantability or fitness for any particular purpose.
- 8) No one, whether an agent, servant or employee of Desoutter, is authorized to add to or modify the terms of this limited warranty in any way.

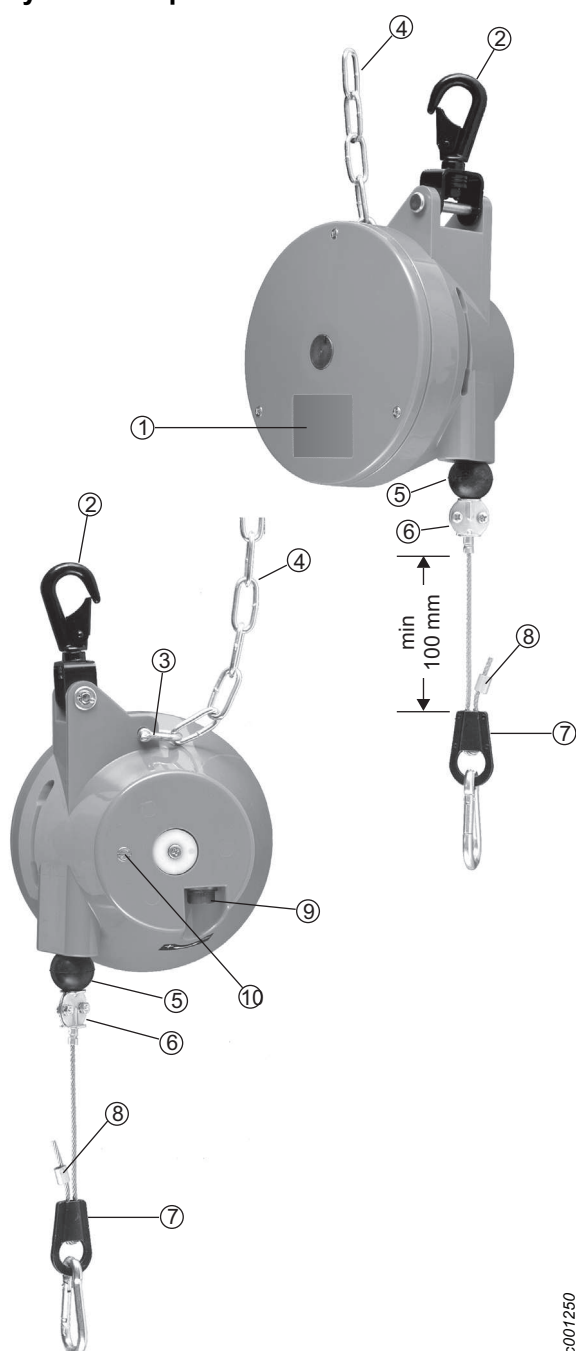
Technical data

Data 5DF-21DF

Static test coefficient = 1.5

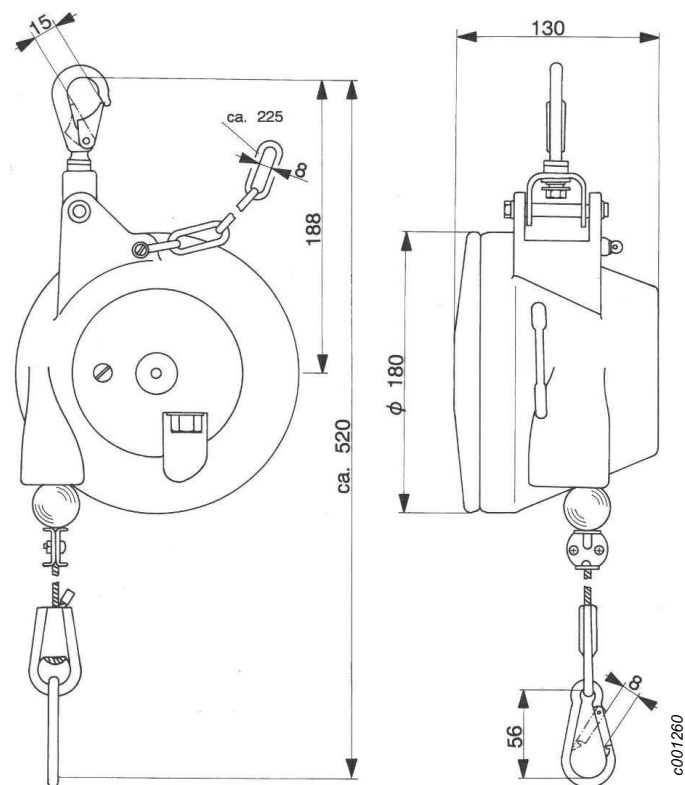
Prod. no.	Lifting capacity	Cable/hose travel	Mass
615 805 011 0	3-5 kg	2.0 m	2.90 kg
615 805 012 0	4.5-7 kg	2.0 m	3.10 kg
615 805 013 0	6-10kg	2.0 m	3.20 kg
615 805 014 0	9-14 kg	2.0 m	3.40 kg
615 805 015 0	13-17 kg	2.0 m	3.60 kg
615 805 016 0	16-21 kg	2.0 m	3.80 kg

System components



- 1. Nameplate
- 2. Safety hook
- 3. Anti-fall arrangement
- 4. Safety chain
- 5. Cable stop buffer
- 6. Cable clamp
- 7. Cable wedge
- 8. Ferrule
- 9. Endless screw
- 10. Drum lock

Dimensions



c001250



Part no	6159948690	FR
Issue no	3	
Series no	A	
Date	2015-07	
Page	8	

Consignes de sécurité

Pour d'autres informations relatives à la sécurité, consultez :

- Les autres documents et renseignements qui accompagnent cet outil ;
- Votre employeur, votre syndicat ou votre association professionnelle ;
- La norme « Code de sécurité des outils pneumatiques portatifs » (Safety Code for Portable Air Tools, ANSI B186.1), disponible au moment de la mise sous presse auprès du service Global Engineering Documents, sur Internet à <http://global.ihs.com/>, ou par téléphone au 1 800 854 7179. En cas de difficultés pour se procurer les normes ANSI, prendre contact avec l'ANSI (American National Standards Institute) via le site <http://www.ansi.org/>
- Vous pourrez obtenir d'autres informations concernant l'hygiène et la santé du travail sur les sites suivants :
<http://www.osha.gov> (États-Unis) ;
<http://europe.osha.eu.int> (Europe).

Dangers liés à l'installation

- S'assurer que le dispositif de suspension de l'équilibreur et les supports possèdent un coefficient de sécurité minimum égal à cinq fois la somme de la capacité de charge maximale et du poids de l'équilibreur.
- Attacher un câble ou une chaîne supplémentaires à un support indépendant de celui auquel est fixé l'équilibreur.
- Examiner le degré d'usure des crochets de suspension, du câble et de la chaîne. Remplacer toute pièce usée avant d'installer le matériel.

Dangers liés à l'utilisation

- Examiner tous les jours le degré d'usure des crochets de suspension, câbles, butées de câble et chaînes. Remplacer toute pièce usée avant de poursuivre l'utilisation du matériel.
- Ne jamais soulever des personnes ni survoler des personnes avec une charge.
- Ne jamais utiliser le câble ou la chaîne de l'équilibreur comme une élingue.
- La chaîne de charge ne doit pas être vrillée, pliée ou endommagée lors du levage d'une charge.
- Centrer l'équilibreur au-dessus de la charge avant de lever.
- Les opérateurs doivent être capables physiquement de manœuvrer l'équilibreur.

Dangers liés au lieu de travail

- Les accidents de type glissade/trébuchement/chute sont une cause majeure d'accidents corporels graves voire mortels. Pensez à la surlongueur de flexible restant dans le passage ou dans l'aire de travail.
- Le port du casque est recommandé dans les zones où des équilibreurs sont en service.
- Procédez avec précaution dans les endroits peu familiers. Pensez aux dangers potentiels créés par votre activité.
- Les équilibreurs ne sont pas isolés contre les contacts éventuels avec des sources d'alimentation électrique et ne sont pas censés être utilisés dans des atmosphères potentiellement explosibles.

Dangers liés à l'entretien et aux réparations

- Lire et assimiler les instructions et la nomenclature des pièces de rechange avant de procéder à l'entretien de ce produit.
- Le personnel d'entretien doit être capable physiquement de manutentionner le volume et le poids de l'équilibreur.
- Ce produit et ses accessoires ne doivent pas être modifiés.

Informations générales

Généralités

- L'équilibreur a pour fonction de reprendre le poids des outils portatifs.
- L'équilibreur facilite énormément l'utilisation des outils à commande manuelle.
- La force de rappel reste quasi constante sur toute la course du câble.
- La plage de charge, qui figure sur la plaque signalétique, varie en fonction du modèle.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous, Desoutter, 37 Mark road, Hemel Hempstead, Hertshire, Royaume-Uni, HP27BW, +44 (0) 1442 838999, déclarons sous notre seule et entière responsabilité que notre produit (dont le type et le numéro de série sont indiqués en première page) seul et en combinaison avec nos accessoires et auquel cette déclaration se rapporte, est en conformité avec les exigences de la norme ou des normes appropriées :

EN ISO 12100

et conformément à la directive ou les directives suivantes :

2006/42/EC

Directive machines Origine du produit : Suède Dossier technique disponible au siège européen. CP

38 rue Bobby Sands - BP 10273 - 44818 Saint Herblain - France
- +33 (0) 2 40 80 20 00 Saint Herblain, le 20/06/2012 B. Blanchet,
Directeur général

Signature du déclarant



Copyright

© Copyright 2009, Desoutter. Tous droits réservés. Tout usage illicite ou copie totale ou partielle sont interdits. Ceci s'applique plus particulièrement aux marques déposées, dénominations de modèles, numéros de pièces et schémas. Utiliser exclusivement les pièces autorisées. Tout dommage ou mauvais fonctionnement causé par l'utilisation d'une pièce non autorisée ne sera pas couvert par la garantie du produit et le fabricant ne sera pas responsable.

Installation

Installation

Avant d'installer l'équilibreur, vérifier que la structure de suspension sur laquelle l'équilibreur et sa chaîne de sécurité seront fixés offre une stabilité adéquate.

Pour installer l'équilibreur, procéder sans faute comme suit :

- Suspendre l'équilibreur par l'intermédiaire de la suspension de sécurité de manière à pouvoir l'aligner et le déplacer aisément dans n'importe quelle direction de travail.
- Le montage de la chaîne de sécurité fournie, en plus de la suspension de sécurité, est obligatoire. Noter que la distance maximale de chute autorisée est de 100 mm ! Il est impératif de s'assurer que le dispositif de sécurité antichute ne gênera pas l'utilisation de l'équilibreur, quelle que soit la position de ce dernier.

- Attacher la charge au mousqueton à vis installé à l'extrémité du câble, puis fermer le mousqueton et visser l'écrou de verrouillage moleté.
- Régler l'équilibreur à la charge utile voulue (voir paragraphe « Réglage de la charge utile »).

Réglage de la charge utile

L'équilibreur a été préréglé en usine pour la charge maximale admissible correspondant au type ou au modèle en question. Suspendre la charge et placer une douille de 17 sur la vis sans fin (9). Tourner la clé dans le sens du symbole “-” jusqu'à ce que le l'équilibrage de la charge suspendue soit atteint.

- ❗ Ne pas libérer la tension du ressort plus que la charge maximale admissible correspondant au type ou au modèle en question ne l'exige!

Le réglage de la force du ressort peut être obtenu ultérieurement à volonté dans la limite de la plage de charge de l'équilibreur (conformément aux indications figurant sur la plaquette signalétique (1). La force du ressort se règle pour les charges plus légère en réduisant la contrainte initiale dans le sens du symbole “-”, et inversement, pour les charges plus lourdes, dans le sens du symbole “+”.

Le réglage de la tension initiale maximale de l'équilibreur est obtenue en tournant la vis sans fin de X (9) dans le sens “+”.

615 805 011 0	X= environ 10
615 805 012 0	X= environ 9
615 805 013 0	X= environ 7
615 805 014 0	X= environ 6
615 805 015 0	X= environ 5
615 805 016 0	X= environ 5

- ❗ Ne pas tendre le ressort plus que la tension initiale maximale!

Réglage de la longueur de câble

L'équilibreur est livré d'usine avec un câble long, ce qui permet d'adapter la longueur du câble au cas par cas en fonction des circonstances d'utilisation. Le réglage de la longueur de câble s'effectue au moyen de la boîte à coin (7). Après avoir allongé ou raccourci le câble à la longueur voulue, comprimer l'extrémité libre du câble à l'aide du manchon fourni (8) (ou d'un serre-câble, conformément à la norme DIN 3093 parties 1 à 3) ; la partie du câble qui dépasse doit ensuite être coupée à ras.

- ❗ Il est impératif de maintenir une distance minimale de 100 mm entre le serre-câble (6) et la boîte à coin (7).

Amortisseur d'arrêt et réglage de la course du câble

Pour déplacer la butée de câble, il suffit de déplacer l'amortisseur d'arrêt souple et le serre-câble. Il convient de resserrer le serre-câble après chaque réglage.

- ❗ AVERTISSEMENT : ne pas dépasser la course maximale du câble (même avec un câble rallongé).

Verrou de tambour

Le verrou de tambour de cet équilibreur (10) permet de verrouiller le tambour de câble de manière à changer la charge ou le câble sans devoir desserrer le ressort. Pour cela, l'axe portant une fente allongée (10) peut être tourné de 90° vers la gauche ou vers la droite au moyen d'un tournevis.

- ❗ S'assurer que le tambour du câble est soigneusement verrouillé. Rabattre le câble vers l'arrière par libération du tambour du câble, est dangereux et peut endommager définitivement le ressort.

Après avoir changé la charge ou le câble, suspendre la charge utile et déverrouiller le tambour de câble en appuyant une fois encore sur l'axe de fixation et en le tournant vers la gauche ou la droite jusqu'à ce qu'il soit libre, jusqu'à ce qu'il revienne en position d'origine.

Entretien

Entretien et contrôle

L'équilibreur doit faire l'objet d'un entretien continu. Graisser toutes les pièces mobiles externes ainsi que les points de frottement de la suspension et du mousqueton. Pour l'entretien du câble, nous recommandons une graisse non-corrosive, qui augmentera considérablement la durée de vie utile du câble.

La suspension, la chaîne de sécurité, le mousqueton et le câble doivent faire l'objet d'une surveillance continue et un contrôle doit être effectué par une personne compétente au moins une fois par an. Si des dégâts (fils ou torons cassés, déformations en lanterne ou « hernies », zones aplaties ou abrasion...) sont constatés sur le câble, ou si l'une ou l'autre des pièces mentionnées ci-dessus montre des signes importants d'usure, l'équilibreur doit être immédiatement retiré du service et remplacé. Si le remplacement du câble, du ressort ou autres pièces de l'équilibreur s'avère nécessaire, des ensembles de rechange préassemblés sont disponibles.

Entretien

Les paragraphes suivants se rapportent exclusivement à nos ensembles de rechange préassemblés : câble, ressort et tambour de câble, boîtier, et suspension. Veiller à utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.

Lors du remplacement de l'un ou l'autre des composants mentionnés ci-dessus, toujours suivre la notice livrée avec le produit.

Remplacement du câble

Grâce à l'équilibreur, il est possible de remplacer le câble dans libérer le ressort ni démonter le dispositif.

Le jeu de pièces de rechange "ensemble de câble" comprend le câble avec une fixation à pression sur l'accouplement du câble, une bague séparée en laiton, l'amortisseur d'arrêt du câble avec bille caoutchoutée et attache de câble, plus la douille de câble pré-assemblée avec coin et virole à sertir sur l'extrémité libre du câble après en avoir réglé la longueur, le tout fourni séparément.

Sortir le câble hors du boîtier, autant que possible. (L'accouplement du câble est visible à travers la partie inférieure de l'ouverture du boîtier). Verrouiller le tambour de câble en tournant l'axe de fixation (axe portant une fente allongée à hauteur du boîtier de petit diamètre) ; pour cela, utiliser un tournevis et tourner l'axe de 90° vers la gauche ou vers la droite.

- ❗ S'assurer que le tambour du câble est soigneusement verrouillé. Rabattre le câble vers l'arrière sans tension par libération du tambour du câble, peut entraîner les blessures et endommager définitivement le ressort.

Pousser le câble vers le haut, hors du tambour de câble, retirer la bague que porte le câble, puis tirer le câble vers le bas, hors de l'équilibreur.

Introduire le câble neuf par le bas dans l'ouverture du boîtier et le trou dans le tambour de câble ("Tunnel") puis le pousser vers le haut. Engager la bague sur le câble, sur la virole. Tirer le câble vers le bas dans le trou du tambour de câble ("Tunnel"). S'assurer

Part no	6159948690	FR
Issue no	3	
Series no	A	
Date	2015-07	
Page	10	

que l'accouplement est bon: Le câble et la bague doivent être visiblement et nettement ancrés dans le tambour de câble.

Suspendre la charge utile puis mettre en fonctionnement le tambour de câble en tirant légèrement sur le câble et en extrayant l'axe d'acier hors du dispositif de verrouillage.

- ❗ Si le câble n'est pas correctement ancré, l'accouplement peut se rompre sous la charge et provoquer des dommages indirects.

Suspendre la charge utile puis mettre en fonctionnement le tambour de câble en appuyant tout d'abord sur l'axe puis en supprimant sa charge en le tournant de 90°, vers la droite ou vers la gauche, jusqu'à ce qu'il revienne en position d'origine.

Remplacement du ressort

(A) Démontage:

Entraîner le câble jusqu'à la butée d'arrêt de câble puis supprimer la charge utile. Cela fait, libérer le dispositif. Libérer le ressort :

Placer une douille de 17 sur la vis sans fin. Tourner la clé dans le sens du symbole "↺" (antihoraire) jusqu'à ce que l'amortisseur d'arrêt du câble ne soit plus en contact avec le boîtier. Le dispositif de protection antirupture de ressort bloque maintenant le tambour de câble.

- ❗ Ne pas libérer le ressort au-delà de l'absence totale de charge, car il serait détruit.

Dévisser le couvercle du boîtier. Dévisser le couvercle du tambour de câble. Le cas échéant, corriger la tension du ressort pour libération totale. Séparer le ressort et le tambour de câble. Pour cela, appuyer à fond sur l'axe du dispositif de protection antirupture de ressort et le verrouiller dans cette position à l'aide du ruban fourni.

Le ressort endommagé est alors remplacé par un ressort neuf. En cas d'utilisation d'un ressort de puissance différente, les détails de type et de plage de charge doivent être modifiés en conséquence sur la plaquette signalétique.

(B) Montage :

Engager le ressort dans le tambour de câble. Pour cela, la suspension du ressort externe doit être dirigée vers la gauche et engagée dans la rainure du boîtier. La suspension interne de ressort doit s'engager dans la gorge du dispositif de verrouillage de ressort de manière qu'il soit possible de fonctionner sans danger, en tournant le cas échéant le dispositif de verrouillage de ressort à l'aide de la vis sans fin de réglage de charge de manière que la suspension interne de ressort puisse glisser dans la gorge du dispositif de verrouillage de ressort. Libérer une fois de plus l'axe du dispositif de protection antirupture de ressort.

Visser le couvercle de tambour de câble en se servant de rondelles de freinage neuves. Immobiliser les vis à l'aide d'un agent de freinage comme la Loctite 241. Visser le couvercle du boîtier, une fois encore en utilisant des rondelles de freinage neuves.

Pour prétendre le ressort, se reporter à Réglage de la charge.

- ❗ Les ressorts défectueux doivent être mis au rebut dans le respect des règles.
- ❗ ATTENTION: Un ressort peut se détendre et provoquer des blessures au moment où les bandages ou rivets sont supprimés.

Remplacement du boîtier

Le jeu de pièces de rechange "lot boîtier" comprend le boîtier et son couvercle, 3 vis avec rondelles de freinage, une plaquette signalétique et un dispositif antichute assemblé, une plaquette signalétique et un dispositif antichute monté.

(C) Démontage :

Le boîtier est partiellement démonté comme il est dit dans Remplacement du ressort (voir [A]). Le ressort est déposé.

Dévisser le couvercle du boîtier.

Déposer l'anneau de retenue du dispositif de verrouillage de ressort dans le tambour de câble en utilisant les pinces spéciales. Sortir le tambour hors du boîtier. Dérouler le câble et le séparer du tambour de câble. Déposer la suspension du boîtier. Dérouler le câble, pousser l'extrémité du câble vers le haut, hors du tambour, déposer la bague du câble. Sortir le câble hors du boîtier en le tirant par le bas. Cela fait, extraire le dispositif de verrouillage de ressort hors du tambour de câble.

Déposer la suspension hors du boîtier: Déposer les goupilles fendues, l'axe et le crochet du boîtier. Noter les indications sur la plaquette signalétique (au moyen d'un crayon à bille).

(D) Montage :

Monter la suspension dans le boîtier neuf en utilisant des goupilles fendues neuves.

Introduire le câble par le bas dans l'ouverture du logement et le trou dans le tambour de câble ("Tunnel") puis le pousser vers le haut. Engager la bague sur le câble et la virole et tirer l'extrémité du câble entièrement dans la fente de guidage (voir Remplacement du câble).

Introduire le tambour de câble dans le boîtier et en se servant des pinces spéciales poser l'anneau de retenue dans la gorge du dispositif de verrouillage de ressort. Enrouler le câble par rotation du tambour de câble.

- ❗ S'assurer que l'enroulement dans la gorge du câble est correct.

Poursuivre l'assemblage comme il est dit dans Remplacement du ressort (voir [B]).

Remplacement du tambour de câble

Le jeu de pièces de rechange "tambour de câble" comprend le tambour de câble et son couvercle avec 3 vis et des rondelles de freinage, le dispositif de protection antirupture déjà posé, et un ruban pour immobiliser l'axe du dispositif de protection antirupture du ressort. L'équilibreur doit être démonté comme décrit au paragraphe Remplacement du boîtier (voir [C]). Toutefois, la suspension du boîtier n'est pas déposée.

Le montage s'effectue comme il est dit pour Remplacement du boîtier (voir [D]) (sans pose de la suspension).

Remplacement de la suspension

Le jeu de pièces de rechange "Kit d'attache" comprend le crochet de sécurité, la goupille fendue, la rondelle plate et l'axe.

Déposer la goupille fendue de la suspension, la rondelle plate et l'axe du boîtier. Déposer le crochet. Monter le crochet neuf, engager l'axe dans le crochet avec la rondelle plate et une goupille fendue neuve.

Informations utiles

📖 Visitez le site www.desouttertools.com.

Sur notre site Web, vous trouverez des informations concernant nos produits, accessoires et pièces de rechange ainsi que la documentation qui s'y rapporte.

Pièces de rechange

Pour des raisons techniques, les pièces dépourvues de numéro de référence ainsi que celles fournies dans les kits de service ne sont pas disponibles séparément.

L'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces d'origine Desoutter peut entraîner une diminution des performances de l'outil et augmenter la fréquence des opérations de maintenance.

FR

Part no	6159948690
Issue no	3
Series no	A
Date	2015-07
Page	11

Ceci peut également invalider toute garantie à la discrétion de la société Desoutter.



Part no	6159948690	FR
Issue no	3	
Series no	A	
Date	2015-07	
Page	12	

Garantie Desoutter

- 1) Ce produit Desoutter est garanti contre les vices de matière ou les défauts de fabrication pendant une période maximale de 12 mois à compter de la date d'achat chez Desoutter ou ses agents, à condition que son utilisation se limite à un poste par jour pendant toute cette période. Si la cadence d'utilisation dépasse celle d'un poste par jour, la période de garantie sera réduite au pro rata.
- 2) Si, pendant la période de garantie, le produit semble présenter un vice de matière ou un défaut de fabrication, il devra être renvoyé à Desoutter ou à ses agents, accompagné d'une brève description du défaut présumé. Desoutter prendra à sa seule discrétion les dispositions nécessaires pour réparer ou remplacer gratuitement les articles jugés défectueux au motif d'un vice de matière ou d'un défaut de fabrication.
- 3) Cette garantie cesse de s'appliquer aux produits qui ont été forcés, mal utilisés ou modifiés ou aux produits qui ont été réparés à l'aide de pièces de rechange de marque autre que Desoutter ou par une personne autre que Desoutter ou ses agents d'entretien agréés.
- 4) Si Desoutter devait engager des frais pour rectifier un défaut résultant d'un abus, d'une mauvaise utilisation, d'un dommage accidentel ou d'une modification non autorisée, elle en exigerait le remboursement intégral.
- 5) Desoutter n'accepte aucune réclamation pour les frais de main-d'œuvre ou autres dépenses en rapport avec des produits défectueux.
- 6) Tout préjudice direct, indirect ou consécutif quel qu'il soit, occasionné à la suite d'un défaut quelconque, est expressément exclus.
- 7) Cette garantie est donnée en lieu et place de toute autre garantie ou condition, expresse ou implicite, quant à la qualité, à la valeur marchande ou à l'adéquation à un objectif particulier.
- 8) Personne, qu'il s'agisse d'un agent, d'un préposé ou d'un employé de Desoutter, n'est autorisé à augmenter ou modifier de quelque manière que ce soit les termes de la présente garantie limitée.

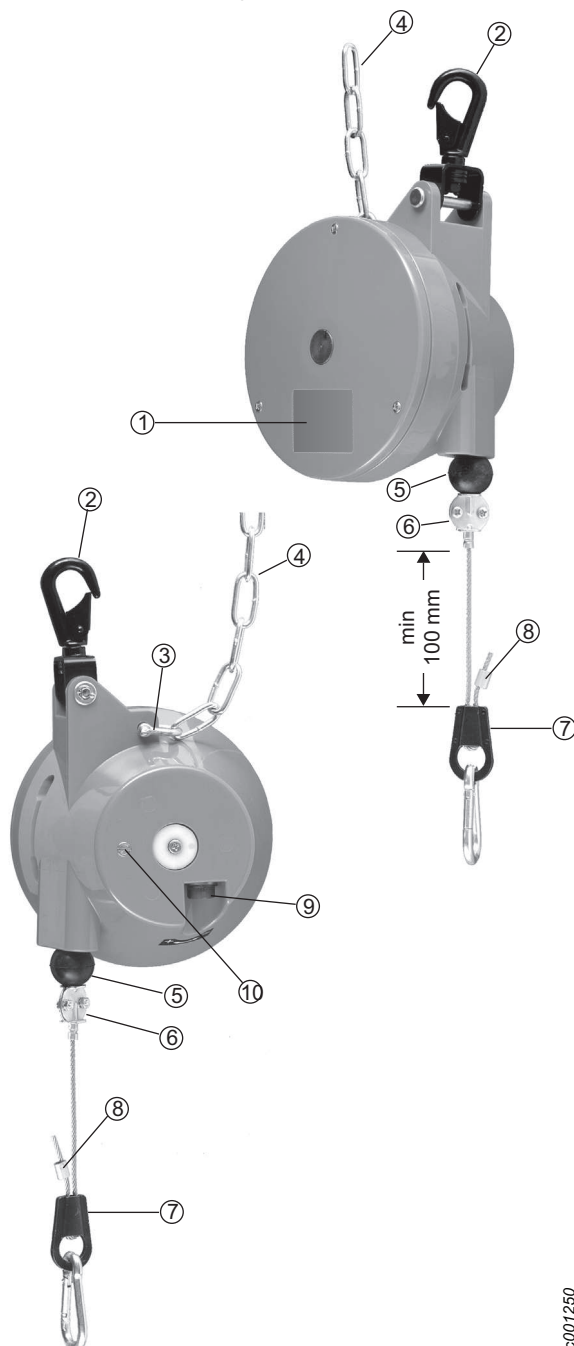
Caractéristiques techniques

Données 5DF-21DF

Coefficient d'essai statique = 1,5

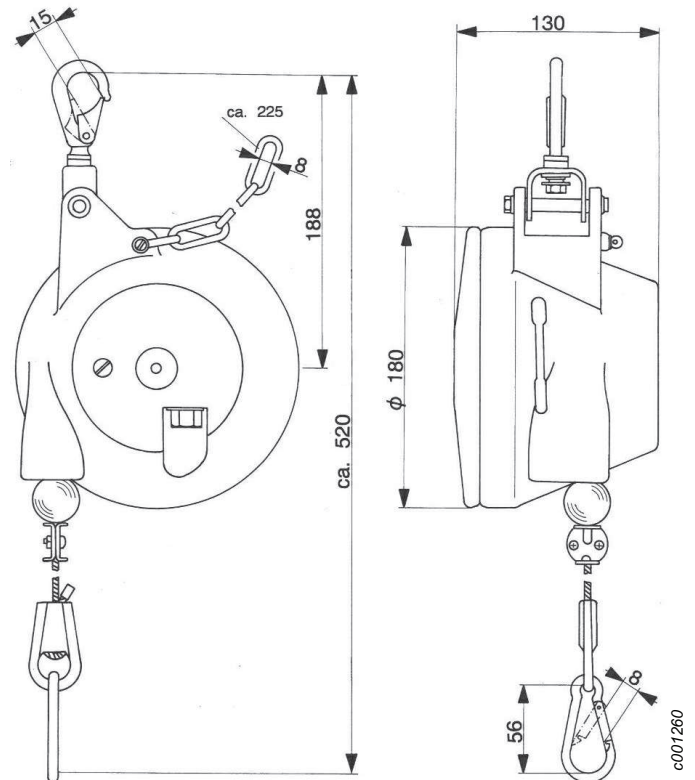
Réf. prod.	Capacité de levage	Course du câble ou flexible	Masse
615 805 011 0	3-5 kg	2.0 m	2.90 kg
615 805 012 0	4.5-7 kg	2.0 m	3.10 kg
615 805 013 0	6-10kg	2.0 m	3.20 kg
615 805 014 0	9-14 kg	2.0 m	3.40 kg
615 805 015 0	13-17 kg	2.0 m	3.60 kg
615 805 016 0	16-21 kg	2.0 m	3.80 kg

Composants du système




- 1. Plaque signalétique
- 2. Crochet de sécurité
- 3. Dispositif antichute
- 4. Chaîne de sécurité
- 5. Amortisseur d'arrêt
- 6. Serre-câble
- 7. Boîte à coin
- 8. Manchon
- 9. Vis sans fin
- 10. Verrou de tambour

Dimensions



c001250

Part no	6159948690	
Issue no	3	
Series no	A	
Date	2015-07	
Page	14	

Sicherheitshinweise

Für zusätzliche Sicherheitshinweise folgende Unterlagen/Instanzen zu Rate ziehen:

- Im Lieferumfang des Werkzeugs enthaltene, ergänzende Unterlagen und Informationen
- Arbeitgeber, Gewerkschaft und/oder Fachverband
- „Safety Code for Portable Air Tools“ (ANSI B186.1), bei Drucklegung erhältlich von Global Engineering Documents unter <http://global.ihs.com/>, oder setzen Sie sich telefonisch unter 1 800 854 7179 in Verbindung. Sollte sich der Erhalt von ANSI-Normen als schwierig erweisen, kontaktieren Sie ANSI über <http://www.ansi.org/>
- Ergänzende Hinweise zu Arbeitsschutz und Sicherheit am Arbeitsplatz auf folgenden Webseiten:
<http://www.osha.gov> (USA)
<http://europe.osha.eu.int> (Europa)

Bei der Montage zu beachtende mögliche Gefahren

- Es ist sicherzustellen, dass die für den Balancer verwendete Aufhängemethode und Halterungen einen Sicherheitsfaktor aufweisen, der mindestens das Fünffache der gemeinsamen maximalen Tragfähigkeit plus dem Balancergewicht beträgt.
- Unabhängig von der zur Aufnahme des Balancers verwendeten Vorrichtung ein zusätzliches Stützseil oder eine Stützkette an einer Halterung anbringen.
- Aufhängehaken, Seil und Kette auf Verschleiß prüfen. Abgenutzte Teile vor der Installation austauschen.

Beim Gebrauch zu beachtende mögliche Gefahren

- Aufhängehaken, Seile, Seilanschlüsse und Ketten täglich auf Verschleiß prüfen. Abgenutzte Teile vor einer weiteren Verwendung austauschen.
- Niemals Personen anheben; keine Lasten anheben, wenn Personen darunter stehen.
- Das Balancerseil oder die Kette niemals als eine Schlinge verwenden.
- Die Lastkette darf beim Anheben einer Last nicht verdreht, verknotet oder beschädigt sein.
- Den Balancer vor dem Anheben über der Last zentrieren.
- Bediener müssen in der körperlichen Verfassung sein, um den Balancer handhaben zu können.

Am Arbeitsplatz zu beachtende mögliche Gefahren

- Es besteht die Gefahr schwerer bis tödlicher Verletzungen infolge von Ausrutschen, Stolpern oder Stürzen. Achten Sie auf im Gehbereich oder an der Arbeitsfläche liegende Schläuche.
- Es wird empfohlen, in Bereichen, in denen Balancer eingesetzt werden, Schutzhelme zu tragen.
- Gehen Sie in unbekannten Umgebungen mit Vorsicht vor. Achten Sie auf durch die Ausführung Ihrer Arbeit verursachte mögliche Gefahren.
- Balancer verfügen über keine elektrische Isolierung und sind nicht zur Verwendung in potenziell explosionsgefährdeten Umgebungen vorgesehen.

Bei der Ausführung von Wartungs- und Reparaturarbeiten zu beachtende mögliche Gefahren

- Vor der Wartung dieses Produkts muss sichergestellt werden, dass die Anweisungen und die Teilliste sorgfältig durchgelesen wurden.
- Wartungspersonal muss in der körperlichen Verfassung sein, um mit Größe und Gewicht des Balancers zu Rande zu kommen.
- Dieses Produkt und zugehörige Zubehörteile dürfen nicht modifiziert werden.

Allgemeine Informationen

Allgemeines

- Der Balancer wird zur Gewichtsentslastung handgehaltener Werkzeuge verwendet.
- Mit dem Balancer wird die Verwendung handgehaltener Werkzeuge erheblich vereinfacht.
- Die Rückzugskräfte bleiben über die gesamte Auszugslänge des Seils annähernd konstant.
- Der Lastbereich ist je nach Modell verschieden und kann dem Typenschild entnommen werden.

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, Desoutter, 37 Mark Road, Hemel Hempstead, Herts, HP27BW, GB, +44 (0) 1442 838999 erklären hiermit eigenverantwortlich, dass unser Produkt (mit Typenbezeichnung und Seriennummer laut Deckblatt) sowie die Zubehörkomponenten, auf die sich diese Erklärung bezieht, den/die folgenden Standard(s) erfüllt:

EN ISO 12100

und die Anforderungen der folgenden Richtlinie(-n) erfüllt:

2006/42/EC

Maschinenrichtlinie Produktherkunft: Schweden Technische Datei erhältlich von der EU-Zentrale. CP

38 rue Bobby Sands - BP 1027344818 Saint Herblain - Frankreich +33 (0) 2 40 80 20 00 Saint Herblain, 20/06/2012 B. Blanchet, General Manager

Unterschrift des Erstellers



Copyright

© Copyright 2009, Desoutter. Alle Rechte vorbehalten. Unbefugtes Verwenden oder Kopieren des Inhalts bzw. von Teilen des Inhalts ist verboten. Dies gilt insbesondere für Warenzeichen, Modellbezeichnungen, Teilenummern und Zeichnungen. Nur die zugelassenen Ersatzteile verwenden. Schäden oder Funktionsstörungen, die durch die Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile entstehen, sind von der Garantieleistung und der Produkthaftung ausgeschlossen.

Installation

Installation

Vor der Installation des Balancers überprüfen, dass die Aufhängung, an die der Balancer und die zugehörige Sicherheitskette befestigt werden, eine ausreichende Stabilität aufweist.

Bei der Installation des Balancers folgendermaßen vorgehen:

- Den Balancer über die Sicherheitsaufhängung so aufhängen, dass er einfach ausgerichtet und in jede Arbeitsrichtung bewegt werden kann.
- Zusätzlich zur Sicherheitsaufhängung muss die mitgelieferte Sicherheitskette montiert werden (dies ist vorgeschrieben). Beachten Sie bitte, dass die maximal zulässige Fallstrecke 100 mm beträgt! Über den gesamten Arbeitsbereich des Balancers muss sichergestellt werden, dass sich die Sicherheitsvorrichtung zur Verhinderung von Zusammenstößen nicht störend auf diesen auswirkt.

- Die Last am am Seilende installierten Schraubfederhaken befestigen, den Haken schließen und die Rändelkontermutter festschrauben.
- Den Balancer der Arbeitslast entsprechend einstellen (siehe Abschnitt „Einstellen der Arbeitslast“).

Einstellen der Arbeitslast

Der Balancer wurde im Werk auf typ-/bauartgemäße Maximallast voreingestellt. Hängen Sie die Arbeitslast auf und setzen Sie einen Steckschlüssel Größe 17 auf die Schnecke (9). Drehen Sie den Schlüssel in Richtung „-“, Symbol, bis ein Gegengewicht mit dem gleichen Gewicht der Arbeitslast erreicht wird.

- ❗ Lösen Sie die Federspannung nicht weiter als die typ-/bauartgemäße Minimallast!

Eine unendlich variable Einstellung der Federkraft kann auch später innerhalb des Lastbereiches des Balancers durchgeführt werden (gemäß Angaben auf dem Typenschild (1)). Die Federkraft wird auf geringere Lasten durch Verringerung des Anfangsdruckes in Richtung „-“ Symbol und auf schwerere Lasten durch Drehen der Federverriegelungsvorrichtung in Richtung „+“ Symbol eingestellt.

Die maximale anfängliche Spannung des Balancer wird durch „X“ Umdrehungen der Schnecke (9) in „+“ Richtung erreicht:

615 805 011 0	X = ca. 10
615 805 012 0	X = ca. 9
615 805 013 0	X = ca. 7
615 805 014 0	X = ca. 6
615 805 015 0	X = ca. 5
615 805 016 0	X = ca. 5

- ❗ Spannen Sie die Feder nicht weiter als diese maximale anfängliche Spannung!

Einstellen der Seillänge

Werkseitig wird der Balancer mit längerem Seil geliefert, so dass die Seillänge entsprechend den örtlichen Gegebenheiten individuell angepasst werden kann. Das Verstellen der Seillänge erfolgt über den Seilkeil (7). Nach einer Verlängerung oder Kürzung des Seils muss das freie Seilende mit der beigefügten Pressklemme (8) (bzw. einer Klemme nach DIN 3093 Teil 1 bis 3) verpresst werden; das überstehende Seilende ist dann bündig abzuschneiden.

- ❗ Zwischen Seilklemme (6) und Seilkeil (7) muss ein Mindestabstand von 100 mm erhalten bleiben.

Seileinzugsbegrenzung / Einstellen des Seilauszugs

Ein Verstellen der Seileinzugsbegrenzung ist durch einfaches Verschieben der elastischen Seileinzugsbegrenzung und der Seilklemme möglich. Die Seilklemme ist jeweils gut zu sichern.

- ❗ **WARNUNG:** Der maximale Seilauszug darf (auch bei verlängertem Seil) nicht überschritten werden.

Trommelsperre

Mit der Trommelsperre für diesen Balancer (10) kann die Seiltrommel zum Austausch der Last oder des Seilzugs verriegelt werden, ohne dass die Feder gelöst werden muss. Dazu wird der Stift mit dem länglichen Schlitz (10) mit einem Schrauber um 90° entweder nach links oder rechts gedreht.

- ❗ Stellen Sie sicher, dass die Seiltrommel sicher verriegelt ist. Ein Zurückschnellen des Seilzugs durch ein Entriegeln der Seiltrommel ist gefährlich und kann die Feder zerstören.

Hängen Sie nach Austausch der Last oder des Seilzugs die Arbeitslast auf und entriegeln Sie die Seiltrommel. Drücken Sie dazu noch einmal den Befestigungsstift ein und drehen Sie ihn dann zum Entriegeln nach rechts oder links, bis er zurück in die ursprüngliche Einbaulage springt.

Wartung

Instandhaltung / Prüfung

Der Balancer ist einer fortwährenden Pflege zu unterziehen. Alle außenliegenden beweglichen Teile sind zu fetten, ebenso die Reibstellen an Aufhängung und Federhaken. Zur Pflege des Seils empfehlen wir ein säurefreies Fett, da sich hierdurch die Nutzungsdauer des Seils erheblich verlängern lässt.

Aufhängung, Sicherheitskette, Federhaken und Seil müssen fortwährend überwacht und mindestens einmal im Jahr von einer fachkundigen Person überprüft werden. Falls Beschädigungen (wie beispielsweise gerissene Litzen, „käfigartige“ Ausbauchungen, flachgedrückte Stellen oder Abrieb) am Seil erkennbar sind oder eine der oben erwähnten Komponenten erhebliche Verschleißerscheinungen aufweist, muss die Verwendung des Balancers unverzüglich eingestellt oder dieser ausgetauscht werden. Sollte ein Austausch von Seil, Feder oder anderen Teilen des Balancers erforderlich werden, sind hierfür vormontierte Ersatzteilgruppen erhältlich.

Wartung

Die folgenden Abschnitte beziehen sich ausschließlich auf die von uns vormontierten Ersatzteilgruppen: Seil, Feder und Seiltrommel, Gehäuse und Aufhängung. Zum Austauschen dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden.

Beim Austausch einer der oben erwähnten Komponenten ist stets die dem Produkt beigelegte Betriebsanleitung heranzuziehen.

Austausch des Seilzugs

Mit diesem Balancer ist es möglich, den Seilzug auszutauschen, ohne dass die Feder gelöst und die Einheit zerlegt werden muss.


Der Ersatzteilsatz „kompletter Seilzug“ besteht aus dem Seilzug mit einer Klemme an der Seilzugkupplung, einer separat beiliegenden Messingbuchse, dem Seilzugendpuffer mit Gummikugel und Seilklemme sowie der vormontierte Seilzugeinfassung mit Keil und einer Pressklemme für das Aufpressen auf das freie Seilzugende nach dem Einstellen der Seilzuglänge, alle Teile lose geliefert.

Ziehen Sie den Seilzug soweit wie möglich aus dem Gehäuse heraus. (Die Seilzugkupplung ist am untern Teil der Öffnung im Gehäuse sichtbar.) Drehen Sie den Befestigungsstift (Stift mit länglichem Schlitz am kleineren Gehäusedurchmesser), drücken Sie ihn mit einem Schraubenzieher ein und drehen Sie ihn dann in dieser Position entweder 90° nach rechts oder links, um die Seiltrommel zu verriegeln.

- ❗ Stellen Sie sicher, dass die Seiltrommel sicher verriegelt ist. Ein Zurückschnellen des Seilzugs im belastungsfreien Zustand durch ein Entriegeln der Seiltrommel kann zu Verletzungen und zur Zerstörung der Feder führen.

Ziehen Sie den Seilzug nach oben aus der Seiltrommel, entfernen Sie die Buchse aus dem Seilzug und ziehen Sie den Seilzug nach unten aus dem Balancer heraus.

Führen Sie einen neuen Seilzug von unten durch die Gehäuseöffnung und die Bohrung in der Seiltrommel („Tunnel“) ein und drücken Sie ihn nach oben. Schieben Sie die Buchse über den

Part no	6159948690	
Issue no	3	
Series no	A	
Date	2015-07	
Page	16	

Seilzug auf die Pressklemme. Ziehen Sie den Seilzug nach unten in die Seiltrommelbohrung („Tunnel“). Achten Sie auf ein richtiges Einkuppeln: der Seilzug mit Buchse muss offenbar und deutlich in der Seiltrommel verankert sein.

Hängen Sie die Arbeitslast auf und bewegen Sie die Seiltrommel. Ziehen Sie dazu den Seilzug etwas heraus und ziehen Sie den Stahlstift aus der Verriegelungsvorrichtung.

- ⓘ Ein falsch verankerter Seilzug kann unter Last aus der Kuppelung ausbrechen und Folgeschäden verursachen.

Hängen Sie die Arbeitslast auf und bewegen Sie die Seiltrommel. Drücken Sie dazu zuerst den Befestigungsstift ein, entlasten Sie ihn optional um 90° und drehen Sie ihn dann nach rechts oder links, bis er zurück in die ursprüngliche Einbaulage springt.

Austausch der Feder

(A) Zerlegen:

Führen Sie den Seilzug in die Seileinzugsbegrenzung ein und trennen Sie die Arbeitslast. Trennen Sie die Einheit. Lösen Sie die Feder:

setzen Sie einen Steckschlüssel Größe 17 auf die Schnecke. Drehen Sie den Schlüssel in Richtung „-“, Symbol (nach links), bis die Seileinzugsbegrenzung nicht mehr oben gegen das Gehäuse drückt. Die Federbruchsicherung blockiert jetzt die Seiltrommel.

- ⓘ Lösen Sie die Feder nie über volle Entlastung, da Sie sonst zerstört wird.

Schrauben Sie die Gehäuseabdeckung ab. Schrauben Sie die Seiltrommelabdeckung ab. Korrigieren Sie bei Bedarf die Federspannung für volle Entlastung. Entfernen Sie die Feder aus der Seilzugtrommel. Drücken Sie dazu den Stift der Federbruchsicherung ganz nach außen und verriegeln Sie ihn mit dem mitgelieferten Band in dieser Position.

Die beschädigte Feder wird durch ein Neuteil ersetzt. Wenn eine Feder mit einer anderen Stärke verwendet wird, müssen die Typen-angabe und der Belastungsbereich auf dem Typenschild entsprechend geändert werden.

(B) Zusammenbau:

Stecken Sie die Feder in die Seilzugtrommel. Dazu muss die externe Federaufhängung nach links zeigen und in die Nut im Gehäuse einrasten. Die interne Federaufhängung muss in die Nut in der Federverriegelungsvorrichtung einrasten, damit ein störungs-freier Betrieb möglich ist. Drehen Sie dazu die Federverriegelungs-vorrichtung bei Bedarf mit der belastungseinstellenden Schnecke so, dass die interne Federaufhängung in die Nut der Federverriegelungsvorrichtung geschoben werden kann. Lösen Sie den Stift der Federverriegelungsvorrichtung wieder.

Schrauben Sie die Seiltrommelabdeckung mit neuen Sicherheits-scheiben auf. Sichern Sie die Schrauben mit selbstsichernder Dichtungsmasse Loctite 241. Schrauben Sie dann die Gehäuseab-deckung mit neuen Sicherheitsscheiben auf.

Zum Vorspannen der Feder: siehe „Einstellen der Last“.

- ⓘ Ausgetauschte Federn müssen ordnungsgemäß entsorgt werden.
- ⓘ ACHTUNG! Federn können heraus fliegen, wenn Streifen oder Nieten entfernt werden, und zu Verletzungen führen.

Austausch des Gehäuses

Der Ersatzteilsatz „Gehäusesatz“ besteht aus dem Gehäuse mit Abdeckung, 3 Schrauben mit Sicherheitsscheiben, Typenschild und vormontierter Fallschutzanordnung.

(C) Zerlegen:

Das Gehäuse ist teilweise zerlegt, wie unter „Austausch der Feder“ beschrieben (siehe [A]). Die Feder ist ausgebaut. Schrauben Sie die Gehäuseabdeckung ab.

Entfernen Sie den Sicherungsring der Federverriegelungsvorrichtung in der Seiltrommel mit einer Spezialzange. Nehmen Sie die Seiltrommel aus dem Gehäuse. Wickeln Sie den Seilzug ab und heben Sie ihn aus der Seiltrommel heraus. Entfernen Sie die Aufhängung vom Gehäuse. Wickeln Sie den Seilzug ab, drücken Sie das Seilzugende nach oben aus der Seiltrommel und entfernen Sie die Buchse vom Seilzug. Ziehen Sie den Seilzug nach unten aus dem Gehäuse. Ziehen Sie dann die Federverriegelungsvorrichtung aus der Seiltrommel.

Entfernen Sie die Aufhängung am Gehäuse: Entfernen Sie die Splintverschlüsse, Unterlegscheiben, den Stift und den Haken aus dem Gehäuse. Beschriften Sie das Typenschild (mit einem Kugelschreiber).

(D) Zusammenbau:

Montieren Sie die Aufhängung mit neuen Splintverschlüssen an dem neuen Gehäuse.

Führen Sie den Seilzug von unten durch die Gehäuseöffnung und die Bohrung in der Seiltrommel („Tunnel“) ein und drücken Sie ihn nach oben. Schieben Sie die Buchse über den Seilzug auf die Pressklemme und ziehen Sie das Seilzugende ganz in den Führungsschlitz (siehe „Austausch des Seilzugs“).

Setzen Sie die Seiltrommel in das Gehäuse ein und befestigen Sie mit einer Spezialzange den Sicherungsring im Schlitz an der Federverriegelungsvorrichtung. Drehen Sie die Seiltrommel und wickeln Sie den Seilzug auf.

- ⓘ Achten Sie auf ein korrektes Aufwickeln in der Seilzugnut.

Bauen Sie die Einheit weiter wie unter „Austausch der Feder“ beschrieben zusammen (siehe [B]).

Austausch der Seiltrommel

Der Ersatzteilsatz „Seiltrommel“ besteht aus der Seiltrommel mit Abdeckung und 3 Schrauben und den Sicherheitsscheiben mit bereits montierter Federbruchsicherung und einem Band zur Verriegelung des Stifts der Federbruchsicherung. Der Balancer wird wie unter „Austausch des Gehäuses“ (siehe [C]) beschrieben zerlegt. Allerdings wird die Aufhängung am Gehäuse nicht ausgebaut.

Der Zusammenbau erfolgt wie unter „Austausch des Gehäuses“ (siehe [D]) beschrieben (ohne Einbau der Aufhängung).

Austausch der Aufhängung

Der Ersatzteilsatz „Hakensatz“ besteht aus dem Sicherheitshaken, Splintverschluss, einer Unterlegscheibe und dem Stift.

Entfernen Sie den Splintverschluss der Aufhängung, die Unterlegscheibe und den Stift aus dem Gehäuse. Entfernen Sie den Haken. Setzen Sie einen neuen Haken ein, stecken Sie den Stift ein und befestigen Sie die Anordnung mit der Unterlegscheibe und einem neuen Splintverschluss.

Nützliche Informationen

 Melden Sie sich auf www.desouttertools.com an

Auf unserer Website finden Sie Informationen zu unseren Produkten, Zubehör und Ersatzteilen sowie diverse Veröffentlichungen.

Ersatzteile

Teile ohne Bestellnummer werden aus technischen Gründen nicht separat geliefert, ebenso Teile, die in Wartungskits enthalten sind.

Grundsätzlich nur Original-Ersatzteile von Desoutter verwenden. Sie laufen sonst Gefahr, dass die Maschinenleistung nachlässt und ein größerer Wartungsaufwand erforderlich ist. Wenn fabrikatfremde Ersatzteile eingebaut werden, ist der Maschinenhersteller berechtigt, sämtliche Gewährleistungsverpflichtungen für nichtig zu erklären.

Desoutter Garantie

- 1) Für dieses Desoutter-Produkt gilt ab Kaufdatum (von Desoutter oder einem seiner Vertreter) eine maximal 12-monatige Garantie auf Herstellungs- und Materialfehler, vorausgesetzt dass dessen Gebrauch stets auf einen Einzelschichtbetrieb begrenzt ist. Sollte der Gebrauchsumfang einen Einzelschichtbetrieb überschreiten, wird die Gewährleistungszeit anteilmäßig entsprechend reduziert.
- 2) Sollte das Produkt während der Gewährleistungszeit Herstellungs- oder Materialfehler aufweisen, muss es zusammen mit einer kurzen Beschreibung des angeblichen Defekts an Desoutter oder einen seiner Vertreter zurückgeschickt werden. Desoutter wird Produkte, deren Mängel sich nachweisbar auf Herstellungs- oder Materialfehler zurückführen lassen, nach eigenem Ermessen kostenlos reparieren oder ersetzen.
- 3) Diese Garantie gilt nicht für Produkte, die missbraucht, falsch verwendet oder modifiziert wurden oder wenn die Reparatur unter Verwendung von Teilen ausgeführt wurde, bei denen es sich nicht um Original-Desoutter-Ersatzteile handelt oder von jemand anderem als Desoutter oder einem zugelassenen Kundendienstvertreter vorgenommen wurde.
- 4) Sollten für Desoutter irgendwelche Kosten entstehen, die sich auf Defekte aufgrund von Missbrauch, falscher Verwendung, versehentlicher Beschädigung oder nicht zugelassenen Modifizierungen zurückführen lassen, sind diese vollständig vom Kunden zu tragen.
- 5) Desoutter erkennt keinen Anspruch auf Entschädigung für Arbeitskosten oder sonstige Ausgaben an, die durch defekte Produkte entstanden.
- 6) Ansprüche für unmittelbare, mittelbare oder Folgeschäden, die sich auf einen Defekt zurückführen lassen, sind ausdrücklich ausgeschlossen.
- 7) Diese Garantie gilt anstelle von allen anderen ausdrücklichen oder stillschweigenden Garantien oder Bedingungen in Bezug auf Qualität, Gebrauchstauglichkeit oder Eignung für einen bestimmten Zweck.
- 8) Niemand, weder ein Vertreter, noch ein Beauftragter oder Angestellter von Desoutter, ist befugt, die Bedingungen dieser beschränkten Garantie auf irgendeine Weise zu ergänzen oder zu modifizieren.

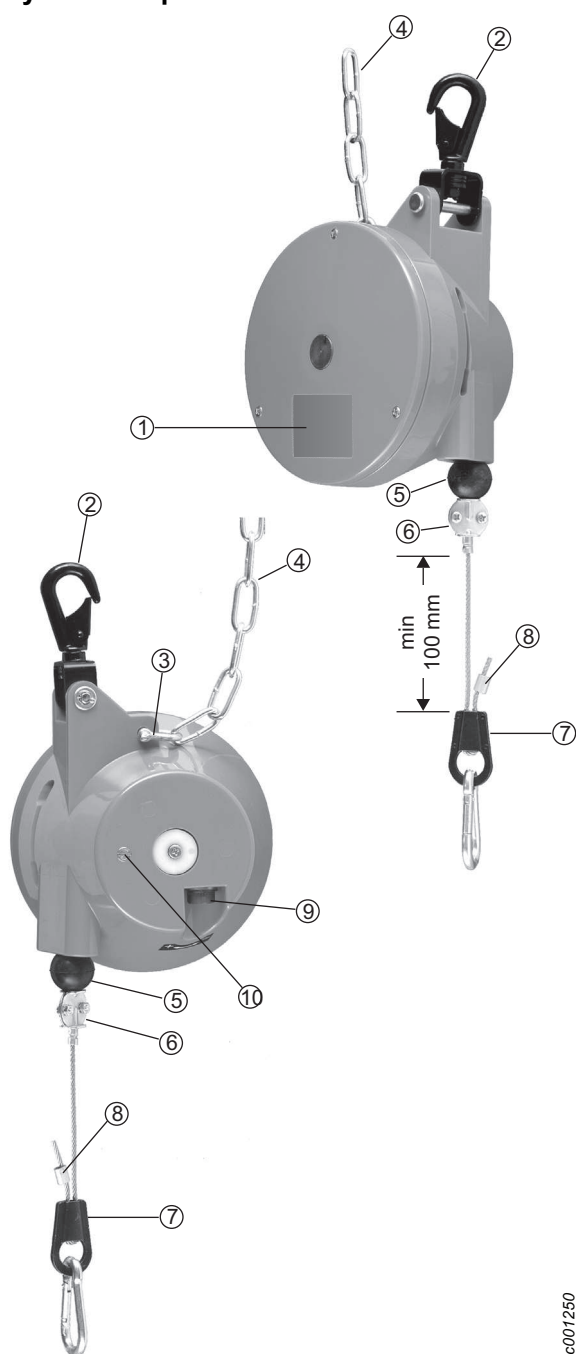
Technische Daten

Daten 5DF-21DF

Koeffizient für statische Prüfungen = 1,5

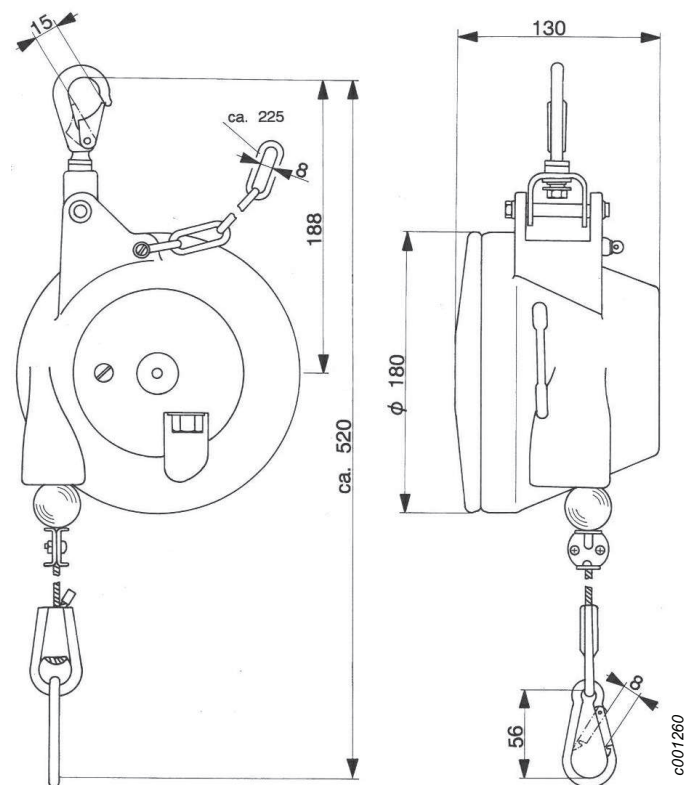
Prod. Nr.	Tragfähigkeit	Seil-/Schlauchweg	Masse
615 805 011 0	3-5 kg	2.0 m	2.90 kg
615 805 012 0	4.5-7 kg	2.0 m	3.10 kg
615 805 013 0	6-10kg	2.0 m	3.20 kg
615 805 014 0	9-14 kg	2.0 m	3.40 kg
615 805 015 0	13-17 kg	2.0 m	3.60 kg
615 805 016 0	16-21 kg	2.0 m	3.80 kg

Systemkomponenten



- 1. Typenschild
- 2. Sicherheitshaken
- 3. Fallschutzanordnung
- 4. Sicherheitskette
- 5. Seileinzugsbegrenzung
- 6. Seilklemme
- 7. Seilkeil
- 8. Pressklemme
- 9. Schnecke
- 10. Trommelsperre

Abmessungen



c001250

c001260

Instrucciones de seguridad

Si desea obtener información adicional sobre seguridad, consulte:

- El resto de la documentación e información que se adjunta con esta herramienta.
- A su patrón, sindicato y/o asociación comercial.
- "Código de seguridad para herramientas neumáticas portátiles" (ANSI B186.1), disponible en el momento de la impresión en Documentos Técnicos Internacionales en <http://global.ihs.com/> o llamando al 1 800 854 7179. Si tiene alguna dificultad para obtener las normas ANSI, contacte con ANSI a través de <http://www.ansi.org/>
- Asimismo, podrá encontrar más información sobre seguridad y salud de los trabajadores en los siguientes sitios Web: <http://www.osha.gov> (EE. UU.) <http://europe.osha.eu.int> (Europa)

Riesgos durante la instalación

- Asegúrese de que tanto el método de suspensión del compensador como los soportes cuentan con un factor de seguridad mínimo equivalente a cinco veces la capacidad de carga máxima combinada más el peso del compensador.
- Acople un cable o cadena de sujeción adicional a un soporte independiente del que sujeta el compensador.
- Compruebe si la cadena, el cable y los ganchos de sujeción están desgastados. Sustituya las piezas desgastadas antes de proceder a la instalación.

Riesgos durante el uso

- Compruebe a diario si las cadenas, los topes de los cables, los cables y los ganchos de suspensión están desgastados. Sustituya las piezas desgastadas antes de seguir utilizando la herramienta.
- No eleve a personas ni eleve cargas por encima de personas.
- No utilice ni la cadena ni el cable del compensador a modo de eslinga.
- La cadena de carga no debe estar torcida, doblada ni dañada en el momento de elevar una carga.
- Centre el compensador sobre la carga antes de elevarla.
- Los operarios deben tener capacidad física suficiente para manipular el compensador.

Riesgos en el lugar de trabajo

- Los resbalones, tropezones o caídas son la principal causa de lesiones personales de gravedad o muertes. Tenga cuidado con las mangueras que pueda haber en zonas de paso o de trabajo.
- Se recomienda el uso de casco rígido en zonas en las que se usen compensadores.
- Extreme las precauciones en zonas desconocidas. Debe informarse de los riesgos potenciales que conlleva su actividad laboral.
- Los compensadores no están aislados contra el contacto con fuentes de alimentación eléctricas y no están concebidos para ser usados en entornos potencialmente explosivos.

Riesgos durante las tareas de mantenimiento y reparación

- Lea y comprenda las instrucciones y el libro de piezas antes de realizar tareas de mantenimiento y reparación.
- El personal de mantenimiento debe tener capacidad física suficiente para manipular la masa y el peso del compensador.
- Se prohíbe la modificación del producto y sus accesorios.

Información general

General

- El compensador se utiliza para aliviar el peso de herramientas portátiles.
- El compensador facilita el uso de herramientas manuales.
- La fuerza de retracción se mantiene prácticamente constante a lo largo de toda la longitud del cable.
- El rango de carga difiere en función del modelo y se indica en la placa de identificación.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Nosotros, Desoutter, 37 Mark road, Hemel Hempstead, Herts-UK, HP27BW, +44 (0) 1442 838999 declaramos bajo nuestra total responsabilidad que nuestro producto: (tipo y número de serie indicados en la primera página) y nuestros accesorios, a los que se refiere esta declaración son conformes al/a los estándar/es

EN ISO 12100

y a la/las siguiente/s directiva/s:

2006/42/EC

Directiva sobre máquinas Origen del producto: Suecia Archivo técnico disponible en la sede de la UE. CP

38 rue Bobby Sands - BP 1027344818 Saint Herblain - Francia +33 (0) 2 40 80 20 00 Saint Herblain, 20/06/2012 B. Blanchet, Director general

Firma del emisor



Copyright

© Copyright 2009, Desoutter. Reservados todos los derechos. Está prohibido todo uso indebido o copia de este documento o de parte del mismo. Esto se refiere especialmente a marcas comerciales, denominaciones de modelos, números de piezas y dibujos. Utilice exclusivamente piezas de repuesto autorizadas. Cualquier daño o defecto de funcionamiento causados por el uso de piezas no autorizadas queda excluido de la garantía o responsabilidad del producto.

Instalación

Instalación

Antes de instalar el compensador, compruebe que la estructura de suspensión a la que el compensador y su cadena de seguridad están sujetos proporciona una estabilidad adecuada.

Para instalar el compensador, proceda siguiendo estas instrucciones:

- Suspenda el compensador a través de la suspensión de seguridad, de manera que pueda alinearse y desplazarse fácilmente en cualquier dirección de trabajo.
- Es obligatorio montar la cadena de seguridad suministrada junto con la suspensión de seguridad. Tenga en cuenta que la distancia de caída máxima permitida es de 100 mm. Debe garantizarse que el dispositivo de seguridad anti-choque no interfiera con el compensador en ninguno de sus puntos de trabajo.
- Sujete la carga con el gancho elástico de tipo tornillo instalado en el extremo del cable y, a continuación cierre el gancho y atornille la contratuerca estriada.

Part no	6159948690	<div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 40px; height: 40px; display: flex; align-items: center; justify-content: center; margin: 0 auto;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 20px; height: 20px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 10px; height: 10px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 5px; height: 5px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 2px; height: 2px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 1px; height: 1px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.5px; height: 0.5px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.2px; height: 0.2px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.1px; height: 0.1px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.05px; height: 0.05px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.02px; height: 0.02px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.01px; height: 0.01px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.005px; height: 0.005px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.002px; height: 0.002px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.001px; height: 0.001px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.0005px; height: 0.0005px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.0002px; height: 0.0002px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.0001px; height: 0.0001px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.00005px; height: 0.00005px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.00002px; height: 0.00002px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.00001px; height: 0.00001px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.000005px; height: 0.000005px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.000002px; height: 0.000002px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.000001px; height: 0.000001px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.0000005px; height: 0.0000005px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.0000002px; height: 0.0000002px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.0000001px; height: 0.0000001px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.00000005px; height: 0.00000005px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.00000002px; height: 0.00000002px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.00000001px; height: 0.00000001px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.000000005px; height: 0.000000005px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.000000002px; height: 0.000000002px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.000000001px; height: 0.000000001px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.0000000005px; height: 0.0000000005px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.0000000002px; height: 0.0000000002px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.0000000001px; height: 0.0000000001px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.00000000005px; height: 0.00000000005px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.00000000002px; height: 0.00000000002px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.00000000001px; height: 0.00000000001px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.000000000005px; height: 0.000000000005px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.000000000002px; height: 0.000000000002px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.000000000001px; height: 0.000000000001px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.0000000000005px; height: 0.0000000000005px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.0000000000002px; height: 0.0000000000002px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.0000000000001px; height: 0.0000000000001px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.00000000000005px; height: 0.00000000000005px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.00000000000002px; height: 0.00000000000002px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.00000000000001px; height: 0.00000000000001px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.000000000000005px; height: 0.000000000000005px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.000000000000002px; height: 0.000000000000002px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.000000000000001px; height: 0.000000000000001px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.0000000000000005px; height: 0.0000000000000005px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.0000000000000002px; height: 0.0000000000000002px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.0000000000000001px; height: 0.0000000000000001px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.00000000000000005px; height: 0.00000000000000005px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.00000000000000002px; height: 0.00000000000000002px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.00000000000000001px; height: 0.00000000000000001px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.000000000000000005px; height: 0.000000000000000005px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.000000000000000002px; height: 0.000000000000000002px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.000000000000000001px; height: 0.000000000000000001px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.0000000000000000005px; height: 0.0000000000000000005px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.0000000000000000002px; height: 0.0000000000000000002px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.0000000000000000001px; height: 0.0000000000000000001px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.00000000000000000005px; height: 0.00000000000000000005px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.00000000000000000002px; height: 0.00000000000000000002px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.00000000000000000001px; height: 0.00000000000000000001px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.000000000000000000005px; height: 0.000000000000000000005px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.000000000000000000002px; height: 0.000000000000000000002px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.000000000000000000001px; height: 0.000000000000000000001px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.0000000000000000000005px; height: 0.0000000000000000000005px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.0000000000000000000002px; height: 0.0000000000000000000002px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.0000000000000000000001px; height: 0.0000000000000000000001px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.00000000000000000000005px; height: 0.00000000000000000000005px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.00000000000000000000002px; height: 0.00000000000000000000002px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.00000000000000000000001px; height: 0.00000000000000000000001px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.000000000000000000000005px; height: 0.000000000000000000000005px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.000000000000000000000002px; height: 0.000000000000000000000002px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.000000000000000000000001px; height: 0.000000000000000000000001px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.0000000000000000000000005px; height: 0.0000000000000000000000005px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.0000000000000000000000002px; height: 0.0000000000000000000000002px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.0000000000000000000000001px; height: 0.0000000000000000000000001px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.00000000000000000000000005px; height: 0.00000000000000000000000005px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.00000000000000000000000002px; height: 0.00000000000000000000000002px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.00000000000000000000000001px; height: 0.00000000000000000000000001px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.000000000000000000000000005px; height: 0.000000000000000000000000005px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.000000000000000000000000002px; height: 0.000000000000000000000000002px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.000000000000000000000000001px; height: 0.000000000000000000000000001px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.0000000000000000000000000005px; height: 0.0000000000000000000000000005px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.0000000000000000000000000002px; height: 0.0000000000000000000000000002px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.0000000000000000000000000001px; height: 0.0000000000000000000000000001px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.00000000000000000000000000005px; height: 0.00000000000000000000000000005px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.00000000000000000000000000002px; height: 0.00000000000000000000000000002px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.00000000000000000000000000001px; height: 0.00000000000000000000000000001px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.000000000000000000000000000005px; height: 0.000000000000000000000000000005px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.000000000000000000000000000002px; height: 0.000000000000000000000000000002px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.000000000000000000000000000001px; height: 0.000000000000000000000000000001px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.0000000000000000000000000000005px; height: 0.0000000000000000000000000000005px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.0000000000000000000000000000002px; height: 0.0000000000000000000000000000002px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.0000000000000000000000000000001px; height: 0.0000000000000000000000000000001px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.00000000000000000000000000000005px; height: 0.00000000000000000000000000000005px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.00000000000000000000000000000002px; height: 0.00000000000000000000000000000002px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.00000000000000000000000000000001px; height: 0.00000000000000000000000000000001px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.000000000000000000000000000000005px; height: 0.000000000000000000000000000000005px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.000000000000000000000000000000002px; height: 0.000000000000000000000000000000002px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.000000000000000000000000000000001px; height: 0.000000000000000000000000000000001px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.0000000000000000000000000000000005px; height: 0.0000000000000000000000000000000005px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.0000000000000000000000000000000002px; height: 0.0000000000000000000000000000000002px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.0000000000000000000000000000000001px; height: 0.0000000000000000000000000000000001px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.00000000000000000000000000000000005px; height: 0.00000000000000000000000000000000005px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.00000000000000000000000000000000002px; height: 0.00000000000000000000000000000000002px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.00000000000000000000000000000000001px; height: 0.00000000000000000000000000000000001px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.000000000000000000000000000000000005px; height: 0.000000000000000000000000000000000005px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.000000000000000000000000000000000002px; height: 0.000000000000000000000000000000000002px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.000000000000000000000000000000000001px; height: 0.000000000000000000000000000000000001px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.0000000000000000000000000000000000005px; height: 0.0000000000000000000000000000000000005px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.0000000000000000000000000000000000002px; height: 0.0000000000000000000000000000000000002px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.0000000000000000000000000000000000001px; height: 0.0000000000000000000000000000000000001px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.00000000000000000000000000000000000005px; height: 0.00000000000000000000000000000000000005px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.00000000000000000000000000000000000002px; height: 0.00000000000000000000000000000000000002px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.00000000000000000000000000000000000001px; height: 0.00000000000000000000000000000000000001px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.000000000000000000000000000000000000005px; height: 0.000000000000000000000000000000000000005px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.000000000000000000000000000000000000002px; height: 0.000000000000000000000000000000000000002px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.000000000000000000000000000000000000001px; height: 0.000000000000000000000000000000000000001px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.0000000000000000000000000000000000000005px; height: 0.0000000000000000000000000000000000000005px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.0000000000000000000000000000000000000002px; height: 0.0000000000000000000000000000000000000002px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.0000000000000000000000000000000000000001px; height: 0.0000000000000000000000000000000000000001px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.005px; height: 0.005px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.002px; height: 0.002px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.001px; height: 0.001px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.0005px; height: 0.0005px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.0002px; height: 0.0002px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.0001px; height: 0.0001px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.005px; height: 0.005px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.002px; height: 0.002px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.001px; height: 0.001px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.0005px; height: 0.0005px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 0.0002px; height: 0.0002px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> </div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div>
---------	------------	---

Suspenda la carga de trabajo y ponga en movimiento el tambor del cable tirando de este último y sacando el pasador de acero del dispositivo de bloqueo.

- ❗ Un cable incorrectamente anclado se puede salir del alojamiento bajo carga y causar el daño consiguiente.

Suspenda la carga de trabajo y ponga en movimiento el tambor del cable insertando primero el pasador de fijación y luego, descargándolo opcionalmente en 90°, gírelo a la derecha o izquierda hasta que retroceda de nuevo a su posición original.

Para intercambiar el muelle

(A) Desmantelado:

Inserte el cable en el tope del mismo y desconecte la carga de trabajo. Seguidamente desconecte el dispositivo. Libere el muelle: coloque una llave de cubo tamaño 17 en el tornillo sin fin. Gire la llave en dirección del símbolo "↺" (en sentido antihorario) hasta que el tope del cable ya no esté situado contra el alojamiento. El dispositivo de seguridad contra rotura del muelle bloquea ahora el tambor del cable.

- ❗ No libere nunca el muelle más allá de su carga completa, ya que si lo hace así lo destruirá.

Desenrosque la tapa del alojamiento. Desenrosque la tapa del tambor del cable. Si es necesario, regule la tensión del muelle para liberarla por completo. Retire el muelle del tambor del cable. Para hacerlo así, presione el pasador del dispositivo de seguridad contra rotura del muelle totalmente hacia fuera y proceda a bloquearlo en esta posición con la tira incluida.

El muelle dañado es sustituido con uno nuevo. Si se utiliza un muelle con fuerza diferente, los detalles de tipo y rango de carga incluidos en la placa del fabricante deben ser enmendados como corresponde.

(B) Ensamblaje:

Inserte el muelle en el tambor del cable. Para hacerlo así, la suspensión del muelle externo debe apuntar hacia la izquierda y encajar en la ranura del alojamiento. La suspensión del muelle interno debe encajar en la ranura incluida en el dispositivo de bloqueo del muelle, de modo que funcione sin problemas. Si es necesario gire el dispositivo de bloqueo del muelle con el tornillo sin fin regulador de carga, de modo que la suspensión del muelle interno pueda deslizarse en la ranura del dispositivo de bloqueo del muelle. Libere de nuevo el pasador del dispositivo de seguridad contra rotura de muelle bloqueado.

Rosque la tapa del tambor del cable utilizando nuevas arandelas de seguridad. Afiance los tornillos con sellador Loctite 241. Luego rosque de nuevo la tapa del alojamiento utilizando nuevas arandelas de seguridad.

Para pretensar el muelle consulte el apartado "Para ajustar la carga".

- ❗ Los tornillos sustituidos deben ser desechados de manera correcta.
- ❗ PRECAUCIÓN: Los muelles pueden saltar cuando se desmontan las fijaciones o remaches y causar lesiones.

Para cambiar el alojamiento

El juego de piezas de recambio del alojamiento comprende el alojamiento con su tapa, 3 tornillos con arandelas de seguridad, placa del fabricante y el dispositivo anticaídas ensamblado.

(C) Desmantelado:

El alojamiento se desmantela parcialmente como se describe en el apartado "Para intercambiar el muelle" (consulte [A]). El muelle es retirado. Desenrosque la tapa del alojamiento.

Retire el anillo de retención del dispositivo de bloqueo del muelle incluido en el tambor del cable con alicates especiales. Saque el tambor del cable del alojamiento. Desenrosque el cable

y proceda a sacarlo de su tambor. Retire la suspensión del alojamiento. Desenrosque el cable, empuje su extremo hacia arriba para sacarlo del tambor y quite el casquillo del cable. Tire del cable hacia abajo para sacarlo del alojamiento. Luego proceda a sacar el dispositivo de bloqueo del muelle del tambor del cable.

Retire la suspensión incluida en el alojamiento. Retire los pasadores de aletas, arandelas, pasador y gancho del alojamiento. Rotule la placa del fabricante (con un bolígrafo).

(D) Ensamblaje:

Monte la suspensión en el nuevo alojamiento utilizando nuevos pasadores de aletas.

Inserte el cable desde la parte inferior a través de la entrada del alojamiento y el agujero ("túnel") incluido en el tambor del cable y empuje éste hacia arriba. Disponga el casquillo sobre el cable en el casquillo y tire de su extremo por completo para encajarlo en la ranura de guía (consulte el apartado "Para cambiar el cable").

Inserte el tambor del cable en el alojamiento y sujete el anillo de retención en la ranura del dispositivo de bloqueo del muelle utilizando alicates especiales. Enrolle el cable girando el tambor del mismo.

- ❗ Asegure que el cable quede correctamente enrollado en su ranura.

Finalice el ensamblaje como se describe en el apartado "Para intercambiar el muelle" (consulte [B]).

Para cambiar el tambor del cable

El juego de piezas de recambio del "tambor del cable" comprende éste y su tapa junto con 3 tornillos y arandelas de seguridad con el dispositivo de seguridad contra rotura de muelle ya instalado y una tira para bloquear el pasador de este último. El compensador se desmantela como se describe en el apartado "Para cambiar el alojamiento" (consulte [C]). No obstante, la suspensión del alojamiento no es desmontada.

El ensamblaje es realizado como se describe en el apartado "Para cambiar el alojamiento" (consulte [D]) (sin instalar la suspensión).

Para cambiar la suspensión

El conjunto de piezas de recambio "kit de gancho" comprende el gancho de seguridad, pasador de aletas, arandela plana y el pasador.

Retire el pasador de aletas, la arandela plana y el pasador del alojamiento. Retire el gancho. Inserte un nuevo gancho, empuje el pasador a través y sujételo con la arandela plana y un nuevo pasador de aletas.

Información útil


 Visite www.desouttertools.com

En nuestro sitio web encontrará información referente a nuestros productos, accesorios, piezas de repuesto y material impreso.

Recambios

Por razones técnicas, las piezas sin referencia no se suministran por separado, al igual que las piezas incluidas en los kits de servicio.

El uso de piezas de recambio distintas a las piezas originales Desoutter puede hacer que disminuya el rendimiento de la herramienta, aumentar la necesidad de mantenimiento y, a discreción de la empresa, invalidar todas las garantías.

Part no	6159948690	
Issue no	3	
Series no	A	
Date	2015-07	
Page	22	

Garantía de Desoutter

- 1) Este producto Desoutter está garantizado contra defectos de material o de mano de obra durante un periodo máximo de 12 meses a partir de la fecha de compra a Desoutter o a sus agentes siempre que, durante ese periodo, su uso se limite a operaciones en turnos únicos. Si su uso es superior al de un único turno, el periodo de garantía se reducirá utilizando un prorrateo.
- 2) Si, durante el periodo de garantía, el producto sufre defectos debidos a los materiales o a la mano de obra, debe devolverse a Desoutter o a sus agentes acompañado de una breve descripción del defecto alegado. Desoutter podrá, a su sola discreción, gestionar la reparación o sustituir de forma gratuita dichos artículos averiados por causa de los defectos en los materiales o en la mano de obra.
- 3) Esta garantía perderá su validez en caso de que los productos hayan sido utilizados de forma abusiva o incorrecta o modificados, así como aquellos productos reparados sin utilizar repuestos originales Desoutter o que hayan sido reparados por un tercero ajeno a Desoutter o a sus agentes de servicio autorizados.
- 4) Si Desoutter incurre en gastos a la hora de corregir defectos provocados por un uso abusivo o incorrecto, daños accidentales o modificaciones no autorizadas, dichos gastos deberán ser reembolsados en su totalidad.
- 5) Desoutter no acepta reclamación alguna por el trabajo u otros gastos realizados en productos defectuosos.
- 6) Todos los daños directos, indirectos o consecuentes que cualquier defecto pudiera causar quedan expresamente excluidos.
- 7) Esta garantía se proporciona en lugar de el resto de las garantías u condiciones, explícitas o implícitas, como la calidad, comerciabilidad o idoneidad para cualquier finalidad particular.
- 8) Nadie, ya sea agente, proveedor o empleado de Desoutter, está autorizado a añadir o modificar en forma alguna las condiciones de esta garantía limitada.

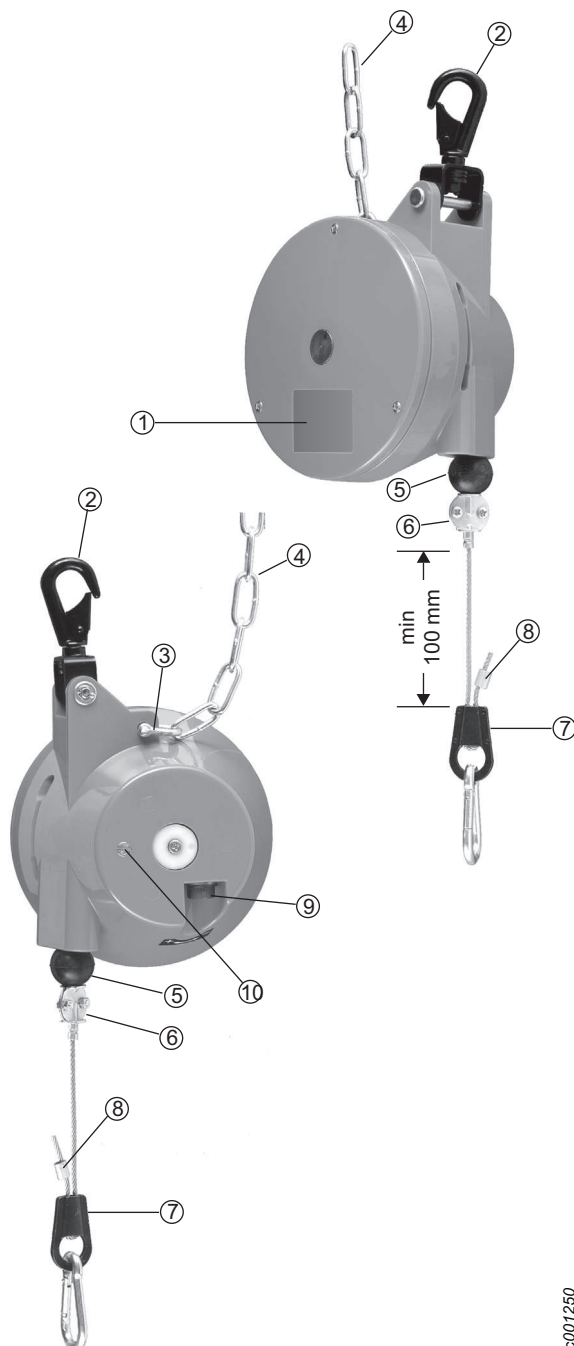
Datos técnicos

Datos 5DF-21DF

Coefficiente de ensayo estático = 1,5

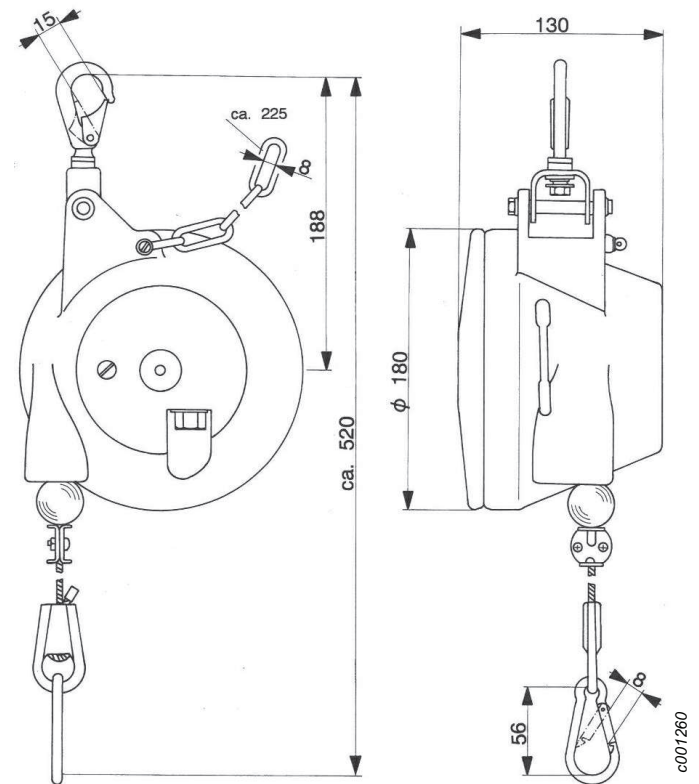
Nº producto	Capacidad de izado	Recorrido del cable/manguera	Masa
615 805 011 0	3-5 kg	2.0 m	2.90 kg
615 805 012 0	4.5-7 kg	2.0 m	3.10 kg
615 805 013 0	6-10kg	2.0 m	3.20 kg
615 805 014 0	9-14 kg	2.0 m	3.40 kg
615 805 015 0	13-17 kg	2.0 m	3.60 kg
615 805 016 0	16-21 kg	2.0 m	3.80 kg

Componentes del sistema



- 1. Placa de identificación
- 2. Gancho de seguridad
- 3. Dispositivo contra caídas
- 4. Cadena de seguridad
- 5. Tope del cable
- 6. Mordaza de cable
- 7. Cuña de cable
- 8. Casquillo
- 9. Tornillo sin fin
- 10. Bloqueo de carrete

Dimensiones



c001250

Part no	6159948690	PT
Issue no	3	
Series no	A	
Date	2015-07	
Page	24	

Instruções de segurança

Para mais informações de segurança, consulte:

- Outros documentos e informações que acompanham a ferramenta.
- O seu empregador, sindicato e/ou associação de classe.
- “Código de Segurança para Ferramentas Aéreas Portáteis” (ANSI B186.1), disponível no momento da impressão dos Documentos de Engenharia Global em <http://global.ihs.com/>, ou ligue para 1 800 854 7179. Em caso de dificuldade na obtenção das normas ANSI, entre em contato com a ANSI em <http://www.ansi.org/>
- Outras informações sobre saúde e segurança ocupacional podem ser obtidas nos seguintes sites:
<http://www.osha.gov> (EUA)
<http://europe.osha.eu.int> (Europa)

Perigos de Instalação

- Certifique-se de que o método de suspensão e os apoios do dinamo compensador tenham um fator mínimo de segurança de cinco vezes a capacidade máxima de carga combinada mais o peso do dinamo compensador.
- Conecte um cabo de apoio adicional ou uma corrente a um apoio independente do que mantém o dinamo compensador.
- Examine os ganchos de suspensão, o cabo e a corrente a fim de detectar desgastes. Substitua qualquer peça desgastada antes da instalação.

Perigos de Uso

- Examine os ganchos de suspensão, cabos, amortecedores de cabos e correntes diariamente quanto ao desgaste. Substitua peças desgastadas antes de outro uso.
- Nunca eleve pessoas ou eleve cargas acima das pessoas.
- Nunca use o cabo do dinamo compensador ou a corrente como uma eslinga.
- A corrente da carga não deve ser torcida, enroscada ou danificada ao elevar uma carga.
- Centralize o dinamo compensador acima da carga antes da elevação.
- Os operadores devem ser fisicamente capazes de manobrar o dinamo compensador.

Perigos no Local de Trabalho

- Escorregões, tropeções e quedas são causas importantes de lesões graves ou morte. Esteja ciente da sobra de mangueira deixada pelo chão ou superfície de trabalho.
- São recomendados capacetes nas áreas onde os dinamos compensadores estão em uso.
- Proceda com cuidado em ambientes desconhecidos. Esteja ciente dos perigos potenciais criados pela sua atividade de trabalho.
- Os dinamos compensadores não estão isolados do contato com fontes de energia elétrica e não são destinados ao uso em atmosferas potencialmente explosivas.

Perigos de Manutenção e Reparo

- Leia e compreenda as instruções e o livro de peças antes de por este produto em serviço.
- O pessoal de manutenção deve ser fisicamente capaz de manipular o volume e o peso do dinamo compensador.
- Este produto e seus acessórios não devem ser modificados.

Informações gerais

Generalidades

- O dinamo compensador é usado para aliviar o peso de ferramentas manuais.
- O dinamo compensador torna o uso de ferramentas operadas manualmente muito mais fácil.
- As forças de retração permanecem quase constantes ao longo de toda a extensão do cabo.
- A capacidade de carga difere dependendo do modelo, conforme a placa de identificação.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA COMUNIDADE EUROPEIA

Nós da Desoutter, 37 Mark road, Hemel Hempstead, Herts-UK, HP27BW, +44 (0) 1442 838999, declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o nosso produto (com o tipo e número de série, ver primeira página) e junto com os nossos acessórios, aos quais esta declaração se refere, está em conformidade com a(s) norma(s) apropriada(s):

EN ISO 12100

e está em conformidade com a(s) seguinte(s) diretriz(es):

2006/42/EC

Diretiva relativa a máquinas Origem do produto: Arquivo técnico em sueco disponível na matriz da UE. CP

38 rue Bobby Sands - BP 1027344818 Saint Herblain - France+33 (0) 2 40 80 20 00 Saint Herblain, 20/06/2012B.
Blanchet, Gerente Geral

Assinatura do emissor



Copyright

© Copyright 2009, Desoutter. Todos os direitos reservados. É proibida qualquer utilização ou cópia não autorizadas do conteúdo ou parte deste. Isto aplica-se particularmente a marcas registradas, denominações de modelo, números de peças e desenhos. Utilize apenas peças autorizadas. Quaisquer danos ou funcionamento defeituoso provocados pela utilização de peças não autorizadas não serão cobertos pela Garantia ou Responsabilidade do Produto.

Instalação

Instalação

Antes de instalar o dinamo compensador, verifique se a estrutura de suspensão à qual este e sua corrente de segurança estão apertados fornece estabilidade adequada.

Para instalar o dinamo compensador, certifique-se de proceder da seguinte forma:

- Através da suspensão de segurança, suspenda o dinamo compensador de forma que possa ser facilmente alinhado e movido em qualquer direção de trabalho.
- É obrigatório montar a corrente de segurança fornecida além da suspensão de segurança. Observe que a distância máxima de queda permitida é de 100 mm! Deve ser garantido que o dispositivo de segurança anticolisão não interfira com o dinamo compensador ao longo do seu alcance de trabalho inteiro.

- Conecte a carga ao gancho mola do tipo parafuso instalado na extremidade do cabo, feche o gancho e aparafuse a carga à contraporca serrilhada no devido lugar.
- Ajuste o dinamô compensador à carga de trabalho (ver seção “Ajustando a carga de trabalho”).

Ajustando a carga de trabalho

O dinamô compensador foi configurado na fábrica para o tipo/modelo dependendo da carga máxima. Suspenda a carga e posicione uma chave de porca de tamanho 17 no parafuso sem fim (9). Vire a chave na direção do símbolo “-” até que seja obtido um peso que faça um contrabalanço exato com a carga de trabalho suspensa.

- ❗ Não libere a tensão da mola além da carga mínima dependendo do tipo/modelo!

Ajustes infinitamente variáveis da força da mola também podem ser efetuados posteriormente dentro da amplitude de carga do dinamô compensador (de acordo com a informação na placa de identificação (1)). A força da mola é ajustada para cargas mais leves reduzindo o esforço inicial em direção ao símbolo “-”, enquanto cargas mais pesadas podem ser ajustadas virando o dispositivo de bloqueamento da mola na direção de “+”.

A máxima tensão inicial do dinamô compensador é atingida ao virar X vezes o parafuso sem fim (9) na direção de “+”:

615 805 011 0	X= aprox. 10
615 805 012 0	X= aprox. 9
615 805 013 0	X= aprox. 7
615 805 014 0	X= aprox. 6
615 805 015 0	X= aprox. 5
615 805 016 0	X= aprox. 5

- ❗ Não aplique à mola uma tensão maior do que a sua tensão inicial máxima!

Ajustando o comprimento do cabo

O dinamô compensador é entregue de fábrica com um cabo longo, de forma que o comprimento do cabo possa ser ajustado individualmente às circunstâncias locais. O ajuste do comprimento do cabo é feito com o calço do cabo (7). Após alongar ou encurtar o cabo, a extremidade livre do mesmo deve ser comprimida com a virola fornecida (8) (ou uma braçadeira de acordo com a DIN 3093 Partes 1 a 3); a extremidade projetada do cabo deve então ser cortada rente.

- ❗ Uma distância mínima de 100 mm deve ser mantida entre a braçadeira do cabo (6) e o calço do cabo (7).

Amortecedor do cabo / Definindo a extensão do cabo

O amortecedor do cabo pode ser movido simplesmente movendo-se o amortecedor do cabo flexível e a braçadeira do cabo. A braçadeira do cabo deve ser fixada a cada vez.

- ❗ AVISO: O comprimento máximo de extensão do cabo não deve ser excedido (mesmo com uma extensão do cabo).

Trava do tambor

A trava do tambor para este dinamô compensador (10) permite que o tambor do cabo seja bloqueado para mudança de carga ou de cabo sem relaxamento da mola. Para tal, o pino com a ranhura alongada (10) é opcionalmente virado 90° para a direita ou para a esquerda com uma chave de fendas.

- ❗ Certifique-se de que o tambor do cabo está firmemente bloqueado. O ricochete do cabo ao desbloquear o tambor do cabo é perigoso e pode destruir a mola.

Após mudar a carga ou o cabo, suspenda a carga de trabalho e desbloqueie o tambor do cabo pressionando novamente o pino de fixação e virando-o depois para a direita ou para a esquerda para desengatar, até que ele volte para a sua posição original.

Manutenção

Assistência Técnica / Inspeção

O dinamô compensador deve estar sob assistência técnica constantemente. Todas as peças móveis externas, bem como os pontos de atrito na suspensão e no gancho mola devem ser lubrificadas. Para o cuidado com o cabo, recomendamos graxa não corrosiva porque aumenta significativamente a vida útil do mesmo.

A suspensão, a corrente de segurança, o gancho mola e o cabo devem ser monitorados constantemente e precisam ser verificados por uma pessoa competente pelo menos uma vez por ano. Se danos (tais como fios partidos, saliências do “tipo-jaula”, locais achatados ou abrasão) forem encontrados no cabo, ou se qualquer uma das peças mencionadas acima mostrarem significantes sinais de desgaste e estrago, o dinamô compensador deve ser retirado de uso e substituído imediatamente. Caso o cabo, a mola ou outras peças do dinamô compensador precisem ser substituídos, estão disponíveis conjuntos de substituição pré-montados.

Manutenção

As seções seguintes referem-se exclusivamente aos nossos conjuntos de substituição pré-montados: cabo, mola e tambor do cabo, carcaça e suspensão. Certifique-se de usar apenas peças sobressalentes genuínas para a substituição.

Ao substituir qualquer um dos componentes mencionados acima, siga sempre as Instruções de Operação fornecidas com o produto.

Mudando o cabo

Com este dinamô compensador é possível mudar o cabo sem liberar a mola e sem desmontar o dispositivo.

O conjunto de partes sobressalentes “completo para cabos” consiste-se em um cabo com um grampo apertado no acoplamento do cabo, uma bucha de latão fechada separadamente, o amortecedor do cabo com uma esfera de borracha e a braçadeira do cabo, além do soquete do cabo pré-montado com calço e virola para apertar na extremidade livre do cabo após ajustar o comprimento do mesmo, com uma folga fornecida.

Puxe o cabo para fora da carcaça o mais longe possível. (O acoplamento do cabo é visível na parte inferior da abertura da carcaça.) Bloqueie o tambor do cabo virando o pino de fixação (pino com ranhura alongada no pequeno diâmetro da carcaça) seja pressionado com uma chave de fendas e, nesta posição, seja virado para a esquerda ou para a direita em um ângulo de 90°.

- ❗ Certifique-se de que o tambor do cabo está firmemente bloqueado. O ricochete do cabo quando não há nenhuma carga ao desbloquear o tambor do cabo pode causar lesões e fazer com que a mola seja quebrada.

Empurre o cabo para cima tirando-o do tambor do cabo, remova a bucha do cabo e empurre o cabo para baixo tirando-o do dinamô compensador.

Introduza um novo cabo por baixo através da boca da carcaça e do buraco no tambor do cabo (“Túnel”) e empurre-o para cima. Empurre a bucha sobre o cabo até a virola. Puxe o cabo para baixo para dentro do buraco do tambor do cabo (“Túnel”). Certifique-se

Part no	6159948690	PT
Issue no	3	
Series no	A	
Date	2015-07	
Page	26	

de que o acoplamento esteja correto: o cabo com a bucha deve estar claramente e nitidamente ancorado no tambor do cabo.

Suspenda a carga de trabalho e ponha o tambor do cabo em movimento puxando ligeiramente o cabo para fora e puxando o pino de ferro para fora do dispositivo de bloqueamento.

- ❗ Um cabo ancorado incorretamente pode se soltar do acoplamento sob carga e causar danos consequenciais.

Suspenda a carga de trabalho e ponha o tambor do cabo em movimento pressionando primeiro o pino de fixação e depois, opcionalmente, descarregando a 90ª e virando para a esquerda ou para a direita até que ele volte para a sua posição original.

Mudando a mola

(A) Desmontando:

Ponha o cabo no amortecedor de cabo e desconecte a carga de trabalho. Depois desconecte o dispositivo. Solte a mola:

ponha uma chave de porca de tamanho 17 no parafuso sem fim. Vire a chave na direção do símbolo "–" (sentido contrário ao dos ponteiros de um relógio) até que o amortecedor do cabo não esteja mais contra a carcaça. O dispositivo de proteção contra fratura da mola agora está bloqueando o tambor do cabo.

- ❗ Nunca solte a mola além do descarregamento completo, caso contrário ela será destruída.

Desaparafuse a tampa da carcaça. Desaparafuse a tampa do tambor do cabo. Se necessário, corrija a pressão da mola para que ela esteja em alívio completo. Remova a mola do tambor do cabo. Para fazer isso, pressione o pino do dispositivo de proteção contra fratura de mola completamente para fora e bloqueie-o nesta posição com a tira fornecida.

A mola danificada é substituída por uma nova. Se for usada uma força diferente de mola, os detalhes do tipo e da capacidade de carga na placa de identificação devem ser alterados conformemente.

(B) Montagem:

Insira a mola no tambor do cabo. Para que isso possa ser feito, a suspensão externa da mola deve apontar para a esquerda e ser acoplada no entalhe da carcaça. A suspensão interna da mola deve ser acoplada no entalhe do dispositivo de bloqueamento da mola para que a operação ocorra sem problemas, virando o dispositivo de bloqueamento da mola caso seja necessário com o parafuso sem fim de ajuste de carga para que a suspensão interna da mola possa deslizar para o dispositivo de bloqueamento da mola. Libere o pino do dispositivo de proteção contra fratura de mola novamente.

Aparafuse a tampa do tambor do cabo, utilizando para isto novas arruelas de bloqueamento. Fixe os parafusos com o vedante de bloqueio de parafusos Loctite 241. Depois aparafuse a tampa da carcaça, utilizando novamente novas arruelas de bloqueamento.

Para a pré-tensão da mola consulte Ajustando a carga.

- ❗ As molas substituídas devem ser descartadas de forma adequada.
- ❗ CUIDADO: As molas podem saltar ao remover as fitas ou rebites, causando ferimentos.

Substituindo a carcaça

O conjunto de partes sobressalentes "kit de carcaça" consiste-se em uma carcaça com tampa, 3 parafusos com arruelas de bloqueio, placa de identificação e arranjo anti-quedas instalado, placa de identificação e arranjo anti-quedas montado.

(C) Desmontagem:

A carcaça é parcialmente desmontada, conforme descrito em Trocando a mola (ver [A]). A mola é removida. Desaparafuse a tampa da carcaça.

Remova o anel de retenção do dispositivo de bloqueamento da mola no tambor do cabo com alicates especiais. Tire o tambor do cabo para fora da carcaça. Desenrole o cabo e levante-o para fora do tambor do cabo. Remova a suspensão da carcaça. Desenrole o cabo, empurre a extremidade do cabo para cima retirando-a do tambor do cabo, remova a bucha do cabo. Puxe o cabo para baixo retirando-o da carcaça. Depois puxe o dispositivo de bloqueio da mola para fora do tambor do cabo.

Remova a suspensão na carcaça. Remova os contrapinos, arruelas, pinos e gancho da carcaça. Rotule a plana de identificação (com uma caneta esferográfica).

(D) Montagem:

Monte a suspensão na carcaça nova, usando para isto contrapinos novos.

Insira o cabo por baixo através da boca da carcaça e através do buraco no tambor do cabo ("Túnel") e empurre-o para cima. Empurre a bucha sobre o cabo para a virola e puxe a extremidade do cabo inteiramente na ranhura guia (ver Mudando o cabo).

Insira o tambor do cabo na carcaça e, utilizando alicates especiais, aperte o anel de retenção na ranhura do dispositivo de bloqueamento da mola. Enrole o cabo virando o tambor do cabo.

- ❗ Certifique-se do enrolamento correto do cabo no entalhe.

Mais detalhes sobre a montagem estão descritos em Mudando a mola (ver [B]).

Mudando o tambor do cabo

O conjunto de partes sobressalentes "tambor do cabo" consiste-se em um tambor de cabo e tampa com 3 parafusos e arruelas de bloqueamento com um dispositivo de proteção contra a fratura de mola já instalado e uma tira para o bloqueio do pino do dispositivo de proteção contra a fratura de mola. O dínamo compensador é desmontado conforme descrito em Substituindo a carcaça (ver [C]). No entanto, a suspensão da carcaça não é removida.

A montagem é efetuada conforme descrito em Substituindo a carcaça (ver [D]) (sem instalar a suspensão).

Mudando a suspensão

O conjunto de partes sobressalentes "kit de Gancho" consiste-se em um gancho de segurança, contrapino, arruela normal e o pino.

Remova o contrapino da suspensão, a arruela simples e o pino da carcaça. Remova o gancho. Insira um novo gancho, empurre o pino e firme-o com a arruela simples e com o novo contrapino.

Informação útil

📖 Registre-se em www.desouttertools.com

Você pode encontrar informações sobre nossos produtos, acessórios, peças sobressalentes e matérias publicadas em nosso site.

Peças sobressalentes

As peças sem número de pedido, assim como as peças incluídas nos kits de Manutenção, não são, por razões técnicas, entregues separadamente.

O uso de outras peças que não sejam as genuínas Desoutter pode acabar reduzindo o desempenho da ferramenta e aumentando sua manutenção, podendo ainda, a critério da empresa, invalidar todas as garantias.

Garantia Desoutter

- 1) Este produto Desoutter é garantido contra defeitos de fabricação ou de materiais, por um período máximo de 12 meses após a data de compra diretamente da Desoutter ou seus agentes, desde que seu uso seja limitado a uma operação única de mudança ao longo desse período. Se a taxa de utilização excede o de operação única de mudança, o período de garantia será reduzido em uma base pro rata.
- 2) Se, durante o período de garantia, o produto parece conter um defeito de fabricação ou material, ele deve ser devolvido à Desoutter ou seus agentes, juntamente com uma breve descrição do suposto defeito. A Desoutter deverá, a seu exclusivo critério, providenciar a reparação ou substituição gratuita, tais itens sejam considerados defeituosos por motivo de fabricação ou materiais defeituosos.
- 3) Esta garantia deixa de ser aplicável a produtos que foram abusados, mal utilizados ou modificados, ou que tenham sido reparados com peças que não as originais Desoutter ou por alguém que não seja um dos agentes de serviços autorizados Desoutter.
- 4) Se Desoutter incorrer em qualquer despesa ao corrigir um defeito resultante de abuso, mau uso, danos acidentais ou modificação não autorizada, ela irá exigir que essa despesa será custeada integralmente.
- 5) A Desoutter não aceita nenhuma reivindicação de serviço ou outras despesas realizadas em produtos com defeito.
- 6) Quaisquer danos diretos, incidentais ou consequenciais resultantes de qualquer defeito estão expressamente excluídos.
- 7) Esta garantia é fornecida no lugar de todas as outras garantias ou condições, expressas ou implícitas, quanto à qualidade, comercialização ou adequação para qualquer finalidade específica.
- 8) Ninguém, seja um agente, prestador de serviço ou funcionário da Desoutter, está autorizado a acrescentar ou modificar os termos desta garantia limitada de qualquer maneira.



Istruzioni di sicurezza

Per ulteriori informazioni sulla sicurezza, consultare:

- Altri documenti e informazioni in dotazione a quest'utensile.
- Il vostro datore di lavoro, sindacato e/o associazione professionale.
- “Safety Code for Portable Air Tools” (ANSI B186.1), disponibile al momento di andare in stampa presso Global Engineering Documents sul sito <http://global.ihs.com/>, o chiamando il numero 1 800 854 7179. In caso di difficoltà a procurarsi le norme ANSI, rivolgersi direttamente a tale associazione visitando il sito <http://www.ansi.org/>
- Ulteriori informazioni sulla salute e la sicurezza sul lavoro sono disponibili sui seguenti siti Web:
<http://www.osha.gov> (USA)
<http://europe.osha.eu.int> (Europa)

Rischi relativi all'installazione

- Verificare che il metodo di sospensione del bilanciatore e relativi sostegni abbiano un fattore di sicurezza minimo di cinque volte il valore rappresentato dalla somma della massima capacità di carico più il peso del bilanciatore.
- Fissare un cavo o una catena di sostegno supplementare a un supporto indipendente da quello che sostiene il bilanciatore.
- Verificare che i ganci di sospensione, il cavo e la catena non presentino usura. Sostituire le parti eventualmente usurate prima dell'installazione.

Rischi relativi all'utilizzo

- Esaminare quotidianamente i ganci di sospensione, i cavi, i fermacavi e le catene alla ricerca di usura. Sostituire le parti usurate prima dell'uso.
- Non sollevare mai persone o carichi sopra le persone.
- Non utilizzare mai il cavo o la catena del bilanciatore come imbracatura.
- La catena di carico non deve mai essere ritorta, piegata o danneggiata mentre solleva un carico.
- Centrare il bilanciatore sul carico prima di procedere al sollevamento.
- Gli operatori devono essere fisicamente in grado di manovrare il bilanciatore.

Rischi relativi al luogo di lavoro

- Scivolamenti, inciampi e cadute sono un'importante causa di infortuni gravi o mortali. Prestare attenzione alla presenza di tratti di tubo flessibile sulla superficie di calpestio o di lavoro.
- Nelle aree in cui vi sono bilanciatori in funzione si consiglia l'uso di caschi protettivi.
- Prestare attenzione in ambienti non conosciuti. Essere consapevoli dei rischi potenziali causati dal vostro lavoro.
- I bilanciatori non sono isolati dal rischio di contatto con fonti di energia elettrica e non sono pensati per essere utilizzati in atmosfere potenzialmente esplosive.

Rischi relativi alla manutenzione e riparazione

- Leggere e assimilare il libretto di istruzioni e dei componenti prima eseguire interventi su questo prodotto.
- Il personale di manutenzione deve essere fisicamente in grado di maneggiare le dimensioni e il peso del bilanciatore.
- Questo prodotto e i relativi accessori non devono essere modificati.

Informazioni generali

Generalità

- Il bilanciatore viene utilizzato per attenuare il peso degli utensili manuali.
- Il bilanciatore semplifica di molto l'uso di un utensile manuale.
- Le forze di ritrazione restano praticamente costanti lungo tutta la lunghezza di estensione del cavo.
- La portata cambia a seconda del modello, come da targhetta.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

Desoutter, 37 Mark road, Hemel Hempstead, Herts-UK, HP27BW, +44 (0) 1442 838999 dichiara sotto la propria responsabilità che questo prodotto (con tipo e numero di serie, vedi prima pagina), unito ai nostri accessori, al quale questa dichiarazione si riferisce, è conforme allo/agli standard appropriato/i:

EN ISO 12100

ed alla/e seguente/i direttiva/e:

2006/42/EC

Direttiva Macchine Origine del prodotto: Scheda tecnica Svezia disponibile presso la sede EU.CP

38 rue Bobby Sands - BP 1027344818 Saint Herblain - France+33 (0) 2 40 80 20 00 Saint Herblain, 20/06/2012B.

Blanchet, Direttore generale

Firma del dichiarante

Copyright

© Copyright 2009, Desoutter. Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione totale o anche solo parziale del presente documento salvo previa autorizzazione, specialmente per quanto concerne i marchi depositati, le denominazioni dei modelli, i numeri di codice e le illustrazioni. Si raccomanda di impiegare esclusivamente componenti autorizzati. Gli eventuali danni o difetti di funzionamento dovuti all'uso di componenti non autorizzati non sono coperti né dalla garanzia né dalle eventuali rivendicazioni di responsabilità sul prodotto.

Installazione

Installazione

Prima dell'installazione del bilanciatore, verificare che la struttura di sospensione a cui sono fissati il bilanciatore e la propria catena di sicurezza forniscano un'adeguata stabilità.

Per installare il bilanciatore, procedere nel modo seguente:

- Utilizzando una sospensione di sicurezza, sospendere il bilanciatore in modo tale che lo si possa allineare e muovere facilmente in qualsiasi direzione di lavoro.
- Oltre alla sospensione di sicurezza è fatto obbligo di montare la catena di sicurezza in dotazione. Si noti che la massima distanza di caduta consentita è pari a 100 mm! Occorre garantire che il dispositivo di sicurezza antiurto non interferisca con il bilanciatore lungo tutto il suo raggio d'azione.
- Fissare il carico al moschettone a vite installato sull'estremità del cavo, quindi chiudere il moschettone e avvitare la ghiera zigrinata.
- Regolare il bilanciatore in base al carico di lavoro (vedere la sezione “Regolazione del carico di lavoro”).

Part no	6159948690	IT
Issue no	3	
Series no	A	
Date	2015-07	
Page	30	

Regolazione del carico di lavoro

Il bilanciatore è stato regolato in fabbrica su un carico massimo dipendente dal tipo/modello. Sospendere il carico e collocare una chiave a bussola misura 17 sulla vite senza fine (9). Ruotare la chiave nel senso del simbolo “-” fino a ottenere un esatto contrappeso del carico di lavoro sospeso.

- ❗ Non rilasciare la tensione della molla oltre il carico minimo dipendente dal tipo/modello!

La regolazione infinitamente variabile della forza della molla può anche essere ottenuta più tardi entro il carico ammesso del bilanciatore [conformemente alle informazioni sulla targhetta (1)]. La forza della molla è regolata per i carichi più leggeri riducendo la sollecitazione iniziale nel senso del simbolo “-”, per quelli più pesanti ruotando il dispositivo di bloccaggio della molla nel senso “+”.

La tensione massima iniziale del bilanciatore è ottenuta mediante X rotazioni della vite senza fine (9) nel senso “+”:

615 805 011 0	X= circa 10
615 805 012 0	X= circa 9
615 805 013 0	X= circa 7
615 805 014 0	X= circa 6
615 805 015 0	X= circa 5
615 805 016 0	X= circa 5

- ❗ Non tendere la molla oltre questa tensione massima iniziale!

Regolazione della lunghezza del cavo

Il bilanciatore viene fornito di serie con un cavo lungo, affinché la lunghezza sia regolabile individualmente adattandola alle circostanze specifiche. La regolazione della lunghezza del cavo avviene attraverso il cuneo del cavo (7). Dopo aver allungato o accorciato il cavo, l'estremità libera deve essere compressa con la bocca in dotazione (8) (o un morsetto a norma DIN 3093 parti 1-3); l'estremità sporgente del cavo deve quindi essere tagliata a filo.

- ❗ Tra in morsetto stringicavo (6) e il cuneo del cavo (7) occorre mantenere una distanza minima di 100 mm.

Ammortizzatore fermacavo / Impostazione dell'estensione del cavo

Per cambiare la posizione dell'ammortizzatore fermacavo è sufficiente spostarlo insieme al morsetto stringicavo. Il morsetto stringicavo va fissato ogni volta.

- ❗ **AVVERTENZA:** Non superare la massima lunghezza in estensione del cavo (nemmeno con una prolunga).

Blocco del tamburo

Il blocco del tamburo per questo bilanciatore (10) consente il bloccaggio del tamburo del cavo per cambiare il carico o il cavo senza allentare la molla. A tale fine, il perno con la fessura allungata (10) è facoltativamente ruotato di 90° a sinistra o a destra con un cacciavite.

- ❗ Accertarsi che il tamburo avvolgitore sia bloccato saldamente. L'improvviso ritorno del cavo sbloccando il tamburo avvolgitore è pericoloso e può causare la distruzione della molla.

Dopo avere cambiato il carico o il cavo, sospendere il carico di lavoro e sbloccare il tamburo del cavo, premendo nuovamente il perno di fissaggio verso l'interno e quindi ruotandolo a destra o a

sinistra per liberarlo, fino a quando non ritorna nella posizione originaria.

Manutenzione

Revisione / Ispezione

Il bilanciatore deve essere costantemente revisionato. È necessario ingrassare tutte le parti mobili esterne e tutti i punti d'attrito sulla sospensione e sul moschettone. Per la cura del cavo si consiglia l'uso di grasso non corrosivo dato che aumenta significativamente la durata del cavo stesso.

La sospensione, la catena di sicurezza, il moschettone e il cavo devono essere tenuti costantemente sotto controllo e, almeno una volta all'anno, verificati da una persona competente. Se sul cavo vengono riscontrati danni (quali sfilacciature, protuberanze, schiacciature o abrasioni), o se uno qualunque dei pezzi succitati presenta tracce significative di usura, ritirare il bilanciatore dal servizio e sostituirlo immediatamente. Per la sostituzione del cavo, della molla o di altri pezzi esistono kit sostitutivi preassemblati.

Manutenzione

Le seguenti sezioni si riferiscono esclusivamente ai nostri kit sostitutivi preassemblati: cavo, molla e tamburo del cavo, alloggiamento, sospensione. Per la sostituzione utilizzare soltanto ricambi originali.

Per la sostituzione dei componenti succitati, seguire sempre le istruzioni operative fornite con il prodotto.

Sostituzione del cavo

Con questo bilanciatore è possibile sostituire il cavo senza rilasciare la molla e senza smontare il dispositivo.

Il gruppo di ricambio "cavo completo" consiste del cavo con un morsetto applicato sull'accoppiamento del cavo, una bussola di ottone fornita separatamente, il fincorsa fermacavo con sfera di gomma e morsetto del cavo, nonché l'attacco del cavo premontato con cuneo e un anello pressacavo per premere l'estremità libera del cavo dopo avere regolato la lunghezza del cavo, forniti sciolti.

Estrarre il cavo il più possibile dall'alloggiamento. (L'accoppiamento del cavo è visibile nella parte inferiore dell'apertura nell'alloggiamento). Bloccare il tamburo avvolgitore premendo il perno di fissaggio (perno con fessura allungata sul diametro inferiore dell'alloggiamento) con un cacciavite e ruotandolo in questa posizione di 90°, facoltativamente a destra o a sinistra.

- ❗ Accertarsi che il tamburo avvolgitore sia bloccato saldamente. L'improvviso ritorno del cavo in condizioni di assenza di carico, sbloccando il tamburo avvolgitore, può provocare lesioni e causare la distruzione della molla.

Spingere il cavo verso l'alto fuori dal tamburo avvolgitore, rimuovere la bussola dal cavo ed estrarre il cavo dal bilanciatore tirandolo verso il basso.

Introdurre un nuovo cavo dal basso attraverso l'imbocco dell'alloggiamento e il foro nel tamburo avvolgitore ("Tunnel") e inserirlo spingendo verso l'alto. Spingere la bussola sul cavo sopra l'anello pressacavo. Inserire il cavo tirandolo verso il basso nel foro del tamburo avvolgitore ("Tunnel"). Verificare il corretto accoppiamento: il cavo con la bussola deve essere chiaramente e distintamente ancorato nel tamburo avvolgitore.

Sospendere il carico di lavoro e mettere in movimento il tamburo avvolgitore estraendo leggermente il cavo ed estraendo il perno di acciaio dal dispositivo di bloccaggio.

- ❗ Un cavo ancorato in modo non corretto può staccarsi dall'accoppiamento in condizioni di carico e causare danneggiamenti.

Sospendere il carico di lavoro e mettere in movimento il tamburo avvolgitore premendo innanzitutto il perno di fissaggio e quindi, scaricarlo facoltativamente di 90°, ruotandolo a destra o a sinistra, fino a quando ritorna a scatto nella posizione originaria.

Scambio della molla

(A) Smontaggio:

Intrudere il cavo nel fermacavo e scollegare il carico di lavoro. Quindi scollegare il dispositivo. Rilasciare la molla:

collocare una chiave a bussola misura 17 sulla vite senza fine. Ruotare la chiave nel senso del simbolo "—" (antiorario) fino a quando il fine corsa fermacavo non è più sollevato contro l'alloggiamento. Il dispositivo di protezione in caso di rottura della molla ora blocca il tamburo avvolgitore.

- ❗ Non rilasciare mai la molla oltre la condizione di assenza totale di carico, per non distruggerla.

Svitare il coperchio dell'alloggiamento. Svitare il coperchio del tamburo avvolgitore. Se necessario, correggere la tensione della molla per ottenere l'allentamento completo. Rimuovere la molla dal tamburo avvolgitore. A tale fine, spingere completamente verso l'esterno il perno del dispositivo di protezione in caso di rottura della molla e bloccarlo in questa posizione con la guarnizione in dotazione.

La molla danneggiata è sostituita. Se si utilizza una molla con una forza diversa, le informazioni sul tipo di molla e sul carico ammesso riportate sulla targhetta dovranno essere modificate di conseguenza.

(B) Montaggio:

Inserire la molla nel tamburo avvolgitore. A tale fine, la sospensione esterna della molla deve essere rivolta a sinistra e impegnarsi nella scanalatura dell'alloggiamento. La sospensione interna della molla deve impegnarsi nella scanalatura del dispositivo di bloccaggio della molla in modo da ottenere un funzionamento perfetto, se necessario ruotando il dispositivo di bloccaggio della molla con la vite senza fine di regolazione del carico, in modo da fare scorrere la sospensione interna della molla nella scanalatura del dispositivo di bloccaggio della molla. Rilasciare nuovamente il perno del dispositivo di protezione in caso di rottura della molla.

Avvitare il coperchio del tamburo avvolgitore, utilizzando a tale fine nuove rondelle di bloccaggio. Fissare le viti con frenafili Loctite 241. Quindi avvitare il coperchio dell'alloggiamento, utilizzando nuovamente le rondelle di bloccaggio.

Per il pretensionamento della molla, si veda "Regolazione del carico".

- ❗ Le molle smontate devono essere correttamente smaltite.
- ❗ **ATTENZIONE:** Le molle possono essere proiettate all'esterno alla rimozione di fascette o rivetti, con il conseguente rischio di lesioni.

Sostituzione dell'alloggiamento

Il gruppo di ricambio "kit alloggiamento" consiste dell'alloggiamento con coperchio, 3 viti con rondelle di sicurezza, targhetta e dispositivo anticaduta montato.

(C) Smontaggio:

L'alloggiamento è parzialmente smontato, come descritto in "Scambio della molla" (si veda [A]). La molla è rimossa. Svitare il coperchio dell'alloggiamento.

Rimuovere l'anello di ritegno del dispositivo di bloccaggio della molla nel tamburo avvolgitore con pinze apposite. Estrarre il tamburo avvolgitore dall'alloggiamento. Svolgere il cavo ed estrarlo sollevandolo dal tamburo avvolgitore. Rimuovere la sospensione dall'alloggiamento. Svolgere il cavo, estrarre l'estremità del cavo dal tamburo avvolgitore, spingendola verso l'alto e rimuovere la

bussola dal cavo. Estrarre il cavo dall'alloggiamento, tirandolo verso il basso. Quindi estrarre il dispositivo di bloccaggio della molla dal tamburo avvolgitore.

Rimuovere la sospensione sull'alloggiamento: rimuovere le coppiglie, le rondelle, il perno e il gancio dall'alloggiamento. Compilare la targhetta (con una penna a sfera).

(D) Montaggio:

Montare la sospensione sul nuovo alloggiamento, utilizzando a tale fine nuove coppiglie.

Inserire il cavo dal basso attraverso l'imbocco dell'alloggiamento e attraverso il foro nel tamburo avvolgitore ("Tunnel") e spingerlo verso l'alto. Spingere la bussola sul cavo sopra l'anello pressacavo e tirare l'estremità fino a inserirla completamente nella fessura di guida (si veda "Sostituzione del cavo").

Inserire il tamburo avvolgitore nell'alloggiamento utilizzando pinze apposite e fissare l'anello di ritegno nella fessura sul dispositivo di bloccaggio della molla. Avvolgere il cavo ruotando il tamburo avvolgitore.

- ❗ Verificare il corretto avvolgimento nella scanalatura del cavo.

Procedere al montaggio come descritto in "Scambio della molla" (si veda [B]).

Sostituzione del tamburo avvolgitore

Il gruppo di ricambio "tamburo avvolgitore" consiste del tamburo avvolgitore e coperchio con 3 viti e rondelle di bloccaggio, con dispositivo di protezione in caso di rottura della molla già installato e una guarnizione per bloccare il perno del dispositivo stesso. Il bilanciatore è quindi smontato come descritto in "Sostituzione dell'alloggiamento" (si veda [C]). Tuttavia, la sospensione sull'alloggiamento non è rimossa.


Il montaggio è eseguito come descritto in "Sostituzione dell'alloggiamento" (si veda [D]) (senza installare la sospensione).

Sostituzione della sospensione

Il gruppo di ricambio "kit gancio" consiste del gancio di sicurezza, la coppiglia, la rondella piana e il perno.

Rimuovere la coppiglia, la rondella piana e il perno della sospensione dall'alloggiamento. Rimuovere il gancio. Inserire un nuovo gancio, spingere il perno per inserirlo e fissarlo con la rondella piana e una nuova coppiglia.

Informazioni utili

 Eseguire l'accesso a www.desouttertools.com

Il nostro sito web offre informazioni sui prodotti, gli accessori, le parti di ricambio e le pubblicazioni.

Ricambi

Per motivi tecnici, i ricambi senza numero di ordinazione non vengono spediti separatamente come i ricambi inclusi nei kit di assistenza.

L'uso di parti di ricambio diverse da quelle originali Desoutter può causare una ridotta prestazione degli utensili e un aumento della manutenzione e può, a discrezione della società, invalidare tutte le garanzie.

Part no	6159948690	IT
Issue no	3	
Series no	A	
Date	2015-07	
Page	32	

Garanzia Desoutter

- 1) Questo prodotto Desoutter è garantito esente da difetti di materiali o manodopera, per un periodo massimo di 12 mesi dalla data di acquisto da Desoutter o dai relativi rappresentanti, a condizione che il l'utilizzo del prodotto sia limitato su un unico turno per tutto il periodo. Se la frequenza di utilizzo supera quella di funzionamento su un turno, il periodo di garanzia verrà ridotto in proporzione.
- 2) Se, durante il periodo di garanzia, il prodotto presenta difetti di materiali o manodopera, restituirlo a Desoutter o ai relativi rappresentanti, unitamente a una breve descrizione del difetto riscontrato. Desoutter provvederà, a sua esclusiva discrezione, a riparare o a sostituire gratuitamente quei prodotti che riterrà difettosi a causa di difetti di materiali o manodopera.
- 3) La presente garanzia decade se i prodotti sono stati oggetto di uso eccessivo, improprio o se sono stati modificati o riparati utilizzando ricambi non originali Desoutter, oppure se la manutenzione non è stata eseguita da un tecnico autorizzato Desoutter.
- 4) Nel caso in cui Desoutter incorra in spese di riparazione per un difetto derivante da uso improprio, negligenza, danno accidentale o manomissione, tali spese dovranno essere rimborsate per intero.
- 5) Desoutter declina eventuali richieste di risarcimento per manodopera o altre spese sostenute su prodotti difettosi.
- 6) Eventuali danni diretti, accidentali o conseguenti derivanti da qualsivoglia difetto sono esclusi espressamente.
- 7) La presente garanzia inficia eventuali altre garanzie o condizioni, esplicite o implicite, relativamente alla qualità, commerciabilità o idoneità per uno scopo particolare.
- 8) Nessuna parte, in qualità di rivenditore, dipendente o impiegato di Desoutter, è autorizzata ad apportare aggiunte o modifiche ai termini della presente garanzia limitata in alcun modo.

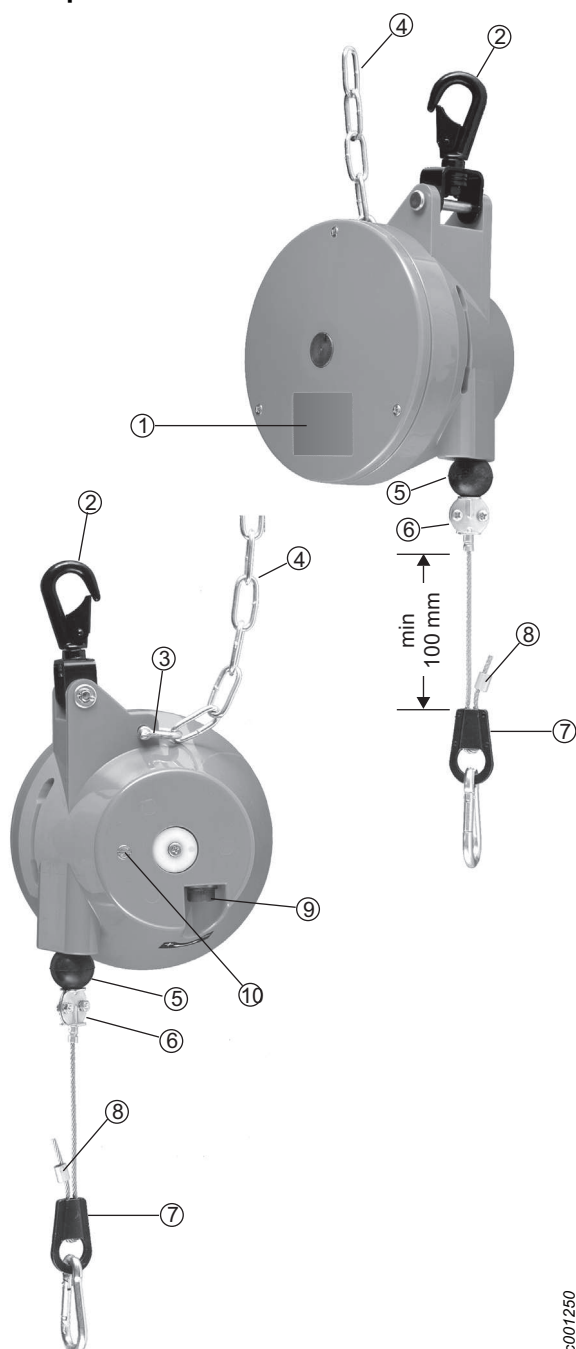
Dati tecnici

Dati 5DF-21DF

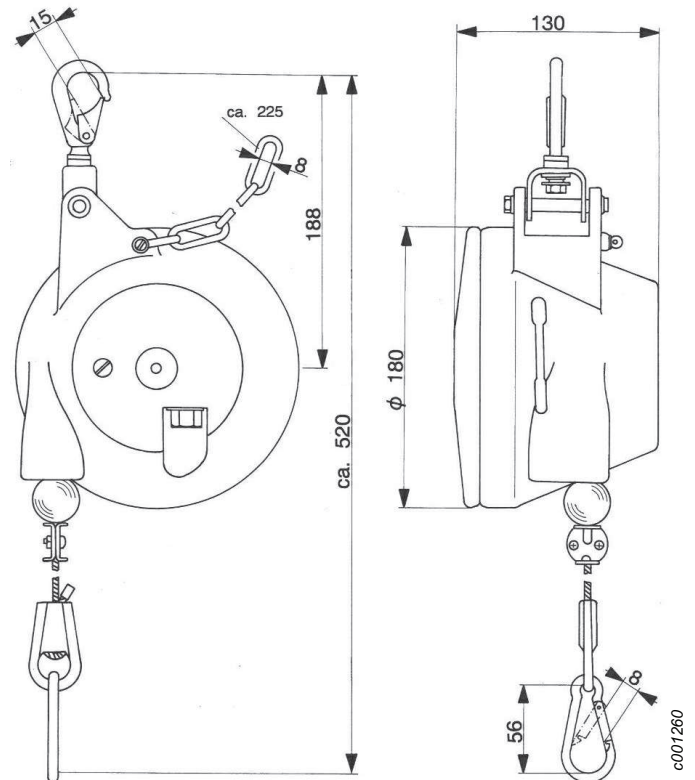
Coefficiente di prova statica = 1,5

N. prod.	Capacità di sollevamento	Corsa cavo/flessibile	Massa
615 805 011 0	3-5 kg	2.0 m	2.90 kg
615 805 012 0	4.5-7 kg	2.0 m	3.10 kg
615 805 013 0	6-10kg	2.0 m	3.20 kg
615 805 014 0	9-14 kg	2.0 m	3.40 kg
615 805 015 0	13-17 kg	2.0 m	3.60 kg
615 805 016 0	16-21 kg	2.0 m	3.80 kg

Componenti del sistema



Dimensioni



Part no	6159948690	
Issue no	3	
Series no	A	
Date	2015-07	
Page	34	

Veiligheidsinstructies

Raadpleeg voor nadere veiligheidsinformatie:

- Overige met dit gereedschap meegeleverde documenten en informatie.
- Uw werkgever, bond en/of beroepsorganisatie.
- “Safety Code for Portable Air Tools”(Veiligheidsreglement voor draagbare pneumatische gereedschappen) (ANSI B186.1), bij het ter perse gaan van dit document verkrijgbaar bij Global Engineering Documents op <http://global.ihs.com/>, of neem telefonisch contact op met 1 800 854 7179. Indien u problemen hebt met het verkrijgen van de ANSI-normen, neem contact op met ANSI via <http://www.ansi.org/>
- Aanvullende informatie over veiligheid en arbeidsomstandigheden is verkrijgbaar via de volgende websites:
<http://www.osha.gov> (VS)
<http://europe.osha.eu.int> (Europa)

Gevaren tijdens de installatie

- Zorg ervoor dat de ophangingsmethode en de steunen van de stabilisator minimaal een veiligheidsfactor hebben van vijfmaal de gecombineerde maximale belasting plus het gewicht van de stabilisator.
- Bevestig een extra steunkabel of -ketting aan een steun die niet vastzit aan degene die de stabilisator op zijn plaats houdt.
- Controleer de ophanghaken, -kabel en -ketting op slijtage. Vervang versleten onderdelen alvorens de installatie uit te voeren.

Gebruiksgevaaren

- Controleer de ophanghaken, -kabels, -kabelblokkeringen en -kettingen dagelijks op slijtage. Vervang versleten onderdelen alvorens het gereedschap te gebruiken.
- Til mensen en lasten nooit op boven de hoofden van andere personen.
- Gebruik de stabilisator of -ketting nooit als een strop.
- De lastketting mag tijdens het heffen van een last niet gedraaid, geknikt of beschadigd zijn.
- Centreer de stabilisator boven de last alvorens deze op te heffen.
- De bediener moet fysiek in staat zijn om de stabilisator te manoeuvreren.

Werkplaatsgevaaren

- Uitglippen, struikelen en vallen zijn belangrijke oorzaken van ernstige en dodelijke verwondingen. Let op dat er niet te veel slangen in het loop- of werkgebied rondslingeren.
- Het dragen van een helm is aanbevolen in ruimtes waar de stabilisator wordt gebruikt.
- Wees in onbekende omgevingen altijd voorzichtig. Zorg dat u bekend bent met de potentiële gevaren die u met uw werkactiviteiten creëert.
- Stabilisators zijn niet geïsoleerd tegen contact met elektrische voedingsbronnen en zijn niet geschikt voor gebruik in een potentieel explosieve omgeving.

Onderhouds- en reparatiegevaaren

- Lees de instructies en het onderdelenboek door en zorg dat u deze begrijpt alvorens onderhoud op dit product uit te voeren.
- Onderhoudspersoneel dient fysiek in staat te zijn om te gaan met het formaat en het gewicht van de stabilisator.
- Dit product en de bijbehorende accessoires mogen niet gewijzigd worden.

Algemene informatie

Algemeen

- De stabilisator is bestemd om het gewicht van handgereedschappen te verlichten.
- De stabilisator maakt het gebruik van handgereedschappen veel eenvoudiger.
- De intrekkracht blijft vrijwel constant over de gehele lengte van de kabel.
- Het lastbereik varieert afhankelijk van het model, zie naamplaatje.

EU-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij, Desoutter, 37 Mark road, Hemel Hempstead, Herts-UK, HP27BW, +44 (0) 1442 838999, verklaren dat dit product (met type- en serienummer, zie voorpagina) in combinatie met onze accessoires waarop deze verklaring betrekking heeft voldoet aan de toepasselijke norm(en):

EN ISO 12100

en met de richtlijn(en)

2006/42/EC

Machinerichtlijn Land van oorsprong van het product: Zweden
Technisch bestand opvraagbaar bij Europees hoofdkantoor: CP
38 rue Bobby Sands - BP 1027344818 Saint Herblain -
France+33 (0) 2 40 80 20 00Saint Herblain, 20/06/2012B.Blanchet,
General Manager

Handtekening van uitgever



Copyright

© Copyright 2009, Desoutter. Alle rechten voorbehouden. Het zonder toestemming gebruiken of kopiëren van de inhoud of delen daarvan is verboden. Dit is in het bijzonder van toepassing op handelsmerken, modelaanduidingen, onderdeelnummers en tekeningen. Gebruik alleen goedgekeurde onderdelen. Schade of defecten die veroorzaakt zijn door het gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen vallen niet onder de garantiebepalingen.

Installatie

Installatie

Alvorens de stabilisator te installeren, moet u controleren of de ophangstructuur waaraan de stabilisator en de veiligheidsketting zijn bevestigd een adequate stabiliteit biedt.

Installeer de stabilisator als volgt:

- Hang de stabilisator op via de veiligheidsophanging, zodat deze eenvoudig kan worden uitgelijnd met en verplaatst in de werkrichting.
- Als aanvulling op deze veiligheidsophanging, is het vereist om de meegeleverde veiligheidsketting te gebruiken. Let op: de valafstand die is toegestaan is maximaal 100 mm! Zorg dat de anti-crash veiligheidsapparatuur niet binnen het werkbereik van de stabilisator kan komen.
- Bevestig de last aan de opschroefbare veerhaak die aan het kabeluiteinde is gemonteerd, sluit de haak en schroef de geribbelde borgmoer op zijn plaats.

- Stel de stabilisator af op de werklust (zie de sectie “De werklust aanpassen”).

Aanpassen van de werklust

De stabilisator is in de fabriek ingesteld op de maximale belasting voor het desbetreffende type/model. Haak de last vast en zet een maat 17 dopsleutel op de wormschroef (9). Draai de sleutel in de richting van het "-" symbool tot een exact tegengewicht voor de hangende werklust is bereikt.

- ⓘ Stel de veerbelasting niet lager af dan de minimale belasting voor het desbetreffende type/model.

Binnen het lastbereik van de stabilisator kan de last op een later tijdstip oneindig worden aangepast (in overeenstemming met de informatie op het naamplaatje (1)). Voor lichtere lasten wordt de initiële veerbelasting aangepast door het veerblokkeringsapparaat in de richting van het "-" symbool te draaien, voor zwaardere lasten dient dit apparaat in de richting van het "+" symbool te worden gedraaid.

De maximale initiële spanning van de stabilisator wordt bereikt door de wormschroef (9) X maal te draaien in de richting van het "+" symbool.

615 805 011 0	X = ongeveer 10
615 805 012 0	X = ongeveer 9
615 805 013 0	X = ongeveer 7
615 805 014 0	X = ongeveer 6
615 805 015 0	X = ongeveer 5
615 805 016 0	X = ongeveer 5

- ⓘ Zorg dat de veerspanning deze maximale initiële spanning niet overschrijdt!

De kabellengte aanpassen

De stabilisator wordt vanaf de fabriek geleverd met een lange kabel, zodat de lengte van elke kabel kan worden aangepast aan de omstandigheden ter plaatse. De kabellengte wordt aangepast met de kabelwig (7). Na het langer of korter maken van de kabel, moet het vrije kabeluiteinde worden samengedrukt met de meegeleverde ring (8) (of met een klem in overeenstemming met DIN 3093 punt 1 tot 3); het uitstekende kabeluiteinde moet vervolgens verzonken worden afgesneden.

- ⓘ De afstand tussen de kabelklem (6) en de kabelwig (7) moet minimaal 100 mm zijn.

Kabelbuffer / kabelverlenging instellen

De kabelbuffer kan eenvoudig worden verplaatst door de flexibele kabelbuffer en de kabelklem te verplaatsen. De kabelklem dient na elke verplaatsing te worden vastgezet.

- ⓘ **WAARSCHUWING:** De maximale kabelverlenging mag niet worden overschreden (zelfs niet met een verlengkabel).

Cilindervergrendeling

De kabelcilinder kan met behulp van de cilindervergrendeling voor deze stabilisator (10) worden vergrendeld, zodat een andere last of kabel kan worden aangebracht zonder de veer los te maken. Indien gewenst, kunt u dit doen door de pen met de verlengde sleuf (10) met behulp van een schroevendraaier 90° naar links of rechts te draaien.

- ⓘ Zorg dat de kabelcilinder goed vergrendeld is. Wanneer de kabelcilinder wordt ontgrendeld, kan de kabel terugspringen. Dit is gevaarlijk en kan de veer vernietigen.

Na het aanbrengen van een nieuwe last of kabel dient u de last vast te haken en de kabelcilinder te ontgrendelen door de borgpen nogmaals in te drukken en hem vervolgens naar links of rechts te draaien tot hij los is en hem vervolgens weer in de oorspronkelijke stand te zetten.

Onderhoud

Onderhoud/inspectie

De stabilisator moet continu worden onderhouden. Zowel de externe bewegende onderdelen als de wrijvingspunten van de ophanging en de veerhaak moeten gesmeerd worden. Voor het onderhoud van de kabel, raden wij aan een niet-bijtend vet te gebruiken omdat dit de gebruiksduur van de kabel aanzienlijk verlengt.

De ophanging, de veiligheidsketting, de veerhaak en de kabel moeten doorlopend worden bewaakt en dienen ten minste eenmaal per jaar te worden gecontroleerd door een hiertoe bevoegd persoon. Indien beschadiging (zoals gebroken draden, uitstulpingen, afgevlakte plekken of schuurplekken) worden aangetroffen op de kabel, of wanneer een van de hiervoor genoemde onderdelen aanzienlijke slijtage vertoont, moet de stabilisator onmiddellijk buiten gebruik gesteld en vervangen worden. Indien de kabel, de veer of andere onderdelen van de stabilisator vervangen moeten worden, zijn voorgemonteerde vervangingssets beschikbaar.

Onderhoud

De volgende gedeeltes refereren exclusief aan onze voorgemonteerde vervangingssets: kabel, veer & kabelcilinder, behuizing en ophanging. Gebruik voor vervanging uitsluitend authentieke reserveonderdelen.

Wanneer een van de hiervoor genoemde onderdelen wordt vervangen, dient u altijd de meegeleverde bedieningsinstructies te volgen.

De kabel vervangen

Het is op deze stabilisator mogelijk om de kabel te vervangen zonder de veer uit te schakelen en het apparaat te ontmantelen.


De set met vervangingsonderdelen “kabel, compleet” bestaat uit de kabel met een klem die op de kabelkoppeling is gedrukt, een afzonderlijk verpakt messing aansluitstuk, de kabelbuffer met een rubberen bal en een kabelklem, zowel als een voorgemonteerde kabelkrachtdop met een kabelwig en ring die op het vrije kabeleinde wordt gedrukt na het langer of korter maken van de kabel (los meegeleverd).

Trek de kabel zover mogelijk uit de behuizing. (De kabelkoppeling is zichtbaar in het onderste deel van de opening in de behuizing). Vergrendel de kabelcilinder door de borgpen te draaien (de pen met de verlengde sleuf op de kleine diameter van de behuizing wordt ingedrukt met een schroevendraaier en kan in deze positie, naar keuze, 90° naar links of naar rechts worden gedraaid).

- ⓘ Zorg dat de kabelcilinder goed vergrendeld is. Door de kabelcilinder te ontgrendelen wanneer er geen last aan het apparaat is bevestigd, kan de kabel terugspringen. Dit kan leiden tot persoonlijk letsel en vernietiging van de veer.

Duw de kabel naar boven en uit de buurt van de kabelcilinder, verwijder het aansluitstuk van de kabel en duw de kabel naar beneden uit de stabilisator.

Breng een nieuwe kabel aan via de onderzijde door de opening van de behuizing en de opening in de kabelcilinder ("tunnel") en duw hem vervolgens naar boven. Duw het aansluitstuk over de kabel op de ring. Trek de kabel naar beneden in de opening van de kabelcilinder ("tunnel"). Controleer of de koppeling in orde is:

Part no	6159948690	
Issue no	3	
Series no	A	
Date	2015-07	
Page	36	

de kabel met het aansluitstuk moeten duidelijk en zonder twijfel in de kabelcilinder verankerd zijn.

Haak de last vast en ontgrendel de kabelcilinder door de kabel enigszins naar buiten te trekken en de stalen pen uit het vergrendelingsapparaat te trekken.

- ⓘ Een onjuist verankerde kabel kan bij belasting uit de koppeling komen. Dit kan tot gevolgschade leiden.

Haak de last vast en ontgrendel de kabelcilinder door eerst de borgpen in te drukken en deze vervolgens 90° naar rechts of links te draaien tot deze terugspringt in de oorspronkelijke stand.

De veer vervangen

(A) Ontmantelen:

Voer de kabel in tot aan de kabelbuffer en verwijder de last. Koppel vervolgens het apparaat los. De spanning van de veer halen: zet een maat 17 dopsleutel op de wormschroef. Draai de sleutel in de richting van het "←" symbool (naar links) tot de kabelbuffer niet meer tegen de behuizing zit. De veerbreukbeveiliging blokkeert nu de kabelcilinder.

- ⓘ Verminder de spanning van de veer nooit verder dan 'volledig onbelast'. Doet u dit wel, dan vernietigt dit de veer.

Schroef de kap van de behuizing los. Schroef de kap van de behuizing los. Corrigeer, indien nodig, de veerspanning tot 'volledig onbelast'. Verwijder de veer van de kabelcilinder. Dit is mogelijk door het veerbreukbeveiligingsapparaat volledig naar buiten te trekken en in de gewenste positie vast te zetten met de meegeleverde strip.

De beschadigde veer is vervangen door een nieuwe veer. Indien een veer met een andere sterkte wordt gebruikt, dienen het belastingsbereik en de naamplaat dienovereenkomstig te worden aangepast.

(B) Montage:

Steek de veer in de kabelcilinder. Hiervoor moet de externe veerhanger naar links gericht zijn en in de groef op de behuizing vallen. De interne veerhanger moet in de groef in het veerblokkeringsapparaat vallen zodat een probleemvrij gebruik mogelijk is. Draai, indien nodig, het veerblokkeringsapparaat met de wormschroef waarmee de spanning op de werklust kan worden aangepast, zodat de interne veerhanger in de groef van het veerblokkeringsapparaat kan schuiven. Haal de spanning nogmaals van de veer van het geblokkeerde veerbreukbeveiligingsapparaat.

Schroef de kabelcilinderkap vast, en gebruik hiervoor de nieuwe sluitplaten. Borg de schroeven met Loctite 241 borgmiddel voor schroeven. Schroef daarna de kap van de behuizing weer vast. Gebruik hiervoor weer nieuwe sluitplaat.

Zie De werklust aanpassen voor informatie over het voorbelasten van de veer.

- ⓘ Vervangen veren moeten in overeenstemming met de richtlijnen worden afgevoerd.
- ⓘ OPGEPAST: Veren kunnen uit het apparaat springen tijdens het verwijderen van banden en nagels.

De behuizing vervangen

De set met vervangingsonderdelen genaamd "behuizingspakket" bestaat uit de behuizing met kap, 3 schroeven met sluitplaten, een naamplaat en een voorziening ter voorkoming van vallen.

(C) Ontmantelen:

De behuizing is gedeeltelijk ontmanteld, zoals beschreven in het gedeelte De veer vervangen (zie [A]). De veer is verwijderd. Schroef de kap van de behuizing los.

Verwijder de opsluitring van het veerblokkeringsapparaat in de kabelcilinder met behulp van een speciale tang. Neem de kabelcilinder uit de behuizing. Rol de kabel af en neem hem uit de kabelcilinder. Neem de hanger uit de behuizing Rol de kabel

af, duw het kabeluiteinde naar boven en uit de kabelcilinder, verwijder het aansluitstuk van de kabel. Duw de kabel naar beneden en uit de behuizing. Trek vervolgens het veerblokkeringsapparaat uit de kabelcilinder.

Verwijder de hanger op de behuizing: Verwijder de splitpennen, de ringen, pen en haak van de behuizing. Markeer het naamplaatje (met een balpen).

(D) Montage:

Monteer de hanger op de nieuwe behuizing, gebruik hiervoor de nieuwe splitpen.

Breng een nieuwe kabel aan via de onderzijde. Leid hem door de opening van de behuizing en de opening in de kabelcilinder ("tunnel") en duw hem vervolgens naar boven. Duw het aansluitstuk over de kabel op de ring en trek het kabeluiteinde volledig in de geleidingssleuf (zie De kabel vervangen).

Plaats de kabelcilinder in de behuizing en bevestig de borgring in de sleuf op het veerblokkeringsapparaat. Gebruik hiervoor een speciale tang. Wind de kabel op door de kabelcilinder te draaien.

- ⓘ Controleer of de kabel goed is opgewonden in de groef.

Zet de montage voort zoals beschreven in De veer vervangen (zie [B]).

De kabelcilinder vervangen

De set met vervangingsonderdelen genaamd "kabelcilinder" bestaat uit de kabelcilinder en kap, 3 schroeven met sluitplaten en een reeds gemonteerd breukbeveiligingsapparaat, een strip waarmee de pen van het veer breukbeveiligingsapparaat wordt vergrendeld. Ontmantel de stabilisator zoals beschreven onder De behuizing vervangen - (zie [C]). Echter, de hanger op de behuizing wordt niet verwijderd.

De montage wordt uitgevoerd zoals beschreven in De behuizing vervangen (zie [D]) (zonder montage van de hanger).

De hanger vervangen

De set met vervangingsonderdelen genaamd "Haakpakket" bevat de veiligheidshaak, de splitpen, een gewone ring en de pen.

Verwijder de splitpen van de hanger, de gewone ring en de pen van de behuizing. Verwijder de haak Breng een nieuwe haak aan, duw de pen erdoor en bevestig deze met de gewone ring en een nieuwe splitpen.

Nuttige informatie

 Log in op www.desouttertools.com

Informatie over onze producten, accessoires, reserveonderdelen en publicaties vindt u op onze website.

Reserveonderdelen

Stukken zonder ordernummer worden om technische redenen niet afzonderlijk geleverd maar zitten in de servicekits.

Het gebruik van vervangende onderdelen anders dan van Desoutter kan een slechtere werking van het gereedschap of meer onderhoud tot gevolg hebben. Daarnaast maakt dit alle garanties ongeldig.

Garantie van Desoutter

- 1) Op dit product van Desoutter is gedurende 12 maanden vanaf de aankoopdatum een garantie op fabricagefouten en defecten in materialen van toepassing indien het product is gekocht bij Desoutter of een Desoutter-verkooppunt, en indien dit product gedurende deze periode slechts in één dienst gebruikt is. Indien het product meer dan in één dienst is gebruikt, wordt de garantieperiode verkort op een pro rata-basis.
- 2) Indien aan het product gedurende de garantieperiode fabricage- of materiaalfouten worden opgemerkt, dient het samen met een korte beschrijving van het defect te worden geretourneerd aan Desoutter of een Desoutter-verkooppunt. Desoutter zal deze artikelen onderzoeken en zo nodig gratis repareren of vervangen indien het defect te wijten is aan fabricage- of materiaalfouten.
- 3) De garantie is niet van toepassing op producten die misbruikt, verkeerd gebruikt of gewijzigd zijn. De garantie is niet van toepassing op producten die zijn gerepareerd met andere dan originele Desoutter-reserveonderdelen of door anderen dan Desoutter of haar erkende onderhoudspunten zijn gerepareerd.
- 4) Indien Desoutter kosten maakt voor het herstel van een defect dat is ontstaan als gevolg van misbruik, verkeerd gebruik, schade of een niet-goedgekeurde wijziging, dienen deze kosten volledig te worden vergoed.
- 5) Desoutter accepteert geen claims voor arbeidskosten of andere kosten die het gevolg zijn van defecte producten.
- 6) Alle directe, incidentele en gevolgschade voortvloeiend uit het defect wordt uitdrukkelijk afgewezen.
- 7) Deze garantie vervangt alle andere garanties en voorwaarden, uitdrukkelijk of stilzwijgend, omtrent de kwaliteit, de verkoopbaarheid of de geschiktheid voor een bepaald doel.
- 8) Niemand, inclusief dealers, technici of personeel van Desoutter, heeft toestemming de voorwaarden van deze beperkte garantie op welke manier dan ook uit te breiden of te wijzigen.

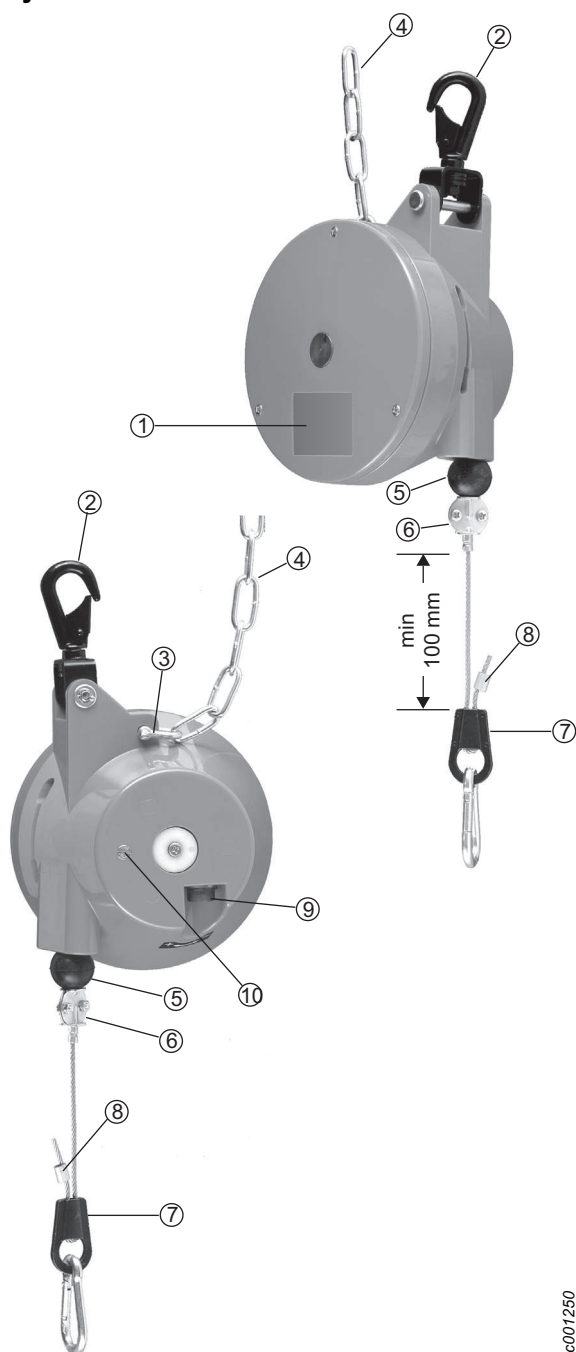
Technische gegevens

Gegevens 5DF-21DF

Coëfficiënt statische beproeving = 1,5

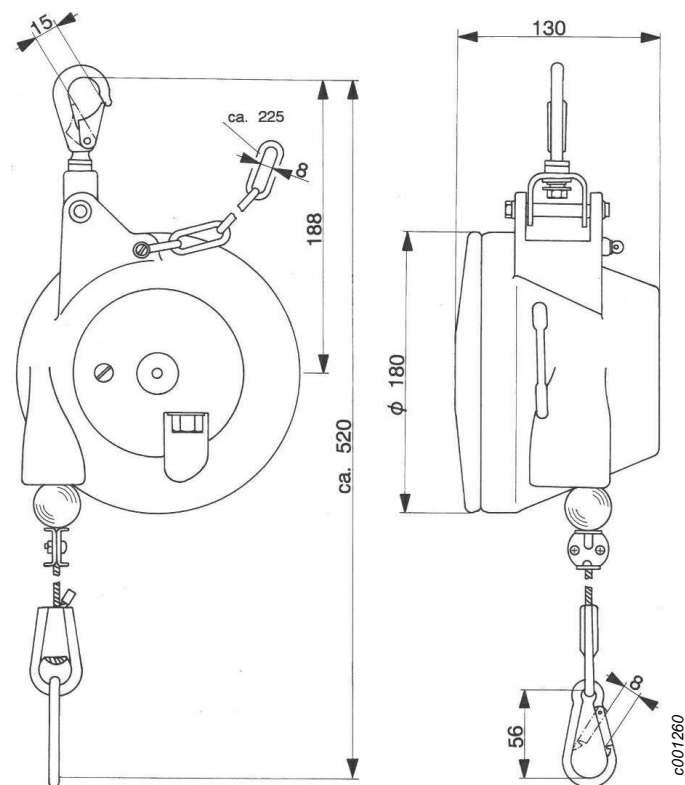
Prod. nr.	Hefcapaciteit	Kabel- /slangtraject	Massa
615 805 011 0	3-5 kg	2.0 m	2.90 kg
615 805 012 0	4.5-7 kg	2.0 m	3.10 kg
615 805 013 0	6-10kg	2.0 m	3.20 kg
615 805 014 0	9-14 kg	2.0 m	3.40 kg
615 805 015 0	13-17 kg	2.0 m	3.60 kg
615 805 016 0	16-21 kg	2.0 m	3.80 kg

Systeemonderdelen



- 1. Naamplaatje
- 2. Veiligheidshaak
- 3. Voorziening ter voorkoming van vallen
- 4. Veiligheidsketting
- 5. Kabelbuffer
- 6. Kabelklem
- 7. Kabelwig
- 8. Ring
- 9. Wormschroef
- 10. Cilindervergrendeling

Afmetingen



c001250

c001250

Sikkerhedsinstruktioner

Få yderligere sikkerhedsoplysninger her:

- Andre dokumenter og oplysninger, der følger med dette værktøj.
- Din arbejdsgiver, din fagforening og/eller brancheforening.
- "Safety Code for Portable Air Tools" (ANSI B186.1), der er en sikkerhedskode for bærbare trykluftsværktøjer, kunne på trykkesidspunktet fås hos Global Engineering Documents på <http://global.ihs.com/>, eller ved at ringe til 1 800 854 7179. I tilfælde af vanskeligheder med at få fat i ANSI-standarder, skal ANSI kontaktes via <http://www.ansi.org/>
- Få yderligere oplysninger om sundhed og sikkerhed på følgende websites:
<http://www.osha.gov> (USA)
<http://europe.osha.eu.int> (Europa)

Monteringsfarer

- Sørg for, at balancerens ophængsmetode og støtter har en minimal sikkerhedsfaktor på fem gange den kombinerede maksimale belastningskapacitet plus balancervægt.
- Sæt et ekstra støttekabel eller en kæde på en støtte, der er uafhængig af den, der holder balanceren.
- Undersøg ophængskroge, kabel og kæde for slid. Udskift alle slidte dele før montering.

Brugsfarer

- Undersøg ophængskroge, kabler, kabelstop og kæder daglig for slid. Udskift slidte dele før videre brug.
- Man må aldrig løfte mennesker eller løfte en last hen over mennesker.
- Balancerkablet og -kæden må aldrig bruges som slynge.
- Lastkæden må ikke være snoet, kinket eller beskadiget, når der løftes en last.
- Centrér balanceren over lasten før løftning.
- Operatører skal være fysisk i stand til at manøvrere balanceren.

Farer på arbejdspladsen

- Skridning, snublen og fald er hovedårsagerne til alvorlige personskader og dødsfald. Vær opmærksom på, om der ligger overskydende slangestykker på gulvet eller arbejdsbordet.
- Det anbefales at bruge sikkerhedshjelm på steder, hvor balanceren er i brug.
- Vær forsigtig ved arbejde i ukendte omgivelser. Vær opmærksom på potentielle farer, der opstår som følge af det arbejde, du udfører.
- Balancerne er ikke isoleret mod at komme i berøring med strømkilder og er ikke tænkt anvendt til brug i potentielt eksplosive omgivelser.

Vedligeholdelses- og reparationsfarer.

- Læs og forstå instruktions- og reservedelsbogen, før servicering af produktet.
- Vedligeholdelsespersonalet skal være i stand til fysisk at håndtere balancerens størrelse og vægt.
- Dette produkt og dets tilbehør må ikke ændres.

Generel information

Generelt

- Balanceren anvendes til tage vægten af det håndholdte værktøj.
- Balanceren gør det meget nemmere at bruge et håndholdt værktøj.

- Tilbagetrækningskræfterne forbliver næsten konstante over hele kabelforlængelsens længde.
- Belastningsområder varierer afhængig af modellen som angivet på mærkepladen.

EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi, Desoutter, 37 Mark Road, Hemel Hempstead, Herts-UK, HP27BW, +44 (0) 1442 838999 erklærer under vores eneansvar, at vores produkt (med type- og serienummer, se forsiden) i kombination med vores tilbehør, som denne erklæring omhandler, er i overensstemmelse med den/de relevante standard(er):

EN ISO 12100

og i overensstemmelse med følgende direktiv(er):

2006/42/EC

Maskineridirektivet Produktets oprindelse: Sverige Teknisk fil tilgængelig fra EU-hovedsædet. CP

38 rue Bobby Sands - BP 1027344818 Saint Herblain - Frankrig+33 (0) 2 40 80 20 00 Saint Herblain, 20/06/2012B.

Blanchet, General Manager

Udstederens underskrift

Copyright

© Copyright 2009, Desoutter. Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet eller dele deraf må ikke anvendes eller kopieres uden tilladelse. Dette gælder i særdeleshed varemærker, modelbetegnelser, delnumre og tegninger. Brug kun originale dele. Beskadigelse eller svigt som følge af brug af uoriginale dele er ikke dækket af garantien eller produktansvaret.

Installation

Montering


Før montering af balanceren skal det bekræftes, at ophængsstrukturen, som balanceren og den sikkerhedskæde er fastgjort på, giver tilstrækkelig stabilitet.

Balanceren monteres ved at følge nedennævnte fremgangsmåde:

- Via sikkerhedsophænget ophænges balanceren således, at den nemt kan indjusteres og flyttes i en hvilken som helst arbejdsretning.
- Det er påkrævet at montere den medfølgende sikkerhedskæde så vel som sikkerhedsophænget. Bemærk, at den tilladte maksimale faldeafstand er 100 mm! Det skal garanteres, at havarisikkerhedsenheden ikke kommer i vejen for balanceren i hele dens driftsområde.
- Sæt lasten på fjederkrogen af skruetypen, der er monteret på kabelenden. Luk derpå krogen, og skru den riflede låsemøtrik på plads.
- Justér balanceren til arbejdsbelastningen (se afsnittet "Justering af arbejdsbelastningen").

Justering af arbejdsbelastningen

Balanceren er blevet indstillet på fabrikken til type/model afhængigt af maksimal belastning. Ophæng belastningen og anbring en størrelse 17 skruenøgle på snekken (9). Drej skruenøglen i retningen med "–" symbolet, indtil vægten af den ophængte arbejdsbelastning udlignes nøjagtigt.

Part no	6159948690	
Issue no	3	
Series no	A	
Date	2015-07	
Page	40	

- ❗ Udløs ikke fjederspændingen mere end den type/model-afhængige minimumsbelastning!

Trinløs belastningsjustering er mulig inden for balancerens belastningsområde på et senere tidspunkt (se mærkepladen (1) for oplysninger). Fjederkraften justeres til lettere belastninger ved at reducere den indledende belastning i retning af “-“ symbolet, til tungere belastninger ved at dreje fjederlåseanordningen i “+” retningen.

Balancerens indledende maksimale spænding opnås ved at dreje snekken (9) "X" i “+” retningen:

615 805 011 0	X= ca. 10
615 805 012 0	X= ca. 9
615 805 013 0	X= ca. 7
615 805 014 0	X= ca. 6
615 805 015 0	X= ca. 5
615 805 016 0	X= ca. 5

- ❗ Spænd ikke fjederen mere end denne indledende maksimale spænding!

Justering af kabellængden

Balanceren leveres fra fabrikken med et langt kabel, således at kabellængden kan justeres til forholdene på monteringsstedet. Justering af kabellængden foretages med kabelkilen (7). Efter forlængelse eller -forkortning af kablet, skal den frie kabelende presses sammen med den medfølgende rørring (8) (eller klemme i henhold til DIN 3093 del 1 til 3). Den fremstikkende kabelende skal så klippes lige igennem.

- ❗ Der skal bibeholdes en minimumsafstand på 100 mm mellem kabelklemmen (6) og kabelkilen (7).

Kabelstopbuffer/indstilling af kabelforlængelse

Kabelstopbufferen kan flyttes blot ved at flytte den fleksible kabelstopbuffer og kabelklemmen. Kabelklemmen bør fastgøres hver gang.

- ❗ ADVARSEL: Kabelforlængelsens maks. længde må ikke overskrides (selv med en kabelforlængelse).

Tromlelås

Tromlelåsen til denne balancer (10) gør det muligt at låse kabeltromlen, når belastningen eller kablet skal skiftes uden at løsne fjederen. For at gøre dette skal stiften med den lange rille (10) enten drejes 90° til højre eller venstre med en skruetrækker.

- ❗ Sørg for, at kabeltromlen er låst sikkert. At klikke kablet tilbage ved at låse kabeltromlen op er farligt og kan ødelægge fjederen.

Når belastningen eller kablet er skiftet, skal arbejdsbelastningen ophænges og kabeltromlen låses op ved at trykke fastgørelsesstiften ind igen og derefter dreje den enten til højre eller til venstre for at frakoble den, indtil den springer tilbage til den oprindelige position.

Vedligeholdelse

Servicering/inspektion

Balanceren skal serviceres kontinuerligt. Alle eksterne bevægelige dele så vel som friktionspunkterne på ophænget og fjederkrogen skal indfedtes. Til vedligeholdelse af kablet anbefaler vi ikke-tærende fedt, fordi det øger kablets funktionstid betydeligt.

Ophænget, sikkerhedskæden, fjederkrogen og kablet skal overvåges kontinuerligt og skal tjekkes af en kompetent person mindst én gang årlig. Hvis der findes skader (som f.eks. “cage-type” udbulning, fladtrykte steder eller afskrabninger) på kablet, eller hvis en af ovennævnte dele viser betydelige tegn på slid, skal balanceren tages ud af drift og straks udskiftes. Hvis kablet, fjederen eller andre dele af balanceren skal udskiftes, kan der fås allerede samlede sæt til udskiftning.

Vedligeholdelse

Afsnittene herunder omhandler alene vores allerede samlede udskiftningssæt: kabel, fjeder og kabeltromle, hus og ophæng. Brug kun originaldele ved udskiftning.

Følg altid betjeningsvejledningen, der følger med produktet, når en af ovennævnte komponenter udskiftes.

Udskiftning af kablet

Med denne balancer er det muligt at udskifte kablet uden at udløse fjederen og uden at afmontere anordningen.

Sættet til udskiftning af det “samlede kabel” består af et kabel med en pressedon-klemme på kabelkoblingen, en separat vedlagt messingbøsning, kabelstopbufferen med gummikugle og kabelklemme, samt den allerede samlede kabelsko med kile og en rørring, der skal presses på den frie kabelende efter at have tilpasset kabellængden, leveres løst.

Træk kablet så langt ud af huset som muligt. (Kabelkoblingen er synlig i husets åbnings underste del.) Lås kabeltromlen ved at dreje fastgørelsesstiften (stift med lang rille på den lille hus-diameter), som presses ind med en skruetrækker, og som i denne position kan drejes 90° enten til højre eller til venstre.

- ❗ Sørg for, at kabeltromlen er låst sikkert. At klikke kablet tilbage i en ubelastet tilstand ved at låse kabeltromlen op, kan medføre personskader og få fjederen til at springe eller blive ødelagt.

Skub kablet opad og ud af kabeltromlen, fjern bøsningen fra kablet og træk kablet nedad og ud af balanceren.

Sæt et nyt kabel i nedefra og op gennem husets åbning og hullet i kabeltromlen (“Tunnel”) og skub det frem og opad. Skub bøsningen over kablet over på rørringen. Træk kablet nedad ind i kabeltromlens hul (“Tunnel”). Sørg for at koblingen er korrekt: kablet med bøsningen skal være klart og tydeligt forankret i kabeltromlen.

Ophæng arbejdsbelastningen og bring kabeltromlen i bevægelse ved at trække kablet let ud og trække stålstiften ud af låseanordningen.

- ❗ Et forkert forankret kabel kan falde ud af koblingen under belastning med deraf følgende skade.

Ophæng arbejdsbelastningen og sæt kabeltromlen i gang ved først at trykke fastgørelsesstiften ind og derefter valgfrit aflaste med 90° ved at dreje enten til højre eller til venstre, indtil den springer tilbage til oprindelig position.

Udskiftning af fjederen

(A) Afmontering:

Sæt kablet i kabelstopet og ophæng arbejdsbelastningen. Afbryd derefter anordningen. Udløs fjederen:

anbring en størrelse 17 skruenøgle på snekken. Drej skruenøglen i retningen med “-“ symbolet (modsat uret), indtil kabelstopbufferen ikke længere befinder sig op mod huset. Beskyttelsesanordningen mod fjederbrud blokerer nu kabeltromlen.

- ❗ Udløs aldrig fjederen ud over fuld aflastning, ellers vil den blive ødelagt.

Skrue husdækslet af. Skru kabeltromlens dæksel af. Justér fjederspændingen til fuld aflastning hvis påkrævet. Fjern fjederen fra kabeltromlen. For at gøre dette skal du trykke stift til

beskyttelsesordeningen mod fjederbrud helt udad og låse den i denne position med det medfølgende bånd.

Den beskadigede fjeder skal udskiftes med en ny. Hvis der anvendes en fjeder med en anden styrke, skal type- og belastningsområdeoplysningerne ændres som angivet på mærkepladen.

(B) Samling:

Sæt fjederen i kabeltromlen. For at gøre dette skal det udvendige fjederophæng pege mod venstre og være i indgreb med noten i huset. Det indvendige fjederophæng skal gå i indgreb med noten i fjederlåseanordningen, så det er muligt at udføre et problemfrit indgreb ved at dreje fjederlåseanordningen hvis påkrævet med trykkudligningssnekken, så det indvendige fjederophæng kan glide ind i noten på fjederlåseanordningen. Udløs stiften igen på den låste beskyttelsesanordning mod fjederbrud.

Skrue kabeltromledækslet på ved hjælp af nye låseskiver. Fastgør skruerne med Loctite 241 skruelåsnings-forseglingsmiddel. Skru derefter husets dæksel på ved igen af anvende nye låseskiver.

Se Justering af belastningen for at forspænde fjederen.

❗ Defekte fjedre skal kasseres på sikker vis.

❗ **FORSIGTIG:** Fjedre kan flyve ud, når der fjernes bånd eller nitter. Det kan medføre personskader.

Skift af huset

"Hus-sæt"-udskiftningssættet består af et hus med dæksel, 3 skruer med låseskiver, mærkeplade og samlet sikkerhedsanordning mod fald.

(C) Afmontering:

Huset er delvist afmonteret som beskrevet i Udskiftning af fjederen (se [A]). Fjederen fjernes. Skru husdækslet ud.

Fjern fjederlåseanordningens holdering i kabeltromlen med specielle tænger. Tag kabeltromlen ud af huset. Rul kablet ud og løft det ud af kabeltromlen. Fjern ophænget fra huset. Rul kablet ud, skub kabelenden opad og ud af kabeltromlen, fjern bøsningen fra kablet. Træk kablet nedad og ud af huset. Træk derefter fjederlåseanordningen ud af kabeltromlen.

Fjern ophænget fra huset: Fjern splitpindene, spændeskiver, stift og krog fra huset. Mærk mærkepladen (med en kuglepen).

(D) Samling:

Monter ophænget på det nye hus ved hjælp af de nye splitpinde.

Sæt kablet i nedefra og op gennem husets åbning og hullet i kabeltromlen ("Tunnel") og skub det opad. Skub bøsningen over kablet op på rørringen og træk kabelenden helt ind i føringsnoten (se Udskiftning af kablet).

Sæt kabeltromlen ind i huset og anvend specielle tænger til at fastgøre holderingen i noten på fjederlåseanordningen. Rul kablet op ved at dreje kabeltromlen.

❗ Sørg for, at det rulles korrekt op i kabelnoten.

Fortsæt monteringen som beskrevet i Udskiftning af fjederen (se [B]).

Udskiftning af kabeltromlen

"Kabeltromle"-udskiftningssættet består af kabeltromlen og dæksel med 3 skruer og låseskiver med allerede monteret beskyttelsesanordning mod fjederbrud og bånd til låsning af stiftene til beskyttelsesanordningen mod fjederbrud. Balanceren afmonteres som beskrevet under Udskiftning af huset (se [C]). Ophænget på huset fjernes dog ikke.

Monteringen udføres som beskrevet i Udskiftning af huset (se [D]) uden at montere ophænget.

Udskiftning af ophænget

"Krog-sæt"-udskiftningssættet består af sikkerhedskrogen, splitpinden, spændeskive samt stift.

Fjern ophængningssplitpinden, spændeskive, stift og krog fra huset. Fjern krogen Sæt en ny krog i, skub stiftene igennem og fastgør den med spændeskiven og en ny splitpind.

Nyttig information


📖 Log ind på www.desouttertools.com

Du kan finde information om vores produkter, tilbehør, reservedele og publikationer på vores websted.

Reservedele

Dele uden bestillingsnummer leveres af tekniske årsager ikke separat; dette gælder også dele, der indgår i service-sæt.

Brug af andre end originale reservedele fra Desoutter kan resultere i forringede præstationer og øget vedligeholdelse og kan efter virksomhedens skøn medføre bortfald af alle garantier.

Part no	6159948690	
Issue no	3	
Series no	A	
Date	2015-07	
Page	42	

Desoutter garanti

- 1) Dette Desoutter-produkt garanteres mod dårlig udførelse eller defekte materialer i en periode på maks. 12 måneder efter købsdatoen fra Desoutter eller dennes agenter, forudsat, at produktets anvendelse er begrænset til drift i enkeltskift i hele den periode. Hvis brugshyppigheden overstiger drift i enkeltskift, vil garantiperioden blive reduceret proportionalt hermed.
- 2) Hvis produktet i garantiperioden synes at være af dårlig udførelse eller defekte materialer, skal det returneres til Desoutter eller dennes agenter sammen med en kort beskrivelse af den påståede defekt. Desoutter vil, alene efter eget skøn, arrangere reparation eller ombytning uden beregning af sådanne dele, som anses for fejlbehæftede som følge af dårlig udførelse eller defekte materialer.
- 3) Denne garanti ophører med at gælde for produkter, der er blevet mishandlet, misbrugt eller modificeret, eller som er blevet repareret ved brug af andre reservedele end originale Desoutter reservedele eller af andre personer end Desoutter eller deres autoriserede serviceagenter.
- 4) Hvis Desoutter pådrager sig udgifter ved rettelse af en defekt som resultat af mishandling, misbrug, hændelig skade eller uautoriseret modifikation, vil de kræve, at sådanne udgifter afholdes til fulde.
- 5) Desoutter accepterer intet krav om refundering af arbejds løn eller andre udgifter indsendt for defekte produkter.
- 6) Direkte, tilfældige eller følgeskader af enhver art som følge af en defekt er udtrykkeligt udelukket.
- 7) Denne garanti gives som alle andre garantier, eller betingelser, udtrykkelige eller underforståede med hensyn til kvaliteten, salgbarheden eller egnetheden til et bestemt formål.
- 8) Ingen uanset om det er en agent, ansat eller medarbejder hos Desoutter er autoriseret til at tilføje eller på nogen måde ændre betingelserne i denne begrænsede garanti.

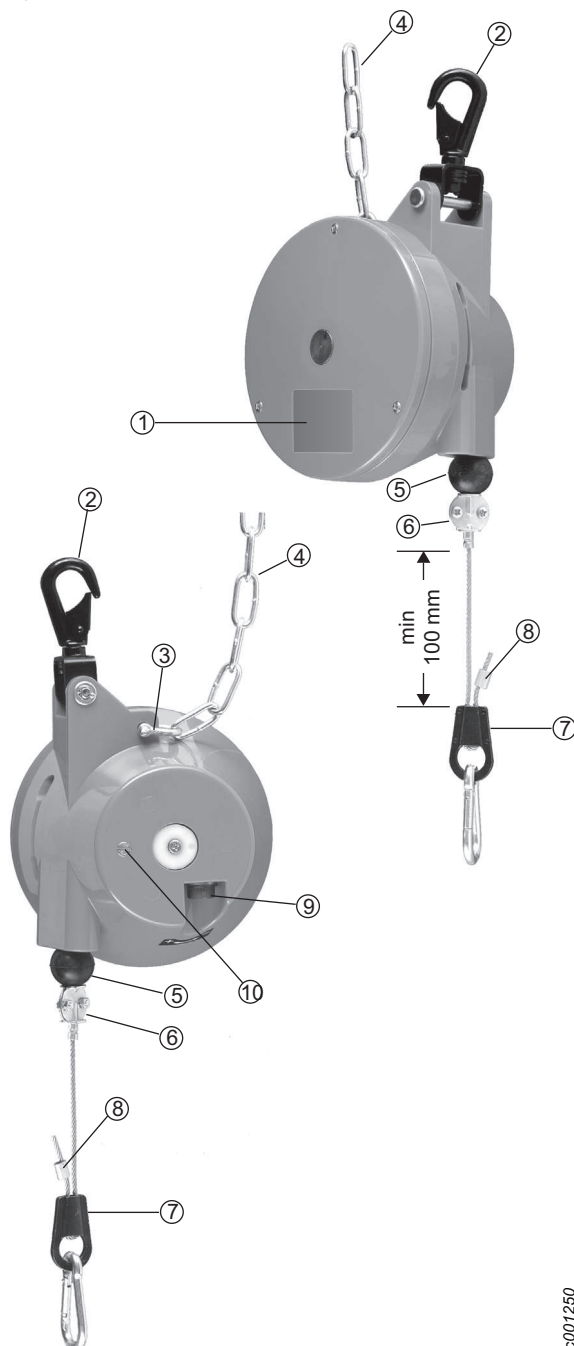
Tekniske data

Data 5DF-21DF

Statisk testkoefficient = 1,5

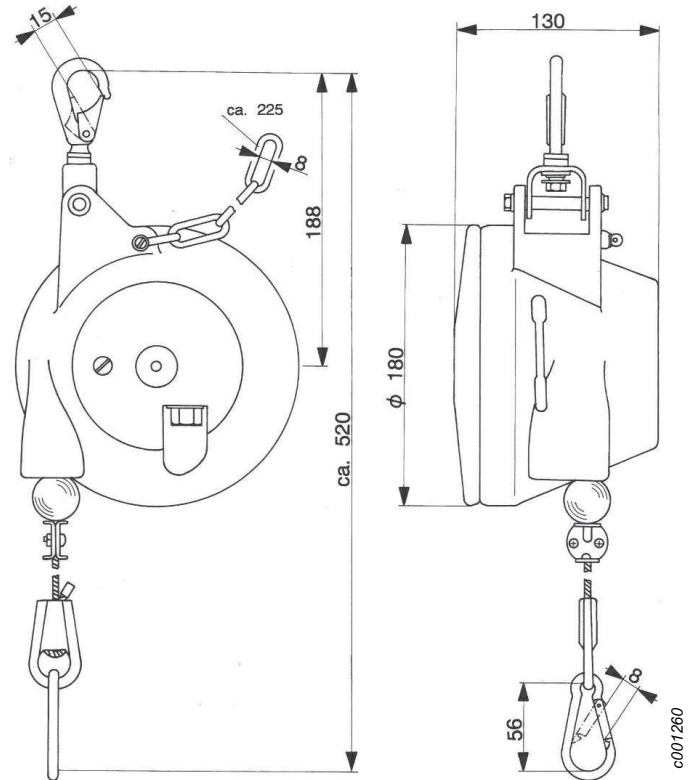
Produkt nr.	Løftekapacitet	Kabel-/slangegang	Masse
615 805 011 0	3-5 kg	2.0 m	2.90 kg
615 805 012 0	4.5-7 kg	2.0 m	3.10 kg
615 805 013 0	6-10 kg	2.0 m	3.20 kg
615 805 014 0	9-14 kg	2.0 m	3.40 kg
615 805 015 0	13-17 kg	2.0 m	3.60 kg
615 805 016 0	16-21 kg	2.0 m	3.80 kg

Systemkomponenter




- 1. Mærkeplade
- 2. Sikkerhedskrog
- 3. Sikkerhedsanordning mod fald
- 4. Sikkerhedskæde
- 5. Kabelstopbuffer
- 6. Kabelklemme
- 7. Kabelkile
- 8. Rørring
- 9. Snekke/skrue uden ende
- 10. Tromlelås

Dimensioner



c001250

Part no	6159948690	
Issue no	3	
Series no	A	
Date	2015-07	
Page	44	

Sikkerhetsanvisninger

For mer sikkerhetsinformasjon se:

- Andre dokumenter og informasjon som fulgte med dette verktøyet.
- Arbeidsgiveren, fagforeningen eller lignende.
- "Safety Code for Portable Air Tools" (ANSI B186.1), tilgjengelig på trykkesidspunktet fra Global Engineering Documents på <http://global.ihs.com/>, eller ring +1 800 854 7179. I tilfelle problemer med å anskaffe ANSI-standarder, ta kontakt med ANSI via <http://www.ansi.org/>
- Mer yrkesmessig helse- og sikkerhetsinformasjon er å finne på følgende nettsider:
<http://www.osha.gov> (USA)
<http://europe.osha.eu.int> (Europa)

Installasjonsfarer

- Sørg for at balanseenhets opphengsmetode og støtter som et minimum har sikkerhetsfaktor på fem ganger kombinert maksimum lastekapasitet pluss balanseenhets vekt.
- Fest en ekstra støttekabel eller et kjede til en støtte uavhengig av den som holder balanseenheten.
- Undersøk opphengskrokene, kabelen og kjeden for slitasje. Skift ut alle slitte deler før installasjon.

Bruksfarer

- Undersøk opphengskrokene, kablene, kabelstopperne og kjedene daglig for slitasje. Skift ut slitte deler før videre bruk.
- Løft aldri personer eller last over personer.
- Bruk aldri en balanseenhets kabel eller kjede som en slynge.
- Lastkjeden må ikke være vridd, bøyd eller skadet ved løfting av en last.
- Sentrer balanseenheten over lasten før løfting.
- Operatører skal være fysisk i stand til å manøvrere balanseenheten.

Arbeidsplassfarer

- Å gli/snuble/falle er en hovedårsak til alvorlige skader og dødsfall. Vær oppmerksom på overflødige slanger som ligger på gulvet eller arbeidsdekket.
- Vernehjelm anbefales brukt i områder der balanseenheter er i bruk.
- Utvis ekstra forsiktighet på ukjente steder. Vær oppmerksom på potensielle farer som oppstår ved din arbeidsaktivitet.
- Balanseenheterne er ikke isolert mot å komme i kontakt med elektriske strømkilder, og er ikke ment for bruk i potensielt eksplosive omgivelser.

Farer ved vedlikehold og reparasjon

- Les og forstå instruksjonene og deleboken før det utføres service på dette produktet.
- Vedlikeholdspersonale må være fysisk i stand til å håndtere størrelsen og vekten på balanseenheten.
- Det må ikke foretas endringer av dette produktet og tilbehøret.

Generell informasjon

Generelt

- Balanseenheten brukes til å avlaste vekten av håndholdte verktøy.
- Balanseenheten gjør det mye lettere å arbeide med håndholdte verktøy.
- Tilbaketrekkingskraften forblir nesten konstant over hele kabelforlengelseslengden.

- Lastområdet avhenger av modellen, se typeskiltet.

EU SAMSVARERKLÆRING

Vi, Desoutter, 37 Mark road, Hemel Hempstead, Herts-Storbritannia, HP27BW, +44 (0) 1442 838999 erklærer på vårt eneansvar at vårt produkt (med type- og serienummer, se forsiden), samt i kombinasjon med våre tilbehør, som denne erklæringen gjelder for, er i samsvar med de relevante standarder:

EN ISO 12100

og i samsvar med følgende direktiv(er):

2006/42/EC

Maskindirektiv Produktets opprinnelse: Sverige Teknisk fil er tilgjengelig fra EUs hovedkvarter. CP
38 rue Bobby Sands - BP 1027344818 Saint Herblain - Frankrike
+33 (0) 2 40 80 20 00 Saint Herblain, 20/06/2012 B.Blanchet,
General Manager

Utstederens signatur



Copyright

© Copyright 2009, Desoutter. Alle rettigheter forbeholdes. All ikke-autorisert bruk eller kopiering av innhold eller deler av dette, er forbudt. Dette gjelder spesielt varemerker, modellbetegnelser, delenummer og tegninger. Bruk bare originale deler. Skader eller funksjonsforstyrrelser som følge av at det er blitt brukt uoriginale deler, omfattes ikke av garantien eller fabrikantens produktansvar.

Montering

Montering

Før balanseenheten monteres skal det verifiseres at opphengsstrukturen som balanseenheten og sikkerhetskjeden er festet til gir tilstrekkelig stabilitet.

Før å montere balanseenheten, sørg for å gå frem på følgende måte:

- Via sikkerhetsopphenget, heng opp balanseenheten slik at den lett kan innrettes og beveges i enhver arbeidsretning.
- Det er påbudt å montere den medfølgende sikkerhetskjeden i tillegg til sikkerhetsopphenget. Merk at den maksimale fallavstanden som er tillatt er 100 mm! Det må garanteres at den kollisjonsforebyggende sikkerhetsenheten ikke forstyrrer balanseenheten gjennom hele dens arbeidsområde.
- Fest lasten til fjærkroken av skruetypen, som er montert på kabelenden, og lukk deretter kroken og skru den riflete låsemutteren på plass.
- Juster balanseenheten i forhold til arbeidslasten (se avsnittet "Justering av arbeidslasten").

Justere arbeidslasten

Balanseenheten har blitt forhåndsinnstilt på fabrikken til type/modellavhengig maksimallast. Heng lasten og plasser en sokkelnøkkel i størrelse 17 på den endeløse skruen (9). Drei skiftenøkkelen i retningen av "-"-symbolet inntil en nøyaktig vektmotbalanse på den hengte lasten oppnås.

- ❗ Ikke slipp fjærspenningen mer enn type/modellavhengig minimallast!

Uendelig variabel justering av fjærstyrken kan også utføres senere innenfor lastområdet på balanseenheten (i overensstemmelse med

informasjonen på navneplaten (1)). Fjærkraften justere for lettere laster ved å redusere det innledende stresset i retningen av "-"-symbolet, tyngre laster ved å dreie fjærlåseinnretninge i "+"-retningen.

Maksimal innledende stramming av balanseinnretningen oppnås ved "X" rotasjoner av den endeløse skruen (9) i "+"-retningen:

615 805 011 0	X = ca. 10
615 805 012 0	X = ca. 9
615 805 013 0	X = ca. 7
615 805 014 0	X = ca. 6
615 805 015 0	X = ca. 5
615 805 016 0	X = ca. 5

- ❗ Ikke stram fjæren mer enn denne maksimale innledende strammingen!

Justering av kabellengden

Balanseenheten leveres fra fabrikken med en lang kabel, slik at kabellengden kan justeres individuelt etter forholdene på arbeidsstedet. Justering av kabellengden skjer med kabelkilen (7). Etter forlenging eller forkorting av kabelen skal den frie kabelenden presse sammen med den medfølgende hylsen (8) (eller en klemme i samsvar med DIN 3093 punkt 1 til 3), og den utstikkende kabelenden må deretter kappes i flukt med hylsen.

- ❗ Det må opprettholdes en minsteavstand på 100 mm mellom kabelklemmen (6) og kabelkilen (7).

Kabelstoppbuffer/Innstilling av kabelforlengelsen

Kabelstoppbufferen kan beveges ganske enkelt ved å flytte den fleksible kabelstoppbufferen og kabelklemmen. Kabelklemmen skal sikres hver gang.

- ❗ ADVARSEL: Den maksimale kabelutvidelseslengden må ikke overskrides (selv ikke med en kabelforlengelse).

Trommellås

Trommellåsen for denne balanseenheden (10) gjør det mulig for kabeltrommelen til å låses for å skifte lasten eller kabelen uten å løsne fjæren. For å gjøre dette er pinnen med den avlange åpningen (10) eventuelt dreid rundt 90° med en skrutrekker til venstre eller høyre.

- ❗ Sikre at kabeltrommelen er godt låst. Det er farlig hvis kabelen smekker tilbake ved opplåsing av kabeltrommelen, og det kan ødelegge fjæren.

Etter å ha skiftet lasten eller kabelen, heng arbeidslasten og lås opp kabeltrommelen ved å trykke inn festepinnen på nytt og deretter dreie til høyre eller venstre for å koble fra, inntil den hopper tilbake til den opprinnelige posisjonen.

Vedlikehold

Service/Inspeksjon

Det må utføres kontinuerlig service på balanseenheden. Alle eksterne, bevegelige deler, samt friksjonspunktene på opphenget og fjærkroken, skal smøres. For kabelpleie anbefaler vi et ikke-korrosivt fett, fordi dette øker kabelens levetid betydelig.

Opphenget, sikkerhetskjeden, fjærkroken og kabelen må overvåkes kontinuerlig, og må kontrolleres av en kompetent person minst én gang årlig. Hvis det oppdages skade (slik som brutte

tråder, utbuling av "bur"-typen, flatttrykte steder eller avsliting) på kabelen, eller hvis noen av de ovenfor nevnte delene viser tydelige tegn på slitasje, skal balanseenheden tas ut av drift og skiftes ut umiddelbart. Hvis kabelen, fjæren eller andre deler på balanseenheden må skiftes ut, kan det leveres forhåndsmonterte reservesett.

Vedlikehold

De følgende avsnittene henviser utelukkende til våre forhåndsmonterte reservesett: kabel, fjær og kabeltrommel, hus og oppheng. Sørg for at det bare brukes originale reservedeler til utskiftingen.

Ved utskifting av noen av de ovenfor nevnte komponentene, følg alltid bruksanvisningen som følger med produktet.

Skifting av kabelen

På denne balanseinnretningen er det mulig å skifte kabelen uten å avlaste fjæren og uten å demontere enheten.

Utskiftingssettet "komplett kabel" består av kabelen med en påpresset klemme på kabelkoblingen, en separat vedlagt messinghylse, kabelstoppbufferen med gummiball og kabelklemme, pluss den forhåndsmonterte kabelsokkelen med kile og en hylse (stålklemme) for å presse på den fri kabelenden etter justering av kabellengden, levert løst.

Trekk kabelen ut av huset så langt som mulig. (Kabelkoblingen er synlig i den nedre delen av åpningen i huset.) Lås kabeltrommelen ved å dreie festepinnen (pinnen med avlang åpning på den lille husdiametere) trykket inn med en skrutrekker og dreid 90 ° til høyre eller til venstre i denne stillingen.

- ❗ Kontroller at kabeltrommelen er sikkert låst. Det kan føre til personskaader hvis kabelen slår tilbake i ubelastet tilstand ved opplåsing av kabeltrommelen, og det kan føre til at fjæren blir ødelagt.

Skyv kabelen oppover og ut av kabeltrommelen, ta av bøsingen fra kabelen og trekk kabelen nedover og ut av balanseenheden.

Før inn en ny kabel nedenfra og opp gjennom husåpningen og hullet i kabeltrommelen ("tunnelen"), og skyv den oppover og gjennom. Skyv bøsingen over kabelen på hylsen. Trekk kabelen nedover og inn i kabeltrommelhullet ("tunnelen"). Kontroller at koblingen er riktig: kabelen med bøsingen må være klart og tydelig forankret i kabeltrommelen.

Heng på arbeidslasten og sett kabeltrommelen i bevegelse ved å trekke ut kabelen litt og trekke stålpinnen ut av låseinnretningen.

- ❗ En feil forankret kabel kan komme ut av koblingen under belastning og forårsake følgeskader.

Heng på arbeidslasten og sett kabeltrommelen i bevegelse ved først å trykke inn festepinnen, eventuelt avlaste ved å dreie 90 ° til høyre eller venstre, inntil den hopper tilbake til den opprinnelige stillingen.

Utskifting av fjæren


(A) Demontering:

Mat kabelen inn til kabelstopp og koble fra arbeidslasten. Koble deretter fra innretningen. Frigjør fjæren:

Plasser en sokkelnøkkel i størrelse 17 på den endeløse skruen. Drei skiftenøkkelen i retningen av "-"-symbolet (mot klokken) inntil kabelens stoppebuffer ikke lenger er opp mot huset. Fjærfrakturvernet låser nå kabeltrommelen.

- ❗ Fjæren skal ikke frigis utover full avlastning, da dette fører til ødeleggelse av fjæren.

Skrut av husdekselet. Skru av kabeltrommeldekselet. Ved behov, korrigjer fjærspenningen for fullstendig avlastning. Fjern fjæren fra kabeltrommelen. For å gjøre dette, trykk

Part no	6159948690	
Issue no	3	
Series no	A	
Date	2015-07	
Page	46	

fjærfraktursikkerhetspinnen helt utover og lås den i denne posisjonen med medfølgende strimmel.



Den skadede fjæren skiftes ut med en ny. Hvis det brukes en fjær i en annen styrke, må type og lastområde også endres tilsvarende på typeskiltet.

(B) Montering:

Sett fjæren inn i kabeltrommelen. For å gjøre dette må det eksterne fjæropphenget peke til venstre og hektes i sporet på huset. Det indre fjæropphenget må hektes i sporet i fjærlåseinnretningen, slik at det er mulig med problemfri drift, og fjærlåseinnretningen må ved behov dreies med lastjusteringsskruen, slik at det indre fjæropphenget kan gli inn i sporet på fjærlåseinnretningen. Frigjør pinnen fra det låste fjærfrakturvernet igjen.

Skrue på kabeltrommeldekselet, bruk de nye låspakningene til dette. Sikre skruene med Loctite 241 skruelåsingsforsegling. Skru deretter på husdekselet, bruk også her nye låspakninger.

For å forhåndsstramme fjæren se Justere lasten.

-  Utskiftede fjærer må kastes på riktig måte.
-  **FORSIKTIG:** Fjærer kan fly ut når bånd eller nagler fjernes og kan forårsake skader.

Skifte huset

Reservehetssettet "husett" består av huset med deksel, 3 skruer med låsepakninger, typeskilt og sammensatt antifallordning, typeskilt og montert antifallordning.

(C) Demontering:

Huset er delvis demontert, slik som beskrevet i Utskiftning av fjæren (se [A]). Fjæren fjernes. Skru løs husdekselet.

Fjern fjærlåseinnretningens holdering i kabeltrommelen med spesialtang. Ta kabeltrommelen ut av huset. Vikle av kabelen og løft den ut av kabeltrommelen. Fjern opphenget fra huset. Vikle av kabelen, skyv kabelenden oppover og ut av kabeltrommelen, fjern bøssingen fra kabelen. Trekk kabelen nedover og ut av huset. Trekk deretter fjærlåseinnretningen ut av kabeltrommelen.

Fjern opphenget på huset: Fjern splittpinnene, pakningene, pinnen og kroken fra huset. Merk typeskiltet (med en kulepenn).

(D) Montering:

Monter opphenget på det nye huset ved bruk av nye splittpinner for å gjøre dette.

Før inn kabelen nedenfra og opp gjennom husåpningen og hullet i kabeltrommelen ("tunnelen") og skyv den oppover. Skyv bøssingen over kabelen på beslaget og trekk kabelenden helt inn i føreråpningen (se Skifte kabelen).

Før kabeltrommelen inn i huset og bruk spesialtang til å feste holderinger i åpningen på fjærlåseinnretningen. Vikle opp kabelen ved å dreie kabeltrommelen.

-  Sikre riktig oppvikling i kabelsporet.

Monter videre slik som beskrevet i Utskiftning av fjæren (se [B]).

Skifte kabeltrommelen

Reservehetssettet "kabeltrommel" består av kabeltrommelen og deksel med 3 skruer og låsepakninger med fjærfrakturvern allerede installert og en strimmel for låsing av pinnen til fjærfrakturvernet. Balanseenheten demonteres slik som beskrevet i Skifte huset - (se [C]). Men opphenget på huset fjernes ikke.

Monteringen utføres slik som beskrevet i Skifte huset - (se [D]) (uten å installere opphenget).

Skifte opphenget

Reservehetssettet "kroksett" består av sikkerhetskroken, splittpinnen, den vanlige pakningen og pinnen.

Fjern opphengets splittpinne, vanlige pakning og pinne fra huset. Fjern kroken. Sett inn en ny krok, skyv pinnen gjennom og sikre med vanlig pakning og en ny splittpinne.

Nyttig informasjon

 Logg inn på www.desouttertools.com

Du kan finne informasjon om våre produkter, tilbehør, reservedeler og publiserte materialer på våre nettsider.

Reservedeler

Deler uten bestillingsnummer og deler som inngår i våre Service-sett, kan av tekniske årsaker ikke leveres separat.

Bruk av andre deler enn originale deler fra Desoutter kan resultere i redusert ytelse og økt vedlikehold og kan, etter selskapets skjønn, gjøre alle garantier ugyldige.

Desoutter-garanti

- 1) Dette Desoutter-produktet garanteres mot defekt utførelse eller materiale i en maksimal periode på 12 måneder etter kjøpedato fra Desoutter eller dets agenter, gitt at bruken er begrenset til enkeltskiftsdrift i løpet av denne perioden. Hvis bruksraten overskrider den for enkeltskiftsdrift, skal garantiperioden reduseres til en pro rata-basis.
- 2) Hvis produktet i løpet av garantiperioden ser ut til å være defekt i utførelse eller materialer, skal det returneres til Desoutter eller dets agenter, sammen med en kort beskrivelse av den påståtte defekten. Desoutter skal, etter eget skjønn, arrangere reparasjon eller erstatning kostnadsfritt av slike elementer som anses som defekte på grunn av defekt utførelse eller materialer.
- 3) Denne garantien opphører å gjelde for produkter som har blitt misbrukt, feilbrukt eller modifisert, eller som har blitt reparert ved bruk av andre reservedeler enn originale Desoutter-reservedeler eller av andre enn Desoutter eller dets serviceagenter.
- 4) Hvis Desoutter skulle pådra seg noen kostnad ved korrigerende av en defekt som skyldes misbruk, feilbruk, ulykkesskade eller uautorisert modifisering, vil de kreve at denne kostnaden erstattes i sitt fulle.
- 5) Desoutter godtar ingen krav for arbeid eller andre utgifter som oppstår ved defekte produkter.
- 6) Alle direkte, tilfeldige eller følgesmessige skader av alle slag som oppstår fra en eventuell defekt, er uttrykkelig utelukket.
- 7) Denne garantien gis in lieu av alle andre garantier, eller betingelser, uttrykte eller underforståtte, når det gjelder kvalitet, salgbarhet eller egnethet til et bestemt formål.
- 8) Ingen, verken agenten, arbeider eller ansatt hos Desoutter er autorisert til å legge til noe eller modifisere vilkårene i denne begrensede garantien på noen måte.

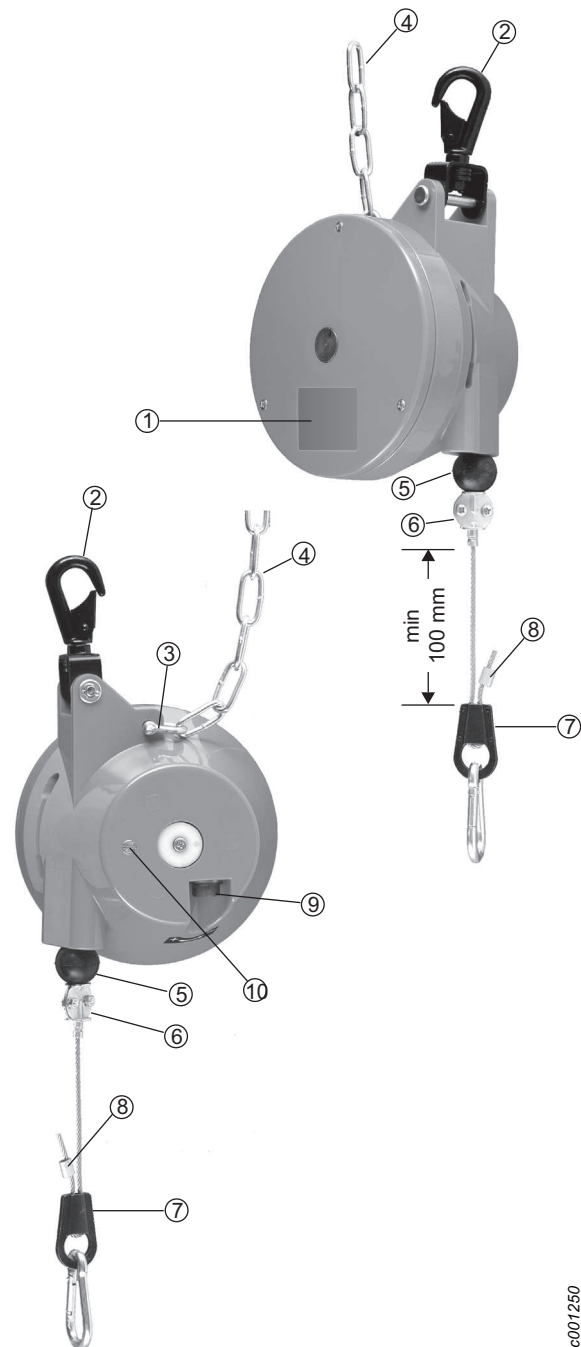
Tekniske data

Data 5DF-21DF

Statisk testkoeffisient = 1,5

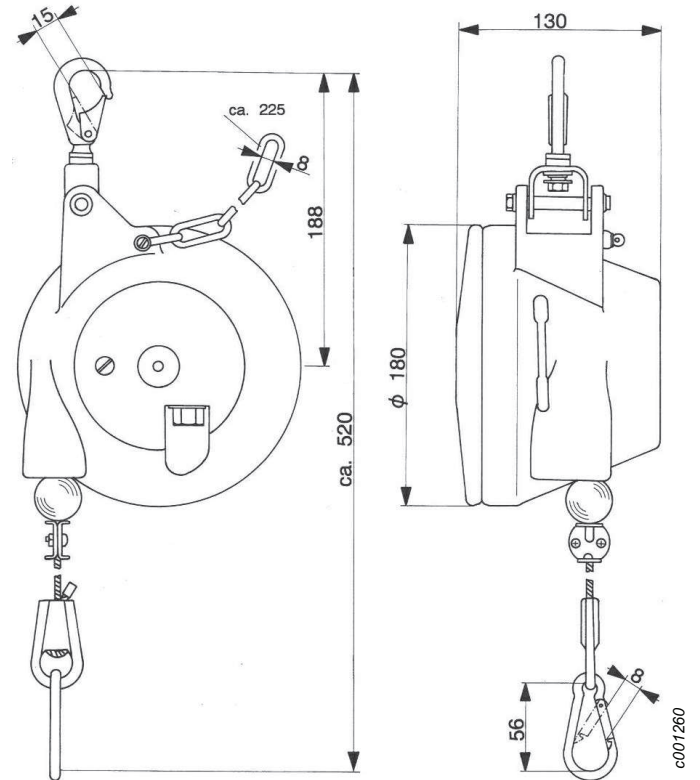
Prod.nr.	Løftekapasitet	Kabelslangeavstand	Vekt
615 805 011 0	3-5 kg	2.0 m	2.90 kg
615 805 012 0	4.5-7 kg	2.0 m	3.10 kg
615 805 013 0	6-10kg	2.0 m	3.20 kg
615 805 014 0	9-14 kg	2.0 m	3.40 kg
615 805 015 0	13-17 kg	2.0 m	3.60 kg
615 805 016 0	16-21 kg	2.0 m	3.80 kg

Systemkomponenter



- 1. Typeskilt
- 2. Sikkeretskrok
- 3. Antifallordning
- 4. Sikkerhetskjede
- 5. Kabelstoppbuffer
- 6. Kabelklemme
- 7. Kabelkile
- 8. Beslag
- 9. Endeløs skrue
- 10. Trommellås

Dimensjoner



c001250

Turvamääräykset

Seuraavista lähteistä saa turvallisuuteen liittyviä lisätietoja:

- Muut tämän laitteen kanssa toimitetut asiakirjat ja tiedot.
- Työnantaja, luottamusmies ja/tai ammattiliitto.
- "Safety Code for Portable Air Tools"(Paineilmatyökalujen turvallisuussäännöstö) (ANSI B186.1), joka on julkaisuaajankohtana saatavilla Global Engineering Documents -organisaatiosta osoitteesta <http://global.ihs.com/> tai numerosta 1 800 854 7179. Jos ANSI-standardien hankkimisessa on vaikeuksia, ota yhteys ANSI-organisaation osoitteesta <http://www.ansi.org/>
- Työturvallisuudesta ja -terveydestä on lisätietoja seuraavilla sivustoilla:
<http://www.osha.gov> (Yhdysvallat)
<http://europe.osha.eu.int> (Eurooppa)

Asennukseen liittyvät vaarat

- Varmista, että tasapainottimen ripustusmenetelmän ja tukien turvakerroin on vähintään viisi kertaa suurempi kuin maksimikuormituskapasiteetti ja tasapainottimen paino yhteensä.
- Kiinnitä lisätukikaapeli tai ketju eri paikkaan kuin mihin tasapainotin on kiinnitetty.
- Tarkista ripustuskoukut, kaapeli ja ketju kulumisen varalta. Vaihda kuluneet osat ennen asennusta.

Käyttöön liittyvät vaarat

- Tarkista ripustuskoukut, kaapelit, kaapelin pidättimet ja ketjut päivittäin kulumisen varalta. Vaihda kuluneet osat ennen käytön jatkamista.
- Älä koskaan nosta laitteella ihmisiä äläkä koskaan nosta kuormia ihmisten yläpuolelle.
- Älä koskaan käytä tasapainottimen kaapelia tai ketjua kantohihnana.
- Kuormaketju ei saa olla vääntynyt, taittunut tai vaurioitunut, kun kuormaa nostetaan.
- Keskitä tasapainotin kuorman yläpuolelle ennen nostoa.
- Käyttäjien täytyy olla fyysisesti kyvykkäitä käsittelemään tasapainotinta.

Työpaikkaan liittyvät vaarat

- Liukastuminen, kaatuminen ja putoaminen ovat yleisimpiä vakavien onnettomuuksien tai kuolemantapausten syitä. Varo lattialle tai työtasolle jätettyä liian pitkää letkua.
- Suojakypärien käyttö on suositeltavaa tasapainottimen käyttöalueilla.
- Toimi vieraissa paikoissa varovaisesti. Tiedosta työtoimenpiteistäsi mahdollisesti aiheutuvat vaarat.
- Tasapainottimia ei ole eristetty sähkövirtalähteistä eikä niitä saa käyttää mahdollisesti räjähdysriskissä ympäristöissä.

Kunnossapitoon ja korjaukseen liittyvät vaarat

- Lue ohjeet ja osakirja ja varmista, että olet ymmärtänyt ne ennen tämän tuotteen huoltoa.
- Huoltohenkilöstön täytyy olla fyysisesti kyvykkäitä käsittelemään tasapainottimen massaa ja painoa.
- Tähän tuotteeseen ja sen lisälaitteisiin ei saa tehdä mitään muutoksia.

Yleiset tiedot

Yleistä

- Tasapainotinta käytetään käsityökalujen painon keventämiseen.
- Tasapainotin helpottaa käsityökalujen käyttöä huomattavasti.
- Sisäänvetovoimat pysyvät lähes vakiona kaapelin koko ulosvetopituudella.
- Kuormitusalue vaihtelee malleittain tyyppikilven mukaan.

EY-YHDENMUKAISUUDEN VAKUUTUS

Me, Desoutter, 37 Mark road, Hemel Hempstead, Herts-UK, HP27BW, +44 (0) 1442 838999 vakuutamme vastuullisesti, että tuotteemme (katso etusivulta tyyppi- ja sarjanumero) ja lisävarusteidemme yhdistelmä mitä tämä vakuutus koskee on yhdenmukainen tarkoitustenmukaisten standardien kanssa:

EN ISO 12100

ja seuraavan direktiivien/seuraavien direktiivien mukaisia:

2006/42/EC

Konedirektiivi Tuotteen alkuperä: Ruotsi Tekniset tiedot saatavana EU-pääkonttorista.CP

38 rue Bobby Sands - BP 1027344818 Saint Herblain - France+33 (0) 2 40 80 20 00Saint Herblain, 20/06/2012B.Blanchet, Toimitusjohtaja

Julkaisijan allekirjoitus

Copyright

© Copyright 2009, Desoutter. Kaikki oikeudet pidätetään. Sisällön tai sen osien luvaton käyttö tai kopiointi on kielletty. Tämä koskee erityisesti tavaramerkkejä, mallimerkintöjä, osanumeroita ja piirustuksia. Käytä ainoastaan alkuperäisiä osia. Takuu tai tuotevastuu ei kata muiden kuin alkuperäisten osien käytöstä aiheutunutta vahinkoa tai vikaa.

Installation

Asennus

Varmista ennen tasapainottimen asennusta, että ripustusrakenne, johon tasapainotin ja sen turvaketju kiinnitetään, ovat riittävän vakaita.

Asenna tasapainotin noudattamalla tarkasti seuraavia ohjeita:

- Ripusta tasapainotin turvaripustuksen avulla siten, että se on helppo kohdistaa ja sitä on helppo siirtää mihin tahansa työskentelysuuntaan.
- Turvaripustuksen lisäksi on pakollista asentaa mukana toimitettu turvaketju. Huomaa, että suurin sallittu putoamisetaisyys on 100 mm! On ehdottomasti varmistettava, että putoamissuoja ei estä tasapainottimen liikkuvuutta tasapainottimen koko työskentelyalueella.
- Kiinnitä kuorma kaapelin päähän asennettuun ruuvityypin karbiinikoukkuun, sulje koukku ja ruuvaa uritettu lukkomutteri paikalleen.
- Säädä tasapainotin työkuormalle (katso kohta "Työkuorman säätö").

Työkuorman säätö

Tasapainotin on säädetty tehtaalla tyyppin/mallin mukaiselle suurimmalle sallitulle kuormitukselle. Kiinnitä kuorma ja aseta

Part no	6159948690	FI
Issue no	3	
Series no	A	
Date	2015-07	
Page	50	

17 mm:n hylsyavain päättömään ruuviin (9). Käännä avainta merkin "-" suuntaan, kunnes kiinnitetyn työkuorman täydellinen vastapaino saavutetaan.

- ❗ Älä vapauta jousen jännitystä tyypin/mallin mukaista minimikuormaa enempää!

Jousivoima voidaan myöhemmin säätää mihin tahansa asetukseen tasapainottimen kuormitusalueella (tyyppikilven (1) tietojen mukaan). Jousivoima säädetään kevyemmille kuormille vähentämällä esijännitystä merkin "-" suuntaan ja raskaammille kuormille kääntämällä jousen lukituslaitetta merkin "+" suuntaan.

Aseta tasapainottimen maksimiesijännitys kääntämällä päätöntä ruuvia (9) X kierrosta merkin "+" suuntaan:

615 805 011 0	X= noin 10
615 805 012 0	X= noin 9
615 805 013 0	X= noin 7
615 805 014 0	X= noin 6
615 805 015 0	X= noin 5
615 805 016 0	X= noin 5

- ❗ Älä kiristä jouta tätä maksimiesijännitystä enempää!

Kaapelin pituuden säätö

Tasapainotin toimitetaan tehtaalta pitkällä kaapelilla varustettuna, niin että kaapelin pituutta voidaan säätää yksilöllisesti paikallisten olosuhteiden mukaan. Kaapelin pituutta säädetään kaapelin kiilalla (7). Kun kaapelia on pidennetty tai lyhennetty, kaapelin vapaa pää on puristettava mukana toimitetulla teräspuristimella (8) (tai standardin DIN 3093, osa 1-3, mukaisella puristimella) ja ulostyöntävä kaapelin pää on katkaistava sen kanssa tasaiseksi.

- ❗ Kaapelin puristimen (6) ja kaapelin kiilan (7) välillä on säilytettävä 100 mm:n vähimmäisetäisyys.

Kaapelin pidätinpuskuri / Ylimääräisen kaapelijätkeen säätö

Kaapelin pidätinpuskuria voidaan siirtää yksinkertaisesti siirtämällä joustavaa kaapelin pidätinpuskuria ja kaapelin puristinta. Kaapelin puristin täytyy varmistaa joka kerta.

- ❗ VAROITUS: Kaapelin suurinta ulosvetopituutta ei saa koskaan ylittää (ei edes kaapelijätkeen avulla).

Rumpulukitus

Tämän tasapainottimen rumpulukituksen (10) ansiosta kaapelirumpu voidaan lukita kuorman tai kaapelin vaihtoa varten eikä jouta tarvitse löysätä. Tee se kääntämällä pitkittäisreiällä varustettua tappia (10) 90° joko vasemmalle tai oikealle ruuvitaltalla.

- ❗ Varmista, että kaapelirumpu on lukittu kunnolla. Kaapelin napsahdus taakse kaapelirummun lukituksen avautuessa on vaarallista ja voi rikkoa jousen.

Kun kuorma tai kaapeli on vaihdettu, kiinnitä työkuorma ja avaa kaapelirummun lukitus painamalla kiinnitystappi sisään ja vapauttamalla sen kiinnitys kääntäen sitä oikealle tai vasemmalle, kunnes se hypähtää takaisin alkuperäiseen asentoonsa.

Kunnossapito

Huolto / tarkastus

Tasapainotinta on huollettava jatkuvasti. Kaikki ulkoiset liikkuvat osat sekä ripustuksen ja karbiinikoukun kitkapisteet on rasvattava. Suosittelemme kaapelin huoltoon syövyttämätöntä rasvaa, koska se pidentää kaapelin käyttöikää huomattavasti.

Ripustusta, turvaketjua, karbiinikoukkuja ja kaapelia on tarkkailtava jatkuvasti ja pätevän henkilön on tarkastettava ne vähintään kerran vuodessa. Jos kaapelissa havaitaan vaurioita (kuten katkenneita säikeitä, pullistumia, sileitä kohtia tai hankaumia) tai jos jossakin edellä mainitussa osassa on selviä kulumisen merkkejä, tasapainotin on poistettava käytöstä ja vaihdettava välittömästi. Jos kaapeli, jousi tai jokin muu tasapainottimen osa täytyy vaihtaa, saatavilla on valmiita vaihtosarjoja.

Kunnossapito

Seuraavat kohdat viittaavat yksinomaan meidän esiasennettuihin vaihtosarjoihimme: kaapeli, jousi ja kaapelirumpu, kotelo ja ripustus. Vaihtoon saa käyttää vain alkuperäisiä varaosia.

Noudata aina tuotteen mukana toimitettuja käyttöohjeita, kun jonkin edellä mainituista osista vaihdetaan.

Kaapelin vaihto

Tässä tasapainotimessa kaapeli voidaan vaihtaa ilman jousen jännityksen vapauttamista tai järjestelmän purkamista.

Kaapelin täydellinen vaihto-osasarja koostuu kaapelista, jonka kytkentäosaan on kiinnitetty puristin, erillisestä messinkiholkista, kaapelin pidätinpuskurista kumipallon ja kaapelin puristimen kanssa, esikootusta kaapelihylsystä ja kiilasta sekä teräspuristimesta, joka puristetaan kiinni kaapelin vapaaseen päähän kaapelin pituuden säädön jälkeen (toimitetaan irrallisena).

Vedä kaapeli ulos kotelosta niin pitkälle kuin mahdollista. (Kaapelin kytkentä näkyy kotelon aukon alaosassa.) Lukitse kaapelirumpu kiinnitystappia kääntämällä (pitkittäisreiällä varustettu tappi kotelon kapeassa päässä): paina tappi sisään ruuvitaltalla ja käännä sitä tässä asennossa 90° joko oikealle tai vasemmalle.

- ❗ Varmista, että kaapelirumpu on lukittu kunnolla. Jos kaapeli napsahtaa taakse kuormaamattomassa tilassa kaapelirummun lukituksen avautuessa, se voi aiheuttaa tapaturmia ja jousen rikkoutumisen.

Työnnä kaapeli ylöspäin ulos kaapelirummulta, irrota holkki kaapelista ja vedä kaapeli alaspäin ulos tasapainotimesta.

Asenna uusi kaapeli alhaalta kotelon suuaukon ja kaapelirummun reiän (tunnelin) läpi ja työnnä se niiden läpi ylöspäin. Työnnä holkki kaapelin yli teräspuristimeen. Vedä kaapeli sisään alaspäin kaapelirummun reikään (tunneliin). Varmista oikea kytkentä: holkillla varustetun kaapelin täytyy kiinnittyä selvästi ja selkeästi kaapelirumpuun.

Ripusta työkuorma ja aseta kaapelirumpu liikkeeseen vetämällä kaapelia hieman ulos ja vetämällä terästappi ulos lukituslaitteesta.

- ❗ Väärin kiinnitetty kaapeli voi lähteä irti kytkennästä kuormituksen alaisena ja aiheuttaa välillisiä vahinkoja.

Ripusta työkuorma ja aseta kaapelirumpu liikkeeseen painamalla ensin kiinnitystappi sisään ja kääntämällä sitä vaihtoehtoisesti oikealle tai vasemmalle 90°, kunnes se hypähtää takaisin alkuperäiseen asentoonsa.

Jousen vaihto

(A) Purkaminen:

Syötä vaijeri sisään kaapelin pidättimeen asti ja irrota työkuorma. Irrota sitten laite. Vapauta jousi:

asetta 17 mm:n hylsyavain päättömään ruuviin. Käännä avainta merkin "-" suuntaan (vastapäivään), kunnes kaapelin pidätinpuskuri ei ole enää koteloa vasten. Jousen murtumissuojalaite lukitsee nyt kaapelirummun.

- ⓘ Älä koskaan vapauta jouta täysin kuormittamattoman asennon yli, tai se rikkoutuu.

Ruuvaa kotelon kansi irti. Ruuvaa kaapelirummun kansi irti. Vapauta tarvittaessa jousen jännitys täysin, niin ettei siitä enää kohdistu voimaa kaapeliin. Irrota jousi kaapelirummusta. Paina sitä varten jousen murtumissuojalaitteen tappi täysin ulospäin ja lukitse se tähän asentoon mukana toimitetulla liuskalla.

Vahingoittunut jousi vaihdetaan uuteen. Jos käytetään voimakkuudeltaan erilaista jouta, tyyppikilven tyyppi- ja kuormitusalueetiedot täytyy muuttaa vastaavasti.

(B) Kokoaminen:

Asenna jousi kaapelirumpuun. Ulkoisen jousiripustuksen täytyy osoittaa vasemmalle ja kiinnittyä kotelon uraan. Sisäisen jousiripustuksen täytyy kiinnittyä jousen lukituslaitteen uraan ongelmattomasti käyttöä varten: käännä jousen lukituslaitetta tarvittaessa kuorman säädön päättömällä ruuvilla, niin että sisäinen jousiripustus pääsee liukumaan jousen lukituslaitteen urassa. Vapauta lukitun jousen murtumissuojalaitteen tappi.

Kiinnitä kaapelirummun kansi paikalleen käyttämällä uusia lukkoaluslevyjä. Varmista ruuvit käyttämällä Loctite 241 - ruuvilukitetta. Kiinnitä sitten kotelon kansi käyttämällä uusia lukkoaluslevyjä.

Esijännitä jousi kohdassa Kuorman säätö annettujen ohjeiden mukaan.

- ⓘ Vaihdetut jouset on hävitettävä asianmukaisesti.
- ⓘ HUOMIO: Jouset voivat lentää ulos siteitä tai niittejä irrotettaessa ja aiheuttaa tapaturmia.

Kotelon vaihto

Kotelon vaihto-osasarja koostuu kotelosta ja kannesta, 3 ruuvista ja lukkoaluslevyistä, tyyppikilvestä ja kootusta turvaketjusta, tyyppikilvestä ja asennetusta turvaketjusta.

(C) Purkaminen:

Kotelo puretaan osittain kohdan Jousen vaihto mukaisesti (katso [A]). Jousi irrotetaan. Ruuvaa kotelon kansi irti.

Irrota jousen lukituslaitteen pidätinrenas kaapelirummussa erikoispihdeillä. Ota kaapelirumpu ulos kotelosta. Kela kaapeli auki ja nosta se ulos kaapelirummusta. Irrota ripustus kotelosta. Kela kaapeli auki, työnnä kaapelin pää ylöspäin ulos kaapelirummusta ja irrota holkki kaapelista. Vedä kaapeli alaspäin ulos kotelosta. Vedä sitten jousen lukituslaite ulos kaapelirummusta.

Irrota kotelon ripustus: Irrota sokat, aluslevyt, tappi ja koukku kotelosta. Tee merkintä nimikylttiin (kuulakärkikynällä).

(D) Kokoaminen:

Asenna ripustus uuteen koteloon käyttämällä uusia sokkia. Asenna kaapeli alhaalta kotelon suuaukon ja kaapelirummun reiän (tunnelin) läpi ja työnnä sitä ylöspäin. Työnnä holkki kaapelin yli teräspuristimeen ja vedä kaapelin pää kokonaan ohjainaukkoon (katso kohta Kaapelin vaihto).

Asenna kaapelirumpu koteloon ja kiinnitä kiinnitysrenas jousen lukituslaitteen aukkoon erikoispihdeillä. Kela kaapeli kääntämällä kaapelirumpua.

- ⓘ Varmista, että se kelautuu oikein kaapeliuralle.

Jatka asennusta kohdan Jousen vaihto ohjeiden mukaan (katso [B]).

Kaapelirummun vaihto

Kaapelirummun vaihto-osasarja koostuu kaapelirummusta, kannesta, 3 ruuvista ja lukkoaluslevyistä, valmiiksi asennetusta jousen murtumissuojalaitteesta ja jousen murtumissuojalaitteen tapin lukitsemiseen tarkoitettu liuskasta. Tasapainotin puretaan kohdan Kotelon vaihto mukaisesti (katso [C]). Kotelon ripustusta ei kuitenkaan irroteta.

Kokoaminen tapahtuu kohdan Kotelon vaihto ohjeiden mukaisesti (katso [D]) (ilman ripustuksen asennusta).

Ripustuksen vaihto

Koukun vaihto-osasarja koostuu turvakoukusta, sokasta, tavallisesta aluslevystä ja tapista.

Irrota ripustuksen sokka, tavallinen aluslevy ja tappi kotelosta. Irrota koukku. Asenna uusi koukku, työnnä tappi läpi ja kiinnitä tavallisella aluslevyllä ja uudella sokalla.

Hyödyllistä tietoa


📖 Siirry osoitteeseen www.desouttertools.com

Sivustolla on tietoa yrityksemme tuotteista, lisälaitteista, varaosista ja julkaisuista.

Varaosat

Ilman tilausnumeroa olevia osia ei jaeta teknisistä syistä erikseen, sama koskee Huoltosarjojen sisältämiä osia.

Muiden kuin Desoutter alkuperäisosien käyttäminen voi johtaa työkalun toiminnan heikkenemiseen ja huoltotarpeen lisääntymiseen ja voi yrityksen päätöksestä, johtaa takuiden mitätöintiin.

Part no	6159948690	
Issue no	3	
Series no	A	
Date	2015-07	
Page	52	

Desoutter-takuu

- 1) Takaamme, että tämä Desoutter-tuote on valmistus- ja materiaalivirheistä vapaa enintään 12 kuukautta ostopäivämäärästä laskettuna Desoutterilta tai sen jälleenmyyjiltä, olettaen, että sen käyttö on rajoitettu yhden työvuoron käyttöön tämän aikavälin aikana. Jos käyttömäärä ylittää yhden työvuoron aikaisen käytön, lyhenee myös takuu aika vastaavan määrän.
- 2) Jos tuotteessa havaitaan valmistus- tai materiaalivirheitä takuuajana, tulee se palauttaa Desoutterille tai sen jälleenmyyjälle lyhyen vian kuvauksen kanssa. Desoutter korjaa tai vaihtaa oman harkinnan mukaan valmistus- tai materiaalivirheistä vioittuneiksi todetut osat.
- 3) Tämä takuu mitätöityy, jos tuotetta on käytetty väärin tai muokattu, korjattu käyttämällä muita, kuin Desoutter-alkuperäisiä varaosia tai muun kuin Desoutterin valtuuttaman huoltohenkilön toimesta.
- 4) Mikäli Desoutter havaitsee, että vian korjaukseen liittyvät kustannukset ovat syntyneet väärinkäytöstä, vahingossa tapahtuneesta vauriosta tai valtuuttamattomasta korjauksesta, tullaan kyseinen kustannus vaatimaan takaisin kokonaisuudessaan.
- 5) Desoutter ei hyväksy vialliseen tuotteeseen liittyviä työ- tai muita käsittelykustannusten vaatimuksia.
- 6) Mitään viasta aiheutunut suora, epäsuora tai satunnainen vaurio ei kuulu takuun piiriin.
- 7) Tämä takuu korvaa kaikki muut takuut, ehdot, suorat tai epäsuorat, koskien laatua, kaupallisuutta tai sopivuutta tiettyyn käyttötarkoitukseen.
- 8) Kukaan Desoutterin edustaja, jälleenmyyjä tai työntekijä ei ole valtuutettu lisäämään tai muokkaamaan tämän rajoitetun takuun ehtoja missään muodossa.

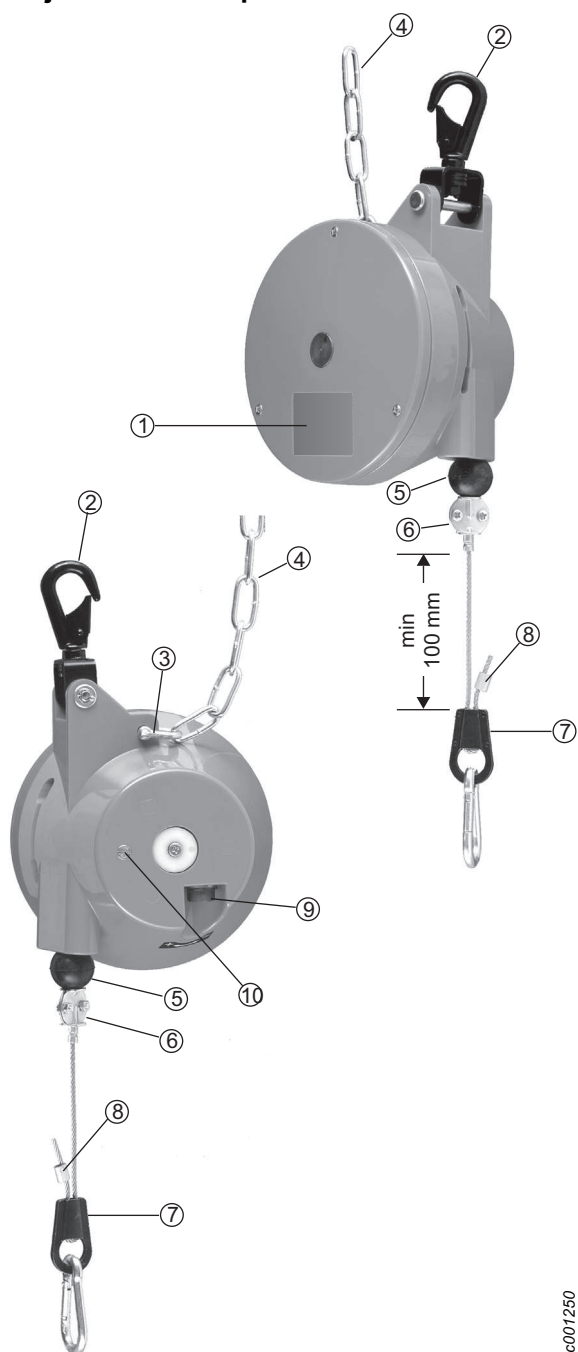
Tekniset tiedot

Tiedot 5DF-21DF

Staattisen testin kerroin = 1,5

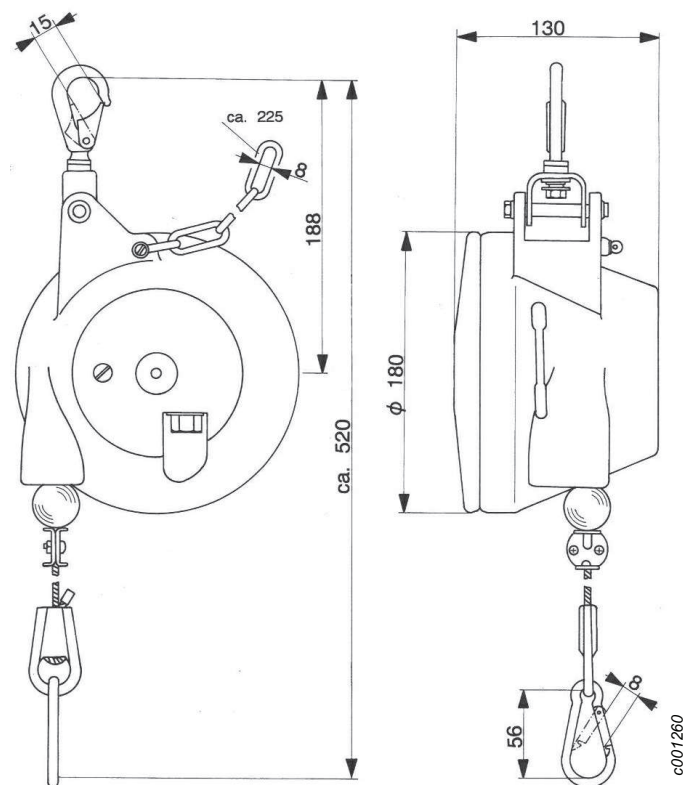
Tuotenumero	Nostokapasiteetti	Kaapelin/letkun liike	Massa
615 805 011 0	3-5 kg	2.0 m	2.90 kg
615 805 012 0	4.5-7 kg	2.0 m	3.10 kg
615 805 013 0	6-10kg	2.0 m	3.20 kg
615 805 014 0	9-14 kg	2.0 m	3.40 kg
615 805 015 0	13-17 kg	2.0 m	3.60 kg
615 805 016 0	16-21 kg	2.0 m	3.80 kg

Järjestelmän komponentit



- 1. Tyypikilpi
- 2. Turvakoukku
- 3. Putoamissuoja
- 4. Turvaketju
- 5. Kaapelin rajoitinpuskuri
- 6. Kaapelin puristin
- 7. Kaapelin kiila
- 8. Teräspuristin
- 9. Päätön ruuvi
- 10. Rumpulukitus

Mitat



Part no	6159948690	EL
Issue no	3	
Series no	A	
Date	2015-07	
Page	54	

Οδηγίες ασφαλείας

Για επιπρόσθετες πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια συμβουλευθείτε:

- Άλλα έγγραφα και πληροφορίες που συνοδεύουν αυτό το εργαλείο.
- Τον εργοδότη σας, το σωματείο σας ή/και τον επαγγελματικό σας σύλλογο.
- “Safety Code for Portable Air Tools” (ANSI B186.1), το οποίο διατίθεται κατά την εκτύπωση από την Global Engineering Documents από τη διεύθυνση <http://global.ihs.com/>, ή καλέστε το 1 800 854 7179. Σε περίπτωση δεν καταφέρετε να αποκτήσετε πρόσβαση στα πρότυπα της ANSI, επικοινωνήστε με την ANSI μέσω της διεύθυνσης <http://www.ansi.org/>
- Μπορείτε να λάβετε περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια και την υγιεινή στην εργασία από τις ακόλουθες ιστοσελίδες:
<http://www.osha.gov> (ΗΠΑ)
<http://europe.osha.eu.int> (Ευρώπη)

Κίνδυνοι κατά την εγκατάσταση

- Βεβαιωθείτε ότι η μέθοδος ανάρτησης και τα υποστηρίγματα του ζυγού έχουν ελάχιστο συντελεστή ασφαλείας πέντε επί της συνδυαστικής μέγιστης φέρουσας ικανότητας συν το βάρος του ζυγού.
- Συνδέστε ένα επιπλέον καλώδιο ή αλυσίδα υποστήριξης σε ένα υποστήριγμα, το οποίο είναι ανεξάρτητο από εκείνο που συγκρατεί το ζυγό.
- Εξετάστε τα άγκιστρα, το καλώδιο και την αλυσίδα ανάρτησης για φθορά. Αντικαταστήστε τυχόν φθαρμένα εξαρτήματα πριν από την εγκατάσταση.

Κίνδυνοι κατά τη χρήση

- Να εξετάζετε καθημερινά τα άγκιστρα, τα καλώδια, τα στοπ των καλωδίων και τις αλυσίδες ανάρτησης για φθορά. Αντικαταστήστε τυχόν φθαρμένα εξαρτήματα πριν από κάθε νέα χρήση.
- Μην ανυψώνετε ποτέ ανθρώπους ή φορτία πάνω από ανθρώπους.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο ή την αλυσίδα του ζυγού ως αράνη.
- Η αλυσίδα φόρτωσης δεν πρέπει να είναι συστραμμένη, μπερδεμένη ή να παρουσιάζει φθορές κατά την ανύψωση φορτίων.
- Κεντράρετε το ζυγό πάνω από το φορτίο πριν από την ανύψωση.
- Οι χειριστές πρέπει να είναι σωματικά ικανοί να χειριστούν το ζυγό.

Κίνδυνοι στο χώρο εργασίας

- Η ολίσθηση, το παραπάτημα και η πτώση είναι από τις κύριες αιτίες σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου. Προσέχετε για την ύπαρξη περίσσειου ελαστικού σωλήνα που βρίσκεται στην επιφάνεια κίνησης ή εργασίας.
- Σε περιοχές όπου χρησιμοποιούνται ζυγοί συνιστάται η χρήση καπέλων από σκληρό υλικό.
- Προχωράτε με προσοχή όταν βρίσκεστε σε μη οικείο περιβάλλον. Προσοχή στους πιθανούς κινδύνους που προκαλούνται από τις επαγγελματικές σας δραστηριότητες.
- Οι ζυγοί δεν διαθέτουν μόνωση από την επαφή τους με πηγές ηλεκτρισμού και δεν ενδείκνυνται για χρήση σε δυνητικά εκρηκτικά περιβάλλοντα.

Κίνδυνοι κατά τη συντήρηση και την επισκευή

- Διαβάστε και κατανοήστε τα εγχειρίδια οδηγιών και εξαρτημάτων πριν από τη συντήρηση του παρόντος προϊόντος.

- Το προσωπικό συντήρησης πρέπει να είναι σωματικά ικανό να χειριστεί τον όγκο και το βάρος του ζυγού.
- Το παρόν προϊόν και τα εξαρτήματά του δεν πρέπει να τροποποιηθούν.

Γενικές πληροφορίες

Γενικά

- Ο ζυγός χρησιμοποιείται για την ανακούφιση του βάρους εργαλείων χειρός.
- Ο ζυγός κάνει ευκολότερη τη χρήση των εργαλείων χειρός.
- Η δύναμη ανάσχυσης παραμένει σχεδόν σταθερή για όλο το μήκος της επέκτασης καλωδίου.
- Το εύρος τιμών φορτίου διαφέρει ανάλογα με το μοντέλο, όπως αναγράφεται στην επιγραφή με την ταυτότητα του εξοπλισμού.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

Εμείς, η εταιρεία Desoutter, 37 Mark road, Hemel Hempstead, Herts-Ηνωμένο Βασίλειο, HP2 7BW, +44 (0) 1442 838999 δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν μας (με τύπο και σειριακό αριθμό, βλ. πρώτη σελίδα) και σε συνδυασμό με τα βοηθητικά εξαρτήματα της εταιρείας μας, στο οποίο αναφέρεται η παρούσα δήλωση, πληροί τις απαιτήσεις του σχετικού προτύπου (ή των σχετικών προτύπων):

EN ISO 12100

και συμμορφώνεται με την ακόλουθη οδηγία (ή τις ακόλουθες οδηγίες):

2006/42/EC

Οδηγία για τα Μηχανήματα Προέλευση προϊόντος: Σουηδία
Το τεχνικό αρχείο διατίθεται από τις εγκαταστάσεις της EE.CP
38 rue Bobby Sands - BP 1027344818 Saint Herblain -
France+33 (0) 2 40 80 20 00 Saint Herblain,
20/06/2012B.Blanchet, Γενικός Διευθυντής

Υπογραφή εκδότη



Copyright

© Πνευματικά δικαιώματα 2009, Desoutter. Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος. Απαγορεύεται οποιαδήποτε μη εξουσιοδοτημένη χρήση ή αντιγραφή του περιεχομένου ή μέρους αυτού. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για τα εμπορικά σήματα, τις ονομασίες μοντέλων, τους κωδικούς εξαρτημάτων και τα σχέδια. Να χρησιμοποιείτε μόνον εγκεκριμένα εξαρτήματα. Οποιαδήποτε βλάβη ή δυσλειτουργία προκληθεί από τη χρήση μη εγκεκριμένων εξαρτημάτων δεν καλύπτεται από την εγγύηση ή τη δήλωση αποδοχής ευθυνών του κατασκευαστή.

Εγκατάσταση

Εγκατάσταση

Πριν από την εγκατάσταση του ζυγού, ελέγξτε ότι η τεχνική κατασκευή ανάρτησης, όπου στερεώνονται ο ζυγός και η αλυσίδα ασφαλείας του, παρέχουν αρκετή σταθερότητα.

Για να εγκαταστήσετε το ζυγό, βεβαιωθείτε ότι ακολουθείτε την παρακάτω διαδικασία:

- Χρησιμοποιώντας την ανάρτηση ασφαλείας, αναρτήστε το ζυγό έτσι ώστε να μπορεί εύκολα να ευθυγραμμιστεί και να μετακινηθεί προς οποιαδήποτε κατεύθυνση λειτουργίας.
- Πρέπει υποχρεωτικά να στερεώσετε την παρεχόμενη αλυσίδα ασφαλείας εκτός από την ανάρτηση ασφαλείας. Σημειώστε ότι η μέγιστη επιτρεπόμενη απόσταση πτώσης είναι τα 100 χιλιστά! Πρέπει να βεβαιωθείτε ότι η διάταξη ασφαλείας κατά των προσκρούσεων δεν θα παρεμβαίνει στη λειτουργία του ζυγού για ολόκληρο το εύρος λειτουργίας του.
- Αναρτήστε το φορτίο στο κολησιειδές αυτόματο άγκιστρο που βρίσκεται στο άκρο του καλωδίου, κατόπιν κλείστε το άγκιστρο και βιδώστε το ραβδωτό περικόχλιο ασφάλισης.
- Ρυθμίστε το ζυγό στο φορτίο λειτουργίας (βλ. ενότητα "Ρύθμιση του φορτίου λειτουργίας").

Ρύθμιση φορτίου λειτουργίας

Ο ζυγός έχει ρυθμιστεί από το εργοστάσιο όσον αφορά το μέγιστο επιτρεπόμενο φορτίο για τον εκάστοτε τύπο/μοντέλο. Αναρτήστε το φορτίο και τοποθετήστε ένα κοίλο κλειδί μεγέθους 17 στον ατέρμονα κοχλία (9). Περιστρέψτε το κλειδί προς τη διεύθυνση του συμβόλου "←" (αριστερόστροφα), έως ότου το βάρος του αναρτημένου φορτίου λειτουργίας αντισταθμιστεί επακριβώς.

- ❗ Μην απελευθερώσετε την τάση του ελατηρίου περισσότερο από το μέγιστο φορτίο που προβλέπεται για τον εκάστοτε τύπο/μοντέλο!

Ενδέχεται επίσης σε μεταγενέστερη φάση να μεταβάλλεται διαρκώς η δύναμη του ελατηρίου εντός του εύρους τιμών φορτίου του ζυγού [σύμφωνα με τις πληροφορίες της ταυτότητας του εξοπλισμού (1)]. Η δύναμη του ελατηρίου ρυθμίζεται σε περίπτωση μικρότερων φορτίων μειώνοντας την αρχική τάση προς την κατεύθυνση του συμβόλου "←" και στην περίπτωση μεγαλύτερων φορτίων περιστρέφοντας τη συσκευή ασφάλισης ελατηρίου προς την κατεύθυνση "→".

Για να ορίσετε τη μέγιστη αρχική τάση του ζυγού, περιστρέψτε τον ατέρμονα κοχλία (9) Χ φορές προς την κατεύθυνση "→":

615 805 011 0	X = περίπου 10
615 805 012 0	X = περίπου 9
615 805 013 0	X = περίπου 7
615 805 014 0	X = περίπου 6
615 805 015 0	X = περίπου 5
615 805 016 0	X = περίπου 5

- ❗ Μην τεντώνετε το ελατήριο περισσότερο από τη μέγιστη αρχική τάση!

Ρύθμιση του μήκους του καλωδίου

Ο ζυγός παρέχεται από το εργοστάσιο με μακρύ καλώδιο, έτσι που το μήκος του καλωδίου να μπορεί να ρυθμιστεί σύμφωνα με τις ειδικές συνθήκες του εκάστοτε χώρου εργασίας. Η ρύθμιση του μήκους του καλωδίου γίνεται με τη σφήνα καλωδίου (7). Μετά από την αύξηση ή τη μείωση του μήκους του καλωδίου, το ελεύθερο άκρο του καλωδίου πρέπει να πιαστεί με τον παρεχόμενο συνδετήρα (8) (ή με ένα σφιγκτήρα, σύμφωνα με το DIN 3093, Σημεία 1 ως 3) στη συνέχεια, το προεξέχον άκρο του καλωδίου πρέπει να αποκοπεί.

- ❗ Ελάχιστη απόσταση 100 χιλιοστών πρέπει να διατηρηθεί ανάμεσα στο σφιγκτήρα του καλωδίου (6) και τη σφήνα του καλωδίου (7).

Ρυθμιστής μπλοκαρίσματος καλωδίου / Ρύθμιση της επέκτασης καλωδίου

Ο ρυθμιστής μπλοκαρίσματος καλωδίου μπορεί να μετακινηθεί απλά μετακινώντας τον ευέλικτο ρυθμιστή μπλοκαρίσματος καλωδίου και το σφιγκτήρα του καλωδίου. Ο σφιγκτήρας του καλωδίου πρέπει να ασφαρίζεται κάθε φορά.

- ❗ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Δεν πρέπει να σημειωθεί υπέρβαση του μέγιστου μήκους επέκτασης του καλωδίου (ακόμη και με επέκταση καλωδίου).

Μπλοκ τύμπανου

Το μπλοκ τύμπανου για αυτό το ζυγό (10) επιτρέπει στο τύμπανο καλωδίου να ασφαρίζεται για την αλλαγή του φορτίου ή του καλωδίου χωρίς να χρειάζεται χαλάρωση του ελατηρίου. Για να επιτύχετε κάτι τέτοιο, περιστρέψτε προαιρετικά με ένα κατσαβίδι κατά 90° αριστερά ή δεξιά τον πείρο με την επιμήκη εγκοπή (10).

- ❗ Βεβαιωθείτε ότι το τύμπανο του καλωδίου έχει ασφαλιστεί σταθερά. Η επαναφορά του καλωδίου με απασφάλιση του τύμπανου καλωδίου είναι επικίνδυνη και ενδέχεται να καταστρέψει το ελατήριο.

Αφού αλλάξετε το φορτίο ή το καλώδιο, αναρτήστε το φορτίο λειτουργίας και απασφαλίστε το τύμπανο του καλωδίου πατώντας τον πείρο ασφάλισης και κατόπιν περιστρέφοντάς τον προς τα δεξιά ή τα αριστερά, για να τον απελευθερώσετε, έως ότου επανέλθει στην αρχική του θέση.

Συντήρηση

Σέρβις / Έλεγχος

Ο ζυγός πρέπει να υποβάλλεται συνεχώς σε εργασίες συντήρησης. Όλα τα εξωτερικά κινούμενα εξαρτήματα, καθώς και τα σημεία τριβής και το αυτόματο άγκιστρο πρέπει να είναι γρασαρισμένα. Για τη φροντίδα του καλωδίου, συνιστούμε μη διαβρωτικό γράσο, επειδή αυξάνει σημαντικά την ωφέλιμη διάρκεια ζωής του καλωδίου.

Η ανάρτηση, η αλυσίδα ασφαλείας, το αυτόματο άγκιστρο και το καλώδιο πρέπει να παρακολουθούνται συνεχώς και πρέπει να ελέγχονται από ένα αρμόδιο πρόσωπο τουλάχιστον μία φορά το χρόνο. Αν εντοπιστεί ζημία (όπως σπασμένα στελέχη, παραμόρφωση τύπου κλωβού, πεπλατυσμένα σημεία ή διάβρωση) στο καλώδιο, ή αν οποιαδήποτε από τα προαναφερθέντα μέρη παρουσιάσουν ενδείξεις φθοράς, ο ζυγός πρέπει να τεθεί εκτός λειτουργίας και να αντικατασταθεί άμεσα. Σε περίπτωση που το καλώδιο, το ελατήριο ή άλλα μέρη του ζυγού χρήζουν αντικατάστασης, διατίθενται προσυναρμολογημένα σετ ανταλλακτικών.

Συντήρηση

Οι παρακάτω ενότητες αφορούν αποκλειστικά τα προσυναρμολογημένα σετ ανταλλακτικών που παρέχουμε: καλώδιο, τύμπανο ελατηρίου & καλωδίου, περίβλημα και ανάρτηση. Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά.

Κατά την αντικατάσταση οποιωνδήποτε από τα προαναφερθέντα εξαρτήματα, ακολουθείτε πάντοτε τις οδηγίες λειτουργίας που παρέχονται με το προϊόν.

Αντικατάσταση καλωδίου

Χρησιμοποιώντας αυτό το ζυγό μπορείτε να αντικαταστήσετε το καλώδιο χωρίς να απελευθερώσετε το ελατήριο και χωρίς να αποσυναρμολογήσετε τη συσκευή.

Το σετ ανταλλακτικών "cable complete" (πλήρης εξοπλισμός καλωδίου) αποτελείται από το καλώδιο που διαθέτει ένα σφιγκτήρα

Part no	6159948690
Issue no	3
Series no	A
Date	2015-07
Page	56

EL

στο σύνδεσμο καλωδίου, έναν χωριστά παρεχόμενο ορειχάλκινο δακτύλιο, τον ρυθμιστή μπλοκαρίσματος καλωδίου με ελαστικό σφαιρίδιο και σφιγκτήρα καλωδίου, συν της προσυναρμολογημένης υποδοχής καλωδίου με σφήνα και ένα συνδετήρα για την άσκηση πίεσης στο ελεύθερο άκρο του χύμα παρεχόμενου καλωδίου, αφού προσαρμοστεί το μήκος του.

Τραβήξτε το καλώδιο από το περίβλημα όσο περισσότερο γίνεται. (Ο σύνδεσμος του καλωδίου είναι ορατή στο κάτω μέρος της οπής του περιβλήματος.) Ασφαλίστε το τύμπανο καλωδίου περιστρέφοντας τον πείρο ασφάλισης (πείρος με επιμήκη εγκοπή στη μικρή διάμετρο του περιβλήματος), πιέστε με ένα κατσαβίδι και σε αυτή τη θέση περιστρέψτε προαιρετικά δεξιά ή αριστερά κατά 90°.

❗ Βεβαιωθείτε ότι το τύμπανο καλωδίου έχει ασφαλιστεί σταθερά. Η επαναφορά του καλωδίου σε συνθήκες απουσίας φορτίου απασφαλίζοντας το τύμπανο καλωδίου ενδέχεται να οδηγήσει σε τραυματισμό και να προκαλέσει την καταστροφή του ελατηρίου.

Ωθήστε το καλώδιο προς τα πάνω και έξω από το τύμπανο καλωδίου, αφαιρέστε το δακτύλιο από το καλώδιο και τραβήξτε το καλώδιο προς τα κάτω αφαιρώντας το από το ζυγό.

Εισαγάγετε ένα νέο καλώδιο από κάτω διαμέσου του στομίου περιβλήματος και της οπής στο τύμπανο καλωδίου ("σήραγγα") και ωθήστε το προς τα πάνω. Ωθήστε το δακτύλιο πάνω από το καλώδιο στο συνδετήρα. Τραβήξτε το καλώδιο προς τα κάτω μέσα στην οπή του τύμπανου καλωδίου ("σήραγγα"). Βεβαιωθείτε ότι ο σύνδεσμος είναι σωστός: το καλώδιο με το δακτύλιο πρέπει να είναι εμφανώς και ξεχωριστά συνδεδεμένο με το τύμπανο καλωδίου.

Αναρτήστε το φορτίο λειτουργίας και θέστε το τύμπανο καλωδίου σε κίνηση τραβώντας ελαφρά προς τα έξω το καλώδιο και αφαιρώντας το χαλύβδινο πείρο από τη συσκευή ασφάλισης.

❗ Ένα λανθασμένα συνδεδεμένο καλώδιο ενδέχεται να αποσυνδεθεί από το σύνδεσμό του και να προκαλέσει επακόλουθες βλάβες.

Αναρτήστε το φορτίο λειτουργίας και θέστε το τύμπανο καλωδίου σε κίνηση τραβώντας πρώτα τον πείρο ασφάλισης και, στη συνέχεια, αποφορτίζοντας προαιρετικά κατά 90°, περιστρέφοντας δεξιά ή αριστερά, έως ότου επανέλθει στην αρχική θέση του.

Αντικατάσταση του ελατηρίου

(Α) Αποσυναρμολόγηση:

Περάστε το καλώδιο στο στοπ και αποσυνδέστε το φορτίο λειτουργίας. Στη συνέχεια, αποσυνδέστε τη συσκευή. Απελευθερώστε το ελατήριο:

τοποθετήστε ένα κοίλο κλειδί μεγέθους 17 στον ατέρμονα κοχλία. Περιστρέψτε το κλειδί προς τη διεύθυνση του συμβόλου "↺" (αριστερόστροφα), έως ότου ο ρυθμιστής μπλοκαρίσματος καλωδίου δεν εφάπτεται πλέον με το περίβλημα. Η συσκευή ασφαλείας ρήξης του ελατηρίου ασφαλίζει τώρα το τύμπανο καλωδίου.

❗ Μην απελευθερώνετε ποτέ το ελατήριο πέρα από το πλήρες φορτίο, διαφορετικά θα καταστραφεί.

Ξεβιδώστε το κάλυμμα του περιβλήματος. Ξεβιδώστε το κάλυμμα του τύμπανου καλωδίου. Αν χρειάζεται, διορθώστε την τάση του ελατηρίου για μια πλήρη εκτόνωση. Αφαιρέστε το ελατήριο από το τύμπανο καλωδίου. Για να επιτύχετε κάτι τέτοιο, πιέστε τη συσκευή ασφαλείας ρήξης του ελατηρίου πλήρως προς τα έξω και ασφαλίστε την σε αυτή τη θέση με την παρεχόμενη κλειμοσειρά.

Το ελαττωματικό ελατήριο αντικαθίσταται με ένα νέο. Αν χρησιμοποιείται ελατήριο διαφορετικής ισχύος, τα στοιχεία τύπου και το εύρος φορτίου στην ταυτότητα του εξοπλισμού πρέπει να μεταβληθούν αναλόγως.

(Β) Συναρμολόγηση:

Τοποθετήστε το ελατήριο στο τύμπανο καλωδίου. Για να επιτύχετε κάτι τέτοιο, η εξωτερική ανάρτηση του ελατηρίου πρέπει να είναι στραμμένη προς τα αριστερά και να είναι συνδεδεμένη με την αύλακα στο περίβλημα. Η εσωτερική ανάρτηση του ελατηρίου πρέπει να συνδεθεί στην αύλακα στη συσκευή ασφάλισης ελατηρίου έτσι, ώστε να είναι δυνατή η απρόσκοπτη λειτουργία, περιστρέφοντας, αν χρειάζεται, τη συσκευή ασφάλισης ελατηρίου με τον ατέρμονα κοχλία ρύθμισης φορτίου έτσι, ώστε η εσωτερική ανάρτηση ελατηρίου να μπορεί να ολισθήσει στην αύλακα της συσκευής ασφάλισης ελατηρίου. Απελευθερώστε ξανά τον πείρο της συσκευής ασφαλείας ρήξης του ελατηρίου.

Βιδώστε το κάλυμμα του τύμπανου καλύμματος χρησιμοποιώντας τους νέους δακτυλίους ασφάλισης. Ασφαλίστε τις βίδες με το στεγανωτικό ασφάλισης κοχλίων Loctite 241. Στη συνέχεια, βιδώστε το κάλυμμα του περιβλήματος χρησιμοποιώντας ξανά τους νέους δακτυλίους ασφάλισης.

Για την προένταση του ελατηρίου δείτε την ενότητα Ρύθμιση φορτίου.

❗ Τα ελατήρια που έχουν αντικατασταθεί πρέπει να απορρίπτονται κατάλληλα.

❗ ΠΡΟΣΟΧΗ: Ενδέχεται να εκτοξευτούν ελατήρια, όταν αφαιρούνται τεμάχια ή πριτσίνια και ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί.

Αντικατάσταση περιβλήματος

Το σετ ανταλλακτικών "housing kit" (κιτ περιβλήματος) αποτελείται από το περίβλημα με κάλυμμα, 3 βίδες με δακτυλίους ασφάλισης, την ταυτότητα εξοπλισμού και τη συναρμολογημένη διάταξη κατά της πτώσης.

(Γ) Αποσυναρμολόγηση:

Το περίβλημα έχει εν μέρει αποσυναρμολογηθεί, όπως περιγράφεται στην ενότητα Αντικατάσταση ελατηρίου (δείτε [Α]). Το ελατήριο έχει αφαιρεθεί. Ξεβιδώστε το κάλυμμα περιβλήματος.

Αφαιρέστε το δακτύλιο συγκράτησης της συσκευής ασφάλισης ελατηρίου στο τύμπανο καλωδίου με ειδικές πένσες. Αφαιρέστε το τύμπανο καλωδίου από το περίβλημα. Ξετυλίξτε το καλώδιο και αφαιρέστε το από το τύμπανο. Αφαιρέστε την ανάρτηση από το περίβλημα. Ξετυλίξτε το καλώδιο, ωθήστε το άκρο του προς τα πάνω έτσι, ώστε να το αφαιρέσετε από το τύμπανο, και αφαιρέστε το δακτύλιο από το καλώδιο. Τραβήξτε το καλώδιο προς τα κάτω και αφαιρέστε το από το περίβλημα. Στη συνέχεια, τραβήξτε τη συσκευή ασφάλισης καλωδίου και αφαιρέστε την από το τύμπανο καλωδίου.

Αφαιρέστε την ανάρτηση στο περίβλημα: Αφαιρέστε τις κοπίλιες, τις ροδέλες, τον πείρο και το άγκιστρο από το περίβλημα. Προσθέστε ανάλογη επισήμανση στην ταυτότητα του εξοπλισμού (με ένα στυλό).

(Δ) Συναρμολόγηση:

Τοποθετήστε την ανάρτηση στο νέο περίβλημα χρησιμοποιώντας τις νέες κοπίλιες.

Εισαγάγετε το καλώδιο από κάτω διαμέσου του στομίου περιβλήματος και της οπής στο τύμπανο καλωδίου ("σήραγγα") και ωθήστε το προς τα πάνω. Ωθήστε το δακτύλιο πάνω από το καλώδιο στο συνδετήρα και τραβήξτε εντελώς το άκρο του καλωδίου στην εγκοπή του οδηγού (δείτε την ενότητα Αντικατάσταση καλωδίου).

Τοποθετήστε το τύμπανο καλωδίου στο περίβλημα και χρησιμοποιώντας ειδικές πένσες στερεώστε το δακτύλιο συγκράτησης στην εγκοπή στη συσκευή ασφάλισης του καλωδίου. Τυλίξτε το καλώδιο περιστρέφοντας το τύμπανο καλωδίου.

❗ Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τυλίγεται σωστά στην αύλακα.

Συνεχίστε τη συναρμολόγηση όπως περιγράφεται στην ενότητα Αντικατάσταση ελατηρίου (δείτε [Β]).



Αντικατάσταση τύμπανου καλωδίου

Το σετ ανταλλακτικών “cable drum” (τύμπανο καλωδίου) αποτελείται από το τύμπανο καλωδίου και κάλυμμα με 3 βίδες και δακτυλίους ασφάλισης με τη συσκευή ασφαλείας ρήξης του ελατηρίου ήδη εγκατεστημένη και μια κλεμοσειρά για την ασφάλιση του πείρου της συσκευής ασφαλείας ρήξης του ελατηρίου. Ο ζυγός αποσυναρμολογείται όπως περιγράφεται στην ενότητα Αντικατάσταση περιβλήματος (δείτε [Γ]). Ωστόσο, η ανάρτηση του περιβλήματος δεν αφαιρείται.

Η τοποθέτηση διεξάγεται όπως περιγράφεται στην ενότητα Αντικατάσταση περιβλήματος (δείτε [Δ]) (χωρίς εγκατάσταση της ανάρτησης).

Αντικατάσταση ανάρτησης

Το σετ ανταλλακτικών “Hook kit” (κιτ άγκιστρου) αποτελείται από το άγκιστρο ασφαλείας, την κοπίλια, την απλή ροδέλα και τον πείρο.

Αφαιρέστε την κοπίλια ανάρτησης, την απλή ροδέλα και τον πείρο από το περίβλημα. Αφαιρέστε το άγκιστρο. Εισαγάγετε ένα νέο άγκιστρο, περάστε τον πείρο και ασφαλίστε με την απλή ροδέλα και μια νέα κοπίλια.

Χρήσιμες πληροφορίες

 Επισκεφτείτε το www.desouttertools.com

Μπορείτε να βρείτε πληροφορίες σχετικά με τα προϊόντα, τα εξαρτήματα, τα ανταλλακτικά και τις δημοσιεύσεις μας στην ιστοσελίδα μας.

Ανταλλακτικά

Ανταλλακτικά χωρίς αριθμό παραγγελίας δεν παραδίδονται ξεχωριστά για τεχνικούς λόγους.

Η χρήση άλλων ανταλλακτικών εκτός από τα γνήσια ανταλλακτικά της Desoutter μπορεί να προκαλέσει μειωμένες επιδόσεις και αυξημένη ανάγκη σε συντήρηση και, στη διακριτική ευχέρεια της εταιρείας μας, μπορεί να ακυρώσει κάθε εγγύηση.

Part no	6159948690	
Issue no	3	
Series no	A	
Date	2015-07	
Page	58	

Εγγύηση Desoutter

- 1) Αυτό το προϊόν της Desoutter φέρει εγγύηση έναντι ελαττωμάτων εργασίας ή υλικών, για μέγιστη περίοδο 12 μηνών από την ημερομηνία αγοράς από τη Desoutter ή τους αντιπροσώπους της, δεδομένου ότι η χρήση του περιορίζεται σε λειτουργία μονής βάρδιας για αυτή την περίοδο. Αν η χρήση υπερβεί τη λειτουργία μονής βάρδιας, η περίοδο της εγγύησης μειώνεται αναλογικά.
- 2) Αν, κατά την περίοδο εγγύησης, το προϊόν εκδηλώσει ελαττώματα εργασίας ή υλικών, πρέπει να επιστραφεί στη Desoutter ή τους αντιπροσώπους της, συνοδευόμενο από μία σύντομη περιγραφή του υποστηριζόμενου ελαττώματος. Η Desoutter, με αποκλειστική της ευχέρεια, θα κανονίσει την επισκευή ή τη δωρεάν αντικατάσταση των τμημάτων που θεωρούνται προβληματικά λόγω ελαττώματος εργασίας ή υλικών.
- 3) Αυτή η εγγύηση δεν ισχύει για προϊόντα που έχουν υποστεί κακομεταχείριση, λάθος χρήση ή τροποποίηση ή που έχουν επισκευαστεί με άλλα ανταλλακτικά, και όχι με αυθεντικά ανταλλακτικά της Desoutter ή από κάποιο πρόσωπο που δεν είναι η Desoutter ή οι εξουσιοδοτημένοι αντιπρόσωποι σέρβις της.
- 4) Σε περίπτωση που η Desoutter προβεί σε δαπάνες για την επιδιόρθωση σφάλματος λόγω κακομεταχείρισης, λάθος χρήσης, τυχαίας ζημίας ή μη εξουσιοδοτημένης τροποποίησης, θα απαιτήσει την πλήρη αποζημίωσή της για τις εν λόγω δαπάνες.
- 5) Η Desoutter δεν αποδέχεται καμία αξίωση για δαπάνες εργασίας ή άλλες που προκύπτουν λόγω ελαττωματικών προϊόντων.
- 6) Οποιαδήποτε άμεση, τυχαία ή συνεπαγόμενη ζημία που προκύπτει από κάποιο ελάττωμα αποκλείεται ρητώς.
- 7) Αυτή η εγγύηση αντικαθιστά κάθε άλλη εγγύηση ή όρους, ρητούς ή υπονοούμενους, όσον αφορά την ποιότητα, την εμπορευσιμότητα ή την καταλληλότητα για οποιονδήποτε συγκεκριμένο σκοπό.
- 8) Κανένα άλλο πρόσωπο, ανεξάρτητα από το εάν πρόκειται για αντιπρόσωπο, στέλεχος ή υπάλληλο της Desoutter, δεν επιτρέπεται να προσθέσει ή να τροποποιήσει τους όρους της παρούσας περιορισμένης εγγύησης με οποιονδήποτε τρόπο.

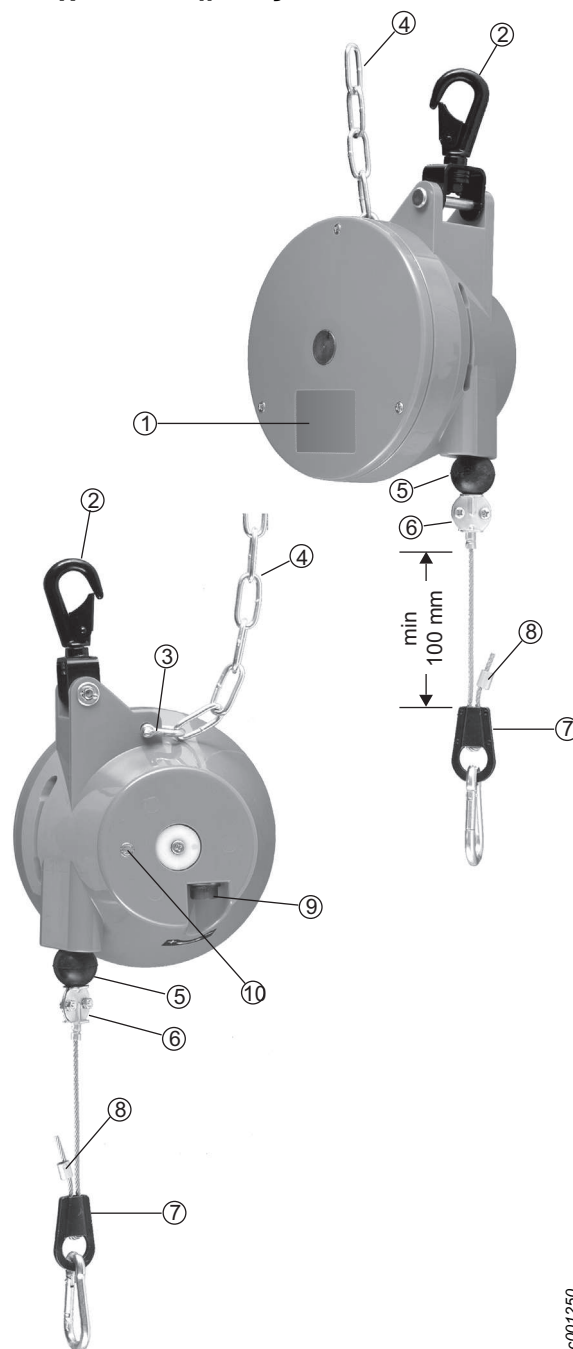
Τεχνικά στοιχεία

Στοιχεία 5DF-21DF

Συντελεστής στατικής δοκιμής = 1,5

Αρ. πρ.	Ικανότητα ανύψωσης	Διαδρομή καλωδίου/ εύκαμπτου σωλήνα	Μάζα
615 805 011 0	3-5 kg	2.0 m	2.90 kg
615 805 012 0	4.5-7 kg	2.0 m	3.10 kg
615 805 013 0	6-10kg	2.0 m	3.20 kg
615 805 014 0	9-14 kg	2.0 m	3.40 kg
615 805 015 0	13-17 kg	2.0 m	3.60 kg
615 805 016 0	16-21 kg	2.0 m	3.80 kg

Στοιχεία συστήματος

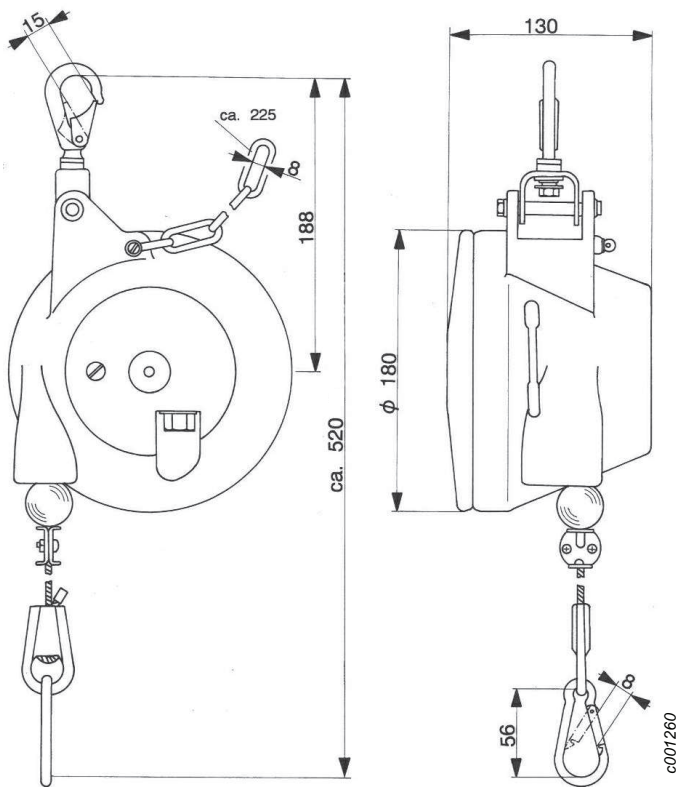


- 1. Επιγραφή ονομασίας
- 2. Άγκιστρο ασφαλείας
- 3. Anti-fall arrangement
- 4. Αλυσίδα ασφαλείας
- 5. Ρυθμιστής αποκλεισμού καλωδίου
- 6. Σφιγκτήρας καλωδίου
- 7. Σφήνα καλωδίου
- 8. Δακτύλιοι
- 9. Ατέρμων κοχλίας
- 10. Μπλοκ τυμπάνου

c001250

Part no	6159948690	<div data-bbox="722 76 842 154" data-label="Text"> <div>EL</div> </div>
Issue no	3	
Series no	A	
Date	2015-07	
Page	60	

Διαστάσεις



Säkerhetsinstruktioner

För ytterligare säkerhetsinformation, se:

- Övriga dokument och information som packas med detta verktyg.
- Din arbetsgivare, fackförbund och/eller branschförbund.
- "Safety Code for Portable Air Tools" (säkerhetspraxis för portabla luftverktyg) (ANSI B186.1), som var tillgängligt vid tidpunkten för tryckningen av detta dokument, från Global Engineering Documents på <http://global.ihs.com/> eller ring +1 800 854 7179. Vid svårighet att få tag på ANSI-standarder, kontakta ANSI via <http://www.ansi.org/>
- Ytterligare information om yrkesrelaterad hälsa och säkerhet kan erhållas på följande webplatser:
<http://www.osha.gov> (USA)
<http://europe.osha.eu.int> (Europa)

Installationsrisker

- Se till att balanseringsdonets upphängningsmetod och dess stöd har en minsta säkerhetsfaktor om fem gånger den sammanlagda maximala lastkapaciteten plus balanseringsdonets vikt.
- Fäst en extra stödvyer eller kedja till ett fästpunkt som är oberoende av den som håller i balanseringsdonet.
- Undersök upphängningens krokar, vajer och kedja med avseende på slitage. Byt ut alla slitna delar före installation.

Användningsrisker

- Undersök upphängningens krokar, vajer, vajerstoppar och kedjor dagligen med avseende på slitage. Byt ut slitna delar före vidare användning.
- Lyft aldrig personer eller last över personer.
- Använd aldrig balanseringsdonets vajer eller kedja som en lyftstropp.
- Lastkedjan får inte vara vriden eller skadad när man lyfter en last.
- Centrera balanseringsdonet över last före lyft.
- Operatörerna måste vara fysiskt kapabla att manövrera balanseringsdonet.

Arbetsplatsrisker

- Att halka/snubbla/ramla är väsentliga orsaker till allvarliga skador och dödsfall. Var medveten om överskottsslangen som ligger kvar på gång- och arbetsytan.
- Hjälm rekommenderas i områden där balanseringsdon är i bruk.
- Agera med varsamhet i obekanta omgivningar. Var medveten om de potentiella risker som skapas av dina arbetsaktiviteter.
- Balanseringsdon är inte isolerade från att komma i kontakt med elektriska strömkällor och är inte avsedda att användas i explosionsfarliga omgivningar.

Underhålls- och reparationsrisker

- Läs och förstå instruktions- och komponentboken innan du utför service på denna produkt.
- Underhållspersonal måste vara fysiskt kapabel att hantera storleken och vikten på balanseringsdonet.
- Denna produkt och dess tillbehör får inte modifieras.

Allmän information

Allmänt

- Balanseringsdonet används för avlasta vikten på handhållna verktyg.

- Balanseringsdon gör användning av handverktyg mycket enklare.
- Indragningskraften är nästan konstant över hela vajerns utdragningslängd.
- Lastintervallen skiljer sig beroende på modell, i enlighet med uppgifterna på märkplåten.

EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi, Desoutter, 37 Mark road, Hemel Hempstead, Herts-UK, HP27BW, +44 (0) 1442 838999 försäkrar under eget ansvar att vår produkt (med typ- och serienummer, se framsidan) och i kombination med våra tillbehör, som denna försäkras avser, överensstämmer med tillämplig(a) standard(er):

EN ISO 12100

och i enlighet med följande direktiv:

2006/42/EC

Maskindirektiv Produktens ursprung: Teknisk fil på svenska finns att få från EU:s huvudkontor. CP

38 rue Bobby Sands - BP 1027344818 Saint Herblain - Frankrike +33 (0) 2 40 80 20 00 Saint Herblain, 20/06/2012 B. Blanchet, General Manager

Utfärdarens underskrift

Copyright

© Copyright 2009, Desoutter. Alla rättigheter förbehållna. All ickeauktoriserad användning eller kopiering av innehållet eller del därav är förbjuden. Detta gäller speciellt för varumärken, modellbeteckningar, komponentnummer och ritningar. Använd endast originaldelar. Skador eller funktionsstörningar, som vållas av att andra delar används omfattas inte av garantin eller produktansvaret.

Installation

Installation


Innan du installerar balanseringsdonet, bekräfta att upphängningsstrukturen till vilken balanseringsdonet och dess säkerhetskedja är fästa erbjuder en tillräcklig stabilitet.

För att installera balanseringsdonet, fortsätt enligt följande:

- Häng upp balanseringsdonet med hjälp av säkerhetsupphängningen, så att det enkelt kan riktas in och flyttas i valfri arbetsriktning.
- Det är obligatoriskt att utöver säkerhetsupphängningen montera den medföljande säkerhetskedjan. Notera att maximalt tillåten fallsträcka är 100 mm! Det måste säkerställas att anti-kollision-säkerhetsanordningen inte utgör ett hinder för balanseringsdonet längs hela donets funktionsräckvidd.
- Fäst lasten till fjäderkroken av skruvtyp som sitter på vajeränden, stäng sedan kroken och skruva den räfflade låsmuttern på plats.
- Justera balanseringsdon till arbetslast (se avsnitt "Justera arbetslast")

Justera arbetslasten

Balanseringsdonet har ställs in på fabrik till en viss maxlast beroende på typ/modell. Häng upp lasten och sätt en hylsnyckel av storlek 17 på den oändliga skruven (9). Vrid nyckeln i riktningen

Part no	6159948690	
Issue no	3	
Series no	A	
Date	2015-07	
Page	62	

med symbolen “-”, tills en vikt som exakt motbalanserar den upphängda arbetslasten erhålls.

- ❗ Släpp inte på fjäderspänningen mer än minimilasten, vilket beror av typen/modellen!

Obegränsat variabel inställning av fjäderkraften kan även utföras senare inom balanseringsdonets lastintervall (i enlighet med informationen på märkplåten (1). Fjäderkraften justeras för lättare laster genom att reducera den initiala belastningen i riktningen “-”, och för tyngre genom att vrida fjäderlåsanordningen i riktningen “+”.

Den maximala initialspänningen på balanseringsdonet erhålles genom vrida X varv på den oändliga skruven (9) i “+”-riktningen:

615 805 011 0	X= ca. 10
615 805 012 0	X= ca. 9
615 805 013 0	X= ca. 7
615 805 014 0	X= ca. 6
615 805 015 0	X= ca. 5
615 805 016 0	X= ca. 5

- ❗ Spänn inte fjädern mer än denna maximala initialspänning!

Justera vajerlängden

Balanseringsdonet levereras från fabrik med en lång vajer, så att vajerlängden kan justeras individuellt efter omständigheterna på plats. Justering av vajerlängden görs med vajerkilen (7). Efter förlängda eller förkortade vajrar, måste den fria vajerände pressas med den medföljande skoningen (8) (eller en klämma i enlighet med DIN 3093 pkt. 1 till 3); den utstickande vajeränden måste sedan kapas jäms med denna.

- ❗ Ett minsta avstånd om 100 mm måste upprätthållas mellan vajerklämman (6) och vajerkilen (7).

Vajerstoppbuffert / Ställa in vajerförlängningen

Vajerstoppbufferten kan flyttas genom att helt enkelt flytta den flexibla vajerstoppbufferten och vajerklämman. Vajerklämman skall fixeras varje gång.

- ❗ VARNING! Den maximala vajerförlängningslängden får inte överskridas (inte ens med en förlängningsvajer).

Trumlås

Trumlåset för detta balanseringsdon (10) gör det möjligt att låsa vajertrumman för att ändra lasten eller vajern utan att lossa fjädern. För att göra detta vrid stiftet med avlång skåra (10) 90° åt vänster eller höger med skruvmejsel.

- ❗ Säkerställ att vajertrumman är säkert spärrad. Vajern kan slungas tillbaka genom att vajertrumman frigörs, vilket är farligt och kan förstöra fjädern.

Efter att ha bytt lasten eller vajern, häng upp arbetslasten och lås upp vajertrumman genom att trycka in fixeringsstiftet igen och sedan vrida den åt höger eller vänster för att frigöra den, tills den fjädrar tillbaka till ursprungsläget.

Underhåll

Service / inspektion

Balanseringsdonet måste servas kontinuerligt. Alla externa rörliga delar liksom friktionspunkterna på upphängningen och fjäderkroken

måste smörjas. För vajerskötsel, rekommenderar vi ett ickekorrosivt fett eftersom det avsevärt ökar vajerns livslängd.

Upphängningen, säkerhetskedjorna, fjäderkroken och vajern måste övervakas kontinuerligt och måste kontrolleras av en behörig person minst en gång om året. Om skador (såsom trasiga kardeler, "burformiga" utbuktningar, tillplattade ställen eller nötning) hittas på vajern, eller om någon av de ovannämnda delarna visar betydande tecken på slitage och förslitning, måste balanseringsdonet omedelbart tas ur tjänst och bytas ut. Skulle vajern, fjädern eller andra delar av balanseringsdonet behöva bytas ut, finns förmonterade reservmoduler tillgängliga.

Underhåll

Följande avsnitt syftar enbart på våra förmonterade reservkomponenter: vajer, fjäder & vajertrumma, hölje och upphängning. Se till att endast använda äkta reservdelar vid byten.

När man byter ut någon av de ovannämnda komponenterna, följ alltid bruksanvisningen som levereras med produkterna.

Byta vajern

Med detta balanseringsdon kan man byta vajer utan att lösgöra fjädern och utan att montera isär anordningen.

Reservdelssatsen "komplett vajer" består av vajern med en pressdonsklämma på vajerkopplingen, en separat medföljande mässingsbussning, vajerstoppbufferten med gummiboll och vajerklämma, plus den förmonterade vajerhylsan med kil och skoning, för att trycka på den fria vajeränden efter att vajerlängden justerats, vilken följer med löst.

Dra ut vajern ur höljet så långt som möjligt. (Vajerkopplingen är synlig i den lägre delen av öppningen i höljet.) Lås vajertrumman genom att vrida fixeringsstiftet (stift med avlång skåra på den lilla höljesdiametern), vilken trycks in med en skruvmejsel och i detta läge vrids 90° åt höger eller vänster.

- ❗ Säkerställ att vajertrumman är säkert spärrad. Vajern kan slungas tillbaka i obelastat tillstånd om vajertrumman låses upp, och detta kan leda till skador och orsaka att fjädern förstörs.

Tryck vajern uppåt och ut ur vajertrumman, ta bort bussningen från vajern och dra vajern nedåt och ut ur balanseringsdonet.

För in en ny vajer nerifrån genom höljets mynning och hålet i vajertrumman ("Tunnel") och tryck den uppåt och igenom. Tryck bussningen över vajern och på skoningen. Dra in vajern nedåt och in i vajertrummans hål ("Tunnel") Säkerställ korrekt ihopkoppling: vajern med bussningen måste vara ordentligt och tydligt förankrad i vajertrumman.

Häng upp arbetslasten och sätt vajertrumman i rörelse genom att dra ut vajern något och dra ut stålstiftet ur låsanordningen.

- ❗ En felaktigt förankrad vajer kan bryta sig ur kopplingen under belastning och orsaka skada.

Häng upp arbetslasten och sätt vajertrumman i rörelse genom att först trycka in fixeringsstiftet och sedan, eventuellt genom att avlasta det genom att vrida det åt höger eller vänster 90°, tills det hoppar tillbaka till sitt ursprungliga läge.

Byta fjädern

(A) Demontering:

Mata in vajern till vajerstoppet och koppla från arbetslasten. Koppla sedan från enheten. Frigöra fjädern:

sätt en hylsnyckel av storlek 17 på den oändliga skruven. Vrid nyckeln i riktningen "-" (moturs) tills vajerstoppbufferten inte längre ligger mot höljet upptill. Fjädersäkerhetsanordningen låser vajertrumman.

- ❗ Frigör aldrig fjädern om den inte är fullständigt avlastad, då den i så fall kan förstöras.

Skruva av höljeskåpan. Skruva av vajertrummans kåpa. Korrigera om nödvändigt fjäderspänningen för fullständig avlastning. Ta bort fjädern från vajertrumman. För att göra detta, tryck fjäderbrottsäkerhetsanordningens stift helt utåt och lås det i detta läge med det medföljande bandet.

Den skadade fjädern ersätts med en ny. Om en fjäder av annan styrka används, skall typuppgifterna och lastintervallet som anges på märkplåten ändras på motsvarande sätt.

(B) Montering:

Sätt in fjädern i vajertrumman. För att göra detta, måste den externa fjäderupphängningen peka till vänster och haka fast i spåret i höljet. Den invändiga fjäderupphängningen måste haka in i spåret i fjäderlåsordningen så att problemfri funktion möjliggörs, genom att vrida fjäderlåsordningen, om nödvändigt med den lastjusterande oändliga skruven, så att den invändiga fjäderupphängningen kan glida in i spåret på fjäderlåsordningen. Frigör stiftet på den låsta fjäderbrottsäkerhetsanordningen igen.

Skruva på vajertrummans kåpa, och använd nya låsbrickor för att göra detta. Lås skruvarna med skruvlåsmedlet Loctite 241. Skruva sedan på höljeskåpan, och använd åter nya låsbrickor.

För att förspänna fjädern, se Justera lasten.

- ❗ Utbytta fjädrar måste omhändertas på lämpligt sätt.
- ❗ OBSERVERA: Fjädrarna kan flyga ut när band eller nitar avlägsnas och orsaka skador.

Byta höljet

Reservsatsen "höljessats" består av höljet med kåpa, 3 skruvar med låsbrickor, märkplåten och påmonterad antifall-anordning, märkplåten och fastsatt anti-fallanordning.

(C) Demontering:

Höljet plockas delvis isär, såsom beskrivs i Byta fjädern (se [A]). Fjädern avlägsnas. Skruva bort höljeskåpan.

Ta bort fjäderlåsordningens låsring i vajertrumman med specialtång. Ta ut vajertrumman ur höljet. Linda av vajern och lyft ut den ur vajertrumman. Ta bort upphängningen från höljet. Linda av vajern, tryck vajeränden uppåt ut ur vajertrumman och ta bort bussningen från vajern. Dra ut vajern nedåt ur huset. Dra sedan ut fjäderlåsordningen ut ur vajertrumman.

Ta bort upphängningen på höljet: Ta bort saxpinnar, brickor, stift och krok från höljet. Etikertera märkplåten (med en kulspetspenna).

(D) Montering:

Montera fjädringen på det nya höljet, genom att använda nya saxpinnar för att göra detta.

För in vajern nerifrån genom höljets mynning och genom hålet i vajertrumman ("Tunnel") och tryck den uppåt. Skjut bussningen över vajern och upp på skoningen, och dra in vajeränden fullständigt i styrsåran (se Byta vajern).

Sätt in vajertrumman i höljet och fäst med hjälp av specialtång låsringen i skåran på fjäderlåsordningen. Linda upp vajern genom att vrida vajertrumman.

- ❗ Säkerställ att vajern korrekt lindas upp i spåret.

Montera därefter såsom beskrivs i Byta fjädern (se [B]).

Byta vajertrumman

Reservsatsen "vajertrumma" består av vajertrumman och kåpan med 3 skruvar och låsbrickor med en fjäderbrottsäkerhetsanordning redan installerad och ett band för att låsa stiftet på fjäderbrottsäkerhetsanordningen.

Balanseringsdonet plockas isär såsom beskrivs i Byta höljet (se [C]). Emellertid tas inte upphängningen på höljet bort.

Monteringen utförs såsom beskrivits i Byta höljet (se [D]) (utan att installera upphängningen).

Byta upphängningen

Reservsatsen "Kroksats" består av säkeretskroken, saxpinnen, planbrickan och sprinten.

Ta bort upphängningens saxpinne, planbrickan och stiftet från höljet. Ta bort kroken. Sätt i en ny krok, tryck igenom stiftet och fixera med den plana brickan och en ny saxpinne.

Användbar information


 Logga in på www.desouttertools.com

Du kan hitta information om våra produkter, tillbehör, reservdelar och publicerade ärenden på vår webbplats.

Reservdelar

Artiklar utan beställningsnummer levereras inte separat av tekniska skäl. Detsamma gäller för delar som ingår i servicesatser.

Användning av andra delar än Desoutters originaldelar kan göra att verktygens prestanda försämras, att mer underhåll krävs, och kan även göra att alla garantier upphör att gälla om tillverkaren så bedömer.

Part no	6159948690	
Issue no	3	
Series no	A	
Date	2015-07	
Page	64	

Desoutters garanti

- 1) Denna produkt från Desoutter garanteras fri från tillverknings- eller materialfel under en period av längst 12 månader efter inköpsdatum från Desoutter eller dess återförsäljare, förutsatt att dess användning begränsas till enskiftsarbete under den perioden. Om användningen överstiger den för enskiftsarbete, ska garantiperioden minskas proportionellt.
- 2) Om produkten under garantiperioden uppvisar defekter när det gäller arbete eller material, ska den returneras till Desoutter eller en återförsäljare tillsammans med en kort beskrivning av den påstådda defekten. Desoutter ska, efter eget gottfinnande, ombesörja reparation eller utbyte utan kostnad av de delar som bedöms defekta på grund av arbete eller material.
- 3) Denna garanti gäller inte för produkter som vanvårdats, missbrukats eller modifierats, eller som reparerats med andra delar än originaldelar från Desoutter eller av annan person än Desoutter eller någon av dess auktoriserade återförsäljare.
- 4) Om Desoutter ådrar sig utgifter vid korrigering av ett fel p.g.a. vanvård, missbruk, oavsiktlig skada eller otillåten modifiering, kommer de att bestrida denna skuld i sin helhet.
- 5) Desoutter godkänner inga krav för arbets- eller annan kostnad för defekta produkter.
- 6) Alla direkta skador, särskilda skador eller följskador som uppkommer p.g.a. någon typ av defekt är uttryckligen undantagna.
- 7) Denna garanti ges i stället för varje annan garanti eller villkor, uttryckt eller underförstådd, när det gäller kvalitet, säljbarhet eller lämplighet för visst ändamål.
- 8) Ingen annan, vare sig återförsäljare, tjänsteman eller anställd hos Desoutter är auktoriserad att lägga till eller modifiera villkoren i denna begränsade garanti på något sätt.

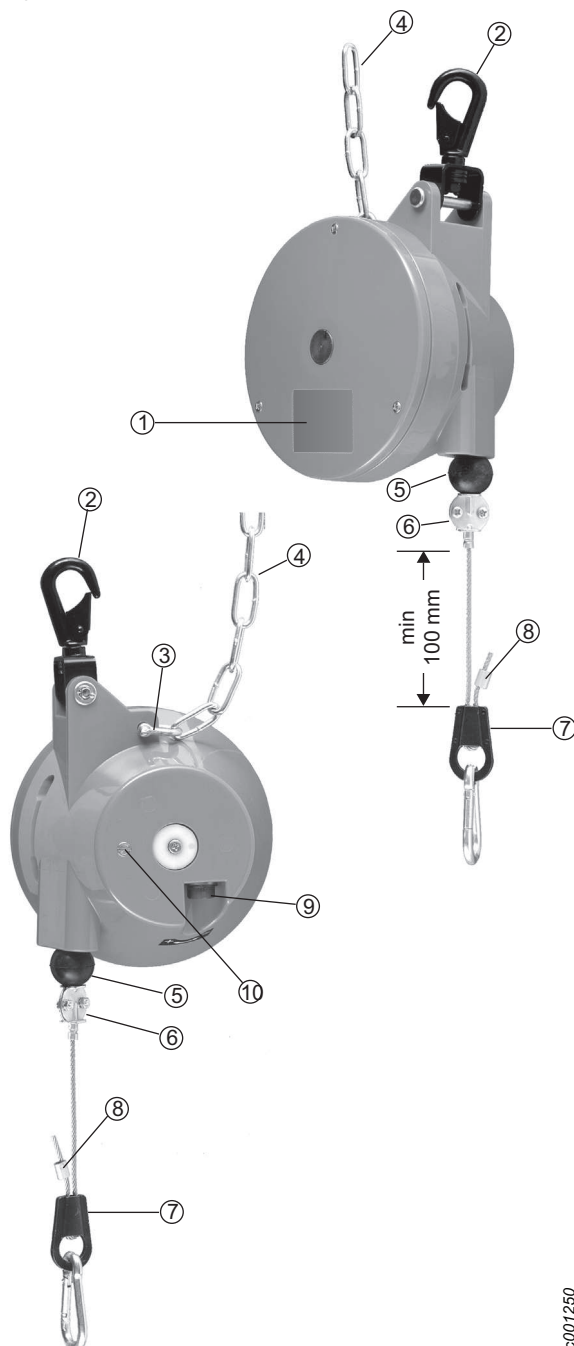
Tekniska data

Data 5DF-21DF

Statisk testkoefficient = 1,5

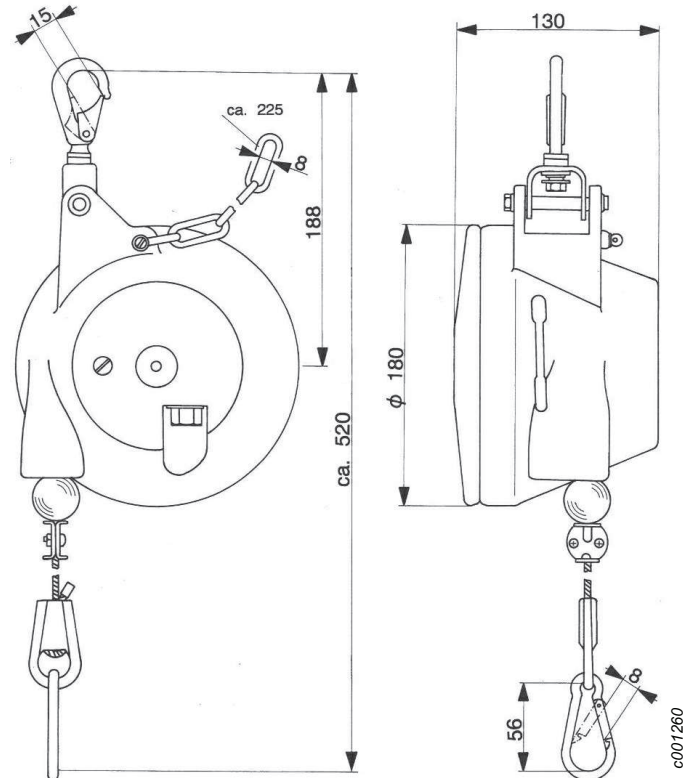
Prod. nr.	Lyftkapacitet	Vajer-/slangrörelse	Vikt
615 805 011 0	3-5 kg	2.0 m	2.90 kg
615 805 012 0	4.5-7 kg	2.0 m	3.10 kg
615 805 013 0	6-10kg	2.0 m	3.20 kg
615 805 014 0	9-14 kg	2.0 m	3.40 kg
615 805 015 0	13-17 kg	2.0 m	3.60 kg
615 805 016 0	16-21 kg	2.0 m	3.80 kg

Systemkomponenter




- 1. Namnplåt
- 2. Säkerhetskrok
- 3. Antifall-anordning
- 4. Säkerhetskedja
- 5. Vajerstoppbuffert
- 6. Vajerklämma
- 7. Vajerkil
- 8. Skoning
- 9. Oändlig skruv
- 10. Trumlås

Dimensioner



c001250

Part no	6159948690	
Issue no	3	
Series no	A	
Date	2015-07	
Page	66	

Инструкции по технике безопасности

Дополнительная информация по технике безопасности:

- Другие документы и информация, находящиеся в упаковке с данным инструментом.
- Ваш работодатель, профсоюз и/или отраслевая ассоциация.
- "Правила техники безопасности при работе с переносными пневматическими инструментами" (ANSI B186.1), можно распечатать с интернет-ресурса Global Engineering Documents: <http://global.ihs.com/> или позвонить по телефону +1 800 854 7179. При возникновении затруднений с получением стандартов ANSI обратитесь в эту организацию через веб-сайт <http://www.ansi.org/>.
- Дополнительная информация по охране труда и технике безопасности представлена на следующих веб-сайтах: <http://www.osha.gov> (США); <http://europe.osha.eu.int> (Европа).

Опасности во время установки

- Убедитесь, что опоры и способ подвешивания данного балансировочного устройства обеспечивают не менее чем пятикратный запас прочности по весу относительно суммы максимальной грузоподъемности и веса балансира.
- Закрепите дополнительный поддерживающий канат или цепь на опоре, независимой от опоры, поддерживающей данное балансировочное устройство.
- Проверьте подвесные крюки, канат и цепь на предмет отсутствия износа. Прежде чем выполнять установку, замените все изношенные компоненты.

Опасности во время эксплуатации

- Ежедневно проверяйте подвесные крюки, канаты, канатные фиксаторы и цепи на предмет отсутствия износа. Перед дальнейшим использованием данного изделия замените изношенные компоненты.
- Запрещается поднимать людей, а также поднимать груз над людьми.
- Запрещается использовать канат балансировочного устройства или цепь в качестве стропа.
- Необходимо следить за тем, чтобы при подъеме груза не происходило перекручивания грузовой цепи, образования на ней петель или ее повреждения.
- Прежде чем начинать подъем, выполните центрирование балансировочного устройства над грузом.
- Операторы должны быть физически способны управлять с данным балансировочным устройством.

Опасности на рабочей площадке

- Поскальзывание, спотыкание и падение являются основными причинами серьезных травм и смерти. Остерегайтесь лишнего шланга, который мог остаться в зоне прохода или на рабочей площадке.
- В зонах эксплуатации балансировочных устройств рекомендуется надевать каску.
- Соблюдайте осторожность при работе в незнакомом месте. Остерегайтесь потенциальных опасностей, создаваемых вашими рабочими действиями.
- Балансировочные устройства не защищены от контакта с источниками электроэнергии, и не предназначены для эксплуатации в потенциально взрывоопасной атмосфере.

Опасности при проведении техобслуживания и ремонта

- Прежде чем приступать к техобслуживанию настоящего изделия, прочтите и усвойте настоящие инструкции и справочник по запасным частям.
- Обслуживающий персонал должен быть физически в состоянии управлять с грузом и с весом балансировочного устройства.
- Модифицировать настоящее изделие и его принадлежности запрещается.

Общая информация

Общие сведения

- Данное балансировочное устройство используется для разгрузки веса ручных инструментов.
- Данное балансировочное устройство существенно облегчает процесс использования ручных инструментов.
- Сила вытягивания остается почти постоянной при любой длине вытягивания каната.
- Диапазон нагрузки различается в зависимости от модели, согласно информации на паспортной табличке.

ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ НОРМАМ ЕС

Компания Desoutter, зарегистрированная по адресу: 37 Mark road, Hemel Hempstead, Herts-UK, HP27BW (тел. +44 (0) 1442 838999), с полной ответственностью заявляет, что ее изделие (тип и серийный номер которого указаны на титульном листе) в сочетании с ее принадлежностями, на которые распространяется данная декларация, соответствует следующему (им) стандарту (ам):

EN ISO 12100

и следующим директивам:

2006/42/ЕС

Директива по машинному оборудованию. Страна происхождения изделия: Швеция. Техническую информацию можно получить в штаб-квартире ЕС.СР

38 rue Bobby Sands - BP 1027344818 Saint Herblain - France (Франция) +33 (0) 2 40 80 20 00 Saint Herblain, 20/06/2012

B. Blanchet, генеральный директор

Подпись заявителя



Авторское право

© Copyright 2009, Desoutter. Все права защищены. Любое незаконное использование или воспроизведение содержания настоящего документа, полное или частичное, запрещены. Это относится, в частности, к зарегистрированным товарным знакам, наименованиям моделей, номерам деталей и схемам. Следует использовать исключительно утвержденные детали. Гарантия на данное изделие не распространяется на любые повреждения или неисправности, вызванные использованием неутвержденных деталей, в каком случае изготовитель не несет ответственности за эти повреждения и неисправности.

Установка

Установка

Прежде чем производить установку данного балансировочного устройства, убедитесь в том, что подвесная конструкция, к которой крепится это устройство и его предохранительная цепь, обеспечивают достаточную устойчивость.

Чтобы установить данное балансировочное устройство, выполните следующие действия.

- С помощью предохранительного подвесного устройства подвесьте данное балансировочное устройство так, чтобы его можно было легко выравнивать и перемещать в любом рабочем направлении.
- Кроме предохранительного подвесного устройства, необходимо закрепить предохранительную цепь, входящую в комплект поставки. Обратите внимание, что максимально допустимая высота падения составляет 100 мм! Устройство защиты от столкновения не должно входить в контакт с данным балансировочным устройством во всем его рабочем диапазоне.
- Наденьте груз на винтовой пружинный крюк, закрепленный на конце каната, а затем закройте крюк и закрутите рифленую гайку так, чтобы она села на место.
- Отрегулируйте балансировочное устройство на рабочую нагрузку (см. раздел "Регулировка рабочей нагрузки").

Регулировка рабочей нагрузки

Балансировочное устройство было отрегулировано на предприятии-изготовителе на нагрузку, максимально допустимую для данного типа (модели). Подвесьте нагрузку и наденьте торцевой гаечный ключ размера 17 на бесконечный винт (9). Поверните ключ в направлении символа "—" (против часовой стрелки), пока вес подвешенного рабочего груза не окажется в точности уравновешен.

- ❗ Не отпускайте натяжения пружины ниже минимальной нагрузки, допустимой для данного типа (модели)!

В диапазоне нагрузки балансировочного устройства можно также выполнять бесступенчатую регулировку усилия пружины (согласно информации, приведенной на паспортной табличке (1)). Для меньших нагрузок усилие пружины регулируется посредством снижения исходного натяжения в направлении символа "–", а для больших – поворотом блокировочного устройства пружины в направлении "+".

Для достижения максимального исходного натяжения балансировочного устройства поверните бесконечный винт (9) X раз в направлении "+":

615 805 011 0	X = прикл. 10
615 805 012 0	X = прикл. 9
615 805 013 0	X = прикл. 7
615 805 014 0	X = прикл. 6
615 805 015 0	X = прикл. 5
615 805 016 0	X = прикл. 5

- ❗ Не превышайте этого максимального значения исходного натяжения пружины!

Регулировка длины каната

Данное балансировочное устройство поставляется с предприятия-изготовителя в комплекте с длинным канатом, длину которого можно отрегулировать под конкретные рабочие условия. Регулировка длины каната выполняется при помощи

клина (7) крепления каната. После удлинения или укорачивания каната свободный конец каната необходимо обжать обжимным кольцом (8) (или зажимом согласно стандарту DIN 3093, ч. 1—3); после этого весь выступающий конец каната надлежит ровно отрезать.

- ❗ Расстояние между канатным зажимом (6) и клином (7) крепления каната должно оставаться равным не менее чем 100 мм.

Амортизатор канатного фиксатора и настройка вытягивания каната

Перемещение амортизатора канатного фиксатора выполняется просто путем перемещения эластичного амортизатора канатного фиксатора и перемещения канатного зажима. Кабельный зажим необходимо каждый раз фиксировать.

- ❗ ВНИМАНИЕ! Превышать максимальную длину вытягивания каната запрещается (даже с использованием удлинителя каната).

Фиксатор барабана

Фиксатор барабана для данного балансировочного устройства (10) позволяет фиксировать канатный барабан для замены нагрузки или каната без ослабления пружины. Для этого поверните штифт с удлиненным пазом (10) с помощью отвертки на 90° вправо или влево (на выбор).

- ❗ Обеспечьте надежную фиксацию канатного барабана. Резкое раскручивание каната при разблокировании канатного барабана представляет опасность и может привести к разрыву пружины.

После замены нагрузки или каната подвесьте рабочую нагрузку и разблокируйте канатный барабан, снова впрессовав фиксатор, а затем повернув его вправо или влево, чтобы он вышел из контакта и вернулся в исходное состояние.

Техобслуживание

Текущий контроль и обслуживание

Текущее обслуживание данного балансировочного устройства необходимо проводить постоянно. Все наружные подвижные части, а также точки трения подвесного устройства и пружинного крюка следует смазывать консистентной смазкой. Для каната рекомендуется использовать некоррозионную консистентную смазку, так как это позволяет существенно увеличить срок его службы.

Необходимо постоянно следить за состоянием подвесного устройства, предохранительной цепи, пружинного крюка и каната, а также раз в год проводить их проверку силами компетентного лица. При обнаружении повреждения каната (например, разорванных нитей, выпуклостей "клеточного" типа, сплюснутостей или истирания) или значительных следов износа какого-либо из вышеуказанных компонентов данное балансировочное устройство следует немедленно вывести из эксплуатации и заменить. На случай необходимости замены каната, пружины или других компонентов данного балансировочного устройства имеются сменные комплекты заводской сборки.

Техобслуживание

Последующие разделы относятся исключительно к нашим сменным комплектам заводской сборки: канат, пружина с канатным барабаном, кожух и подвесное устройство. Для замены разрешается использовать только оригинальные запасные части.

Part no	6159948690	
Issue no	3	
Series no	A	
Date	2015-07	
Page	68	

При замене любого из вышеуказанных компонентов необходимо соблюдать инструкции по эксплуатации, поставляемые вместе с данным изделием.

Замена каната

При использовании данного балансировочного устройства замену каната можно выполнять без ослабления пружины и разборки устройства.

Комплект запасных деталей "каната в сборе" состоит из каната с впрессованным зажимом на устройстве крепления каната, отдельно прилагаемой латунной щетки, амортизатора канатного фиксатора с резиновым шариком и канатным зажимом, а также предварительно собранного канатного замка с клином и обжимного кольца для впрессовки после регулировки длины каната (поставляется незакрепленным).

Вытяните канат из кожуха на максимально возможную длину (в нижней части паза кожуха появится устройство крепления каната.) Заблокируйте канатный барабан поворотом фиксатора (штифт с удлиненным пазом небольшого диаметра фиксируется с помощью отвертки и в этом положении поворачивается вправо или влево (на выбор) на 90°).

- ❗ Обеспечьте надежную фиксацию канатного барабана. Резкое раскручивание каната в безнагрузочном положении при разблокировании канатного барабана может привести к травмам и разрушению пружины.

Протолкните канат вверх из канатного барабана, снимите чехол с каната и потяните канат вниз из балансировочного устройства.

Протяните новый канат снизу через отверстия в кожухе и канатном барабане ("туннель") и протолкните его вверх. Натяните чехол над канатом на обжимное кольцо. Потяните канат вниз в отверстие канатного барабана ("туннель"). Обеспечьте правильное сопряжение: Канат с чехлом должен быть четко зафиксирован в канатном барабане.

Подвесьте рабочую нагрузку и приведите канат в движение, немного потянув его и вытянув стальной штифт из блокировочного устройства.

- ❗ Неправильно закрепленный канат может под нагрузкой выскользнуть из устройства крепления, что может стать причиной повреждений.

Подвесьте рабочую нагрузку и приведите канатный барабан в движение, сначала впрессовав фиксатор, а затем повернув его на 90° вправо или влево (на выбор), чтобы он вернулся в исходное положение.

Замена пружины

(A) Разборка:

Протяните канат до стопора и отсоедините рабочую нагрузку. Затем отсоедините устройство. Отпустите натяжение пружины:

наденьте торцевой гаечный ключ размера 17 на бесконечный винт. Поверните ключ в направлении символа "—" (против часовой стрелки), пока амортизатор канатного стопора не отсоединится от кожуха. Устройство защиты от разрыва пружины теперь блокирует канатный барабан.

- ❗ Ни в коем случае не отпускайте напряжения пружины до полной разгрузки, иначе пружина будет разрушена.

Открутите крышку кожуха. Открутите крышку канатного барабана. При необходимости отрегулируйте натяжение пружины для полной разгрузки. Снимите пружину с канатного барабана. Для этого полностью выдавите фиксатор устройства защиты от разрыва пружины наружу и зафиксируйте его в этом положении с помощью поставляемой планки.

Поврежденная пружина заменяется на новую. Если используется пружина с другой величиной прочности, необходимо соответственно изменить данные по диапазону нагрузки и типу на паспортной табличке.

(B) Сборка:

Вставьте пружину в канатный барабан. Для этого внешнее пружинное подвесное устройство должно быть обращено влево и входить в паз в кожухе. Внутреннее пружинное подвесное устройство должно входить в паз в блокировочном устройстве пружины для обеспечения возможности бесперебойной работы (при необходимости поверните блокировочное устройство пружины посредством бесконечного винта регулировки нагрузки, чтобы внутреннее пружинное подвесное устройство могло входить в паз в блокировочном устройстве пружины). Снова разблокируйте штифт заблокированного устройства защиты от разрыва пружины.

Прикрутите крышку канатного барабана с помощью новых стопорных шайб. Зафиксируйте винты с помощью контровочного герметика Loctite 241. Затем прикрутите крышку кожуха (снова с помощью новых стопорных шайб).

Информация о предварительном натяжении пружины приведена в разделе Регулировка нагрузки.

- ❗ Использованные пружины необходимо утилизировать надлежащим образом.

- ❗ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Пружины могут вылетать при снятии клепочных или паечных соединений – это может приводить к травмам.

Замена кожуха

Комплект запасных частей кожуха состоит из кожуха с крышкой, 3 винтов со стопорными шайбами, паспортной таблички и собранной системы защиты от падения.

(C) Разборка:

Корпус частично разбирается согласно описанию в разделе Замена пружины (см. [A]). Снимается пружина. Открутите крышку кожуха.

Снимите стопорное кольцо блокировочного устройства пружины в канатном барабане с помощью специальных клещей. Снимите канатный барабан с кожуха. Раскрутите канат и вытяните его из канатного барабана. Снимите подвесное устройство с кожуха. Раскрутите канат, вытолкните его конец вверх из канатного барабана и снимите с каната чехол. Вытяните канат вниз из кожуха. Затем извлеките блокировочное устройство пружины из канатного барабана.

Снимите подвесное устройство с кожуха: Снимите шпильку, шайбы, штифт и крюк с кожуха. Пометьте паспортную табличку (авторучкой).

(D) Сборка:

Установите подвесное устройство на новый кожух с помощью новых шпилек.

Протяните канат снизу через отверстия в кожухе и канатном барабане ("туннель") и протолкните его вверх. Натяните чехол над канатом на обжимное кольцо и полностью зафиксируйте конец каната в направляющей канавке (см. "Замена каната").

Вставьте канатный барабан в кожух и с помощью специальных клещей закрепите стопорное кольцо в пазе на блокировочном устройстве пружины. Накрутите канат, поворачивая канатный барабан.

- ❗ Обеспечьте правильное накручивание в канавке.

Выполните последующую сборку согласно описанию в разделе Замена пружины (см. [B]).

Замена канатного барабана

Комплект запасных деталей канатного барабана состоит из канатного барабана и крышки с 3 винтами и стопорными шайбами, уже установленного устройства защиты от разрыва пружины и планки для фиксации штифта устройства защиты от разрыва пружины. Разберите балансировочное устройство согласно описанию в разделе Замена кожуха (см. [C]). При этом подвесное устройство с кожуха не снимается.

Сборка выполняется согласно описанию в разделе Замена кожуха (см. [D]) (без установки подвесного устройства).

Замена подвесного устройства

Комплект запасных частей крюка состоит из шплинта, плоской шайбы и штифта.

Снимите шплинт, плоскую шайбу и штифт подвесного устройства с кожуха. Снимите крюк. Установите новый крюк, протолкните штифт и зафиксируйте его с помощью плоской шайбы и нового шплинта.

Полезные сведения

 Посетите веб-сайт www.desouttertools.com.

На нашем веб-сайте вы можете найти информацию о наших изделиях, принадлежностях, запасных частях, а также печатные материалы.

Запасные части

По техническим причинам детали без номера заказа отдельно не поставляются.

Использование иных запчастей, кроме оригинальных деталей производства Desoutter, может привести к ухудшению эксплуатационных характеристик инструмента и увеличению объема работ по техобслуживанию, а также, по усмотрению компании, может стать причиной аннулирования всех гарантий.

Part no	6159948690	
Issue no	3	
Series no	A	
Date	2015-07	
Page	70	

Гарантия компании Desoutter

- 1) Компания Desoutter гарантирует отсутствие в данном изделии дефектов материалов и качества изготовления в течение 12 месяцев со дня его приобретения в компании Desoutter или у ее агентов, при условии что использование изделия в указанный период ограничено одной рабочей сменой в день. Если интенсивность использования выше, чем при односменной работе, гарантийный срок уменьшается на пропорциональной основе.
- 2) Если в течение гарантийного срока в изделии будут обнаружены дефекты материалов или качества изготовления, его следует вернуть в компанию Desoutter или ее агентам вместе с кратким описанием предполагаемых дефектов. Компания Desoutter, исключительно по своему усмотрению, обязана бесплатно отремонтировать или заменить детали, которые сочтены неисправными по причине дефектов материалов или качества изготовления.
- 3) Настоящая гарантия утрачивает свою силу в отношении изделий, подвергшихся ненадлежащему обращению, использованию не по назначению, модификации или ремонту с применением иных запчастей, помимо оригинальных запчастей компании Desoutter или силами иных специалистов, помимо специалистов компании Desoutter или ее уполномоченных агентов по обслуживанию.
- 4) Если компания Desoutter понесет какие-либо расходы при устранении дефекта, возникшего в результате ненадлежащего обращения, использования не по назначению, случайного повреждения или несанкционированной модификации изделия, она вправе потребовать от заказчика оплатить эти расходы в полном объеме.
- 5) Компания Desoutter не принимает претензии в связи с затратами труда или иными затратами, возникшими по причине дефектных изделий.
- 6) Ответственность за любые прямые, побочные или косвенные убытки, возникшие в результате любого дефекта, категорически исключается.
- 7) Настоящая гарантия заменяет собой все другие гарантии или условия, как прямые, так и подразумеваемые, в отношении качества, товарного состояния или пригодности для какой-либо конкретной цели.
- 8) Никто, в том числе агенты, служащие и сотрудники компании Desoutter, не вправе добавлять или изменять условия данной ограниченной гарантии каким-либо образом.

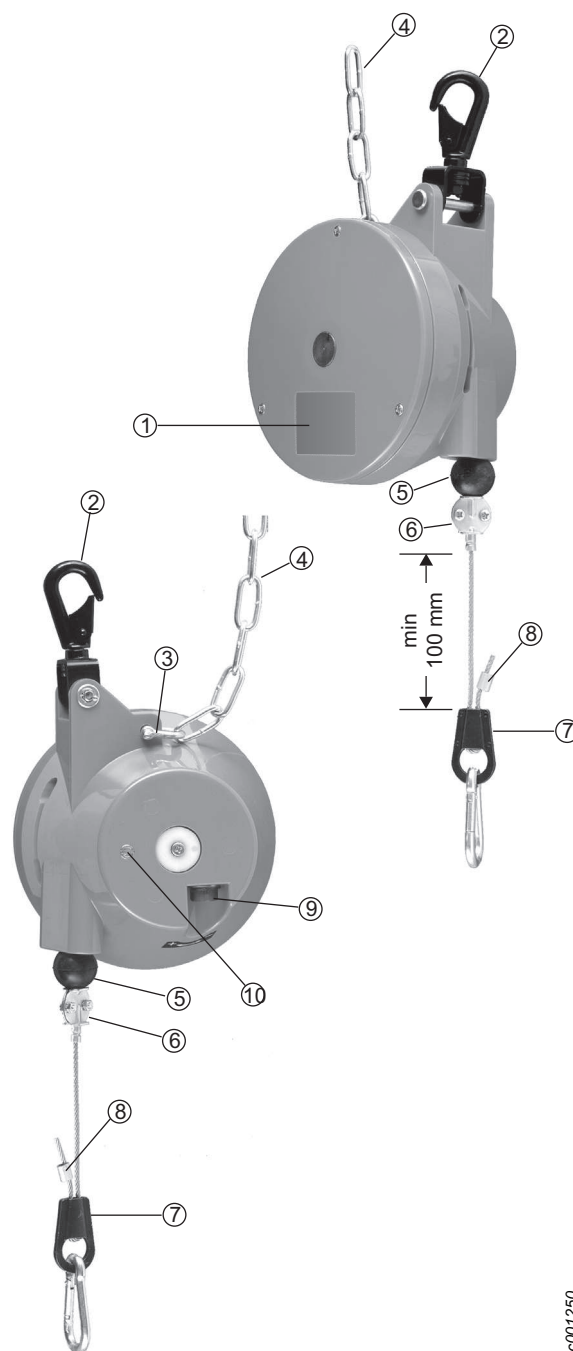
Технические данные

Характеристики 5DF-21DF

Коэффициент для статических испытаний — 1,5.

Номер изделия	Грузоподъемность	Величина перемещения каната / шланга	Масса
615 805 011 0	3-5 kg	2.0 m	2.90 kg
615 805 012 0	4.5-7 kg	2.0 m	3.10 kg
615 805 013 0	6-10kg	2.0 m	3.20 kg
615 805 014 0	9-14 kg	2.0 m	3.40 kg
615 805 015 0	13-17 kg	2.0 m	3.60 kg
615 805 016 0	16-21 kg	2.0 m	3.80 kg

Компоненты системы

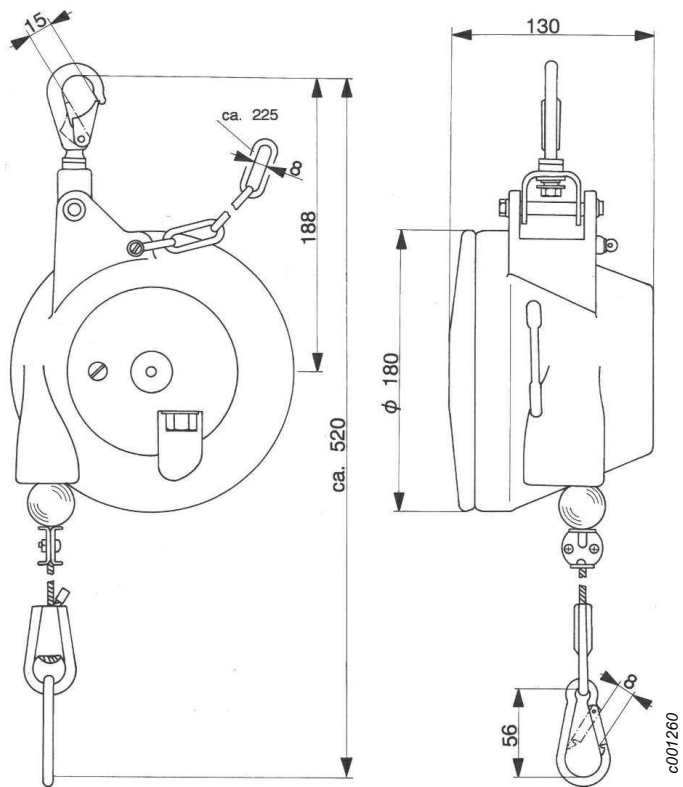


c001250

- 1. Паспортная табличка.
- 2. Крюк с предохранителем.
- 3. Система защиты от падения
- 4. Предохранительная цепь.
- 5. Амортизатор канатного стопора.
- 6. Канатный зажим.
- 7. Клин крепления каната.
- 8. Обжимное кольцо.
- 9. Бесконечный винт.
- 10. Фиксатор барабана.

Part no	6159948690	<div data-bbox="722 76 842 154" data-label="Text"> <p>RU</p> </div>
Issue no	3	
Series no	A	
Date	2015-07	
Page	72	

Размеры



Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Dodatkowych informacji dotyczących bezpieczeństwa prosimy szukać:

- W innych dokumentach i materiałach informacyjnych dołączonych do opakowania razem z tym narzędziem.
- U pracodawcy lub w odpowiednim stowarzyszeniu, bądź organizacji zawodowej.
- W dokumencie „Safety Code for Portable Air Tools” (Przepisy bezpieczeństwa dotyczące przenośnych narzędzi pneumatycznych) (ANSI B186.1), dostępnym w czasie oddania do druku w witrynie Global Engineering Documents pod adresem <http://global.ihs.com/> lub pod numerem telefonu 1 800 854 7179. W razie trudności z uzyskaniem dokumentacji norm ANSI należy skontaktować się z instytucją ANSI poprzez witrynę internetową <http://www.ansi.org/>
- Dodatkowe informacje dotyczące bezpieczeństwa i higieny pracy można uzyskać z następujących witryn: <http://www.osha.gov> (USA)
<http://europe.osha.eu.int> (Europa)

Zagrożenia podczas instalacji

- Należy upewnić się, że sposób podwieszania przeciwwagi i jej podparcia są w stanie utrzymać ciężar pięciokrotnie wyższy niż połączona masa przeciwwagi i obciążenia maksymalnego.
- Należy podłączyć dodatkową linkę lub łańcuch do wspornika niezależnego od tego utrzymującego przeciwwagę.
- Zaczepy zawieszenia, linkę i łańcuch należy sprawdzać pod kątem zużycia. Przed instalacją należy wymienić wszelkie zużyte części.

Zagrożenia podczas eksploatacji

- Codziennie należy przeprowadzać kontrole zaczepów, linek, ograniczników odboju linek i łańcuchów pod kątem zużycia. Przed przystąpieniem do dalszej eksploatacji należy wymienić zużyte części.
- Za pomocą urządzenia nie należy podnosić osób. Wzbronione jest również przenoszenie obciążeń nad osobami.
- Linki lub łańcucha przeciwwagi nie wolno stosować jako zawiesia.
- Podczas podnoszenia obciążenia łańcuch nie może być skręcony, zaplątany ani uszkodzony.
- Przed przystąpieniem do podnoszenia należy wyśrodkować przeciwwagę nad obciążeniem.
- Przeciwwagę powinny obsługiwać osoby posiadające stosowne warunki fizyczne.

Zagrożenia związane z miejscem pracy

- Główną przyczyną poważnych obrażeń lub śmierci jest poślizgnięcie/wywrócenie/upadek. Należy uważać na luźne przewody elastyczne pozostawione na przejściach lub na powierzchniach roboczych.
- W miejscach, w których obsługuje się przeciwwagę, zaleca się stosowanie kasków ochronnych.
- Należy zachować ostrożność w nieznanym otoczeniu. Należy mieć świadomość istnienia potencjalnych zagrożeń powodowanych przez wykonywane prace.
- Przeciwwaga nie jest zabezpieczona przed kontaktem ze źródłami zasilania i nie jest przeznaczona do użytku w obszarach zagrożonych eksplozją.

Zagrożenia związane z czynnościami konserwacyjnymi i naprawczymi

- Przed przystąpieniem do wykonywania czynności serwisowych na urządzeniu należy przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi i opis działania jego elementów.

- Personel przeprowadzający konserwację musi posiadać warunki fizyczne umożliwiające obsługę przeciwwagi.
- Modyfikacja produktu i jego akcesoriów jest zabroniona.

Informacje ogólne

Informacje ogólne

- Przeciwwaga jest stosowana do zmniejszania ciężaru narzędzi ręcznych.
- Przeciwwaga w znacznym stopniu ułatwia obsługę narzędzi ręcznych.
- Siły zwrotne pozostają niemal stałe na całej długości linki.
- Zakres obciążeń może być różny, zależnie od modelu. Informacje na ten temat znajdują się na tabliczce znamionowej.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

My, firma Desoutter, 37 Mark road, Hemel Hempstead, Herts-UK, HP27BW, +44 (0) 1442 838999, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasz produkt (typ i numer seryjny, patrz pierwsza strona), również w połączeniu z naszymi akcesoriami, do których odnosi się niniejsza deklaracja, jest zgodny z normą(-ami):

EN ISO 12100

oraz z następującą(-cymi) dyrektywą(-ami):

2006/42/EC

Dyrektywa maszynowa, Pochodzenie produktu: Szwecja. Dokumentacja techniczna dostępna w głównej siedzibie UE. CP

38 rue Bobby Sands — BP 1027344818 Saint Herblain —
Francja +33 (0) 2 40 80 20 00 Saint Herblain, 20/06/2012

B. Blanchet, dyrektor naczelny

Podpis wystawcy



Prawa autorskie

© Copyright 2009, Desoutter. Wszelkie prawa zastrzeżone. Wszelkie bezprawne użycie lub kopiowanie całości lub części jest zabronione. Odnosi się to w szczególności do marek zastrzeżonych, nazw modeli, numerów części i schematów. Używać tylko części dozwolonych. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie szkody lub złe funkcjonowanie spowodowane użyciem niedozwolonej części.


Instalacja

Instalacja

Przed przystąpieniem do instalacji przeciwwagi należy sprawdzić, czy struktura zawieszenia, do którego zamocowana jest przeciwwaga i łańcuch zabezpieczający, charakteryzuje się odpowiednią stabilnością.

W celu zainstalowania przeciwwagi należy postępować w opisany poniżej sposób:

- Podwiesić przeciwwagę za pomocą zawieszenia zabezpieczającego w taki sposób, aby można ją było łatwo ustawić w linii i przesunąć w dowolnym kierunku roboczym.
- Poza zawieszeniem zabezpieczającym obowiązkowo należy zamontować dostarczony w zestawie łańcuch zabezpieczający. Należy pamiętać, że dopuszczalna maksymalna odległość, po przekroczeniu której nastąpi usterka, wynosi 100 mm! Należy

Part no	6159948690	
Issue no	3	
Series no	A	
Date	2015-07	
Page	74	

zagwarantować, że urządzenie zabezpieczające przed upadkiem nie będzie utrudniać pracy przeciwwagi na całym jej zakresie roboczym.

- Przymocować obciążenie na wkręcanym zaczepie sprężynowym zamocowanym na końcu linki, a następnie zamknąć zaczep i wkręcić karbowaną przeciwnakrętkę.
- Wyregulować przeciwwagę stosownie do obciążenia roboczego (patrz punkt „Regulacja obciążenia roboczego”).

Regulacja obciążenia roboczego

Przeciwwaga jest fabrycznie ustawiana na obciążenie maksymalne zależne od typu/modelu. Podwiesić obciążenie i przyłożyć klucz nasadowy 17 do ślimaka (9). Obracać klucz w kierunku symbolu „-”, aż do uzyskania dokładnej przeciwwagi podwieszonego obciążenia roboczego.

- ❗ Nie zwalniać naprężenia sprężyny poza minimalne obciążenie zależne od typu/modelu!

Później można przeprowadzić regulację ciągłą siły sprężyny w ramach zakresu obciążenia przeciwwagi (szczegółowe informacje znajdują się na tabliczce znamionowej (1)). Aby wyregulować siłę sprężyny do mniejszych obciążeń, należy zmniejszyć naprężenie początkowe, obracając mechanizm blokujący sprężynę w kierunku symbolu „-”. Regulację do większych obciążeń przeprowadza się, obracając mechanizm w kierunku symbolu „+”.

Maksymalne naprężenie wstępne przeciwwagi uzyskuje się po X obrotów ślimaka (9) w kierunku „+”:

615 805 011 0	X= ok. 10
615 805 012 0	X= ok. 9
615 805 013 0	X= ok. 7
615 805 014 0	X= ok. 6
615 805 015 0	X= ok. 5
615 805 016 0	X= ok. 5

- ❗ Nie naprężać sprężyny poza maksymalne naprężenie początkowe!

Regulacja długości linki

Przeciwwaga jest dostarczana fabrycznie z linką o dużej długości umożliwiającej regulację stosownie do warunków panujących w miejscu wykonywania prac. Regulację długości linki wykonuje się za pomocą zacisku klinowego linki (7). Po wydłużeniu lub skróceniu linki wolny koniec należy zacisnąć przy użyciu dostarczonej w zestawie nasadki (8) (lub tulei zaciskowej zgodnej z normą DIN 3093, punkty od 1 do 3); następnie należy równo odciąć wystającą końcówkę linki.

- ❗ Należy zachować minimalną odległość 100 mm między tuleją zaciskową linki (6) a zaciskiem klinowym (7).

Ogranicznik odboju linki / ustawianie wydłużenia linki

Ogranicznik odboju linki przesuwa się po prostu przesuając elastyczny ogranicznik odboju linki i tuleję zaciskową. Za każdym razem należy zabezpieczyć tuleję zaciskową.

- ❗ **OSTRZEŻENIE:** Nie wolno przekraczać maksymalnej wartości wydłużenia linki (nawet w przypadku użycia przedłużenia).

Blokada bębna

Blokada bębna dla tej przeciwwagi (10) umożliwia zablokowanie bębna linki w celu wymiany obciążenia lub linki bez luzowania

sprężyny. W tym celu należy przy pomocy śrubokrętu obrócić kołek z podłużną szczeliną (10) o 90° w lewo lub w prawo.

- ❗ Upewnić się, że bęben linki jest bezpiecznie zablokowany. Odblokowanie bębna może spowodować odskoczenie linki, co grozi niebezpieczeństwem i zniszczeniem sprężyny.

Po wymianie obciążenia lub linki podwiesić obciążenie robocze i odblokować bęben linki, wciskając ponownie kołek mocujący, a następnie obracając go w prawo lub w lewo, aż zaskoczy w pierwotne położenie.

Konserwacja

Obsługa techniczna / przeglądy

Przeciwwagę należy regularnie serwisować. Wszystkie zewnętrzne elementy ruchome, a także punkty ciernie zawieszenia i zaczepu sprężynowego należy smarować. Do konserwacji linki zaleca się stosowanie smaru o właściwościach antykorozyjnych, ponieważ w znacznym stopniu zwiększa to trwałość linki.

Stan zawieszenia, łańcucha zabezpieczającego i zaczepu sprężynowego należy stale monitorować z zachowaniem szczególnej uwagi, a co najmniej raz do roku należy zlecić przegląd tych elementów osobie posiadającej stosowne kwalifikacje. W przypadku wykrycia uszkodzeń (takich jak przerwanie jej pasm, wybrzuszenia, spłaszczenia lub przetarcia) na linie lub wyraźnych śladów zużycia na ww. elementach należy wycofać przeciwwagę z eksploatacji i natychmiast wymienić odpowiednie elementy. W przypadku konieczności wymiany linki, sprężyny lub innych elementów przeciwwagi dostępne są wstępnie zmontowane zestawy części zamiennych.

Konserwacja

Poniższe punkty dotyczą oferowanych przez naszą firmę wstępnie zmontowanych zestawów części zamiennych: linki, sprężyny i bębna linki, obudowy oraz zawieszenia. Podczas wymiany należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

Podczas wymiany ww. podzespołów należy zawsze postępować zgodnie z instrukcją obsługi dostarczoną z produktem.

Wymiana linki

W przypadku tego modelu przeciwwagi możliwa jest wymiana linki bez potrzeby zwalniania sprężyny i demontażu urządzenia.

Zestaw części zamiennych „kompletnej linki” składa się z linki z tuleją zaciskową na zaczepie, oddzielnie załączonej tulei mosiężnej, ogranicznika odboju linki z gumową kulą i tulei zaciskowej linki, a także wstępnie zmontowanego gniazda z zaciskiem klinowym i nasadką do zaciśnięcia na wolnym końcu linki po wyregulowaniu długości linki, dostarczanej luzem.

Wyciągnąć linkę z obudowy na możliwie największą długość (zaczep linki jest widoczny w dolnej części otworu w obudowie). Zablokować bęben linki, obracając kołek mocujący (kołek z wydłużoną szczeliną po stronie obudowy o mniejszej średnicy). Należy go wcisnąć przy pomocy śrubokrętu i w tym położeniu obrócić w prawo lub w lewo o 90°.

- ❗ Upewnić się, że bęben linki jest bezpiecznie zablokowany. Odblokowanie bębna linki, gdy nie jest ona obciążona, spowoduje jej odskoczenie, a w konsekwencji może doprowadzić do obrażeń i uszkodzenia sprężyny.

Wyciągnąć linkę z bębna ku górze, zdjąć tuleję z linki i wyciągnąć linkę z przeciwwagi w kierunku dolnym.

Wprowadzić nową linkę od dołu przez otwór w obudowie i otwór w bębnie linki („tunel”) i popchnąć ją ku górze. Wcisnąć tuleję przez linkę na nasadkę. Pociągnąć linkę w dół do otworu w

bębnie linki („tunelu”). Sprawdzić, czy mocowanie jest prawidłowe: linka z tuleją muszą być wyraźnie zakotwiczone w bębnie linki.

Podwiesić obciążenie robocze i wprawić bęben linki w ruch, lekko pociągając linkę i wyciągając stalowy kołek z mechanizmu blokującego.

- ❗ Nieprawidłowo zakotwiczona linka może pod obciążeniem zostać wyrwana z zaczepu i spowodować uszkodzenia.

Podwiesić obciążenie robocze i wprawić bęben linki w ruch, najpierw wciskając kołek mocujący, a następnie zwolnić go, obracając o 90° w prawo lub w lewo, aż zaskoczy z powrotem w położeniu pierwotnym.

Wymiana sprężyny

(A) Demontaż:

Wprowadzić linkę do ogranicznika odboju i odłączyć obciążenie robocze. Następnie odłączyć mechanizm. Zwolnić sprężynę:

przyłożyć klucz nasadowy 17 do ślimaka. Obrócić klucz w kierunku symbolu „-” (przeciwnie do ruchu wskazówek zegara), aż ogranicznik odboju linki przestanie opierać się o obudowę. Zabezpieczenie przed pęknięciem sprężyny blokuje bęben linki.

- ❗ Nigdy nie zwalniać sprężyny poza pozycję maksymalnego zwolnienia, ponieważ spowoduje to jej uszkodzenie.

Odkręcić pokrywę obudowy. Odkręcić pokrywę bębna linki. W razie potrzeby skorygować naprężenie sprężyny do pełnego zwolnienia. Wymontować sprężynę z bębna linki. W tym celu należy wycisnąć kołek zabezpieczenia przed pęknięciem sprężyny na zewnątrz i zablokować go w tym położeniu przy pomocy dostarczonej w zestawie taśmy.

Uszkodzoną sprężynę należy wymienić na nową. W przypadku użycia sprężyny o innym poziomie wytrzymałości należy odpowiednio zmodyfikować dane dotyczące typu i zakresu obciążeń na tabliczce znamionowej.

(B) Montaż:

Zamontować sprężynę w bębnie linki. W tym celu zewnętrzne mocowanie sprężyny musi być skierowane w lewo i wchodzić w rowek w obudowie. Wewnętrzne mocowanie sprężyny musi wchodzić w rowek mechanizmu blokującego sprężyny w sposób umożliwiający bezproblemową eksploatację. W razie potrzeby należy obrócić mechanizm blokujący sprężynę przy pomocy ślimaka regulacji obciążenia, aby umożliwić wsunięcie wewnętrznego mocowania sprężyny w rowek mechanizmu blokującego sprężynę. Ponownie zwolnić kołek zablokowanego zabezpieczenia przed pęknięciem sprężyny.

Przykręcić nową pokrywę bębna linki przy pomocy nowych podkładek blokujących. Zabezpieczyć śruby przy pomocy środka do zabezpieczania gwintów Loctite 241. Następnie przykręcić pokrywę obudowy, ponownie z użyciem nowych podkładek blokujących.

Informacje dotyczące wstępnego naprężania sprężyny znajdują się w punkcie „Regulacja obciążenia”.

- ❗ Stare sprężyny należy zutylizować w odpowiedni sposób.
- ❗ OSTRZEŻENIE: Po usunięciu taśm lub nitów sprężyny mogą wyskoczyć, powodując obrażenia.

Wymiana obudowy

Zestaw części zamiennych o nazwie „zestaw obudowy” składa się z obudowy z pokrywą, 3 śrub z podkładkami blokującymi, tabliczki znamionowej i zmontowanego zabezpieczenia przed upadkiem.

(C) Demontaż:

Obudowa jest częściowo zdemontowana zgodnie z opisem w punkcie „Wymiana sprężyny” (patrz [A]). Sprężyna jest usunięta. Odkręcić pokrywę obudowy.

Przy pomocy specjalnych szczypiec zdemontować pierścień ustalający mechanizm blokujący sprężynę w bębnie linki. Wyjąć bęben linki z obudowy. Rozwinąć linkę i wyciągnąć ją z bębna. Wymontować mocowanie z obudowy. Rozwinąć linkę, wypchnąć końcówkę linki z bębna do góry, a następnie zdjąć tuleję z linki. Wyciągnąć linkę w dół z obudowy. Następnie wyjąć mechanizm blokujący sprężynę z bębna linki.

Wymontować mocowanie z obudowy: Wymontować z obudowy zawleczeni, podkładki, kołek i zaczep. Wpisać dane na tabliczce znamionowej (długopisem).

(D) Montaż:

Zamontować mocowanie na nowej obudowie przy pomocy nowych zawleczek.

Wprowadzić linkę od dołu przez otwór w obudowie i otwór w bębnie linki („tunel”) i popchnąć ją ku górze. Wcisnąć tuleję przez linkę na nasadkę i pociągnąć końcówkę linki, aby przeszła przez szczelinę prowadzącą (patrz punkt „Wymiana linki”).

Włożyć bęben linki do obudowy i przy pomocy specjalnych szczypiec zamocować pierścień uszczelniający w szczelinie na mechanizmie blokującym sprężynę. Zwinąć linkę, obracając bęben.

- ❗ Upewnić się, że linka jest prawidłowo zwinęta w rowku.

Przeprowadzić dalszy montaż zgodnie z punktem „Wymiana sprężyny” (patrz [B]).

Wymiana bębna linki

Zestaw części zamiennych „bęben linki” składa się z bębna linki i pokrywy z 3 śrubami i podkładkami blokującymi z zamontowanym zabezpieczeniem przed pęknięciem sprężyny, a także z taśmą do blokowania kołka tego zabezpieczenia. Przeciwwagę należy zdemontować zgodnie z opisem w punkcie „Wymiana obudowy” (patrz [C]). Nie należy jednak wymontowywać mocowania obudowy.


Montaż należy przeprowadzić zgodnie z punktem „Wymiana obudowy” (patrz [D]) (bez montowania mocowania).

Wymiana mocowania

Zestaw części zamiennych o nazwie „Zestaw zaczepu” składa się z zaczepu zabezpieczającego, zawleczeni, podkładki okrągłej i kołka.

Wymontować z obudowy zawleczkę mocowania, podkładkę i kołek. Wymontować zaczep. Włożyć nowy zaczep, przełożyć kołek i zamocować przy pomocy podkładki okrągłej i nowej zawleczeni.

Przydatne informacje


 Zaloguj się na stronie www.desouttertools.com

Na naszej stronie WWW można znaleźć informacje dotyczące naszych produktów, akcesoriów, części zamiennych i publikacji.

Części zamienne

Ze względów technicznych części bez numerów katalogowych nie są dostarczane osobno.

Użycie części innych niż oryginalne części zamienne firmy Desoutter może spowodować zmniejszenie wydajności narzędzia i konieczność wykonywania większej liczby czynności obsługowych, a także — według uznania firmy Desoutter — może spowodować unieważnienie wszelkich gwarancji.

Part no	6159948690	
Issue no	3	
Series no	A	
Date	2015-07	
Page	76	

Gwarancja firmy Desoutter

- 1) Niniejszy produkt firmy Desoutter objęty jest gwarancją dotyczącą wad produkcyjnych lub materiałowych, obowiązującą przez okres maksimum 12 miesięcy od daty zakupu dokonanego w firmie Desoutter lub u jej przedstawicieli, pod warunkiem że jego użytkowanie jest ograniczone do pracy jednozmianowej w całym okresie użytkowania. Jeśli intensywność użytkowania przekracza intensywność występującą w przypadku pracy jednozmianowej, okres gwarancyjny zostanie proporcjonalnie skrócony wg systemu pro rata.
- 2) Jeśli w okresie gwarancyjnym wystąpią wady produkcyjne lub materiałowe produktu, produkt należy zwrócić firmie Desoutter lub jej przedstawicielowi wraz z krótkim opisem domniemanej usterki. Firma Desoutter, według własnego uznania, naprawi lub wymieni bezpłatnie elementy uznane za wadliwe z powodu wystąpienia wad produkcyjnych lub materiałowych.
- 3) Niniejsza gwarancja nie ma zastosowania w przypadku produktów, które były niewłaściwie lub nieprawidłowo użytkowane, modyfikowane lub naprawiane przy użyciu części zamiennych innych niż oryginalne części zamienne firmy Desoutter bądź przez osoby inne niż personel firmy Desoutter lub autoryzowanych przedstawicielstw serwisowych.
- 4) W przypadku gdy firma Desoutter poniesie jakiegokolwiek koszty związane z usunięciem usterki powstałej w wyniku niewłaściwego użytkowania, przypadkowego uszkodzenia lub nieuprawnionej modyfikacji, firma Desoutter będzie wymagała pełnego pokrycia takich kosztów.
- 5) Firma Desoutter nie akceptuje żadnych roszczeń dotyczących kosztów pracy ani żadnych innych wydatków poniesionych w związku z wadliwymi produktami.
- 6) Wszelkie bezpośrednie, uboczne lub wtórne szkody będące wynikiem jakiegokolwiek usterki są jednoznacznie wyłączone z zakresu roszczeń.
- 7) Niniejsza gwarancja jest udzielana w miejsce wszelkich innych gwarancji lub warunków, wyraźnych lub dorozumianych, w odniesieniu do jakości, przydatności handlowej lub przydatności do jakiegokolwiek określonego celu.
- 8) Nikt z przedstawicieli, usługodawców ani pracowników firmy Desoutter nie jest uprawniony do uzupełnienia bądź modyfikowania w jakimkolwiek zakresie warunków niniejszej ograniczonej gwarancji.

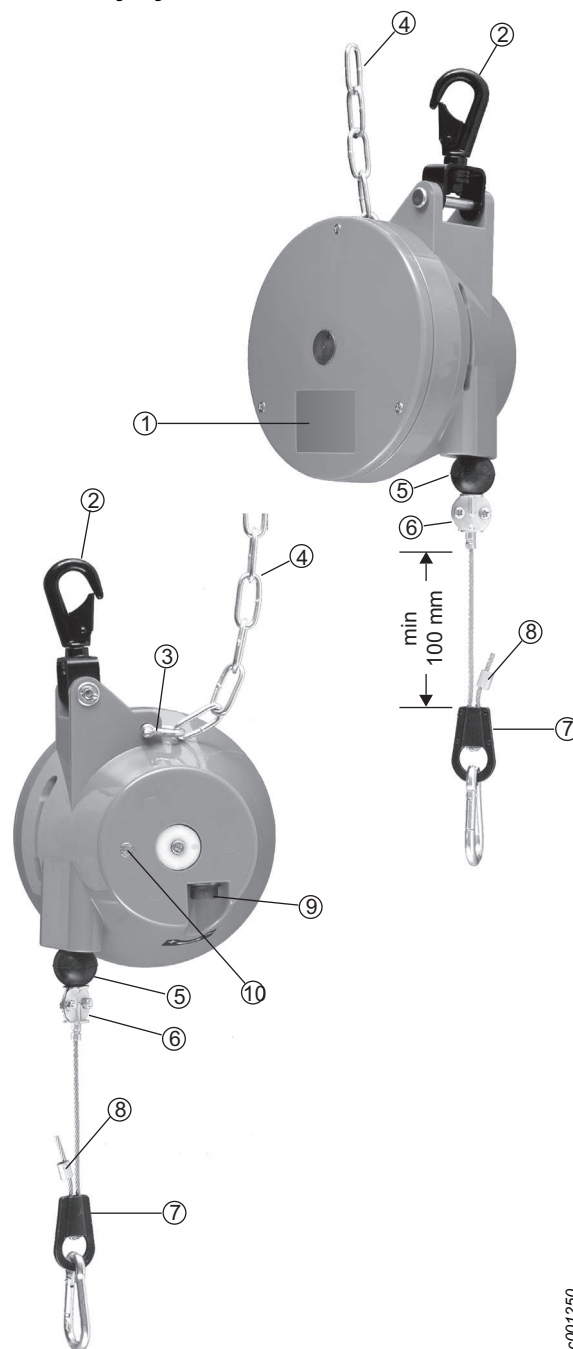
Parametry techniczne

Parametry modelu 5DF-21DF

Współczynnik testu statycznego = 1,5

Nr produktu	Nośność	Długość linki/przewodu elastycznego	Masa
615 805 011 0	3-5 kg	2.0 m	2.90 kg
615 805 012 0	4.5-7 kg	2.0 m	3.10 kg
615 805 013 0	6-10kg	2.0 m	3.20 kg
615 805 014 0	9-14 kg	2.0 m	3.40 kg
615 805 015 0	13-17 kg	2.0 m	3.60 kg
615 805 016 0	16-21 kg	2.0 m	3.80 kg

Elementy systemu

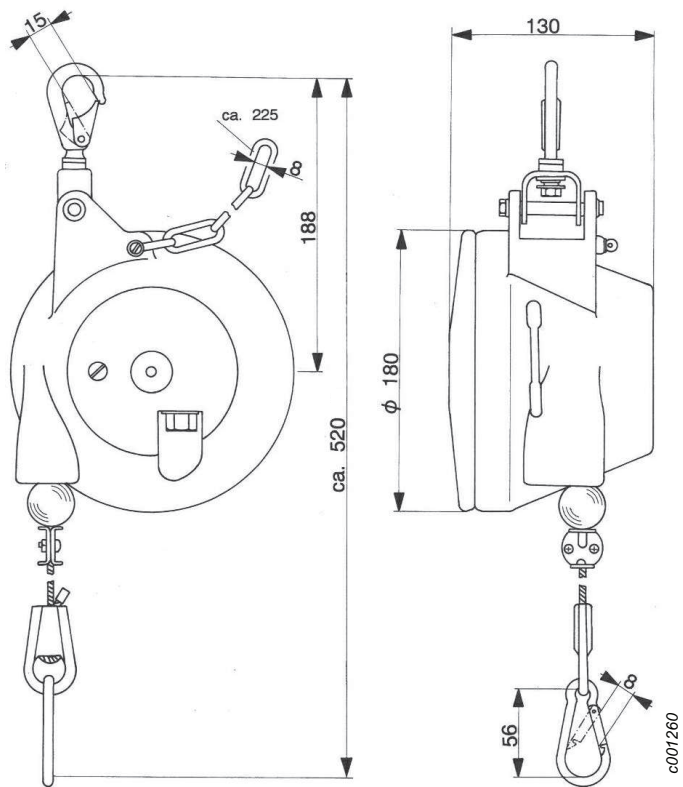


- 1. Tabliczka znamionowa
- 2. Zaczep zabezpieczający
- 3. Zabezpieczenie przed upadkiem
- 4. Łańcuch zabezpieczający
- 5. Ogranicznik odboju linki
- 6. Tuleja zaciskowa linki
- 7. Zacisk klinowy linki
- 8. Nasadka
- 9. Ślimak
- 10. Blokada bębna

c001250

Part no	6159948690	<div data-bbox="722 76 842 154" data-label="Image"> </div>
Issue no	3	
Series no	A	
Date	2015-07	
Page	78	

Wymiary



Bezpečnostné pokyny

Pre ďalšie informácie o bezpečnosti si pozrite:

- Ďalšie dokumenty a informácie priložené k tomuto nástroju.
- Váš zamestnávateľ, odbory a / alebo odchodné združenie.
- „Bezpečnostné pravidlá pre prenosné pneumatické nástroje“ (ANSI B186.1), dostupné v čase tlače od spoločnosti Global Engineering Documents na stránke <http://global.ihs.com/>, alebo zavolajte na 1 800 854 7179. V prípade problémov so získaním štandardov ANSI kontaktujte ANSI na stránke <http://www.ansi.org/>
- Ďalšie informácie o zdraví a bezpečnosti na pracovisku nájdete na nasledujúcich webových stránkach:
<http://www.osha.gov> (USA)
<http://europe.osha.eu.int> (Európa)

Nebezpečenstvá pri inštalácii

- Skontrolujte, či majú zavesenie navijaka a podpory minimálny bezpečnostný faktor 5-krát väčší ako je kombinovaná maximálna kapacita záťaže plus hmotnosť navijaka.
- Pripevnite dodatočné podporné lano alebo reťaz k podpere nezávislej od podpory navijaka.
- Skontrolujte, či nie sú opotrebované háky zavesenia, lano a reťaz. Pred inštaláciou vymeňte opotrebované diely.

Nebezpečenstvá pri používaní

- Každodenne skontrolujte, či nedošlo k bežnému opotrebovaniu hákov zavesenia, lán, záložok lán a reťazí. Vymeňte opotrebované diely pred ďalším použitím.
- Nikdy nedvíhajte ľudí ani záťaž nad ľuďmi.
- Lano ani reťaz navijaka nikdy nepoužívajte ako popruh.
- Záťaž na reťaz nesmie byť počas zdvíhania záťaže pretočená, skrútená ani inak poškodená.
- Pred zdvíhaním navijak vycentrujte nad záťažou.
- Operátori musia mať fyzické schopnosti na manévrovanie s navijakom.

Nebezpečenstvá na pracovisku

- Pošmyknutie/zakopnutie/pád sú významnou príčinou vážneho zranenia alebo smrti. Pozor, na pracovnom povrchu alebo v jeho okolí je uložená hadica.
- Na pracoviskách, kde sa používajú navijaky, sa odporúča nosiť ochranné prilby.
- V neznámom prostredí postupujte opatrne. Majte na mysli možné nebezpečenstvá vyplývajúce z vašej pracovnej činnosti.
- Navijaky nie sú izolované pre prípad kontaktu so zdrojmi elektrického napätia a nie sú určené na používanie v potencionálne nebezpečných atmosférach.

Nebezpečenstvá pri údržbe a oprave

- Pred vykonávaním údržby tohto produktu si musíte prečítať a pochopiť pokyny a zoznam náhradných dielov.
- Údržbársky personál musí mať fyzické schopnosti na zaobchádzanie s masou a hmotnosťou navijaka.
- Tento výrobok a jeho príslušenstvo nesmú byť pozmenené.

Všeobecné informácie

Všeobecne

- Navijak sa používa na uvoľnenie hmotnosti ručného náradia.
- Navijak uľahčuje používanie ručného náradia.
- Sily predpätia sú takmer rovnaké po celej dĺžke vysunutia lana.
- Rozsah záťaže sa líši v závislosti od modelu, viď výrobný štítok.

UYHLÁSEK O ZHODE EC

My, Desoutter, 37 Mark road, Hemel Hempstead, Herts-UK, HP27BW, +44 (0) 1442 838999, vyhlasujeme na našu vlastnú zodpovednosť, že náš výrobok (s typovým a výrobným číslom, pozri prednú stranu) a v kombinácii s našim príslušenstvom, na ktorý sa toto vyhlásenie vzťahuje, je v zhode s nasledovnými štandardmi:

EN ISO 12100

a v súlade s nasledujúcou smernicou (nasledujúcimi smernicami):

2006/42/EC

Smernica o strojoch Pôvod výrobku: Švédsko Technický súbor k dispozícii zo sídla pre EÚ. CP

38 rue Bobby Sands - BP 1027344818 Saint Herblain - France +33 (0) 2 40 80 20 00 Saint Herblain, 20/06/2012 B.Blanchet, General Manager

Podpis emitenta



Copyright

© Copyright 2009, Desoutter. Všetky práva vyhradené. Neoprávnené použitie alebo kopírovanie obsahu alebo jeho časti je zakázané. To sa týka najmä výrobných značiek, modelových denominácií, čísel súčiastok a výkresov. Používajte iba autorizované súčiastky. Poškodenie alebo nesprávne fungovanie spôsobené použitím neautorizovaných súčiastok nie je kryté v Záruke alebo v Záručnom liste výrobku.

Inštalácia

Inštalácia

Pred inštalovaním navijaka skontrolujte, či ponúka štruktúra zavesenia, ku ktorému sú navijak a poistná reťaz pripevnené, dostatočnú stabilitu.

Ak chcete nainštalovať navijak, postupujte nasledovne:

- Zaveste navijak pomocou bezpečnostného zavesenia tak, aby sa dal jednoducho nastaviť a posunúť ľubovoľným pracovným smerom.
- Popri bezpečnostnom zavesení ste povinní inštalovať dodanú poistnú reťaz. Pozor! Maximálna povolená dĺžka pádu je 100 mm! Musíte zabezpečiť, aby bezpečnostné zariadenie proti pádu v celej pracovnej oblasti nekolidovalo s navijakom.
- Pripojte záťaž na pružinový hák nainštalovaný na konci lana, potom zatvorte hák a zaskrutkujte poistnú maticu na miesto.
- Nastavte navijak na pracovnú záťaž (pozri časť „Nastavenie pracovnej záťaže“).

Nastavenie pracovnej záťaže

Navijak bol vo výrobe nastavený na maximálnu záťaž povolenú pre daný typ/model. Zaveste záťaž a na pohybovú skrutku (9) použite zakladací kľúč veľkosti 17. Otáčajte kľúčom v smere symbolu „-“, pokiaľ nebude zavesená pracovná záťaž presne vyvážená.

- ⓘ Neuvoľňujte napnutie pružiny viac než je minimálna povolená záťaž pre daný typ/model!

Plynulo variabilné nastavenie sily pružiny môžete vykonať aj neskôr v rozsahu zaťaženia navijaka (podľa informácií na výrobnom štítku (1). Silu pružiny môžete nastaviť na slabšie záťaže

Part no	6159948690	
Issue no	3	
Series no	A	
Date	2015-07	
Page	80	

znížením počiatočného napätia v smere symbolu „-“ a silnejšie zátäže otočením zaist'ovacieho zariadenia pružiny v smere „+“.

Maximálne počiatočné napätie navijaka dosiahnete X otáčkami pohybovej skrutky (9) v smere „+“:

615 805 011 0	X= pribl. 10
615 805 012 0	X= pribl. 9
615 805 013 0	X= pribl. 7
615 805 014 0	X= pribl. 6
615 805 015 0	X= pribl. 5
615 805 016 0	X= pribl. 5

i Nenapínajte pružinu viac než je maximálne počiatočné napätie!

Nastavenie dĺžky lana

Navijak je dodávaný z výroby s dlhým lanom, aby mohla byť dĺžka lana individuálne upravená podľa podmienok na pracovisku. Dĺžka lana sa nastavuje lanovým zámkom (7). Po predĺžení alebo skrátení lana musí byť voľný koniec lana pomocou priloženého ochranného krúžku (8) (alebo svorky podľa DIN 3093, body 1 až 3) stlačený; presahujúci koniec lana sa potom v jednej línii odstrihne.

i Medzi lanovou svorkou (6) a lanovým zámkom (7) musí byť minimálna vzdialenosť 100 mm.

Zásobník lana / Nastavenie predĺženia lana

Zásobník lana môžete jednoducho presunúť posunutím flexibilného zásobníka lana a lanovej svorky. Lanovú svorku treba zakaždým zaistiť.

i **VAROVANIE:** Nesmie sa prekročiť maximálna dĺžka vytiahnutia lana (ani u predĺženého lana).

Poistka bubna

Poistka bubna navijaka (10) umožňuje zablokovat' bubon pri výmene zátäže alebo lana, bez potreby uvoľnenia pružiny. Ak to chcete urobiť, voliteľne otočte kolík s predĺženým otvorom (10) o 90° doľava alebo doprava pomocou skrutkovača.

i Skontrolujte, či je bubon bezpečne zaistený. Spätne zaklapnutie lana odistením bubna je nebezpečné a môže zničiť pružinu.

Po výmene zátäže alebo lana zaveste zátäž a odomknite bubon lana opätovným stlačením upevňovacieho kolíka, potom otočením doľava alebo doprava ho uvoľnite, kým sa neodpruží do svojej pôvodnej polohy.

Údržba

Servis / Kontrola

Navijak si vyžaduje pravidelnú údržbu. Všetky vonkajšie pohyblivé časti, ako aj body trenia na zavesení a háku, musia byť namastené. Pri starostlivosti o lano odporúčame antikorózne mazivá, pretože značne predlžujú životnosť lana.

Zavesenie, poistná reťaz, hák a lano musia byť pravidelne kontrolované kompetentnou osobou minimálne raz ročne. Ak zistíte poškodenie lana (ako napr. nalomené vlákna, vypukliny, splošteniny alebo otery), alebo ak niektorý z hore uvedených dielov vykazuje známky opotrebenia alebo natrhnutia, okamžite musíte vyradiť navijak z prevádzky a vymeniť ho. V prípade potreby výmeny lana, pružiny alebo iných dielov navijaka sú k dispozícii vopred zostavené náhradné súpravy.

Údržba

Nasledovné časti sa týkajú výhradne vopred zostavených náhradných súprav: lano, pružina a bubon lana, skriňa a zavesenie. Pri výmene používajte iba originálne náhradné diely.

Pri výmene akýchkoľvek z hore spomenutých komponentov vždy postupujte podľa prevádzkových pokynov dodaných s výrobkom.

Výmena lana

S týmto navijakom môžete zmeniť lano bez uvoľnenia pružiny a bez demontáže zariadenia.

Súprava náhradných dielov „kompletného lana“ sa skladá z lana so zatlačenou svorkou na rýchlospojke lana, samostatne priložené mosadzné puzdro, zásobník lana s gumenou guľôčkou a svorkou lana plus spojka lana so zámkom a ochranný krúžok na zatlačenie do konca voľného lana po nastavení dĺžky lana, dodávaný uvoľnený.

Vytiahnite lano zo skrine tak ďaleko ako len pôjde. (Rýchlospojka lana je viditeľná v nižšej časti zariadenia v skrini). Zaistite bubon lana otočením upevňovacieho kolíka (kolík s predĺženým otvorom na priemer malej skrine) a jeho zatlačením skrutkovačom a potom voliteľne otočením doľava alebo doprava o 90°.

i Skontrolujte, či je bubon bezpečne zaistený. Spätne zaklapnutie lana v stave bez zátäže odistením bubna môže spôsobiť zranenia a môže zničiť pružinu.

Zatlačte lano dohora mimo bubna, vyberte mosadzné puzdro z lana a potiahnite lano smerom nadol mimo navijak.

Zoberte nové lano zdola cez otvor skrine a otvor v bubne („tunel“) a potlačte ho dohora. Potlačte puzdro cez lano na ochranný krúžok. Ťahajte lano nadol do otvoru bubna („tunel“). Uistite sa, že spojenie je správne: lano s puzdrom musí byť zreteľne ukotvené v bubne.

Zaveste pracovnú zátäž a dajte do pohybu bubon jemným potiahnutím lana a vytiahnutím oceľového kolíka zo zaist'ovacieho zariadenia.

i Nesprávne ukotvené lano sa môže pri zatažení vyšmyknúť a spôsobiť škodu.

Zaveste pracovnú zátäž a dajte do pohybu bubon najprv stlačením upevňovacieho kolíka, a potom voliteľne odľahčením o 90°, otočením doprava alebo doľava, až kým nezapadne späť do pôvodnej polohy.

Výmena pružiny

(A) Demontáž:

Zavedte lano do zásobníka lana a odpojte pracovnú zátäž. Potom odpojte zariadenie. Uvoľnite pružinu:

použite zakladací kľúč veľkosti 17 na pohybovú skrutku. Otáčajte kľúčom v smere symbolu „-“ (proti smeru hodinových ručičiek), pokým nebude zásobník lana oproti skrini. Chránič prasknutia pružiny teraz zaist'uje bubon lana.

i Nikdy neuvoľňujte pružinu za hranicu plného odľahčenia, pretože sa zničí.

Odskrutkujte kryt skrine. Odskrutkujte kryt bubna lana. V prípade potreby upravte napnutie pružiny na plné uvoľnenie. Odstráňte pružinu z bubna lana. Ak to chcete urobiť, zatlačte kolík chrániča prasknutia pružiny úplne smerom von a zaistite ho v tejto polohe pomocou dodávaného pásu.

Poškodená pružina sa vymení za novú. Ak sa použije iné napnutie pružiny, detaily typu a rozsahu zátäže sa podľa toho zmenia na výrobnom štítku.

(B) Montáž:

Vložte pružinu do bubna lana. Ak to chcete urobiť, externé zavesenie pružiny musí smerovať doľava a musí zapadnúť do

drážky v skrini. Vnútorne zavesenie pružiny musí zapadnúť do drážky v zaist'ovacom zariadení pružiny, aby bola prevádzka bezproblémová. V prípade potreby otočte zaist'ovacie zariadenie pružiny pomocou pohybovej skrutky nastavenia záťaže, aby vnútorné zavesenie pružiny zapadlo do drážky zaist'ovacieho zariadenia pružiny. Znova uvoľnite kolík zaisteného chrániča prasknutia pružiny.

Naskrutkujte kryt bubna lana na svoje miesto pomocou nových poistných podložiek. Zaistite skrutky s tesniacim materiálom Loctite 241. Potom naskrutkujte kryt skrine tiež pomocou nových poistných podložiek.

Ak chcete pružiny dopredu napnúť, pozrite si časť Nastavenie záťaže.

- ❗ Vymenené pružiny sa musia zlikvidovať správnym spôsobom.
- ❗ UPOZORNENIE: Pružiny môžu odletieť pri odstránení páskovania alebo nitov a tak spôsobiť zranenia.

Výmena skrine

Súprava náhradných dielov „súprava skrine“ sa skladá zo skrine s krytom, 3 skrutiek s poistnými podložkami, výrobného štítku a namontovaného systému proti pádu.

(C) Demontáž:

Skriňa je čiastočne demontovaná, ako je opísané v časti Výmena pružiny (pozrite [A]). Pružina je vybratá. Odskrutkujte kryt skrine.

Odoberte poistný krúžok zaist'ovacieho zariadenia pružiny v bubne pomocou špeciálnych klieští. Vyberte bubon zo skrine. Rozviňte lano a vyberte ho z bubna. Vyberte zo skrine zavesenie. Rozviňte lano, potlačte koniec lana dohora von z bubna a vyberte puzdro z lana. Vytiahnite lano smerom nadol von zo skrine. Potom vytiahnite von zaist'ovacie zariadenie pružiny z bubna.

Odoberte zavesenie na skrini: Odoberte zo skrine závlačky, podložky, kolík a hák. Označte výrobný štítok (s guľôčkovým perom).

(D) Montáž:

Namontujte zavesenie na novú skriňu pomocou nových závlačiek.

Vložte lano zospodu cez otvor skrine a otvor v bubne („tunel“) a potlačte ho dohora. Potlačte puzdro cez lano do ochranného krúžka a pretiahnite koniec lana úplne do vodiaceho otvoru (pozrite časť Výmena lana).

Vložte bubon lana do skrine a pomocou špeciálnych klieští dotiahnite poistný krúžok v otvore na zaist'ovacom zariadení pružiny. Navíňte lano otočením bubna lana.

- ❗ Skontrolujte správne navinutie v drážke lana.

Montujte ďalej ako je opísané v časti Výmena pružiny (pozrite [B]).

Výmena bubna lana

Súprava náhradných dielov „bubon lana“ sa skladá z bubna lana a krytu s 3 skrutkami a poistnými podložkami s dopredu nainštalovaným chráničom prasknutia pružiny a pásu na zaistenie kolíka chrániča prasknutia pružiny. Navijak je demontovaný, ako je opísané v časti Výmena skrine (pozrite [C]). Zavesenie na skrini však nie je odobraté.


Montáž sa vykonáva podľa opisu v časti Výmena skrine (pozrite [D]) (bez inštalácie zavesenia).

Výmena zavesenia

Súprava náhradných dielov „súprava háku“ sa skladá z bezpečnostného háku, závlačky, podložky a kolíka.

Odoberte zo skrine závlačku zavesenia, podložku a kolík. Odoberte hák. Vložte nový hák, pretlačte skrz kolík a zaistite s podložkou a novou závlačkou.

Užitočné informácie

 Prihláste sa na stránku www.desouttertools.com

Nájdete tam informácie ohľadom výrobkov, príslušenstva, náhradných dielov a správy uverejnené na našej webovej stránke.

Náhradné súčiastky

Súčiastky bez objednávacieho čísla sa z technických dôvodov nedodávajú samostatne.

Použitie iných ako originálnych náhradných dielov spoločnosti Desoutter môže spôsobiť znížený výkon nástroja a zvýšenú nutnosť údržby a môže (podľa rozhodnutia spoločnosti) mať za následok neplatnosť všetkých záruk.

Part no	6159948690	
Issue no	3	
Series no	A	
Date	2015-07	
Page	82	

Záruka spoločnosti Desoutter

- 1) Na tento produkt spoločnosti Desoutter je poskytovaná záruka voči chybnému vyhotoveniu alebo materiálom s dobou platnosti maximálne 12 mesiacov od dátumu zakúpenia od spoločnosti Desoutter alebo jej agentov, za predpokladu, že produkt sa počas celej tejto doby používal v jednosmenej prevádzke. Ak intenzita používania prekročí jednosmenú prevádzku, bude záručná doba skrátená v príslušnom pomere.
- 2) Ak sa počas záručnej doby vyskytne zdanlivá chyba vyhotovenia alebo materiálov, treba produkt vrátiť spoločnosti Desoutter alebo jej agentom, spolu s krátkym popisom danej chyby. Spoločnosť Desoutter podľa vlastného uváženia zabezpečí bezplatnú opravu alebo výmenu tých častí, u ktorých sa zistí porucha z dôvodu chybného vyhotovenia alebo materiálov.
- 3) Táto záruka sa nevzťahuje na produkty, ktoré boli nesprávne alebo zámerne zle použité alebo upravené, alebo ktoré boli opravené pomocou iných než originálnych náhradných dielov spoločnosti Desoutter alebo inou osobou než zamestnancami spoločnosti Desoutter alebo jej autorizovanými servisnými agentmi.
- 4) Ak vzniknú spoločnosti Desoutter náklady na opravu chyby spôsobenej neúmyselným alebo zámerným nesprávnym používaním, náhodným poškodením alebo neoprávneným zásahom, bude si nárokovať plné uhradenie týchto nákladov.
- 5) Spoločnosť Desoutter neakceptuje žiadne požiadavky na uhradenie práce ani iných výdavkov za účelom opravenia chybných produktov.
- 6) Výslovne je vylúčené uplatnenie akýchkoľvek priamych, náhodných alebo následných škôd spôsobených chybou produktu.
- 7) Táto záruka je poskytnutá namiesto všetkých ostatných výslovných alebo implicitných záruk alebo podmienok na kvalitu, predajnosť alebo vhodnosť na konkrétny účel použitia.
- 8) Podmienky tejto obmedzenej záruky nemôže nijakým spôsobom rozširovať ani upravovať žiadna ďalšia osoba vrátane agentov, pomocníkov alebo zamestnancov spoločnosti Desoutter.

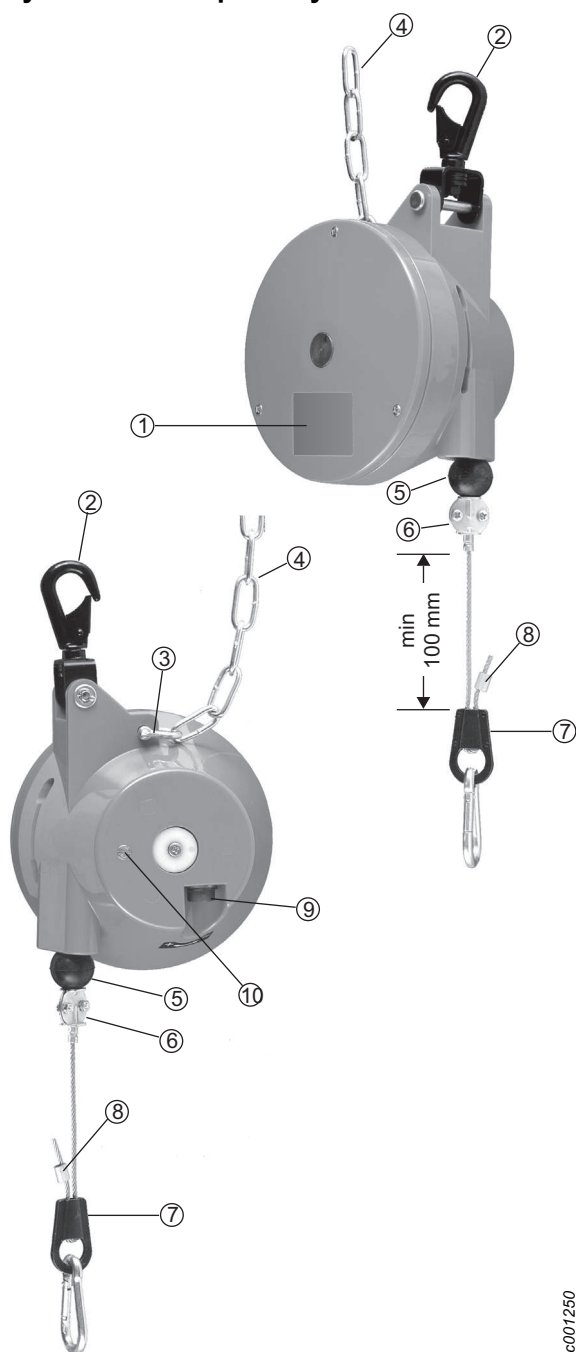
Technické údaje

Data 5DF-21DF

Koeficient statického testu = 1,5

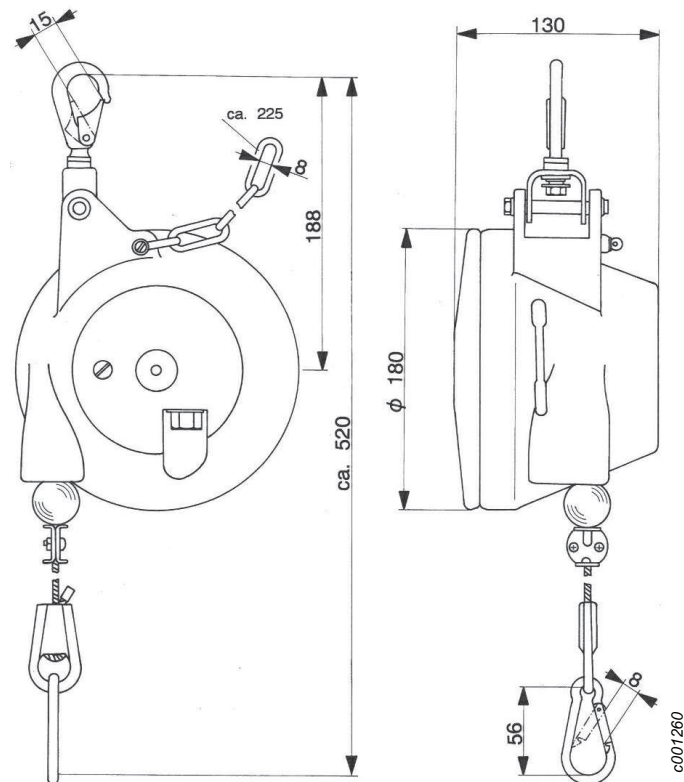
Č. výr.	Zdvíhacia kapacita	Dráha lana/hadice	Masa
615 805 011 0	3-5 kg	2.0 m	2.90 kg
615 805 012 0	4.5-7 kg	2.0 m	3.10 kg
615 805 013 0	6-10kg	2.0 m	3.20 kg
615 805 014 0	9-14 kg	2.0 m	3.40 kg
615 805 015 0	13-17 kg	2.0 m	3.60 kg
615 805 016 0	16-21 kg	2.0 m	3.80 kg

Systémové komponenty



- 1. Výrobný štítok
- 2. Bezpečnostný háčik
- 3. Systém proti pádu
- 4. Poistná reťaz
- 5. Zásobník lana
- 6. Svorka lana
- 7. Lanový zámok
- 8. Ochranný krúžok
- 9. Pohybová skrutka
- 10. Poistka bubna

Rozmery



c001250

c001250

Part no	6159948690	CS
Issue no	3	
Series no	A	
Date	2015-07	
Page	84	

Bezpečnostní pokyny

Další bezpečnostní pokyny naleznete v následujících dokumentech:

- Jiné dokumenty a informace přibalené k tomuto nástroji.
- Váš zaměstnavatel, odborové anebo obchodní sdružení.
- „Bezpečnostní pravidla pro přenosné pneumatické nářadí (Safety Code for Portable Air Tools)“ (ANSI B186.1), které bylo možné v době tisku získat na webových stránkách Global Engineering Documents na adrese <http://global.ihs.com/>, případně můžete zavolat na telefonní číslo 1 800 854 7179. V případě obtíží při získávání norem ANSI kontaktujte organizaci ANSI prostřednictvím webových stránek <http://www.ansi.org/>
- Další informace o ochraně zdraví a bezpečnosti zaměstnanců lze získat na následujících webových stránkách: <http://www.osha.gov> (USA)
<http://europe.osha.eu.int> (Evropa)

Rizika při montáži

- Zajistěte, aby způsob zavěšení vyvažovacího zařízení i jeho podpěry měly bezpečnostní faktor minimálně pětikrát vyšší než je kombinovaná maximální nosnost vyvažovacího zařízení plus jeho hmotnost.
- K podpěře připojte přídatné závěsné lanko (nebo řetěz), které bude zavěšeno nezávisle na lanku (řetězu) držícím vyvažovací zařízení.
- Proveďte kontrolu závěsných háků, lanka a řetězu na známky opotřebení. Před montáží vyměňte jakékoli opotřebované díly.

Rizika při používání

- Denně provádějte kontrolu závěsných háků, lanek, zarážek lanka i řetězů na známky opotřebení. Před dalším použitím vyměňte jakékoli opotřebované díly.
- Nikdy nezdvíhejte lidi ani nezdvíhejte zátěže nad lidmi.
- Nikdy nepoužívejte lanko nebo řetěz vyvažovacího zařízení jako závěsnou smyčku.
- Při zdvihání zátěže nesmí být zátěžový řetěz překroucený, zauzlený nebo poškozený.
- Před zdviháním umístěte vyvažovací zařízení doprostřed nad zátěž.
- Pracovníci obsluhy musí být fyzicky schopní vyvažovací zařízení ovládat.

Rizika na pracovišti

- Uklouznutí, zakopnutí nebo pád jsou hlavními příčinami vážných nebo i smrtelných úrazů. Dávejte pozor na nadměrné množství hadic ponechaných na podlaze nebo na pracovní ploše.
- V místech, kde se používají vyvažovací zařízení, je doporučeno nosit ochranné přílby.
- V neznámém pracovním prostředí si počínejte opatrně. Dávejte pozor na potenciální rizika vznikající v důsledku vaší pracovní činnosti.
- Vyvažovací zařízení nejsou izolována proti kontaktu se zdroji elektrického proudu a nejsou zamýšlena k použití v potenciálně výbušném prostředí.

Rizika při provádění údržby a oprav

- Před prováděním oprav tohoto produktu si přečtěte pokyny a příručku dílů a porozumějte jim.
- Osoby provádějící údržbu musí být fyzicky schopné manipulovat s objemným a těžkým vyvažovacím zařízením.
- Tento produkt a jeho příslušenství je zakázáno upravovat.

Všeobecné informace

Obecně

- Vyvažovací zařízení se používá k odlehčení hmotnosti ručních nástrojů.
- Vyvažovací zařízení činí používání ručních nástrojů mnohem snazším.
- Síla zatahování zůstává téměř po celé délce vytažení lanka konstantní.
- Rozsah zatížení se liší v závislosti na modelu a je uveden na výrobním štítku.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

My, společnost Desoutter, 37 Mark road, Hemel Hempstead, Herts – UK, HP27BW, +44 (0) 1442 838999, na vlastní odpovědnost prohlašujeme, že náš výrobek (s typovým a sériovým číslem, viz přední strana) a v kombinaci s naším příslušenstvím, na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje příslušné normy:

EN ISO 12100

a vyhovuje následující směrnici:

2006/42/EC

Směrnice o strojních zařízeních Původ výrobku: Švédská technická dokumentace je k dispozici v ústředí pro EU. CP 38 rue Bobby Sands – BP 1027344818 Saint Herblain – Francie +33 (0) 2 40 80 20 00 Saint Herblain, 20. 6. 2012, B. Blanchet, Generální ředitel

Podpis vydavatele



Copyright

© Copyright 2009, Desoutter. Všechna práva vyhrazena. Jakékoli neoprávněné použití nebo kopírování obsahu tohoto dokumentu nebo jeho části je zakázáno. Toto platí zejména pro ochranné známky, označení modelu, čísla součástí a výkresy. Používejte pouze originální díly. Záruka ani odpovědnost za výrobek se nevztahují na žádné škody nebo nefunkčnost způsobené použitím neoriginálních dílů.

Instalace

Montáž

Před montáží vyvažovacího zařízení ověřte, zda závěsná konstrukce, ke které je vyvažovací zařízení s pojistným řetězem připevněno, zajišťuje dostatečnou stabilitu.

Při montáži vyvažovacího zařízení postupujte následujícím způsobem:

- Pomocí bezpečnostního závěsu zavěste vyvažovací zařízení tak, aby jej bylo možné snadno vyrovnat a pohybovat s ním v jakémkoliv směru.
- Kromě bezpečnostního závěsu je nezbytně nutné namontovat i dodaný pojistný řetěz. Upozorňujeme, že maximální povolená délka pádu je 100 mm! Musí být zajištěno, aby bezpečnostní zařízení proti pádu nepřekáželo vyvažovacímu zařízení po celé délce jeho pracovního rozsahu.
- Připojte zátěž k háku s pružinovou pojistkou šroubovacího typu, namontované na konci lanka, uzavřete hák a utáhněte rýhovanou pojistnou matici.

- Nastavte vyvažovací zařízení podle pracovní zátěže (viz část „Nastavení pracovní zátěže“).

Nastavení pracovní zátěže

Vyvažovací zařízení bylo ve výrobě nastaveno na maximální zátěž pro daný typ/model. Zavěste zátěž a nasadte nástrčný klíč velikosti 17 na nekonečný šroub (9). Otácejte klíčem ve směru symbolu „-“, dokud nedosáhnete přesného vyvážení hmotnosti pracovní zátěže.

- ❗ Neuvolňujte napětí pružiny na hodnotu nižší než je minimální zátěž pro daný typ/model!

Neomezeně variabilní nastavení síly pružiny je také možné provádět později, v rámci rozsahu zatížení vyvažovacího zařízení (podle údajů na výkonovém štítku (1)). Síla pružiny pro lehčí zátěže se nastavuje uvolněním počátečního napětí pružiny ve směru symbolu „-“, pro těžší zátěže otáčením zajišťovacího zařízení pružiny ve směru symbolu „+“.

Maximálního počátečního napětí vyvažovacího zařízení dosáhnete provedením „X“ otáček nekonečného šroubu (9) ve směru symbolu „+“:

615 805 011 0	X = přibl. 10
615 805 012 0	X = přibl. 9
615 805 013 0	X = přibl. 7
615 805 014 0	X = přibl. 6
615 805 015 0	X = přibl. 5
615 805 016 0	X = přibl. 5

- ❗ Nenapínejte pružinu více než je její maximální počáteční napětí!

Nastavení délky lanka

Vyvažovací zařízení je z výroby dodáváno s dlouhým lankem, jehož délku je možné individuálně nastavit podle podmínek na pracovišti. Nastavení délky lanka se provádí pomocí klínové svorky lanka (7). Po prodloužení nebo zkrácení lanka musí být volný konec lanka stlačen dodaným ochranným kroužkem (8) (nebo svorkou podle normy DIN 3093, část 1 až 3). Vyčnívající konec lanka je poté nutné rovně odstříhnout.

- ❗ Mezi svorkou lanka (6) a klínovou svorkou lanka (7) musí být zachována minimální vzdálenost 100 mm.

Stavěcí zarážka lanka / nastavení délky vysunutí lanka

Stavěcí zarážku lanka je možné snadno nastavovat přesouváním flexibilní stavěcí zarážky lanka a svorky lanka. Svorku lanka je vždy nutné zajistit.

- ❗ VAROVÁNÍ: Nesmí být překročena maximální délka vysunutí lanka (ani s prodloužením lanka).

Zámek bubnu

Zámek bubnu pro toto vyvažovací zařízení (10) umožňuje zablokování bubnu lanka za účelem výměny zátěže nebo lanka bez uvolnění pružiny. Zablokování bubnu provedete otočením čepu s protáhlým zářezem (10) šroubovákem o 90° doleva nebo doprava.

- ❗ Zkontrolujte, zda je buben lanka pevně zablokovaný. Rychlé zatažení lanka při odblokování bubnu lanka je nebezpečné a může pružinu poškodit.

Pro výměnu zátěže nebo lanka zavěste pracovní zátěž a odblokujte buben lanka opětovným zatlačením zajišťovacího čepu a poté jeho

uvolněním prostřednictvím jeho otočení doprava nebo doleva, dokud nezaskočí zpět do své původní polohy.

Údržba

Provádění oprav / kontrol

Údržba vyvažovacího zařízení musí být zajištěna nepřetržitě. Veškeré vnější pohyblivé díly, stejně jako třecí body závěsu a háku s pružinovou pojistkou musí být mazány. Pro péči o lanko doporučujeme použít nekorodující mazivo, protože významně prodlužuje efektivní dobu životnosti lanka.

Závěs, pojistný řetěz, hák s pružinovou pojistkou a lanko je nutné neustále sledovat a alespoň jednou ročně je musí zkontrolovat kvalifikovaná osoba. V případě zjištění poškození lanka (jako jsou například porušené prameny, „klecová“ vydutí, zploštělá nebo obroušená místa), nebo pokud jakýkoliv z výše uvedených dílů vykazuje výrazné známky opotřebení, musí být vyvažovací zařízení okamžitě vyřazeno z provozu a vyměněno. Pokud je nutné vyměnit lanko, pružinu nebo jiné části vyvažovacího zařízení, jsou k dispozici předem smontované soupravy náhradních dílů.

Údržba

Následující části se týkají výhradně našich předem smontovaných souprav náhradních dílů: lanko, pružina a buben lanka, pouzdro a závěs. K výměně používejte pouze originální náhradní díly.

Při výměně jakýchkoliv z výše uvedených komponent vždy dodržujte pokyny uvedené v návodu k obsluze dodaném s produktem.

Výměna lanka

U vyvažovacího zařízení je možné vyměnit lanko bez uvolnění pružiny i bez demontáže zařízení.

Sada náhradních dílů „kompletní lanko“ obsahuje lanko s nalisovanou svorkou na spojce lanka, samostatnou uzavřenou mosaznou vložku, stavěcí zarážku lanka s pryžovou kulíčkou a svorkou lanka a předem smontovanou spojku lanka s klínem a ochranným kroužkem určenou k natlačení na volný konec lanka po nastavení délky lanka, která je dodávána volná.

Vytáhněte lanko z pouzdra co možná nejvíce. (Spojka lanka se objeví v dolní části šterbiny pouzdra.) Zablokujte buben lanka otočením zajišťovacího čepu (čep s protáhlým zářezem na straně pouzdra s menším průměrem), které se provádí zatlačením čepu šroubovákem a jeho otočením o 90° doprava nebo doleva.

- ❗ Zkontrolujte, zda je buben lanka pevně zablokovaný. Rychlé zatažení lanka bez zátěže při odblokování bubnu lanka může způsobit úraz a vést ke zničení pružiny.


Vytlačte lanko směrem nahoru z bubnu lanka, sejmete z lanka vložku a vytáhněte lanko směrem dolů a ven z vyvažovacího zařízení.

Zaveďte nové lanko ze spodní strany šterbinou pouzdra a otvorem ve válci lanka („tunel“) a zatlačte jej dovnitř směrem vzhůru. Zatlačte vložku přes lanko do ochranného kroužku. Zatahněte lanko směrem dolů do otvoru ve válci lanka („tunel“). Zkontrolujte, zda je spojení správně provedeno: lanko s vložkou musí být zřetelně a evidentně ukotveno ve válci lanka.

Zavěste pracovní zátěž a uveďte buben lanka do pohybu lehkým vytážením lanka a vytažením ocelového čepu z blokovacího zařízení.

- ❗ Nesprávně ukotvené lanko může při zátěži poškodit spojku a způsobit následné škody.

Zavěste pracovní zátěž a uveďte buben lanka do pohybu nejprve zatlačením zajišťovacího čepu a poté jeho otočením o 90° doprava nebo doleva, dokud nezapadne zpět do své původní polohy.

Part no	6159948690	
Issue no	3	
Series no	A	
Date	2015-07	
Page	86	

Výměna pružiny

(A) Demontáž:

Vytáhněte lanko až k zarážce lanka a odpojte pracovní zátěž.

Poté zařízení odpojte. Uvolnění pružiny:

nasadte nástrčný klíč velikosti 17 na nekonečný šroub. Otáčejte klíčem ve směru symbolu „-“ (proti směru hodinových ručiček), až stavěcí zarážka lanka nebude na horní straně proti pouzdra. Ochranné zařízení proti prasknutí pružiny nyní blokuje buben lanka.

- ❗ Nikdy neuvolňujte pružinu jinak než zcela bez zátěže, neboť v opačném případě dojde k jejímu zničení.

Odšroubujte kryt pouzdra. Odšroubujte kryt bubnu lanka. V případě potřeby správně nastavte napětí pružiny pro její plné uvolnění. Vyjměte pružinu z bubnu lanka. Provedte to vytlačení čepu ochranného zařízení proti prasknutí pružiny zcela ven a jeho zablokováním na místě pomocí dodaného pásku.

Nahradte poškozenou pružinu novou pružinou. Pokud je použita pružina jiné síly, je nutné na výkonovém štítku příslušným způsobem změnit informace o jejím typu a rozsahu zatížení.

(B) Montáž:

Vložte pružinu do bubnu lanka. Při jejím vkládání musí vnější závěs pružiny směřovat doleva a zapadnout do drážky pouzdra. Vnitřní závěs pružiny musí zapadnout do drážky na zajišťovacím zařízení pružiny tak, aby byla možná bezproblémová funkce pružiny. V případě potřeby otočte zajišťovacím zařízením pružiny pomocí nekonečného šroubu pro nastavování zátěže tak, aby vnitřní závěs pružiny mohl zapadnout do drážky v zajišťovacím zařízení pružiny. Čep zablokování ochranného zařízení proti prasknutí pružiny opět uvolněte.

Přišroubujte kryt bubnu lanka a použijte přitom nové ozubené pružné podložky. Šrouby zajistěte zajišťovacím tmelem na šrouby Loctite 241. Poté přišroubujte kryt pouzdra, opět s použitím nových ozubených pružných podložek.

Předběžné napnutí pružiny viz část „Nastavení zátěže“.

- ❗ Vyměněné pružiny musí být správným způsobem zlikvidovány.
- ❗ **UPOZORNĚNÍ:** Při odstranění páskování nebo nýtů se mohou pružiny vymrštit a způsobit zranění.

Výměna pouzdra

Sada náhradních dílů „Souprava pouzdra“ obsahuje pouzdro s krytem, 3 šrouby s ozubenými pružnými podložkami, výkonový štítek a smontovaný zajišťovací systém proti pádu.

(C) Demontáž:

Pouzdro je částečně rozmontované, jak je popsáno v části „Výměna pružiny“ (viz [A]). Pružina je vyjmutá. Odšroubujte kryt pouzdra.

Speciálními kleštěmi vyjměte pojistný kroužek zajišťovacího zařízení pružiny v bubnu lanka. Vytáhněte buben lanka z pouzdra. Odviňte lanko a vytáhněte jej ven z bubnu lanka. Vyjměte závěs z pouzdra. Odviňte lanko, vytlačte konec lanka směrem nahoru z bubnu lanka, sejměte z lanka vložku. Vytáhněte lanko směrem dolů ven z pouzdra. Poté vytáhněte zajišťovací zařízení pružiny ven z bubnu lanka.

Vyjměte závěs z pouzdra: Vyjměte z pouzdra závlačky, podložky, čep a hák. Popište výkonový štítek (kuličkovým perem).

(D) Montáž:

Namontujte závěs do nového pouzdra a použijte k tomu nové závlačky.

Zaveďte lanko ze spodní strany šterbinou pouzdra a otvorem v bubnu lanka („tunel“) a zatlačte jej směrem vzhůru. Zatlačte vložku přes lanko do ochranného kroužku a zatáhněte konec lanka plně do vodící šterbiny (viz část „Výměna lanka“).

Vložte buben lanka do pouzdra a pomocí speciálních kleští upevněte pojistný kroužek do drážky na zářezu na zajišťovacím zařízení pružiny. Naviňte lanko otáčením bubnu lanka.

- ❗ Ujistěte se, zda se lanko správně navíjí v drážce pro lanko.

Další postup montáže je popsán v části „Výměna pružiny“ (viz [B]).

Výměna bubnu lanka

Sada náhradních dílů „Buben lanka“ obsahuje buben lanka a kryt se 3 šrouby a ozubenými pružnými podložkami, s již namontovaným ochranným zařízením proti prasknutí pružiny a páskem k zajištění čepu ochranného zařízení proti prasknutí pružiny. Vyvažovací zařízení je rozmontováno způsobem popsaným v části „Výměna pouzdra“ (viz [C]). Není však vyjmut závěs z pouzdra.

Montáž se provádí způsobem popsaným v části „Výměna pouzdra“ (viz [D]).

Výměna závěsu

Sada náhradních dílů „Souprava háku“ se skládá z pojistného háku, závlačky, ploché podložky a čepu.

Vyjměte z pouzdra závlačku, plochou podložku a čep. Vyjměte hák. Vložte nový hák, zatlačte skrz něho čep a zajistěte jej plochou podložkou a novou závlačkou.

Užitečné informace

 Navštivte webové stránky www.desouttertools.com

Informace týkající se našich výrobků, příslušenství, náhradních dílů a publikovaných dokumentů naleznete na našich webových stránkách.

Náhradní díly

Díly bez objednáčích čísla nejsou z technických důvodů dodávány samostatně.

Použití náhradních součástí jiných než originálních součástí od společnosti Desoutter může způsobit snížení výkonu nástroje a zvýšení nároků na údržbu, a může, podle rozhodnutí výrobce, způsobit neplatnost všech záruk.

Záruka Desoutter

- 1) Na tento produkt Desoutter platí záruka proti vadnému provedení nebo materiálu na maximální období 12 měsíců od data nákupu od firmy Desoutter nebo jejích zástupců za předpokladu, že použití produktu je po toto období omezeno na jednosměnný provoz. Pokud bude míra používání vyšší než jednosměnný provoz, bude záruční doba poměrným způsobem zkrácena.
- 2) Pokud bude během záruční doby zjištěna vada dílenského provedení nebo materiálů, musí být produkt vrácen společnosti Desoutter nebo jejím zástupcům, společně s krátkým popisem údajné vady. Společnost Desoutter poté, na základě svého vlastního rozhodnutí, zajistí zdarma opravu nebo výměnu těch součástí produktu, u nichž uzná závadu z důvodu špatného dílenského provedení nebo vady materiálu.
- 3) Tato záruka pozbývá platnosti u produktu, který byl zneužit, špatně použit nebo pozměněn, nebo který byl opraven s použitím jiných náhradních dílů než originálních náhradních dílů Desoutter nebo osobami jinými než pracovníky společnosti Desoutter či jejími autorizovanými servisními zástupci.
- 4) Pokud společnosti Desoutter vzniknou při opravě závady způsobené zneužitím, špatným použitím, náhodným poškozením nebo neoprávněným pozměněním jakékoliv výdaje, bude požadovat uhrazení takových nákladů v plné výši.
- 5) Společnost Desoutter nepřijímá žádné požadavky na úhradu výloh týkajících se práce nebo jiných výloh vzniklých na základě vadných produktů.
- 6) Veškeré přímé, náhodné nebo následné škody vzniklé na základě jakékoliv vady produktu jsou ze záruky výslovně vyloučeny.
- 7) Tato záruka je poskytována namísto veškerých jiných záruk nebo úmluv, výslovných nebo předpokládaných, týkajících se kvality, prodejnosti nebo vhodnosti k jakémukoliv zvláštnímu účelu.
- 8) Nikdo, ať již se jedná o zástupce, pracovníka nebo zaměstnance společnosti Desoutter, není oprávněn žádným způsobem měnit podmínky této omezené záruky nebo k nim přidávat podmínky další.

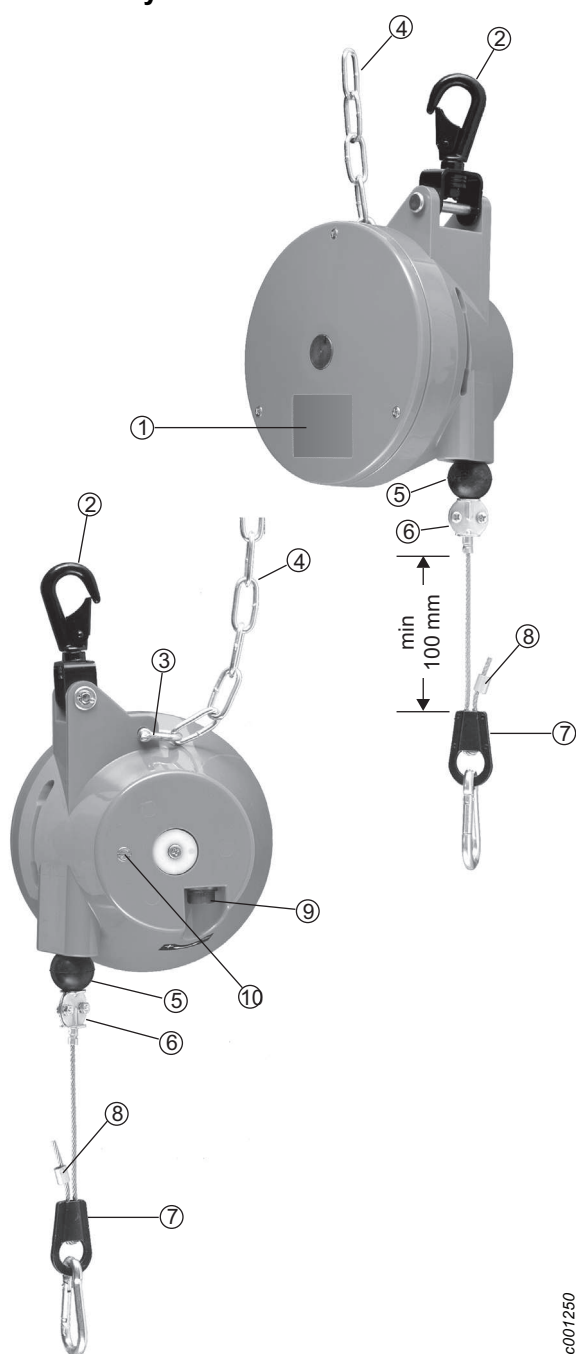
Technické údaje

Údaje 5DF-21DF

Koeficient statické zkoušky = 1,5

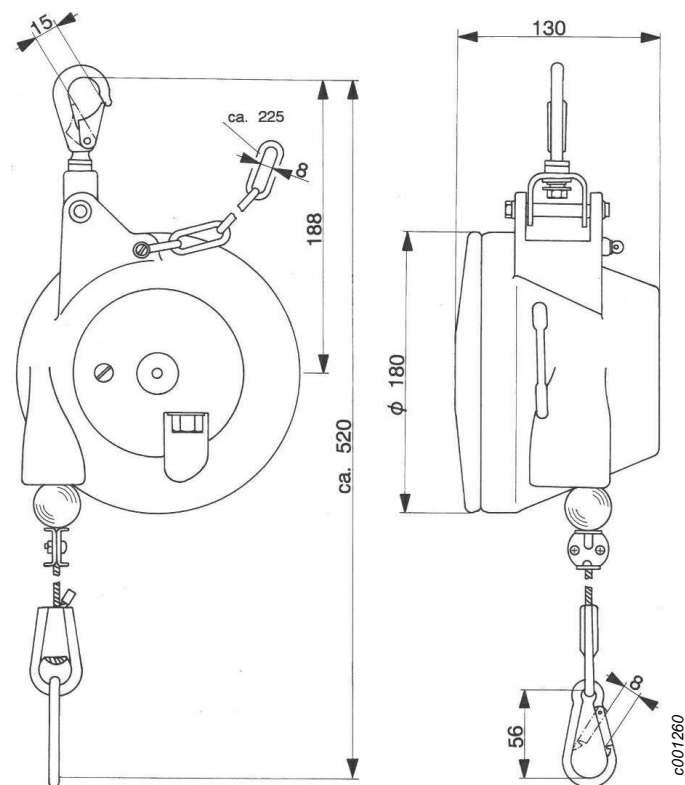
Č. produktu	Nosnost	Dráha lanka/hadice	Hmotnost
615 805 011 0	3-5 kg	2.0 m	2.90 kg
615 805 012 0	4.5-7 kg	2.0 m	3.10 kg
615 805 013 0	6-10kg	2.0 m	3.20 kg
615 805 014 0	9-14 kg	2.0 m	3.40 kg
615 805 015 0	13-17 kg	2.0 m	3.60 kg
615 805 016 0	16-21 kg	2.0 m	3.80 kg

Součásti systému



- 1. Výrobní štítek
- 2. Bezpečnostní hák
- 3. Zajišťovací systém proti pádu
- 4. Pojistný řetěz
- 5. Stavěcí zarážka lanka
- 6. Svorka lanka
- 7. Klínová svorka lanka
- 8. Ochranný kroužek
- 9. Nekonečný šroub
- 10. Zámek bubnu

Rozměry



c001250

c001250

Biztonsági előírások

További biztonsági információkat talál:

- A csomagban található többi dokumentumban és az adatlapokon.
- A munkaadónál, szakszervezetnél és/vagy a szakmai egyesületnél.
- "Safety Code for Portable Air Tools" (Hordozható emelőeszközökre vonatkozó biztonsági előírások) (ANSI B186.1), amely elérhető a Global Engineering Documents <http://global.ihs.com/> oldalán, vagy a 1 800 854 7179 telefonszámon. Az ANSI szabványokért forduljon az ANSI szervezetéhez a <http://www.ansi.org/> oldalon
- További szakmai, egészségügyi és biztonsági információkat a következő weboldalakon talál: <http://www.osha.gov> (USA) <http://europe.osha.eu.int> (Európa)

Beszerelési óvintézkedések

- Az emelő felfüggesztésének el kell bírnia legalább az emelő maximális terhelésének és az emelő együttes súlyának ötszörösét.
- Az emelőt tartó kábelben kívül csatlakoztasson egy kiegészítő rögzítőkábelt vagy láncot is.
- Ellenőrizze a felfüggesztő kampók, a kábel és lánc állapotát. Beszerelés előtt cserélje a kopott alkatrészeket.

Használati óvintézkedések

- Ellenőrizze naponta a felfüggesztő horgok, kábelek, kábelütközők és láncok állapotát. Beszerelés előtt cserélje ki a kopott részeket.
- Ne emeljen személyeket, vagy súlyt emberek fölül!
- Ne használja az emelőkábelt vagy láncot hevederként.
- A súly emelésekor az emelőlánc nem lehet megcsavarodva, megtörve vagy sérülve.
- Emelés előtt helyezze az emelő terhelést a középpontba.
- A működtetőnek fizikailag képesnek kell lennie az emelő manőverezésére.

Munkavégzési óvintézkedések

- Az elcsúszás/botlás/elesés a súlyos és halálos sérülések gyakori oka. Figyeljen a járó vagy munkafelületen hagyott kábeldarabokra.
- Az emelő munkaterületén védősisak viselése ajánlott.
- Különös óvatossággal járjon el, ha az emelőt ismeretlen helyen telepítik. Mérje fel, hogy a munkavégzés az adott helyen milyen veszélyekkel járhat.
- Az emelők nincsenek az árammal való érintkezés ellen szigetelve és nem használhatók robbanásveszélyes környezetben.

Karbantartási és javítási óvintézkedések

- A termék szervizelése előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót és alkatrészlistát.
- A karbantartó személyzetnek fizikailag képesnek kell lennie az emelő súlyának megemelésére.
- A terméket és alkatrészeit tilos módosítani.

Általános információk

Általános leírás

- Az emelő rendelgetése a kéziszerszámok súlyának megtartása.
- Az emelő segítségével a kéziszerszámok használata sokkal egyszerűbb.

- A visszahúzó erő a kábel teljes hosszán szinte teljesen folyamatos marad.
- A terhelési tartomány a modelltől függően változik, az adatok az adattáblán találhatók.

EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Alulírott, Desoutter, 37 Mark road, Hemel Hempstead, Herts-UK, HP27BW, +44 (0) 1442 838999 kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék (a típust és gyártási számot lásd az első oldalon) önmagában és a hozzá kínált kiegészítőkkel együtt megfelel a következő szabványok követelményeinek:

EN ISO 12100

és a következő irányelv(ek)nek:

2006/42/EC

Gépekre vonatkozó direktíva. A termék gyártási helye: Svédország. A műszaki adatok az EU székhelynél elérhetők. CP 38 rue Bobby Sands - BP 1027344818 Saint Herblain - Franciaország +33 (0) 2 40 80 20 00 Saint Herblain, 20/06/2012B.Blanchet, Általános menedzser

A kiadó aláírása

Copyright

© Copyright 2009, Desoutter. Minden jog fenntartva. Bárminemű helytelen, illetéktelen, teljes vagy részleges felhasználás tilos. Különösen vonatkozik ez a védett márkákra, modellek elnevezésére, alkatrész- és rajzszámra. Kizárólag jóváhagyott alkatrészek használhatók. Bárminemű olyan kár vagy rossz működés esetén, amely nem jóváhagyott alkatrészek felhasználásából ered, a jótállás nem vehető igénybe és ezekért a gyártó nem felel.

Telepítési

Telepítés

Az emelő telepítése előtt ellenőrizze, hogy a felfüggesztő szerkezet, amelyre az emelőt és a biztonsági láncot rögzíti, megfelelő stabilitást biztosítanak.

Az emelő beszereléséhez tegye a következőket:

- A biztonsági felfüggesztéssel függesztse fel az emelőt úgy, hogy bármely munkavégzési irányba igazítható és mozdítható legyen.
- A biztonsági felfüggesztés mellett kötelező a biztonsági lánc felszerelése. A maximális megengedett esési távolság 100 mm! Biztosítani kell, hogy az esésvédő berendezés nem zavarja az emelő működését a munkavégzési táv teljes hosszán.
- Rögzítse a súlyt a csavaros típusú rugó kampóra a kábelvégen, majd zárja le a kampót és csavarja helyére a recézett ellenanyát.
- Állítsa be az emelőt a terhelési súlynak megfelelően (lásd "A terhelési súly beállítása" c. részt).

A terhelési súly beállítása

Az emelőt típustól/modelltől függő gyárilag a maximális terhelésre állítják be. Függesztse fel a terhet, és tegyen egy 17-es csavarkulcsot a csigára (9). Addig fordítsa a "–" jelzés irányába a csavarkulcsot, amíg a felfüggesztett terhelés súlyát ki nem egyensúlyozza.

- Ne engedje tovább ki a rugó megfeszítést, mint a típustól/modelltől függő maximális terhelés!

Part no	6159948690	
Issue no	3	
Series no	A	
Date	2015-07	
Page	90	

Az emelő terhelési tartományán belül számtalan rugóerő beállítást végezhet később (az adattáblán (1) lévő információknak megfelelően). A rugóerő beállítása kisebb terhelések esetében a kezdeti feszültség csökkentésével a “-” jelzés irányába, míg nagyobbak esetében a rugó reteszelszerkezet “+” jelzés irányába fordításával történik.

Az emelő maximális kezdeti feszültsége a csiga (9), “+” irányba, X számú elfordításával érhető el:

615 805 011 0	X= körülbelül 10
615 805 012 0	X= körülbelül 9
615 805 013 0	X= körülbelül 7
615 805 014 0	X= körülbelül 6
615 805 015 0	X= körülbelül 5
615 805 016 0	X= körülbelül 5

❗ Ne feszítse tovább a rugót, mint e maximális kezdeti feszültség!

A kábelhossz beállítása

Az emelőt a gyárból egy hosszú kábellel szállítjuk, így a kábel hossza a munkakörülményeknek megfelelően szabályozható. A kábelhosszt a kábelbeszítővel (7) lehet beállítani. A kábel rövidítése vagy hosszabbítása után a fennmaradó kábelt össze kell nyomni a kábelsarúval (8) (vagy a DIN 3093 Pts. 1 - 3-nek megfelelő kábelbilinccsel); majd a kábelvéget egyenesen le kell vágni.

❗ A kábelbilincs (6) és a kábelbeszítő (7) között legalább 100 mm távolságnak kell lennie.

Kábelütköző / A kábelhosszabbítás beállítása

A kábelütköző elmozdítható a rugalmas kábelütköző és kábelbilincs mozgásával. A kábelbilincset minden alkalommal rögzíteni kell.

❗ FIGYELMEZTETÉS: A maximális megengedett kábelhosszabbítást nem szabad túllépni (hosszabbítóval sem).

Kötéldob-zár

Ezen emelő (10) kábeldob-zárja a rugó megeresztése nélkül teszi lehetővé a kábeldob zárását a súly vagy a kábel cseréje esetén. Ennek elvégzéséhez egy csavarhúzóval 90°-ot fordítsa választhatóan balra vagy jobbra a csapot a hosszúkás horonyban (10).

❗ Ellenőrizze, hogy biztonságosan le van-e a kábeldob zárva. Veszélyes és tönkretelheti a rugót a kábeldob kiengedése miatti kábel visszacsapódás.

A súly vagy a kábel cseréje után függessze fel a terhelési súlyt, és a rögzítőcsap megnyomásával nyissa ismét a kábeldob zárat, majd a kiengedéshez addig fordítsa jobbra vagy balra, amíg a rugók vissza nem térnek az eredeti helyzetükbe.

Karbantartás

Szerviz / Ellenőrzés

Az emelőt folyamatosan szervizelni kell. A felfüggesztés és rugókampó összes külső mozgó és csúszó felületét zsírozni kell. A kábelelemekhez korróziógátló zsírozó használatát ajánljuk, mert az meghosszabbítja a kábel élettartamát.

A felfüggesztést, a biztonsági láncot, a rugókampót és a kábelt folyamatosan ellenőrizni kell és évente egyszer szakembernek át kell vizsgálnia. Ha a kábelen károsodás (repedések és törések, dudorodás vagy horpadás, dörzsölés) látható, vagy a fent említett alkatrészek valamelyikén jelentős kopás látható, az emelőt ki kell

vonni a használatból és ki kell cserélni. A kábel, rugó vagy egyéb alkatrészek cseréjéhez előre szerelt cserealkatrészek állnak rendelkezésre.

Karbantartás

A következő részek kizárólag a gyárilag előszerelt cserealkatrészekre vonatkoznak: kábel, rugó és kötéldob, ház és felfüggesztés. Cseréhez csak eredeti alkatrészt használjon.

A fenti alkatrészek cseréjekor kövesse a termék Használati útmutatóját.

A kábel cseréje

Ezen emelőnél a rugó kioldása, és az eszköz leszerelése nélkül lehet a kábelt cserélni.

A “kábel teljes” pótalkatrész készletének összetétele, a kábel a kábel felfüggesztésnél rásajtolt bilinccsel, egy külön mellékelt rézpersely, a kábelütköző gumilabdával és kábelbilincs, plusz az előszerelt kábelvégrögzítéssel és egy rögzítőgyűrűvel a kábel szabad végének a kábelhossz beállítása utáni összeszorítására.

Annyira húzza ki a kábelt a házból, amennyire lehetséges. (A kábel felfüggesztés a háznyílás alsó részében látható.) A rögzítőcsap (csap hosszúkás horonnyal a kis ház átmérőn) csavarhúzóval való elfordításával zárja a kábeldobot, és ebbe a helyzetben választhatóan 90°-kal jobbra vagy balra fordítható.

❗ Ellenőrizze, hogy biztonságosan le van-e a kábeldob zárva. A kábeldob kinyitásakor, a kábel terheletlen állapotban történő visszacsapódása sérülésekhez és a rugó tönkremeneteléhez vezethet.

Nyomja felfelé a kábeldobot, vegye le a perselyt a kábeltől, és húzza a kábelt lefelé az emelőről.

A ház nyílásán és a kábeldob lyukán (“alagút”) keresztül vezessen be egy új kábelt, és nyomja felfelé. Nyomja a kábel felett a perselyt a befogógyűrűre. Húzza a kábelt lefelé a kábeldob nyílásába (“alagút”). Gondoskodjon a megfelelő összekötésről: a kábelnek és a perselynek tisztán és jól kivehetően kell a kábeldobban rögzítve lennie.

Függessze fel a terhelési súlyt, és a kábel kissé kihúzásával és az acélcsap reteszelszerkezetből való kihúzásával hozza a kábeldobot mozgásba.

❗ Egy hibásan rögzített kábel a terhelés alatt kitörhet az összekötésből, és következképp kárt okozhat.

Függessze fel a terhelési súlyt, és hozza működésbe a kábeldobot először a rögzítőcsap benyomásával, majd választhatóan 90°-os jobbra vagy balra való elfordítással tehermentesítve, amíg az eredeti helyzetében nem ugrik vissza.

A rugó cseréje

(A) Szétszerelés:

A kábelütközőig húzza be a kábelt, és bontsa a terhelési súly csatlakozását. Majd bontsa az eszköz csatlakozását. Oldja ki a rugót:

tegyen egy 17-es csavarkulcsot a csigára. Addig forgassa a csavarkulcsot a “-” jelzés irányába (óramutató járásával ellentétesen), amíg a kábelütköző már nem ér a házhoz. A rugótörés-védő lezárja a kötéldobot.

❗ Soha ne oldja ki a teljes tehermentesítésen túl a rugót, ellenkező esetben tönkremegy.

Csavarozza le a házfedelet. Csavarozza le a kábeldob fedelet. Szükség esetén, teljes kiengedésig módosítsa a rugófeszültséget. Szerelje ki a kábeldobból a rugót. Ehhez nyomja teljesen ki a rugótörés-védőt csapot, és a mellékelt szalaggal rögzítse e helyzetben.

A sérült rugót cserélje ki újra. Ha eltérő erősségű rugót használ, a típus és terhelési tartomány részleteit az adattáblának megfelelően kell módosítani.

(B) Összeszerelés:

Tegye a kábeldobba a rugót. Ehhez, a külső rugó felfüggesztésnek balra kell mutatnia, és be kell akadnia a ház hornyába. Az belső rugó felfüggesztésnek be kell akadnia a rugó reteszelőszerkezet hornyába, hogy zavarmentes működést tegyen lehetővé, szükség esetén a terhelés beállító csigával elfordítva a rugó reteszelőszerkezetet, hogy a belső rugó felfüggesztés a rugó reteszelőszerkezet hornyába csúszhasson. Engedje ki ismét a reteszelt rugótörés-védőt.

Új rögzítő alátétek használatával csavarozza fel a kábeldob fedelet. Loctite 241 csavarrozgató tömítőanyagot rögzítse a csavarokat. Majd új rögzítő alátétek használatával csavarozza fel házfedelet.

A rugó előfeszítését illetően a Terhelés beállítása című részt nézze meg.

- ❗ A kicserélt rugókat hulladékként megfelelően helyezze el.
- ❗ FIGYELMEZTETÉS: Kirepülhetnek a rugók, amikor eltávolítja az abrongozókat vagy a szegecseket és sérüléseket okozhatnak.

A ház cseréje

A "ház készlet" csere alkatrész készlet a fedéllel ellátott házból, 3 rögzítő alátétes csavarból, adattáblából és felszerelt leesés gátló elrendezésből áll.

(C) Szétszerelés:

A ház részben szét van szerelve a Rugócsere (lásd [A]) című részben leírtak szerint. A rugó ki van szerelv. Csavarozza le a házfedelet.

Speciális fogóval szerelje ki a kábeldobban a rugó reteszelőszerkezet rögzítőgyűrűjét. Vegye ki a kábeldobot a házból. Csévélje le a kábelt, és emelje ki a kábeldobból. Szerelje ki a házból a felfüggesztést. Csévélje le a kábelt, a kábelvéget felfelé nyomja ki a kábeldobból, szerelje le a perselyt a kábelről. Lefelé húzza ki a házból a kábelt. Majd húzza ki a rugó reteszelőszerkezetet a kábeldobból.

Szerelje ki a házon lévő felfüggesztést. Szerelje ki a sasszegeket, csapat és horgot a házból. Feliratozza az adattáblát (golyóstollal).

(D) Összeszerelés:

Új sasszegek használatával szerelje az új házra a felfüggesztést. A ház nyílásán és a kábeldob lyukán ("alagút") keresztül alulról vezessen be egy új kábelt, és nyomja felfelé. Nyomja a perselyt a kábelre a befogógyűrűre, és húzza a kábelvéget teljesen a vezetőnyílásba (lásd Kábelcsere című rész).

Tegye a kábeldobot a házba, és a különleges fogó használatával rögzítse a rögzítőgyűrűt a rugó reteszelőszerkezet nyílásába. A kábeldob forgatásával csévélje fel a kábelt.

- ❗ Ellenőrizze, hogy a kábel helyesen van a kábelhoronyba csévélve.

Tovább a Rugócsere című résznél (lásd [B]) leírtak szerint szerelje össze.

A kábeldob cseréje

A "kábeldob" pótalkatrész készlet fedéllel ellátott kábeldobból, 3 rögzítő alátétes csavarból, már felszerelt rugótörés-védőből és a rugótörés-védő csapjának a reteszeléséhez egy szalagból áll. Az emelő "A ház cseréje" című részben leírtak szerint (lásd [C]) szét van szerelve. Azonban nem kell a házon lévő felfüggesztést eltávolítani.

Az összeszerelés a Ház cseréje (lásd [D]) című részben leírtak szerint történik (a felfüggesztés felszerelése nélkül).

A felfüggesztés cseréje

A "Horog készlet" pótalkatrész készlet biztonsági horogból, a sasszegeből, lapos alátétből és a csapból áll.

Szerelje ki a felfüggesztés sasszegeket, a lapos alátétet és a csapat a házból. Szerelje le a horgot. Szerelje fel az új horgot, nyomja a csapat keresztül, és lapos alátétet és új sasszeeggel rögzítse azt.

Hasznos információk

 Jelentkezzen be a to www.desouttertools.com oldalra.

A termékeinkre, tartozékainkra, pótalkatrészeinkre és közzétett anyagainkra vonatkozó tudnivalókat találhat a webhelyünkön.

Tartozékok

A megrendelési számmal nem rendelkező tartozékokat technikai okokból önállóan nem szállítjuk.

Az eredeti Desoutter gyártmányon kívül bármely más pótalkatrész használata ronthatja a szerszám működését és növelheti a karbantartási szükségletet, és a vállalat szabályzatától függetlenül érvényteleníthet minden garanciát.

Part no	6159948690	
Issue no	3	
Series no	A	
Date	2015-07	
Page	92	

Desoutter jótállás

- 1) Jelen Desoutter termékre a termék Desoutter-től vagy képviselőitől való megvásárlásától számított 12 hónapra a kivitelezés és anyagok hibamentességére vonatkozóan garanciát vállalunk, feltéve, ha a szerszámot ezen időszak alatt napi normál egy váltásos műszakban használták. Ha a használati gyakoriság meghaladja a napi egy műszakot, a jótállási időszak a használati gyakoriságtól függően csökken.
- 2) Ha a jótállási idő alatt a terméken kivitelezési vagy anyagbeli hiba lép fel, a szerszámot a hiba rövid leírásával együtt küldje vissza a Desoutter-nek vagy képviselőjének. A Desoutter saját megítélése alapján a hibás kivitelezés vagy anyaghiba miatt visszaküldött termékeket díjmentesen megjavíttatja vagy kicseréli.
- 3) Jelen jótállás nem vonatkozik olyan termékekre, amelyeket megrongáltak, nem rendeltetésszerűen használtak vagy módosítottak, illetve nem eredeti Desoutter alkatrészekkel, vagy nem a Desoutter vagy az illetékes szervizekben javítottak.
- 4) Amennyiben a Desoutternek a rongálásból, nem rendeltetésszerű használatból, balesetből vagy illetéktelen módosításból eredő hibák javítása miatt költsége keletkezik, ezen költségeket az ügyfélnek teljes mértékben meg kell térítenie.
- 5) A Desoutter nem téríti meg a hibás termékek miatti munka kiesések vagy egyéb károk költségeit.
- 6) A hibákból eredő közvetlen, véletlenszerű vagy következményes károkért való mindenféle felelősséget kifejezetten elutasítunk.
- 7) Jelen jótállás felülír minden más, a termékre, annak értékesíthetőségére vagy adott célnak való megfelelőségére vonatkozó kifejezett vagy hallgatóságos jótállást vagy feltételt.
- 8) Jelen jótállás feltételeinek módosítására vagy kiegészítésére senki, a Desoutter képviselője, alkalmazottja vagy alvállalkozója sem jogosult.

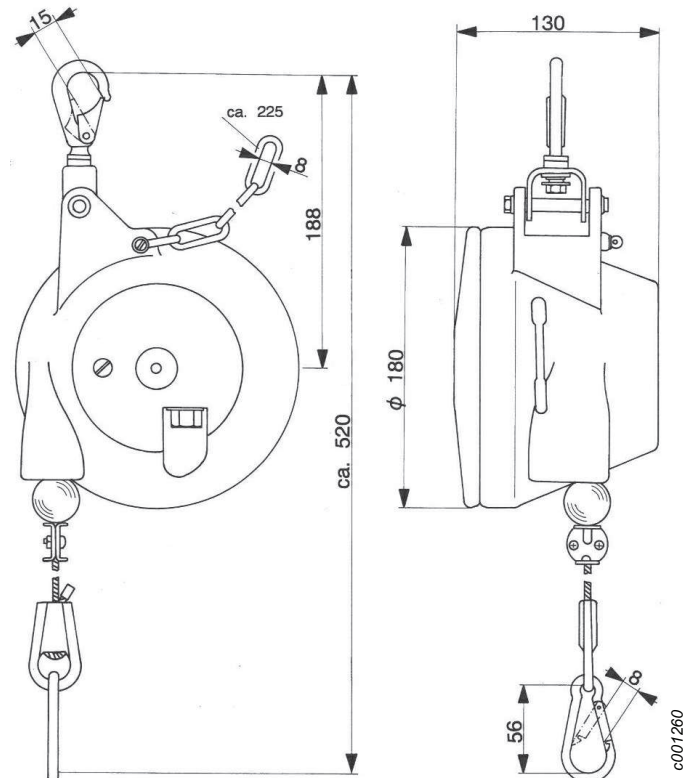
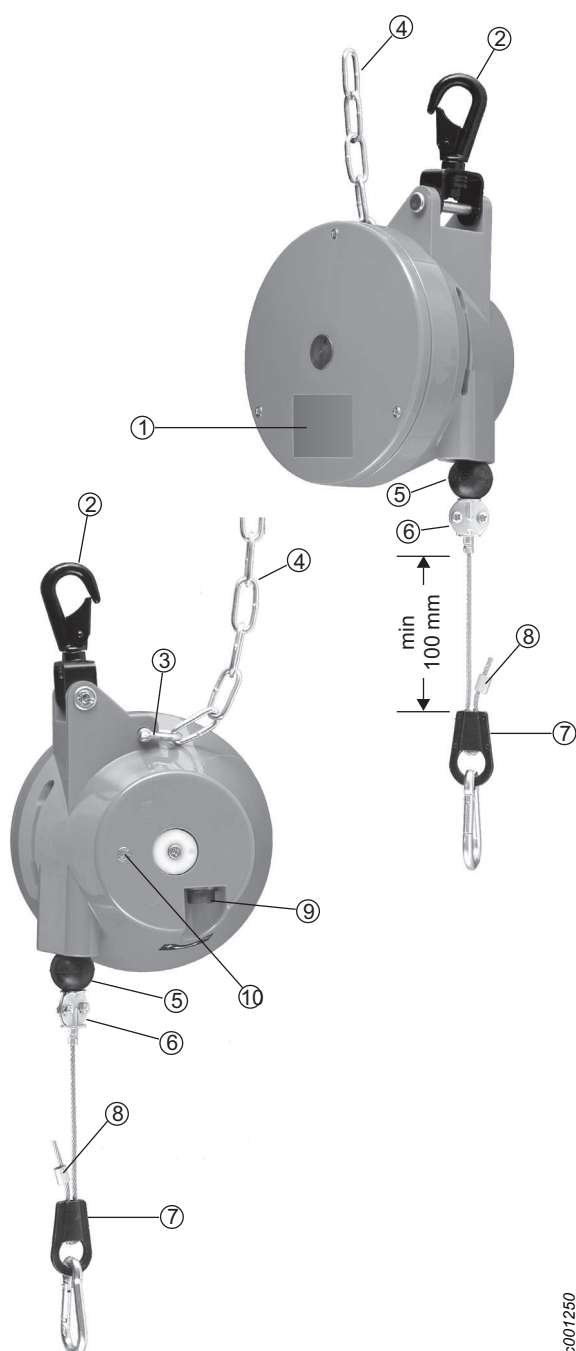
Adatok 5DF-21DF


Statikus próba koefficiens = 1,5

Termékszám	Teherbírás	Kábel/tömlő pálya	Tömeg
615 805 011 0	3-5 kg	2.0 m	2.90 kg
615 805 012 0	4.5-7 kg	2.0 m	3.10 kg
615 805 013 0	6-10kg	2.0 m	3.20 kg
615 805 014 0	9-14 kg	2.0 m	3.40 kg
615 805 015 0	13-17 kg	2.0 m	3.60 kg
615 805 016 0	16-21 kg	2.0 m	3.80 kg

- 1. Adattábla
- 2. Biztonsági horog
- 3. Leesés gátló
- 4. Biztonsági lánc
- 5. Kábel ütközőbak
- 6. Kábelbilincs
- 7. Kábelfeszítő
- 8. Befogógyűrű
- 9. Csiga
- 10. Kötéldob-zár

Méretek



Part no	6159948690	
Issue no	3	
Series no	A	
Date	2015-07	
Page	94	

Varnostna navodila

Za dodatne varnostne informacije si pomagajte z naslednjim:

- Ostalimi dokumenti in informativnim gradivom, ki je priloženo orodju.
- Vašim delodajalcem, združenjem ali trgovsko zbornico.
- »Varnostnimi predpisi za prenosna pnevmatska orodja« (ANSI B186.1), ki so v času tiskanja na voljo pri Global Engineering Documents na naslovu <http://global.ihs.com/>, ali pa pokličite 1 800 854 7179. Če imate težave pri pridobivanju standardov ANSI, se obrnite na inštitut ANSI na naslovu <http://www.ansi.org/>.
- Dodatne varnostne informacije in informacije s področja medicine dela lahko dobite na naslednjih spletnih straneh: <http://www.osha.gov> (ZDA) <http://europe.osha.eu.int> (Evropa)

Nevarnosti pri nameščanju

- Način obešenja balanserja in nosilni elementi morajo imeti najnižji varnostni faktor petkratne združene najvišje nosilnosti in teže balanserja.
- Na nosilec, ki ni povezan s tistim, na katerega je nameščen balanser, namestite dodatno nosilno jeklenico ali verigo.
- Zaradi morebitne obrabe preglejte kavelj za obešenje, jeklenico in verigo. Pred nameščanjem zamenjajte vse obrabljene dele.

Nevarnosti pri uporabi

- Zaradi morebitne obrabe vsak dan preglejte kavlje za obešenje, jeklenice, zaustavitvene blažilnike in verige. Pred nadaljnjo uporabo zamenjajte obrabljene dele.
- Nikoli ne dvigujte ljudi ali bremena preko ljudi.
- Jeklenice balanserja ali verige nikoli ne uporabljajte kot zanke.
- Pri dviganju bremena veriga ne sme biti ukrivljena, prepletena ali poškodovana.
- Pred dviganjem balanser premaknite nad breme.
- Operater mora biti fizično sposoben premikati balanser.

Nevarnosti na delovnem mestu

- Glavni vzroki za resne poškodbe ali smrt so zdrs/spotik/padec. Bodite pozorni na zračne cevi, ki so na pohodni ali delovni površini.
- Na območju uporabe balanserjev je priporočena uporaba zaščitnih čelad.
- V neznanih okoljih bodite dodatno previdni. Zavedajte se možnih nevarnosti, ki spremljajo vaše delo.
- Balanserji niso izolirani pred morebitnim stikom z viri električne energije in niso namenjeni uporabi v potencialno eksplozivnem ozračju.

Nevarnostni pri vzdrževanju in popravilih

- Pred servisiranjem tega izdelka morate prebrati in razumeti priročnik z navodili in deli.
- Vzdrževalci morajo biti telesno sposobni obvladovati obseg in težo balanserja.
- Tega izdelka in njegovih priključkov ne smete spreminjati.

Splošne informacije

Splošno

- Balanser je namenjen razbremenitvi teže ročnega orodja.
- Balanser močno olajša uporabo ročno upravljanih orodij.
- Povratna sila ostane skoraj enakomerna po celotni dolžini jeklenice.

- Območje obremenitve se razlikuje glede na model, kot je navedeno na ploščici s podatki.

IZJAVA ES O SKLADNOSTI

Družba Desoutter, 37 Mark road, Hemel Hempstead, Herts-UK, HP27BW, +44 (0) 1442 838999, pod polno odgovornostjo izjavljamo, da je naš proizvod (tip in serijska številka navedena na naslovnici), ki je predmet te izjave, tudi v kombinaciji z našo dodatno opremo, skladen z naslednjim standardom ali standardi:

EN ISO 12100

in skladen z naslednjo direktivo ali direktivami:

2006/42/EC

Direktiva o strojih - izvor izdelka: Švedska Tehnična mapa je na voljo na sedežu za EU.CP

38 rue Bobby Sands - BP 1027344818 Saint Herblain - Francija+33 (0) 2 40 80 20 00Saint Herblain, 20/06/2012B. Blanchet, Generalni direktor

Podpis izdajatelja



Avtorske pravice

© Copyright 2009, Desoutter. Vse pravice pridržane. Vsakršna nepooblaščen uporaba ali razmnoževanje celote ali dela tega dokumenta je prepovedana. Prepoved se še posebej nanaša na blagovne znamke, imena modelov, številke sestavnih delov in risbe. Uporabljati je dovoljeno le rezervne dele pooblaščenih prodajalcev. Vsaka poškodba ali napaka pri delovanju, ki je posledica uporabe neavtoriziranih sestavnih delov, izključuje veljavnost garancijskih pogojev!

Namestitev

Namestitev

Pred nameščanjem balanserja se prepričajte, da je konstrukcija, na katero boste pritrdili balanser in njegovo varnostno verigo, dovolj stabilna.

Nameščanje balanserja opravite na naslednji način:

- Z varnostnim obešenjem obesite balanser tako, da ga boste zlahka poravnali in premaknili v poljubno smer.
- Poleg varnostnega obešenja morate namestiti dobavljeno varnostno verigo. Najdaljša dovoljena razdalja padca je 100 mm! Poskrbeti morate, da varnostna naprava proti zrušenju ne ovira balanserja v njegovem celotnem delovnem območju.
- Namestite breme na vzmetni kavelj z narebričeno matico (vponko), ki je nameščen na koncu jeklenice, nato kavelj zaprite in privijte narebričeno matico.
- Balanser nastavite na delovno obremenitev (oglejte si odstavek »Nastavljanje delovne obremenitve«).

Nastavljanje delovne obremenitve

Balanسر je nastavljen tovarniško na največjo obremenitev glede na tip/model. Tovor obesite, na neskončni vijak (9) pa namestite natični ključ velikosti 17. Ključ obračajte v smeri simbola »-«, dokler ne dosežete natančne protiuteži obešene delovne obremenitve.

- ⓘ Napetosti vzmeti ne sprostite bolj od vrednosti najmanjše obremenitve glede na tip/model.

Nastavljanje sile vzmeti z neskončnim številom prilagoditev se lahko izvede kasneje v območju obremenitve balanserja (skladno z informacijami na ploščici s podatki (1)). Silo vzmeti se prilagodi za lažje obremenitve tako, da zmanjšate začetno napetost v smeri simbola »-«, za težje pa tako, da napravo za blokado vzmeti obrnete v smeri »+«.

Največjo začetno napetost balanserja se doseže, tako da se neskončni vijak (9) obrne X-krat v smeri »+«:

615 805 011 0	X = pribl. 10
615 805 012 0	X = pribl. 9
615 805 013 0	X = pribl. 7
615 805 014 0	X = pribl. 6
615 805 015 0	X = pribl. 5
615 805 016 0	X = pribl. 5

❗ Vzmeti ne napnite bolj, kot znaša največja začetna napetost.

Nastavljanje dolžine jeklenice

Balanser je iz tovarne dobavljen z dolgo jeklenico, da lahko njeno dolžino nastavimo glede na okoliščine na kraju samem. Nastavljanje dolžine jeklenice opravimo z zagozdnim spojem jeklenice (7). Po podaljšanju ali skrajšanju jeklenice morate prost konec jeklenice stisniti z dobavljeno tulko (8) (ali objemko v skladu z DIN 3093, točkami do 1 do 3); ven segajočo konico jeklenice morate odščipniti.

❗ Med objemko jeklenice (6) in zagozdnim spojem jeklenice (7) mora biti 100 mm.

Zaustavitveni blažilnik jeklenice / Nastavitev dolžine jeklenice

Zaustavitveni blažilnik jeklenice lahko premaknete brez težav s premikom prilagodljivega zaustavitvenega blažilnika jeklenice in objemke jeklenice. Objemko jeklenice morate vsakokrat pritrditi.

❗ OPOZORILO: Ne smete preseči največje dolžine jeklenice (niti s podaljšanjem jeklenice).

Zapora bobna

Zapora bobna za balanser (10) omogoča, da se kabelski bobn zaklene za zamenjavo bremena ali jeklenice, ne da bi se pri tem sprostito vzmet. V ta namen morate zatič s podaljšano režo (10) z izvijačem obrniti za 90° po želji v levo ali desno stran.

❗ Poskrbite, da bo kabelski bobn dobro blokiran. Udarec jeklenice nazaj zaradi odstranitve blokade kabelskega bobna je nevaren in lahko uniči vzmet.

Po zamenjavi bremena ali jeklenice obesite delovni tovar in odstranite blokado kabelskega bobna, tako da znova pritisnete na fiksacijski zatič ter ga nato obrnete v desno ali levo, da ga osvobodite, dokler ne skoči nazaj v izhodiščni položaj.

Vzdrževanje

Servisiranje / Pregled

Balanser je treba stalno servisirati. Namazati morate vse zunanje premične dele, kot tudi mesta, kjer prihaja do trenja, na kavlju za obešenje in vzmetnem kavlju. Za nego jeklenice priporočamo nekorozivno mast, ker znatno podaljša življenjsko dobo jeklenice.

Obešenje, varnostno verigo, vzmetni kavelj in jeklenico morate redno nadzorovati, vsaj enkrat letno pa mora pregled opraviti

ustrezno usposobljena oseba. Če na jeklenici odkrijete poškodbo (strgane jeklene žice, izbočene posamezne sklope žic, stisnjene predele ali odrgnjena mesta) ali če katerikoli od zgoraj omenjenih delov kaže znake obrabe in natrganja, morate balanser takoj vzeti iz uporabe in ga zamenjati. Če je treba zamenjati jeklenico, vzmet ali druge dele balanserja, so na voljo že sestavljeni nadomestni kompleti.

Vzdrževanje

Naslednji odstavki se nanašajo izključno na naše že sestavljene nadomestne komplete: jeklenico, vzmet in kabelski bobn, ohišje in obešenje. Za zamenjavo morate uporabiti le originalne nadomestne dele.

Ko zamenjujete kateregakoli od zgoraj omenjenih sestavnih delov, vedno upoštevajte z izdelkom dobavljena navodila za uporabo.

Zamenjava jeklenice

S tem balanserjem lahko zamenjate jeklenico brez sproščanja napetosti vzmeti in brez razstavljanja naprave.

Komplet delov "celotna jeklenica" je sestavljen iz jeklenice s pritisknjeno objemko na spojki jeklenice, ločeno priložene medeninate puše, zaustavitvenega blažilnika jeklenice z gumijasto kroglo in objemko jeklenice ter predhodno sestavljene vtičnice za jeklenico z zagozdo in železnim obročkom za pritisk na prost konec jeklenice po prilagoditvi dolžine jeklenice, ki je dobavljena v sproščenem stanju.

Jeklenico izvlecite iz ohišja do konca. (Spojka jeklenice je vidna v spodnjem delu odprtine v ohišju.) Kabelski bobn blokirajte z vrtenjem pritrdilnega zatiča (zatič s podolgovato režo na delu ohišja z majhnim premerom), ki ga pritisnete z izvijačem ter ga v tem položaju obrnete na desno ali levo za 90°.

❗ Poskrbite, da bo kabelski bobn dobro blokiran. Udarec jeklenice nazaj v neobremenjenem stanju, do katerega pride od odstranitvi blokade kabelskega bobna, lahko povzroči poškodbe in uniči vzmet.

Jeklenico potisnite navzgor in ven iz kabelskega bobna, pušo odstranite iz jeklenice, nato pa kabel povlecite navzdol in ven iz balanserja.

Novo jeklenico uvedite iz spodnje strani skozi ustje ohišja in v odprtino kabelskega bobna (tunel), nato pa jo potisnite navzgor. Pušo potisnite čez kabel na tulko. Jeklenico povlecite v smeri navzdol v odprtino kabelskega bobna (tunel). Zagotovite ustrezno povezavo: jeklenica s pušo mora biti jasno in očitno zasidrana v kabelskem bobnu.

Obesite delovno obremenitev in zaženite kabelski bobn, tako da jeklenico povlečete malce ven, jekleni zatič pa povlečete iz blokirne naprave.

❗ Nepravilno usidrana jeklenica se lahko pod obremenitvijo izvleče iz spojke in posledično povzroči poškodbe.


Obesite delovni tovar in zaženite kabelski bobn, tako da najprej pritisnete pritrdilni zatič navznoter, nato pa ga po želji raztovorite z 90° obratom v desno ali levo stran, dokler ne skoči nazaj v izvorni položaj.


Zamenjava vzmeti

(A) Razstavljanje:

Kabel podajajte noter, dokler gre, nato pa odklopite delovno obremenitev. Nato odklopite napravo. Sprostite vzmet:

na neskončni vijak namestite natični ključ 17. Ključ obrnite v smeri simbola »-« (proti urinim kazalcem), dokler zaustavitveni blažilnik jeklenice ni več ob ohišju. Varovalo za počeno vzmet zdaj blokira kabelski bobn.

Part no	6159948690	
Issue no	3	
Series no	A	
Date	2015-07	
Page	96	

-  Vzmeti nikoli ne sprostite preko vrednosti popolne razbremenitve, drugače jo boste uničili.

Odvijte pokrov ohišja. Odvijte pokrov kabskega bobna. Če je potrebno, popravite napetost vzmeti za popolno sprostitev. Vzmet odstranite iz kabskega bobna. V ta namen pritisnite zatič varovala za počeno vzmet do konca ven in ga blokirajte v tem položaju z dobavljenim trakom.



Poškodovano vzmet zamenjajte z novo. Če uporabite vzmet drugačne moči, morate ustrezno spremeniti podatke o tipu in območju obremenitve.

(B) Sestava:

Vzmet vstavite v kabski boben. V ta namen mora biti zunanje vzmetno obešanje usmerjeno na levo in staknjeno z utorom v ohišju. Notranje vzmetno obešanje mora biti staknjeno z utorom v napravi za blokiranje vzmeti tako, da bo mogoča uporaba brez težav, zato pa je treba po potrebi obrniti napravo za blokiranje vzmeti z neskončnim vijakom za prilagajanje obremenitve, tako da notranji obešalni sistem vzmeti lahko zdrsne v utor naprave za blokiranje vzmeti. Znova spustite zatič blokiranega varovala za počeno vzmet.

Pokrov kabskega bobna privijte nazaj, pri tem pa uporabite nove podložke. Vijake pritrdite s tesnilnim materialom za vijake Loctite 241. Nato znova privijte pokrov ohišja, pri tem pa uporabite nove podložke.

Za začetno napenjanje vzmeti glejte poglavje Nastavljanje obremenitve.

-  Zamenjane vzmeti morate odstraniti na ustrezen način.
-  **PREVIDNOST:** Vzmeti lahko pri odstranitvi vezi ali zakovic izskočijo ven in pri tem povzročijo poškodbe.

Zamenjava ohišja

Komplet rezervnih delov »komplet ohišja« je sestavljen iz ohišja s pokrovom, 3 vijakov s podložkami, ploščico s podatki in sestavljenim sklopom proti padcu, ploščico s podatki in nameščenim sklopom proti padcu.

(C) Razstavljanje:

Ohišje je delno razstavljeno, kot je opisano v točki Zamenjava vzmeti (glejte [A]). Vzmet je odstranjena. Odvijte pokrov ohišja.

S posebnimi kleščami odstranite držalni obroč naprave za blokiranje vzmeti v kabskem bobnu. Kabski boben izvlecite iz ohišja. Odvijte kabel in ga izvlecite iz kabskega bobna. Iz ohišja odstranite sistem za obešanje. Odvijte kabel, potisnite konec kabla navzgor in ven iz kabskega bobna ter iz jeklenice odstranite pušo. Jeklenico povlecite navzdol iz ohišja. Nato iz kabskega bobna povlecite napravo za blokado vzmeti.

Odstranite sistem za obešanje na ohišju: Iz ohišja odstranite razcepke, tesnila in kavelj. Zaznamujte ploščico s podatki (s kemičnim svinčnikom).

(D) Sestava:

Obešalni sistem namestite na novo ohišje s pomočjo novih razcepk.

Jeklenico uvedite iz spodnje strani skozi ustje ohišja in skozi odprtino kabskega bobna (tunel), nato pa jo potisnite v smeri navzgor. Pušo potisnite čez jeklenico na tulko in konec jeklenice v celoti potisnite v vodilno režo (glejte točko Zamenjava jeklenice).

Kabski boben vstavite v ohišje in s pomočjo posebnih klešč pritrdite pritrdilni obroč v režo na napravi za blokado vzmeti. Jeklenico navijte z obračanjem kabskega bobna.

-  Poskrbite, da bo navijanje v utoru za jeklenico pravilno.

S sestavljanjem nadaljujte, kot je opisano v točki Zamenjava vzmeti (glejte [B]).

Zamenjava kabskega bobna

Komplet rezervnih delov »kabski boben« je sestavljen iz kabskega bobna in pokrova s 3 vijaki in podložkami ter z varovalom za zlom vzmeti, ki je že nameščen, in traka za blokado zatiča varovala za zlom vzmeti. Balanser razstavite, kot je opisano v točki Menjava ohišja - (glejte [C]). Vendar obešalnega sistema ohišja ne odstranite.


Sestavljanje izvedete, kot je opisano v točki Menjava ohišja (glejte [D]) (brez namestitve obešalnega sistema).

Zamenjava obešalnega sistema

Komplet rezervnih delov »komplet kavlja« je sestavljen iz varnostnega kavlja, razcepke, tesnila in zatiča.

Iz ohišja odstranite razcepke za obešanje, tesnilo in zatič. Odstranite kavelj. Vstavite nov kavelj, skozenj potisnite zatič in ga pritrdite s tesnilom in novo razcepko.

Koristne informacije

 Prijavite se na stran www.desouttertools.com

Tu lahko najdete informacije o naših izdelkih, dodatkih, rezervnih delih in izdanem materialu na naši spletni strani.

Rezervni deli

Deli brez številke naročila iz tehničnih razlogov niso dostavljeni ločeno.

Uporaba drugih rezervnih delov kot originalnih delov podjetja Desoutter ima lahko za posledico zmanjšano kvaliteto delovanja orodja in povečanje stroškov vzdrževanja. Lahko pa tudi, po odločitvi podjetja, razveljavi garancijo.

Garancija Desoutter

- 1) Izdelek Desoutter ima garancijo za pomanjkljivo delo ali materiale, ki traja največ 12 mesecev od datuma nakupa od družbe Desoutter ali njenih agentov, če je uporaba izdelka omejena na eno izmeno v celotnem obdobju veljavnosti garancije. Če stopnja uporabe preseže delo v eni izmeni, se garancijsko obdobje manjša na osnovi pro rata.
- 2) Če se izdelek med obdobjem veljavnosti garancije zazdi nepopoln po delu ali materialih, ga morate vrniti družbi Desoutter ali njenim agentom skupaj s kratkim opisom domnevne okvare. Družba Desoutter bo po lastni presoji uredila brezplačno popravilo ali zamenjavo tistih predmetov, ki se zdijo okvarjeni zaradi pomanjkljivega dela ali materialov.
- 3) Ta garancija preneha veljati za izdelke, ki so bili zlorabljeni, napačno uporabljani ali spremenjeni, ali popravljeni z rezervnimi deli, ki niso originalni rezervni deli družbe Desoutter oziroma je popravilo popravila oseba, ki ni družba Desoutter ali od nje pooblaščen servisni agent.
- 4) Če družba Desoutter povzroči kakršne koli stroške z odpravljanjem napake, do katere pride zaradi zlorabe, napačne uporabe, nezgodnih poškodb ali nepooblaščenih sprememb, bo družba zahtevala, da se take stroške poravnava v celoti.
- 5) Družba Desoutter ne sprejema nobenih zahtev glede dela ali drugih stroškov, ki se nanašajo na okvarjene izdelke.
- 6) Kakršne koli neposredne, nezgodne ali posledične poškodbe, ki bi nastale zaradi kakršnih koli okvar, so izrecno izključene.
- 7) Ta garancija se daje namesto vseh drugih garancij ali pogojev, izrecnih ali implicitnih, ki se nanašajo na kakovost, trženje ali primernost za kakršen koli določen namen.
- 8) Pogojev te omejene garancije ne sme nihče, bodisi agent, javni uslužbenec ali uslužbenec družbe, na noben način dodajati ali omejevati na kakršen koli način.

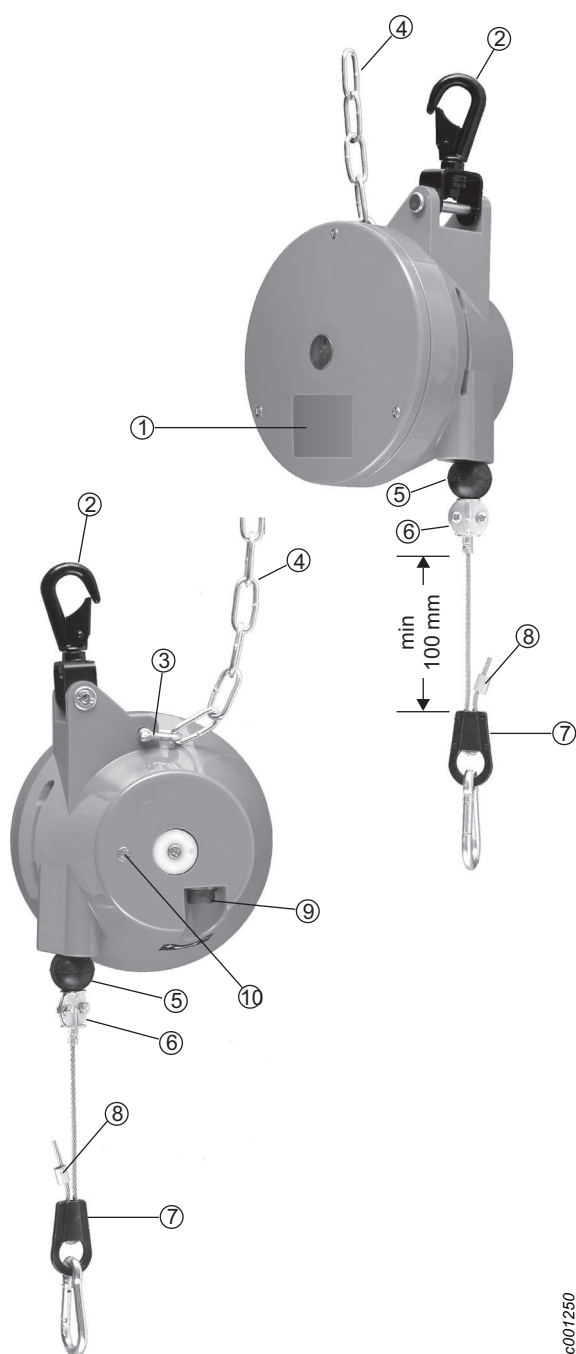
Tehnični podatki

Podatki 5DF-21DF

Koeficient statičnega preizkusa = 1,5

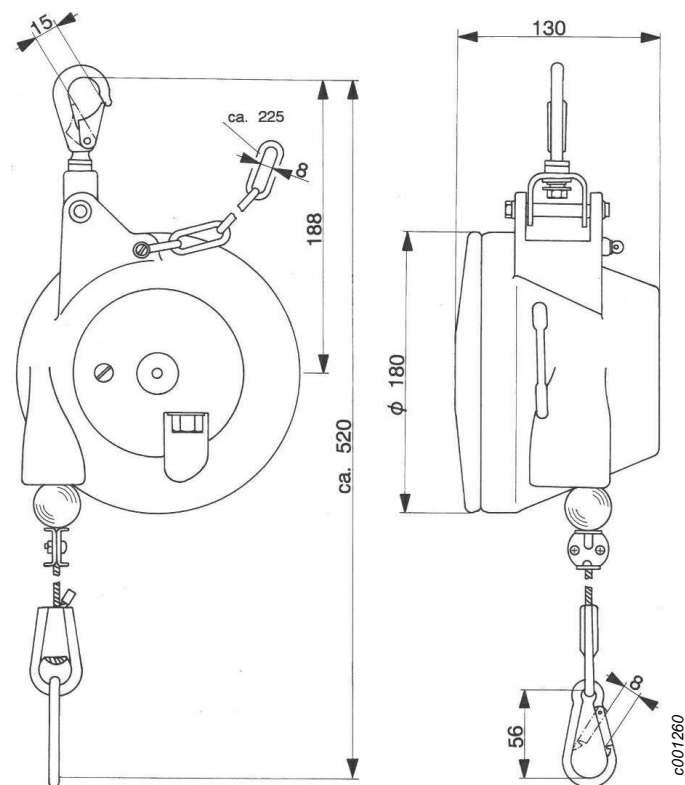
Številka izdelka	Dvižna zmogljivost	Dolžina jeklenice/cevi	Teža
615 805 011 0	3-5 kg	2.0 m	2.90 kg
615 805 012 0	4.5-7 kg	2.0 m	3.10 kg
615 805 013 0	6-10kg	2.0 m	3.20 kg
615 805 014 0	9-14 kg	2.0 m	3.40 kg
615 805 015 0	13-17 kg	2.0 m	3.60 kg
615 805 016 0	16-21 kg	2.0 m	3.80 kg

Sestavni deli



- 1. Ploščica s podatki
- 2. Varnostni kavelj
- 3. Izvedba za preprečevanje padca
- 4. Varnostna veriga
- 5. Zaustavitveni blažilnik jeklenice
- 6. Objemka jeklenice
- 7. Zagozdni spoj jeklenice
- 8. Tulka
- 9. Neskončni vijak
- 10. Zapora bobna

Dimenzije



c001250

c001250

Saugos instrukcijos

Papildomos saugos informacijos ieškokite:

- kituose dokumentuose ir informacijoje, pateiktoje su šiuo įrankiu;
- kreipdamiesi į savo darbdavį, profsąjungą ar (ir) prekybinę asociaciją.
- „Nešiojamų pneumatinių prietaisų saugos kodekse“ (ANSI B186.1), kuris bendrųjų techninių dokumentų spausdinimo metu buvo adresu: <http://global.ihs.com/>, arba paskambinkite telefonu 1 800 854 7179. Jei nepavyksta gauti ANSI standartu, kreipkitės į ANSI adresu: <http://www.ansi.org/>
- Daugiau darbų saugos informacijos galite gauti šiuose tinklalapiuose:
<http://www.osha.gov> (JAV)
<http://europe.osha.eu.int> (Europa)

Sumontavimo pavojai

- Įsitikinkite, kad balansyro pakabos ir atramų metodų saugumo koeficientas yra mažiausiai penkis kartus didesnis už kombinuotąją didžiausią apkrovos galią ir balansyro svorį.
- Pritvirtinkite papildomą atraminį kabelį ar grandinę, kad atskirai paremtumėte vieną balansyro laikiklį.
- Patikrinkite, ar nenusidėvėjo pakabos kabliai, kabelis ir grandinė. Prieš montuodami pakeiskite visas nusidėvėjusias detales.

Pavojai naudojant įrenginį

- Kasdien tikrinkite, ar nenusidėvėjo pakabos kabliai, kabeliai, kabelio stabdikliai ir grandinės. Prieš naudodami pakeiskite nusidėvėjusias detales.
- Niekada nekelkite žmonių ir nekelkite krovinų virš žmonių.
- Niekada nenaudokite balansyro kabelio ar grandinės kaip kobinio.
- Krovinio grandinė keliant krovinį neturi būti persisukusi, susimazgiusi ar pažeista.
- Prieš keldami sucentruokite balansyrą virš krovinio.
- Operatorius turi fiziškai pajėgti manevruoti balansyrą.

Pavojai darbo vietoje

- Paslydimas / pagriuvimas / nukritimas yra didžiausia rimtų sužalojimų ar mirties priežastis. Saugokitės žarnų, paliktų vietoje kur vaikstoma arba darbo srityje.
- Srityse, kur naudojami balansyrai, rekomenduojama dėvėti šalmsus.
- Nepatikrintose aplinkose dirbkite atsargiai. Išsiaiškinkite potencialius pavojus, kuriuos sukelia jūsų darbas.
- Balansyrai nėra izoliuoti nuo elektros šaltinių ir neskirti naudoti potencialiai sprogyje atmosferoje.

Techninės priežiūros ir remonto keliami pavojai

- Prieš atlikdami šio gaminio techninę priežiūrą perskaitykite ir įsitikinkite, kad suprantate šias instrukcijas ir detalių sąrašą.
- Techninę priežiūrą atliekantis personalas turi fiziškai pajėgti dirbti su balansyro mase ir svoriu.
- Negalima keisti gaminio ir jo priedų.

Bendroji informacija

Bendrai

- Balansyras naudojamas, kad palengvintų rankinių įrankių svorį.
- Dėl balansyro tampa lengviau naudoti rankinius įrankius.
- Visame kabelio ištempimo ilgyje įtraukimo jėgos lieka beveik stabilios.

- Apkrovos diapazonas skiriasi atsižvelgiant į modelį, kaip nurodyta techninių duomenų lentelėje.

EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

Mes, „Desoutter“ Ltd, 7 Mark road, Hemel Hempstead, Herts JK, HP27BW, +44 (0) 1442 838999, vienašališkos atsakomybės pagrindu pareiškiame, kad gaminys (tipinį ir serijos numerį žr. pirmame puslapyje), kuriam taikoma ši deklaracija, kartu su visais priedais atitinka šį (-uos) taikomą (-us) standartą (-us):

EN ISO 12100

ir šią (-ias) direktyvą (-as):

2006/42/EC

Mašinų direktyva Gaminio kilmės vieta: Švedija Techninė bylą galima gauti pagrindinėje ES būstinėje. CP

38 rue Bobby Sands - BP 1027344818 Saint Herblain, Prancūzija
+33 (0) 2 40 80 20 00 Saint Herblain, 20/06/2012 B.Blanchet,
Generalinis direktorius

Išdavėjo parašas

Autorių teisės

© Desoutter, 2009 Visos teisės saugomos. Ši tekstą arba jo dalį naudoti arba kopijuoti negavus leidimo draudžiama. Tai taikoma prekybenkiam, modelio pavadinimui, dalių numeriams ir brėžiniams. Naudokite tik tas dalis, kurios yra patvirtintos. Jeigu žala arba gedimas atsiranda naudojant nepatvirtintas dalis, garantija arba atsakomybė dėl gaminio netaikoma.

Diegimas

Sumontavimas

Prieš sumontuodami balansyrą patikrinkite, ar pakabos struktūra, prie kurios bus tvirtinamas balansyras ir jo apsauginė grandinė, užtikrina pakankamą stabilumą.

Jei norite sumontuoti balansyrą, atlikite šiuos veiksmus:


- Naudodami apsauginę pakabą pakabinkite balansyrą taip, kad jį būtų galima lengvai išlyginti ir pastumti bet kuria darbine kryptimi.
- Papildomai prie apsauginės pakabos būtina sumontuoti pateikiamą apsauginę grandinę. Atminkite, kad didžiausias leistinas kritimo atstumas yra 100 mm! Turi būti garantuojama, kad apsaugos nuo kritimo įrenginys netrukdyt balansyrai visame darbiname diapazone.
- Pritvirtinkite apkrovą prie varžto tipo spyruoklinio kablo, sumontuota kabelio gale, tada uždarykite kabelį ir prisukite į vietą rifliuotą fiksuojančiąją veržlę.
- Sureguliuokite balansyrą pagal darbinę apkrovą (žr. skyrių „Darbinės apkrovos reguliavimas“).

Darbinės apkrovos reguliavimas

Gamykloje balansyras nustatytas didžiausiai apkrovai pagal tipą / modelį. Pakabinkite krovinį ir uždėkite 17 dydžio veržliaraktį ant sraigtinio varžto (9). Pasukite veržliaraktį „-“ simbolio kryptimi, kol pakabinto darbinio krovinio svoris bus tiksliai atsvertas.

- ⓘ Neatleiskite spyruoklės įtempio labiau negu mažiausia apkrova pagal tipą / modelį!

Itin kaitaliojamą spyruoklės galios reguliavimą taip pat galima atlikti ir vėliau, balansyro apkrovos diapazono ribose (pagal

Part no	6159948690	
Issue no	3	
Series no	A	
Date	2015-07	
Page	100	

informaciją techninių duomenų lentelėje (1)). Spyruoklės galia pritaikoma lengvesniems krovinims sumažinant pradinį įtempį „-“ simbolio kryptimi, o sunkesniems – pasukant spyruoklės blokavimo įrenginį „+“ simbolio kryptimi.

Didžiausias pradinis balansyro įtempis pasiekiamas X kartų pasukus srieginį varžtą (9) „+“ simbolio kryptimi:

615 805 011 0	X = maždaug 10
615 805 012 0	X = maždaug 9
615 805 013 0	X = maždaug 7
615 805 014 0	X = maždaug 6
615 805 015 0	X = maždaug 5
615 805 016 0	X = maždaug 5

- ⓘ Neįtempkite spyruoklės daugiau negu jos didžiausias pradinis įtempis!

Kabelio ilgio reguliavimas

Iš gamyklos balansyras pristatytas su ilgu kabeliu taip, kad kabelio ilgį būtų galima individualiai sureguliuoti pagal vietos aplinkybes. Kabelio ilgio reguliavimas atliekamas su kabelio pleištu (7). Pailginus arba sutrumpinus kabelio ilgį, laisvas kabelio galas turi būti suspaustas naudojant pateikiamą žiedą (8) (arba gnybą, pagal DIN 3093 Pts. 1–3); išsikišantis kabelio galas turi būti lygiai nupjautas.

- ⓘ Tarp kabelio gnybto (6) ir kabelio pleišto (7) turi būti išlaikomas minimalus 100 mm atstumas.

Kabelio sustabdymo apsauga / kabelio ištempimo nustatymas

Kabelio sustabdymo apsaugą galima pajudinti paprasčiausiai stumiant lanksčią kabelio sustabdymo apsaugą ir kabelio gnybtą. Kiekvieną kartą galima sutvirtinti kabelio gnybtą.

- ⓘ ĮSPĖJIMAS. Negalima viršyti didžiausio kabelio ištempimo ilgio (net su kabelio pailginimu).

Būgno užraktas

Šio balansyro (10) būgno užraktas keičiant krovinį ar laidą leidžia užblokuoti kabelio būgną neatleidžiant spyruoklės. Kad tai atliktumėte, kaištį su pailginta anga (10) naudodami veržliaraktį turite pasukti 90 ° į kairę arba dešinę.

- ⓘ Užtikrinkite, kad kabelio būgnas yra saugiai užblokuotas. Kabelio atsistūmimas atgal atblokuojant kabelio būgną yra pavojingas ir gali sugadinti spyruoklę.

Pakeitę krovinį arba kabelį, pakabinkite darbinį krovinį ir atblokuokite kabelio būgną vėl išspausdami fiksavimo kaištį ir pasukdami jį į kairę arba į dešinę, kad atjungtumėte, kol jis grįš į pradinę padėtį.

Techninė priežiūra

Priežiūra / patikra

Balansyrą reikia nuolatos prižiūrėti. Reikia sutepti visas išorines judančias dalis ir pakabos bei spyruoklinio kablo trynimosi taškus. Kabelio priežiūrai rekomenduojame naudoti apsaugantį nuo korozijos tepalą, kadangi jis ženkliai pailgina kabelio naudojimo trukmę.

Būtina nuolat stebėti pakabą, apsauginę grandinę, spyruoklinį kablį ir kabelį; kompetentingas asmuo turi juos patikrinti mažiausiai

kartą per metus. Jei aptiksite kabelio apgadinimą (pvz., suplyšusią viją, plokštesnį vietų ar nudilimą), arba jei kuri nors anksčiau paminėta detalė akivaizdžiai nusidėvėjusi ar įplyšusi, balansyro reikia nebenaudoti ir būtina nedelsiant jį pakeisti. Jei reikia keisti kabelį, spyruoklę ar kitas balansyro dalis, galite naudoti iš anksto sukomplektuotus pakaitinius rinkinius.

Techninė priežiūra

Kalbant apie šias detales, turima omenyje tik mūsų iš anksto sukomplektuoti pakaitiniai rinkiniai: kabelis, spyruoklė ir kabelio būgnas, korpusas ir pakaba. Keitimui būtinai naudokite tik originalias atsargines dalis.

Keisdami kurį nors iš anksčiau paminėtų komponentų visada laikykitės kartu su gaminiu pateiktų naudojimo instrukcijų.

Kabelio keitimas

Šiame balansyre galima keisti kabelį neatleidžiant spyruoklės ir neišardant įrenginio.

Atsarginių dalių komplektas „parengtas kabelis“ susideda iš kabelio su ant kabelio movos užspaustu gnybtu, atskirai įdėtos žalvarinės įvorės, kabelio sustabdymo apsaugos su guminiu rutuliu ir kabelio gnybtu, taip pat – iš anksto surinkto kabelio lizdo su pleištu ir žiedo, skirtu išpausti į laisvąjį kabelio galą po kabelio ilgio suregulavimo, pateikiamas laisvas.

Kiek galėdami toliau ištraukite kabelį iš korpuso (kabelio mova matoma apatinėje angos korpuse dalyje). Užblokuokite kabelio būgną sukdami fiksuojamąjį kaištį (kaištis su pailginta anga mažo skersmens korpuse), tada išpausdami jį veržliarakčiu ir šioje padėtyje pasukite jį į kairę arba į dešinę 90 °.

- ⓘ Užtikrinkite, kad kabelio būgnas yra saugiai užblokuotas. Kabelio be apkrovos atsistūmimas atgal atblokuojant kabelio būgną gali sužaloti žmones ir sugadinti spyruoklę.

Ištraukite kabelį per viršų iš kabelio būgno, nuimkite nuo kabelio įvorę ir ištraukite jį per apačią iš balansyro.

Įkiškite naują kabelį per apačią, per korpuso angą ir skylę kabelio būgne („tunelį“) ir ištraukite jį per viršų. Per kabelį uždėkite įvorę ant žiedo. Pastumkite kabelį per apačią į kabelio būgno angą („tunelį“). Užtikrinkite, kad prijungta tinkamai: kabelis su įvore turi būti aiškiai pritvirtinti kabelio būgne.

Pakabinkite darbinį krovinį ir pajudinkite kabelio būgną lengvai ištraukdami kabelį, tada ištraukite plieninį kaištį iš blokavimo įtaiso.

- ⓘ Netinkamai pritvirtintas kabelis su krovinio gali nutrūkti nuo movos ir pridaryti žalos.

Pakabinkite darbinį krovinį ir pajudinkite kabelio būgną pirmiausia išpausdami fiksuojamąjį kaištį, tada, pasirinktinai nuimkite apkrovą 90 °, pasukdami į kairę arba į dešinę, kol atšoks į pradinę padėtį.

Spyruoklės pakeitimas

(A) Išardymas:

Padukite kabelį į kabelio stabdiklį ir nuimkite darbinį krovinį. Tada atjunkite įrenginį. Atlaisvinkite spyruoklę:

uždėkite 17 dydžio veržliaraktį ant srieginio varžto. Pasukite veržliaraktį „-“ simbolio kryptimi (prieš laikrodžio rodyklę), kol kabelio sustabdymo apsauga nebebus prieš korpusą. Apsauga nuo spyruoklės sulūžimo dabar blokuoja kabelio būgną.

- ⓘ Niekada neatleiskite spyruoklės prieš visiškai nuimdami apkrovą, priešingu atveju ją sugadinsite.

Atsukite korpuso dangtį. Atsukite kabelio būgno dangtį. Jei reikia, pakoreguokite spyruoklės įtempį, kad spyruoklė būtų visiškai atleista. Išimkite spyruoklę iš kabelio būgno. Tai padarykite iki galo išspausdami apsaugos nuo spyruoklės sulūžimo kaištį ir užblokuodami jį šioje padėtyje su pateikiama juosta.

Apgadintą spyruoklę pakeiskite nauja. Jei naudojate skirtingo stiprumo spyruoklę, reikia atitinkamai pakeisti informaciją apie tipą ir apkrovos diapazoną techninių duomenų lentelėje.

(B) Surinkimas:

Ikiškite spyruoklę į kabelio būgną. Tai padarykite nukreipdami išorinę spyruoklės pakabą į kairę ir įkišdami į griovelį korpuse. Vidinė spyruoklės pakaba turi būti spyruoklės blokavimo įtaiso griovelyje taip, kad būtų įmanomas veikimas be trikčių, tada, jei reikia, pasukite spyruoklės blokavimo įtaisą su apkrovos reguliavimo srieginiu varžtu taip, kad vidinė spyruoklės pakaba galėtų įslysti į spyruoklės blokavimo įtaiso griovelį. Vėl atlaisvinkite užblokuotą spyruoklės apsaugos nuo spyruoklės sulūžimo įtaiso kaištį.

Užsukite kabelio būgno dangtį, naudodami naujas fiksuojamąsias poveržles. Sutvirtinkite varžtus naudodami varžtų fiksavimo hermetiką „Loctite 241“. Vėl užsukite korpuso dangtį naudodami naujas fiksuojamąsias poveržles.

Jei norite iš anksto įtempti spyruoklę, žr. skyrių „Apkrovos reguliavimas“.

- ❗ Pakeistos spyruoklės turi būti tinkamai pašalintos.
- ❗ ATSAUGIAI: kai nuimtos juostos ir kniedės, spyruoklės gali iššokti ir sužaloti.

Korpuso keitimas

Atsarginių dalių komplektas „korpuso rinkinys“ susideda iš korpuso su dangčiu, 3 varžtų su fiksuojamosiomis poveržlėmis, techninių duomenų lentelė ir sumontuota apsauga nuo nuvirtimo.

(C) Išardymas:

Korpusas yra dalinai išardytas, kaip aprašyta skyriuje „Spyruoklės keitimas“ (žr. [A]). Spyruoklę yra nuimta. Atsukite korpuso dangtį.

Specialiomis replėmis nuimkite spyruoklės blokavimo įtaiso laikantį žiedą kabelio būgne. Ištraukite kabelio būgną iš korpuso. Atsukite kabelį ir iškelkite iš kabelio būgno. Iš korpuso išimkite pakabą. Atsukite kabelį, ištraukite kabelio galą per viršų iš kabelio būgno, nuo kabelio nuimkite įvorę. Per apačią ištraukite kabelį iš korpuso. Tada ištraukite spyruoklės blokavimo įtaisą iš kabelio būgno.

Iš korpuso išimkite pakabą: nuo korpuso nuimkite skiriamuosius kaiščius, poveržles ir kablį. Pažymėkite duomenis techninių duomenų lentelėje (šratinuku).

(D) Surinkimas:

Sumontuokite pakabą ant naujo korpuso, naudodami naujus skiriamuosius kaiščius.

Ikiškite kabelį per apačią, per korpuso angą ir skylę kabelio būgne („tunelį“) ir pastumkite jį į viršų. Per kabelį užstumkite įvorę ant žiedo ir pilnai ištraukite kabelio galą per kreiptuvo angą (žr. skyrių „Kabelio keitimas“).

Ikiškite kabelio būgną į korpusą ir specialiomis replėmis suveržkite fiksuojamąjį žiedą spyruoklės blokavimo įtaiso angoje. Suvykite kabelį sukdami kabelio būgną.

- ❗ Užtikrinkite, kad būtų tinkamai suvyniota kabelio griovelyje.

Toliau montuokite kaip aprašyta skyriuje „Spyruoklės pakeitimas“ (žr. [B]).

Kabelio būgno keitimas

Atsarginių dalių komplektas „kabelio būgnas“ susideda iš kabelio būgno ir dangčio su 3 varžtais ir fiksuojamosiomis poveržlėmis su įmontuota apsaugos nuo spyruoklės sulūžimo įrenginiu ir šio įrenginio kaiščio blokavimo juosta. Balansyras išardomas kaip aprašyta skyriuje „Korpuso keitimas“ (žr. [C]). Tačiau korpuso pakaba nenuimta.

Surenkama kaip aprašyta skyriuje „Korpuso keitimas“ (žr. [D]) (nesumontuojant pakabos).

Pakabos keitimas

Atsarginių dalių komplektas „Kabelio rinkinys“ susideda iš apsauginio kablo, skiriamojo kaiščio, plokščios poveržlės ir kaiščio.

Nuo korpuso nuimkite pakabos skiriamąjį kaištį, plokščią poveržlę ir kaištį. Nuimkite kablį. Ikiškite naują kablį, perkiškite per jį kaištį ir pritvirtinkite plokščią poveržlę ir nauju skiriamuoju kaiščiu.

Naudinga informacija

📖 Prisijunkite prie www.desouttertools.com

Čia rasite informacijos apie mūsų gaminius, priedus, atsargines dalis ir paskelbtą medžiagą.

Atsarginės dalys

Dėl techninių priežasčių dalys atskirai, be užsakymo numerio, netiekiamos.

Jei naudosite ne originalias „Desoutter“ atsargines dalis, įrankio techninės charakteristikos gali pablogėti, padidėti techninės priežiūros poreikis, taip pat, bendrovės sprendimu, gali nebegalioti visos suteiktos garantijos.

Part no	6159948690	
Issue no	3	
Series no	A	
Date	2015-07	
Page	102	

„Desoutter“ garantija

- 1) Šiam „Desoutter“ gaminiui suteikiama garantija nuo netinkamos gamybos ar medžiagų, maksimalus jos laikotarpis yra 12 mėnesių nuo pirkimo iš „Desoutter“ ar jos atstovų, su sąlyga, kad gaminys tokiu laikotarpiu naudojamas tik po vieną pamainą per parą. Jei gaminys naudojamas daugiau nei po vieną pamainą per parą, garantinis laikotarpis proporcingai sutrumpinamas.
- 2) Jei garantiniu laikotarpiu paaiškėja, kad gaminys turi gamybos ar medžiagos defektų, jį reikia grąžinti „Desoutter“ arba jos atstovams, kartu pateikiant glaustą įtariamo defekto aprašymą. „Desoutter“ savo nuožiūra nemokamai remontoos arba pakeis tokias dalis, kurios jai atrodys netinkamos dėl blogos gamybos arba blogų medžiagų.
- 3) Ši garantija negalioja gaminiams, kuriais buvo piktnaudžiaujama, kurie buvo neteisingai naudojami arba keičiami, arba kurie buvo remontuojami naudojant ne originalias „Desoutter“ atsargines dalis, arba jei jį remontavo ne įgalioti „Desoutter“ priežiūros atstovai.
- 4) Jei „Desoutter“ patiria išlaidų ištaisydamas defektą, kurį sukėlė piktnaudžiavimas, neteisingas naudojimas, netyčinis sugadinimas ar neleistinas keitimas, jį reikalaus apmokėti visas tokias išvadas.
- 5) „Desoutter“ nepriima pretenzijų dėl darbo ir kitokių išlaidų, patirtų naudojant brokuotus gaminius.
- 6) Aiškiai atsisakoma atlyginti bet kokius tiesioginius, šalutinius ar pasekminius nuostolius, atsiradusius dėl bet kokio defekto.
- 7) Ši garantija suteikiama vietoje visų kitų garantijų ar sąlygų, išreikštų ar numanomų, dėl kokybės, tinkamumo parduoti ar tinkamumo bet kokiam konkrečiam tikslui.
- 8) Niekas, joks „Desoutter“ atstovas, tarnautojas ar darbuotojas, nėra įgaliotas papildyti ar keisti šios ribotos garantijos sąlygų.

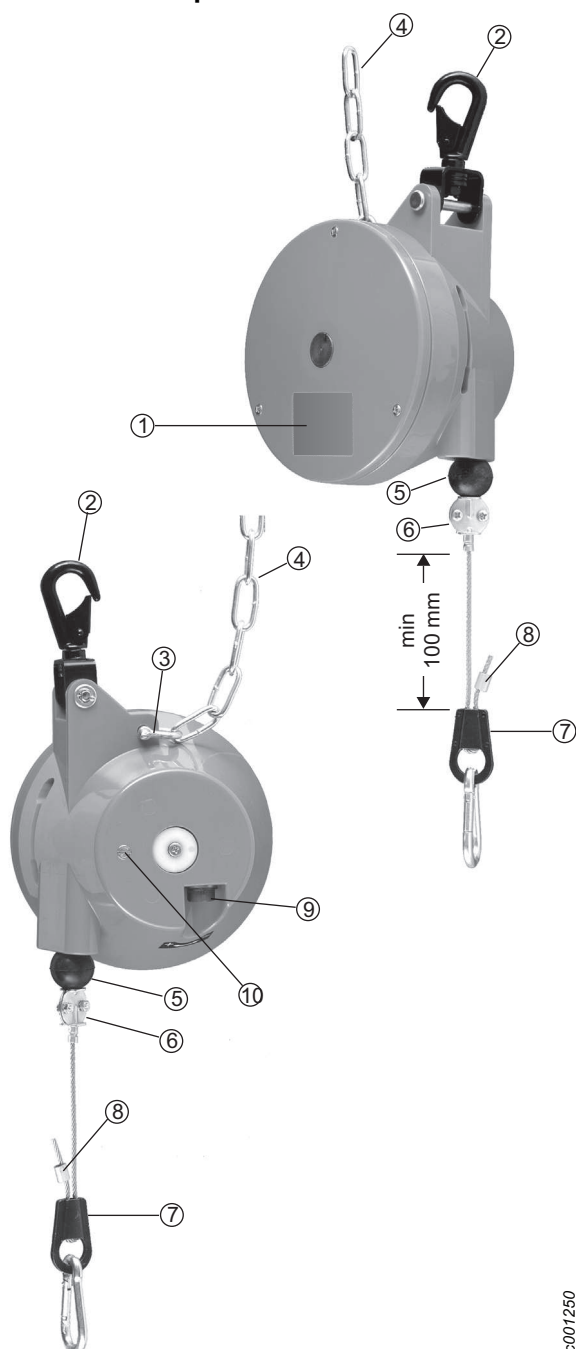
Techniniai duomenys

5DF-21DF duomenys

Statinio bandymo koeficientas = 1,5

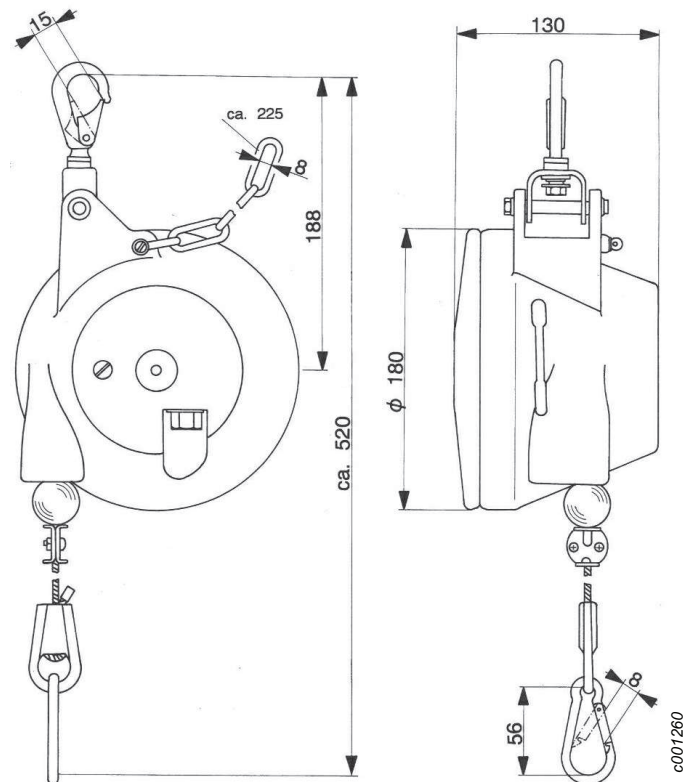
Garn. Nr.	Kėlimo galia	Kabelio / žarnos eiga	Masė
615 805 011 0	3-5 kg	2.0 m	2.90 kg
615 805 012 0	4.5-7 kg	2.0 m	3.10 kg
615 805 013 0	6-10kg	2.0 m	3.20 kg
615 805 014 0	9-14 kg	2.0 m	3.40 kg
615 805 015 0	13-17 kg	2.0 m	3.60 kg
615 805 016 0	16-21 kg	2.0 m	3.80 kg


Sistemas komponentai



- 1. Techninių duomenų lentelė
- 2. Apsauginis kablys
- 3. Apsauga nuo nuvirtimo
- 4. Apsauginė grandinė
- 5. Kabelio sustabdymo apsauga
- 6. Kabelio spaustuvas
- 7. Kabelio pleištas
- 8. Žiedas
- 9. Sraigtinis varžtas
- 10. Būgno užraktas

Matmenys



Part no	6159948690	
Issue no	3	
Series no	A	
Date	2015-07	
Page	104	

Drošības instrukcijas

Papildu drošības informācija ir pieejama:

- citos dokumentos un informācijā, kas ietilpst šī instrumenta komplektācijā;
- pie jūsu darba devēja, apvienības un/vai arodbiedrības;
- dokumentā "Safety Code for Portable Air Tools" (ANSI B186.1), izdošanas laikā pieejama no Global Engineering Documents vietnē <http://global.ihs.com/> vai zvanot uz 1 800 854 7179. Ja jums rodas grūtības saņemt ANSI standartu dokumentāciju, sazinieties ar ANSI vietnē <http://www.ansi.org/>
- Vairāk informācijas par arodveselību un drošību var iegūt šādās tīmekļa vietnēs:
<http://www.osha.gov> (USA) (ASV)
<http://europe.osha.eu.int> (Europe) (Eiropa)

Uzstādīšanas riski

- Balansiera piekares metodes un atbalstu drošības faktoram ir jābūt vismaz piecas reizes lielākam par maksimālās celtspejas un balansiera svara summu.
- Piestipriniet stiprinošu papildu kabeli vai ķēdi balstam, kas ir neatkarīgs no tā, kurš atbalsta balansieri.
- Pārbaudiet, vai piekares āķiem, kabelim un ķēdei nav radies nodilums. Pirms montāžas nomainiet visas nodilušās detaļas.

Riski ekspluatācijas laikā

- Katru dienu pārbaudiet, vai piekares āķiem, kabeļa aizturiem un ķēdēm nav radies nodilums. Pirms tālākas ekspluatācijas nomainiet nodilušās detaļas.
- Nekad neceliet cilvēkus un neceliet kravas pāri cilvēkiem.
- Nekad neizmantojiet balansiera kabeli vai ķēdi kā cilpu smagumu pārvietošanai.
- Kravas ķēdi nedrīkst sagriezt, samezgot vai bojāt kravas pacelšanas laikā.
- Novietojiet balansieri virs kravas centra pirms tās pacelšanas.
- Operatoriem jābūt fiziski spējīgiem virzīt balansieri.

Riski darba vietā

- Slīdēšana/pakļupšana/krišana ir galvenie iemesli, kas izraisa smagus miesas bojājumus vai nāvi. Uzmanieties no šļūtenēm, kas palikušas uz staigāšanas vai darba virsmas.
- Vietās, kur tiek izmantoti balansieri, ir ieteicams nēsāt ķiveres.
- Nepazīstamā vidē jāievēro piesardzība. Uzmanieties no potenciāliem riskiem, ko izraisa jūsu darbības.
- Balansieri nav ar izolāciju aizsargāti no kontakta ar elektrostrāvas avotiem, un tie nav paredzēti darbam sprādzienbīstamā vidē.

Apkopes un remontdarbu riski

- Pirms veicat šī izstrādājuma apkopi, izlasiet un izprotiet instrukciju un detaļu rokasgrāmatu.
- Darbiniekiem, kas veic apkopi, jābūt fiziski spējīgiem darboties ar balansiera apjomu un svaru.
- Šo izstrādājumu un tā piederumus nedrīkst modificēt.

Vispārīga informācija

Vispārīgi

- Balansieris tiek izmantots, lai samazinātu rokas instrumentu svaru.
- Balansieris ievērojami atvieglo ar roku darbināmu instrumentu lietošanu.
- Ievilkšanas jauda ir gandrīz nemainīga visā kabeļa izvilkšanas garumā.

- Kravas diapazons ir atkarīgs no modeļa, kas norādīts uz nosaukuma plāksnītes.

EK PAZIŅOJUMS PAR ATBILSTĪBU PRASĪBĀM

Mēs, Desoutter, 37 Mark road, Hemel Hempstead, Herts, Lielbritānija, HP27BW, +44 (0) 1442 838999, ar pilnu atbildību paziņojam, ka mūsu produkts (kura tips un sērijas numurs ir norādīts pirmajā lappusē) kopā ar tā piederumiem, uz kuriem attiecas šī deklarācija, atbilst attiecīgajiem standartiem:

EN ISO 12100

un ir saskaņā ar šādām direktīvām:

2006/42/EC

Iekārtu direktīva Produkta izcelsme: Zviedrija Tehniskā lieta pieejama uzņēmuma galvenajā mītnē ES. CP
38 rue Bobby Sands - BP 1027344818 Saint Herblain, Francija
+33 (0) 2 40 80 20 00 Saint Herblain, 20/06/2012B. Blanchet,
rīkotājdirektors

Izsniedzēja paraksts



Autortiesības

© Autortiesības 2009, Desoutter. Visas tiesības aizsargātas. Jebkāda neatļauta pamācības saturs vai tā daļu kopēšana vai izmantošana aizliegta. Tas īpaši attiecas uz preču zīmēm, modeļu nosaukumiem, daļu numuriem un zīmējumiem. Izmantojiet tikai paredzētās detaļas. Bojājumi vai kļūmes, kas radušies neparedzētu detaļu izmantošanas dēļ, nav iekļauti garantijas un izstrādājuma atbildības nosacījumos.

Uzstādīšana

Uzstādīšana

Pirms balansiera uzstādīšanas pārliecinieties, ka piekares struktūra, kurai ir piestiprināts balansieris un drošības ķēde, nodrošina pietiekamu stabilitāti.

Lai uzstādītu balansieri, rīkojieties šādi.

- Ar drošības piekares palīdzību aizturiet balansieri tā, lai to varētu viegli virzīt jebkurā darba virzienā.
- Obligāti jāuzstāda gan komplektā iekļautā drošības ķēde, gan drošības piekare. Nemiet vērā, ka maksimālā pieļaujamā krišanas ierīce ir 100 mm! Jums jānodrošina, lai prettriecienu drošības ierīce netraucētu balansiera darbību nevienā tā darbības posmā.
- Piestipriniet kravu pie skrūves tipa atsperes āķa, kas uzstādīts kabeļa galā, tad aizveriet āķi un ieskrūvējiet atpakaļ robotu pretuzgriezni.
- Noregulējiet balansieri atbilstoši darba kravai (skatiet sadaļu "Darba kravas regulēšana").

Darba slodzes regulēšana

Balansieris rūpnīcā ir iestatīts uz maksimālo slodzi, kas ir atkarīga no tipa/modela. Pievienojiet darba slodzi un uzlieciet 17. izmēra mucīnatslēgu uz gliemežzobrata (9). Pagrieziet mucīnatslēgu "..." simbola virzienā, līdz ir sasniegts pievienotās darba slodzes precīzs pretsvars.

- ① Neatbrīvojiet atsperes spriegojumu tālāk par tipam/modelim noteikto minimālo slodzi!

Atspere spēku var brīvi noregulēt arī vēlāk atbilstoši balansiera slodzes diapazonam (saskaņā ar nosaukuma plāksnītē (1) sniegto informāciju). Mazākai slodzei atspere spēku noregulē, samazinot sākotnējo spriegojumu “-” simbola virzienā, lielākai slodzei – pagriežot atspere saslēgu “+” simbola virzienā.

Balansiera maksimālo sākotnējo spriegojumu sasniedz, pagriežot gliemežzobratu (9) par X apgriezieniem “+” simbola virzienā:

615 805 011 0	X= aptuveni 10
615 805 012 0	X= aptuveni 9
615 805 013 0	X= aptuveni 7
615 805 014 0	X= aptuveni 6
615 805 015 0	X= aptuveni 5
615 805 016 0	X= aptuveni 5

- ⓘ Nenospriegojiet atspere tālāk par šo maksimālo sākotnējo spriegojumu!

Kabeļa garuma regulēšana

Balansieris tiek piegādāts no rūpnīcas ar garu kabeli, lai kabeļa garumu varētu īpaši pielāgot darba vietas apstākļiem. Kabeļa garumu regulē ar kabeļa ķīli (7). Pēc kabeļa pagarināšanas vai saīsināšanas brīvais kabeļa gals ir jāsaspiež ar komplektācijā iekļauto metāla uzgali (8) (vai spaili saskaņā ar DIN 3039, 1. līdz 3. punktu). Tad atlikušais kabeļa gals jānogriež.

- ⓘ Starp kabeļa spaili (6) un kabeļa ķīli (7) jāatstāj vismaz 100 mm attālums.

Kabeļa apstādināšanas buferis / kabeļa pagarinājuma izveidošana

Kabeļa apstādināšanas buferi var vienkārši pārvirzīt, pārvietojot elastīgo kabeļa apstādināšanas buferi un kabeļa spaili. Katru reizi jānostiprina kabeļa spaiļi.

- ⓘ BRĪDINĀJUMS! Maksimālo kabeļa pagarinājuma apjomu nedrīkst pārsniegt (arī ar kabeļa pagarinājumu).

Spoles bloķētājs

Šī balansiera spoles bloķētājs (10) sniedz iespēju bloķēt kabeļa spoli, lai nomainītu pievienoto slodzi vai kabeli, neatbrīvojot atspere. Lai to paveiktu, pirksts ar pagarināto spraugu (10) ir ar skrūvgriezi pēc izvēles jāpagriež par 90° pa kreisi vai pa labi.

- ⓘ Pārliecinieties, ka kabeļa spole ir droši nofiksēta. Kabeļa atlēkšana atpakaļ, atbloķējot kabeļa spoli, ir bīstama un var izraisīt atspere nelabojamus bojājumus.

Pēc pievienotās slodzes vai kabeļa nomainīšanas pievienojiet darba slodzi un atbloķējiet kabeļa spoli, vēlreiz iespiežot uz iekšu fiksējošo pirkstu un pēc tam to pagriežot pa labi vai pa kreisi, līdz tas atlec atpakaļ sākotnējā pozīcijā.

Tehniskā apkope

Apkope / apskate

Balansierim nepieciešama regulāra apkope. Visas ārējās kustīgās daļas, kā arī piekares un atspere āķa berzes punkti ir jāieziež ar smērvielu. Kabeļa apkopei iesakām izmantot smērvielu, kurā nav kodīgu vielu, jo tā ievērojami paildzina kabeļa darbību.

Piekare, drošības ķēde, atspere āķis un kabelis ir pastāvīgi jāuzrauga, un vismaz reizi gadā šīs detaļas ir jāpārbauda speciālistam. Ja konstatējat kabeļa bojājumus (piemēram, plīsumus

šķiedras, čaulveida deformācijas, saplacinātas vietas vai noberzumus) vai arī jebkurā no iepriekš minētajām vietām ir labi pamanāmas nodiluma pazīmes, balansiera lietošana ir nekavējoties jāpārtrauc un tas ir jānomaina. Ja kabelis, atspere vai jebkura cita balansiera detaļa ir jānomaina, ir pieejami jau iepriekš samontēti maiņas komplekti.

Tehniskā apkope

Turpmākajās sadaļās aprakstīti tikai mūsu iepriekš samontētie maiņas komplekti: kabelis, atspere un kabeļa spole, korpuss un piekare. Maiņai izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.

Nomainot jebkuru no iepriekšminētajiem komponentiem, noteikti ievērojiet lietošanas pamācību, kas izsniegta kopā ar izstrādājumu.

Kabeļa maiņa

Šī balansiera kabeli var nomainīt, neatbrīvojot atspere un neizjaucot ierīci.

"Kabeļa komplekta" rezerves daļu komplekts sastāv no kabeļa ar uzpresētu skavu uz kabeļa savienojuma, misiņa ieliktna atsevišķā korpusā, kabeļa ierobežotāja amortizatora ar gumijas lodi un kabeļa skavu, kā arī iepriekš samontētas kabeļa ligzdas ar ķīli un metāla uzgali uzpresēšanai uz kabeļa brīvā gala pēc kabeļa garuma noregulēšanas (tiek piegādāts atvērtā stāvoklī).

Izvelciet kabeli no korpusa pēc iespējas tālāk. (Korpusa atvērums apakšdaļā ir redzams kabeļa savienojums.) Nobloķējiet kabeļa spoli, pagriežot fiksējošo pirkstu (pirksts ar pagarinātu spraugu mazā korpusa diametrā). Tas ir ar skrūvgriezi jāiespiež uz iekšu un šajā pozīcijā pēc izvēles jāpagriež par 90° pa labi vai pa kreisi.

- ⓘ Pārliecinieties, ka kabeļa spole ir droši nofiksēta. Atbloķējot kabeļa spoli, kabeļa atlēkšana atpakaļ nenoslogotā stāvoklī var izraisīt traumas un atspere nelabojamus bojājumus.

Pabīdiet kabeli augšup un ārā no kabeļa spoles, noņemiet ieliktni no kabeļa un velciet kabeli lejup un ārā no balansiera.

Ievietojiet jaunu kabeli no apakšas, virzot to caur atveri korpusā un urbumu kabeļa spolē ("tuneli"), un bīdiet to uz augšu. Bīdiet ieliktni pār kabeli un uz metāla uzgali. Pavelciet kabeli lejup kabeļa spoles urbumā ("tuneli"). Pārliecinieties, ka tas ir pareizi savienots: kabelim ar ieliktni jābūt uzskatāmi un nepārprotami nofiksētam kabeļa spolē.

Pievienojiet darba slodzi un sāciet kabeļa spoles kustību, nedaudz pavelkot kabeli uz āru un izvelkot tērauda pirkstu no saslēga.

- ⓘ Nepareizi nofiksēts kabelis zem slodzes var izlūzt no savienojuma un izraisīt bojājumus.

Pievienojiet darba slodzi un sāciet kabeļa spoles kustību, vispirms iespiežot fiksējošo pirkstu uz iekšu un pēc tam pēc izvēles pagriežot to par 90° pa labi vai pa kreisi, līdz tas atlec atpakaļ sākotnējā pozīcijā.

Atspere maiņa


(A) Demontāža:

Ievadiet kabeli līdz kabeļa ierobežotājam un atvienojiet darba slodzi. Pēc tam atvienojiet ierīci. Atbrīvojiet atspere:

uzlieciet 17. izmēra mucinātslēgu uz gliemežzobrata. Pagrieziet mucinātslēgu “-” simbola virzienā (pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam), līdz kabeļa ierobežotāja amortizators vairs nebalstās pret korpusu. Tagad kabeļa spoli bloķē atspere plīsuma aizsargierīce.

- ⓘ Nekādā gadījumā neatbrīvojiet atspere tālāk par slodzes pilnīgas noņemšanas stāvokli, jo pretējā gadījumā tā tiks nelabojami sabojāta.

Noskrūvējiet korpusa pārsegu. Noskrūvējiet kabeļa spoles pārsegu. Ja nepieciešams, noregulējiet atspere spriegojumu, lai tā būtu pilnīgi atslogota. Izņemiet atspere no kabeļa spoles. Lai to izdarītu,

Part no	6159948690	
Issue no	3	
Series no	A	
Date	2015-07	
Page	106	

izspiediet atsperes plīsuma aizsargierīces pirkstu līdz galam uz āru un nofiksējiet to šajā pozīcijā ar komplektā iekļauto sloksni.

Bojātā atsperē jānomaina pret jaunu. Ja izmantojat atšķirīgas izturības atsperi, nosaukuma plāksnītē ir atbilstoši jākorrigē tipa dati un slodzes diapazons.

(B) Montāža:

Ievietojiet atsperi kabeļa spolē. Lai to paveiktu, ārējai atsperes piekarei jābūt vērstai pa kreisi un jānofiksējas korpusa rievā. Iekšējai atsperes piekarei ir jānofiksējas atsperes saslēga rievā, lai būtu iespējama neapgrūtināta darbība, ja nepieciešams, pagriežot atsperes saslēgu ar slodzes regulēšanas gliemežzobratu, lai iekšējo atsperes piekari varētu ievirzīt atsperes saslēga rievā. Atkal atbrīvojiet bloķētās atsperes plīsuma aizsargierīces pirkstu.

Uzskrūvējiet kabeļa spoles pārsegu, šim mērķim izmantojot jaunas bloķējošās paplāksnes. Nostipriniet skrūves ar Loctite 241 skrūvju fiksēšanas hermētiķi. Pēc tam uzskrūvējiet korpusa pārsegu, atkal izmantojot jaunas bloķējošās paplāksnes.

Norādījumus par atsperes spriegojuma regulēšanu skatiet sadaļā Slodzes regulēšana.

❗ Nomainītās atsperes ir pareizi jāutilizē.

❗ UZMANĪBU: sloksņu vai kniežu demontāžas laikā atsperes var tikt izsviestas un var izraisīt traumas.

Korpusa maiņa

Rezerves daļu komplekts “korpusa komplekts” sastāv no korpusa ar pārsegu, 3 skrūvēm ar bloķējošām paplāksnēm, nosaukuma plāksnītes un samontēta krišanas novēršanas mezgla.

(C) Demontāža:

Korpusu daļēji demontē, kā aprakstīts sadaļā Atsperes maiņa (skatiet A. punktu). Izņem atsperi. Noskrūvējiet korpusa pārsegu.

Izņemiet kabeļa spolē esošo atsperes saslēga fiksējošo gredzenu ar speciālajām knaiblēm. Izņemiet kabeļa spoli no korpusa. Attiniet kabeli un izņemiet to no kabeļa spoles. Izņemiet piekari no korpusa. Attiniet kabeli, pāvirziet kabeļa galu augšup un izņemiet to no kabeļa spoles, noņemiet ieliktni no kabeļa. Pavelciet kabeli lejup un izņemiet to no korpusa. Pēc tam izvelciet atsperes saslēgu no kabeļa spoles.

Noņemiet piekari no korpusa. Izņemiet šķelttapas, paplāksnes, pirkstu un āķi no korpusa. Aizpildiet nosaukuma plāksnīti (ar lodīšu pildspalvu).

(D) Montāža:

Uzstādiet piekari jaunajam korpusam, šim mērķim izmantojot jaunas šķelttapas.

Ievietojiet kabeli no apakšas, virzot to caur atveri korpusā un urbumu kabeļa spolē (“tuneli”), un bīdiet to uz augšu. Bīdiet ieliktni pār kabeli un uz metāla uzgaļa un pilnīgi ievelciet kabeļa galu vadotnes spraugā (skatiet sadaļu Kabeļa maiņa).

Ievietojiet kabeļa spoli korpusā un ar speciālajām knaiblēm nostipriniet fiksējošo gredzenu atsperes saslēga spraugā. Uztiniet kabeli, griežot kabeļa spoli.

❗ Pārliecinieties, ka kabelis ir pareizi uztīts un atrodas kabeļa rievā.

Turpmākos montāžas darbus veiciet, kā aprakstīts sadaļā Atsperes maiņa (skatiet B. punktu).

Kabeļa spoles maiņa

Rezerves daļu komplekts “kabeļa spole” sastāv no kabeļa spoles un pārsega ar 3 skrūvēm un bloķējošām paplāksnēm ar jau uzstādītu atsperes plīsuma aizsargierīci un sloksni atsperes plīsuma aizsargierīces pirksta bloķēšanai. Balansieri demontē, kā aprakstīts sadaļā Korpusa maiņa (skatiet C. punktu). Tomēr korpusa piekari nenoņem.

Montāža ir aprakstīta sadaļā Korpusa maiņa (skatiet D. punktu) (neuzstādot piekari).

Piekares maiņa

Rezerves daļu komplekts “Āķa komplekts” sastāv no drošības āķa, šķelttapas, parastās paplāksnes un pirksta.

Izņemiet piekares šķelttapu, parasto paplāksni un pirkstu no korpusa. Noņemiet āķi. Ievietojiet jaunu āķi, izspiediet tam cauri pirkstu un nostipriniet ar parasto paplāksni un jaunu šķelttapu.

Noderīga informācija

📖 Piesakieties vietnē www.desouttertools.com

Jūs varat atrast informāciju par mūsu izstrādājumiem, piederumiem, rezerves daļām un publicētajiem materiāliem mūsu vietnē.

Rezerves daļas

Tehnisku iemeslu dēļ daļas bez pasūtīšanas numura netiek atsevišķi piegādātas.

Citu, nevis Desoutter oriģinālo rezerves daļu lietošanas rezultātā var samazināties instrumenta ražīgums un pieaugt tehniskās apkopes apjoms, kā arī pēc uzņēmuma ieskatiem var tikt zaudētas visas garantijas.

Desoutter garantija

- 1) Šim Desoutter izstrādājumam tiek sniegta garantija pret darba vai materiālu defektiem, kura ir spēkā maksimāli 12 mēnešus pēc datuma, kad tas iegādāts no uzņēmuma Desoutter vai tā pārstāvjiem, ja vien šajā periodā tas ir lietots ne vairāk kā vienā maiņā. Ja izstrādājums lietots vairāk nekā vienā maiņā, garantijas periods proporcionāli samazinās.
- 2) Ja garantijas perioda laikā ir radušās aizdomas, ka izstrādājumam ir darba vai materiālu defekts, tas ir jānodod atpakaļ uzņēmumam Desoutter vai tā pārstāvjiem kopā ar īsu iespējamā defekta aprakstu. Uzņēmums Desoutter tikai un vienīgi pēc saviem ieskatiem noorganizēs šādu elementu bezmaksas remontu vai nomaiņu, ja ir konstatēts, ka to darbības kļūmi izraisa darba vai materiālu defekts.
- 3) Šī garantija zaudē spēku, ja izstrādājums ir nepareizi ekspluatēts, neatbilstoši lietots vai modificēts vai ja ir veikts tā remonts, izmantojot rezerves daļas, kas nav oriģinālās Desoutter rezerves daļas, vai ja remontu veikusi persona, kas nav Desoutter darbinieks vai pilnvarotais remonta pārstāvis.
- 4) Ja uzņēmumam Desoutter rodas izdevumi, novēršot defektu, kuru izraisa nepareiza ekspluatācija, neatbilstoša lietošana, netīšs bojājums vai neatļautas modifikācijas, uzņēmums pieprasīs atlīdzināt šādus izdevumus pilnā apmērā.
- 5) Desoutter nepieņems prasības par darba izmaksu vai citu izdevumu atlīdzināšanu saistībā ar defektīviem izstrādājumiem.
- 6) Uzņēmums viennozīmīgi atsakās no atbildības par tiešu, netiešu vai izrietošu kaitējumu, kas izriet no defekta.
- 7) Šī garantija aizstāj visas citas skaidri izteiktas vai izrietošas garantijas vai nosacījumus attiecībā uz kvalitāti, pārdošanas iespējām vai piemērotību kādam konkrētam mērķim.
- 8) Nevienai personai – arī ne Desoutter pārstāvim vai darba ņēmējam – nav pilnvaru nekādā veidā papildināt vai mainīt šīs ierobežotās garantijas noteikumus.

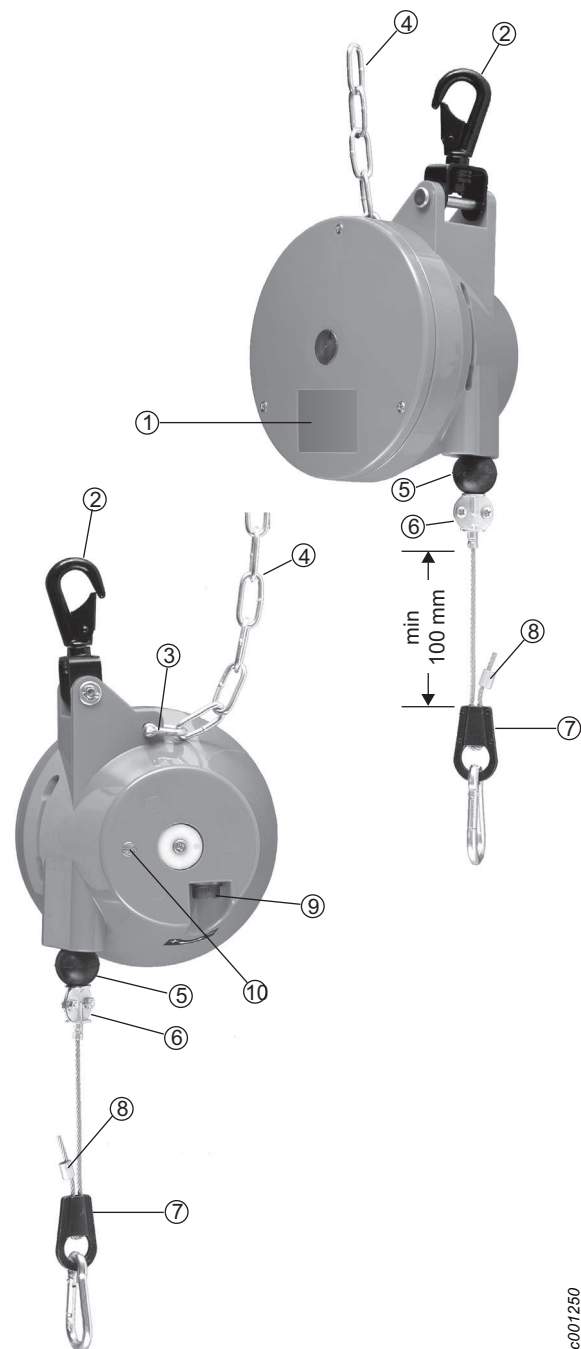
Tehniskie dati

5DF-21DF dati

Statiskās pārbaudes koeficients = 1,5

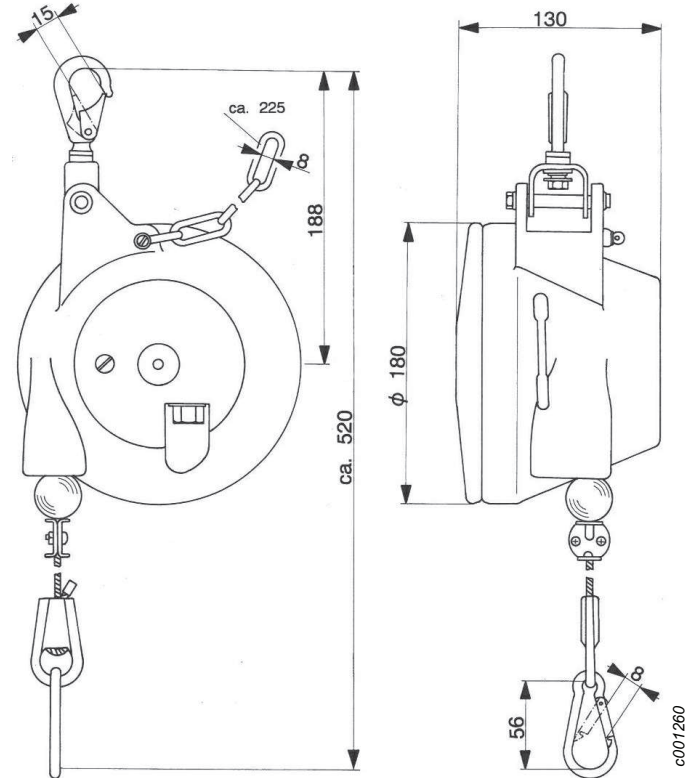
Izstrād. Nr.	Celtspēja	Kabeļa/šļūtenes gājiens	Masa
615 805 011 0	3-5 kg	2.0 m	2.90 kg
615 805 012 0	4.5-7 kg	2.0 m	3.10 kg
615 805 013 0	6-10kg	2.0 m	3.20 kg
615 805 014 0	9-14 kg	2.0 m	3.40 kg
615 805 015 0	13-17 kg	2.0 m	3.60 kg
615 805 016 0	16-21 kg	2.0 m	3.80 kg

Sistēmas sastāvdaļas



- 1. Nosaukuma plāksnīte
- 2. Drošības āķis
- 3. Pretkrišanas aizsargs
- 4. Drošības ķēde
- 5. Kabeļa apstādinašanas buferis
- 6. Kabeļa spaile
- 7. Kabeļa ķīlis
- 8. Metāla uzgalis
- 9. Gliemežpārvals
- 10. Spoles fiksators

Izmēri



c001250



安全说明

更多的安全信息请参见或咨询：

- 此工具随附的其他文档和信息。
- 您的雇主、工会和/或行业协会。
- “便携式气动工具的安全代码” (ANSI B186.1)，可从“全球工程文档”中打印获取，网址为：
<http://global.ihs.com/>，也可以拨打 1 800 854 7179。如果在获取 ANSI 标准时遇到困难，请与 ANSI 联系，网址为：<http://www.ansi.org/>
- 更详细的职业健康和安全信息可通过以下网站获得：
<http://www.osha.gov>（美国）
<http://europe.osha.eu.int>（欧洲）

安装风险

- 请确保平衡器悬吊方式和支架的最低安全系数是最大综合负载能力加平衡器重量之和的五倍。
- 在支撑平衡器的支架以外的支架上连接一条附加支撑线缆或支撑链。
- 检查悬吊钩、线缆和链条的磨损情况。在安装之前应更换任何损坏的零件。

使用风险

- 每日检查悬吊钩、线缆、线缆停止装置和链条的耐用性。在接下来使用之前应更换损坏的零件。
- 切勿吊起人员或在人员上方吊起负载。
- 切勿将平衡器线缆或链条作为吊索。
- 吊起负载时切勿扭转、缠绕或损坏负载链。
- 吊起负载之前，应将平衡器置于其正上方。
- 操作人员必须有足够的体力操纵平衡器。

场地风险

- 很多严重的人身伤害甚至死亡都是由滑倒/绊倒/跌落引起的，请注意地面上或者工件表面上的胶管。
- 在使用平衡器的区域，建议您戴上安全帽。
- 在不熟悉的环境下作业要小心谨慎，请注意工作中的潜在风险。
- 平衡器有可能会接触到电源，因此不应在有可能发生爆炸的环境下使用。

维修与保养风险

- 保养本产品之前请阅读并理解说明和零件簿。
- 保养人员必须有足够的体力承受平衡器的重量，能够搬运平衡器。
- 本产品及其附件不得变动。

基本信息

基本

- 平衡器用于缓解手持式工具的重量。
- 平衡器可大大提高手动工具的易用性。
- 在整个线缆拉伸长度范围内，回缩力几乎始终不变。
- 负载范围因型号而异，请参见铭牌。

电气一致性声明

Desoutter (37 Mark road, Hemel Hempstead, Herts-UK, HP27BW, +44 (0) 1442 838999) 声明在我们的职责范围内，我们的产品（型号和序列号请见首页）以及搭配使用的附件均符合以下相关标准：

EN ISO 12100
并符合下面的要求：
2006/42/EC

机械指令 产品原产地：瑞典技术文件由 EU 总部 CP 提供

38 rue Bobby Sands - BP 1027344818 Saint Herblain
- France+33 (0) 2 40 80 20 00 Saint Herblain,
20/06/2012 B. Blanchet, 总经理

发布者签名



版权

© 版权所有 2009, Desoutter。保留所有权利。未经授权不得使用或复制其中全部或部分内容，特别是商标、型号名称、零件号及图形。只能使用获得授权的部分内容。对于因未经授权使用而导致的任何损坏或故障，均不在“担保或产品保证”范围之内。

安装

安装

在安装平衡器之前，请确认用于固定平衡器及其安全链的悬吊结构足够稳固。

要安装平衡器，请确保执行以下操作：

- 通过安全吊架将平衡器悬吊起来，使其能够方便地对准并可以向任意方向移动。
- 除了安全吊架以外，还必须安装所提供的安全链。请注意，允许的最大下降距离为 100 毫米！必须保证防冲撞装置在其整个工作范围内不会干扰平衡器。
- 将负载连接到线缆末端安装的螺旋式弹簧吊钩上，然后合上吊钩，并将滚花锁定螺母拧到位。
- 将平衡器调整为工作负载（请参见“调整工作负载”一节）。

调整工作载荷

平衡吊在出厂时已设置为由类型/型号决定最大载荷。吊起载荷，并在蜗杆 (9) 上放置尺寸为 17 的套筒扳手。按“-”符号的方向转动扳手，直到获得所吊起工作载荷的准确配重。


❗ 请勿将弹簧张力释放到类型/型号决定的最小载荷以下！

稍后也可以（根据铭牌 (1) 上的信息）在平衡吊载荷范围内对弹簧力进行无限变化调整。对于较轻的载荷，通过按“-”符号的方向降低初始应力来调整弹簧力；对于较重的载荷，通过按“+”符号的方向转动弹簧锁定装置来调整弹簧力。

平衡吊的最大初始张力通过按“+”的方向将蜗杆 (9) 转动 X 圈达到：

615 805 011 0	X= 大约 10
615 805 012 0	X= 大约 9
615 805 013 0	X= 大约 7
615 805 014 0	X= 大约 6
615 805 015 0	X= 大约 5
615 805 016 0	X= 大约 5

❗ 请勿将弹簧张力张紧到此最大初始张力以上！

Part no	6159948690	
Issue no	3	
Series no	A	
Date	2015-07	
Page	110	

调整线缆长度

平衡器出厂交付时附带了一条长线缆，以便根据现场环境单独调整线缆长度。线缆长度通过线缆楔 (7) 调整。延长或缩短线缆之后，必须用提供的金属环 (8) 将线缆自由端压紧（或者使用夹具，依照 DIN 3093 Pts.1 至 3）；然后将线缆突出端剪切齐平。

❶ 线缆夹 (6) 与线缆楔 (7) 之间必须保持最小距离 100 毫米。

线缆停止减震器/设置线缆延长线

通过移动弹性线缆停止减震器和线缆夹，即可移动线缆停止减震器。线缆夹每次均应锁紧。

❶ 警告：不能超过最大线缆拉伸长度（即便有延长线）。

滚轮锁

此平衡吊 (10) 的滚轮锁能锁定线缆滚轮，从而不用松开弹簧就能改变载荷或更换线缆。为此，可以选用螺丝刀将带延长槽 (10) 的销钉向左或向右转过 90°。

❶ 确保线缆滚轮牢牢锁住。通过解除线缆滚轮锁定使线缆突然复位不仅十分危险，而且还可能毁坏弹簧。

改变载荷或更换线缆后，再次按压固定销，然后将其向右或向左转动，使其松脱啮合，直到其弹回到初始位置，以吊起工作载荷并解除线缆滚轮锁定。

保养

保养/检验

平衡吊需要经常进行保养。必须对所有外部机动零件以及吊架和弹簧吊钩上的磨擦点进行润滑。保养线缆时，建议您使用非腐蚀性润滑脂，这样可以显著提高线缆的使用寿命。

必须对吊架、安全链、弹簧吊钩和线缆进行不间断的监视，并需要由合格人员至少一年进行一次检查。如果线缆发生损伤（例如断裂、笼型膨胀、扁平位或摩擦），或者上述任何一个零件出现明显的磨损，必须立即停止使用并更换平衡吊。如果需要更换线缆、弹簧或平衡吊的其他零件，可以使用预组装的更换组件。

保养

以下几节专门介绍这些预组装更换组件：线缆、弹簧和线缆滚轮、线盒和吊架。请确保只使用正品备件进行更换。

更换上述任何一个组件时，请务必遵守产品附带的操作说明。

更换线缆

使用这种平衡吊，如果不释放弹簧和拆除设备，则无法更换线缆。

“成套线缆”更换组件由线缆套上带按压夹的线缆、一根单独密封的黄铜套管、带橡皮球和线夹的线档、带楔子的预组装线缆接线座以及一个在调整线缆长度和松脱之后按压在线缆活动端的金属箍组成。

将线缆尽可能长地拉出线盒。（线缆套可以在线盒小孔的靠下部位看到。）用螺丝刀紧按固定销进行转动（线盒直径较小处带延长槽的销钉）来锁定线缆滚轮，然后可以在此位置选择向左转过 90° 或向右转过 90°。

❶ 确保线缆滚轮牢牢锁住。在空载状态下，如果通过解除线缆滚轮锁定使线缆突然复位，则可能会造成伤害和损坏弹簧。

将线缆向上推出线缆滚轮，拆下线缆套管，再将线缆向下拉出平衡吊。

通过线盒口和线缆滚轮上的孔（“通道”）从下方接入新线缆，并将其向上推过去。将线缆上的套管按到金属箍上。将线缆向下拉入线缆滚轮孔（“通道”）。确保正确接线：必须将带套管的线缆准确无误地固定在线缆滚轮上。

吊起工作载荷，将线缆轻轻拉出，并将钢钉从锁定装置中拔出，使线缆滚轮开始滚动。

❶ 线缆若没有正确锁定，则可能会在承受载荷时从线缆套脱出，从而造成间接损坏。

吊起工作载荷，首先按入固定销，然后可以选择向右或向左转过 90°，直到跳回到原始位置，使线缆滚轮开始滚动。

交换弹簧

(A) 拆除：

将线缆送入线挡并断开工作载荷。然后断开装置。释放弹簧：

将尺寸 17 的套筒扳手置于蜗杆上。按“-”符号（逆时针）的方向转动扳手，直到线挡缓冲块不再与线盒相对。弹簧断裂安全装置现在会锁定线缆滚轮。

❶ 不得用超出满载荷的张力释放弹簧，否则会造成损坏。

拧下线盒盖的螺钉。拧下线缆滚轮盖的螺钉。必要时，纠正弹簧张力，使弹簧完全释放。将弹簧从线缆滚轮上取下。为此，请全力向外按压弹簧断裂安全装置销钉，再用随附的带子将其锁定在此位置。

将损坏的弹簧更换为新弹簧。如果使用其他强度的弹簧，则铭牌上的类型详细信息和载荷范围要相应地更改。

(B) 装配：

将弹簧插入线缆滚轮。为此，外部弹簧吊架必须指向左，并与线盒内的槽啮合。内部弹簧吊架必须与弹簧锁定装置啮合，以便可以实现无故障运行。必要时用载荷调整蜗杆转动弹簧锁定装置，以使内部弹簧吊架可以滑入弹簧锁定装置的槽中。再次松开锁定的弹簧断裂安全装置的销钉。

为此，使用新的锁紧垫圈，拧上线缆滚轮盖的螺钉。用 Loctite 241 螺钉锁紧密封胶紧固螺钉。然后，再次使用新的锁紧垫圈，拧上线盒盖的螺钉。

要预张弹簧，请参见“调整载荷”。

❶ 换下来的弹簧必须正确处置。

❶ 注意：取下箍或铆钉后，弹簧可能会飞出，并且可能会造成伤害。

更换线盒

更换组件“线盒套件”由带盖子的线盒、3 个带锁紧垫圈的螺钉、铭牌和组装好的防跌落装置组成。

(C) 拆除：

线盒可以拆为几部分，如“交换弹簧”中所述（参见 [A]）。取下弹簧。拧下线盒盖螺钉。

用专用钳取下线缆滚轮中的弹簧锁定装置扣环。将线缆滚轮从线盒中取出。解开线缆并从线缆滚轮中提出。取下线盒上的吊架。解开线缆，将线端向上推出线缆滚轮，从线缆上取下套筒。将线缆从线盒中向下拉出。然后，从线缆滚轮中拉出弹簧锁定装置。

取下线盒上的吊架：从线盒上取下开口销、垫圈、销钉和吊钩。标签和铭牌（用圆珠笔填写）。

(D) 装配：

为此，使用新开口销将吊架安装在新的线盒上。

将线缆从下方插过线盒口和线缆滚轮上的孔（“通道”），然后将其向上推送。将线缆上的套管推到金属箍上，然后将线端完全推入导槽（参见“更换线缆”）。

将线缆滚轮插入线盒，然后使用专用钳扣紧弹簧锁定装置上的槽中的扣环。转动线缆滚轮，拉紧线缆。

❶ 确保线缆槽中的线缆适度拉紧。

进一步装配的信息如“交换弹簧”中所述（参见 [B]）。

更换线缆滚轮

更换组件“线缆滚轮”由线缆滚轮、带 3 个螺钉的盖子、已安装好弹簧断裂安全装置的锁紧垫圈以及用于锁紧弹簧断

裂安全装置销钉的带子组成。平衡吊拆除方法如“更换线盒”中所述（参见 [C]）。但是，线盒上的吊架不用拆下。
装配过程如“更换线盒”中所述（参见 [D]）（未安装吊架）。

更换吊架

更换组件“吊钩套件”由安全吊钩、开口销、平垫圈和销钉组成。

从线盒上取下吊架开口销、平垫圈和销钉。取下吊钩。
插入新吊钩，推入销钉并用平垫圈和新开口销紧固。

有用的信息


 登录 www.desouttertools.com

您可以从我们的网站上找到关于我们产品、附件、备件和已发布事件的信息。

备件

由于技术上的原因，没有定货号的部件不单独订购。

使用非 Desoutter 正品的替换部件可能导致工具性能受损，维修增加，在这种情况下本公司有权对此类产品不予保修。

Part no	6159948690	
Issue no	3	
Series no	A	
Date	2015-07	
Page	112	

Desoutter 保修

- 1) 这款 Desoutter 产品为工艺或材料缺陷提供保证，期限为从 Desoutter 或其代理购买之日起最长 12 个月内，前提是在此时期内，产品仅用于单个班次操作。如果使用率高于单个班次操作，则保修时期应按比率缩短。
- 2) 如果在保修期限内，产品出现工艺或材料缺陷，则应将其退回 Desoutter 或其代理处，并附上对于所申述缺陷的简短描述。只有此类物件的故障原因是工艺或材料缺陷时，Desoutter 才负责安排对其进行免费的维修或更换。
- 3) 对于因滥用、误用或改造过的产品，或使用非 Desoutter 正品备件进行了维修的产品，或由非 Desoutter 或其授权维修代理进行了维修的产品，此保修无效。
- 4) Desoutter 维修因滥用、误用、意外损坏或无授权改造所导致的缺陷时，所产生的任何开支由客户全额负担。
- 5) 对于因缺陷产品造成的人力或其他开支，Desoutter 概不负责。
- 6) 因任何缺陷而造成的任何直接、附带或间接损失，Desoutter 概不负责。
- 7) 提供的此保修优先级高于其他所有保修或条件，不论是明示的还是暗示的保证（包括针对特定用途的质保、适销性和适用性的担保）。
- 8) 任何人（无论是 Desoutter 的代理、服务商或员工）均无权以任何方式添加或修改本限制保修的任何条款。

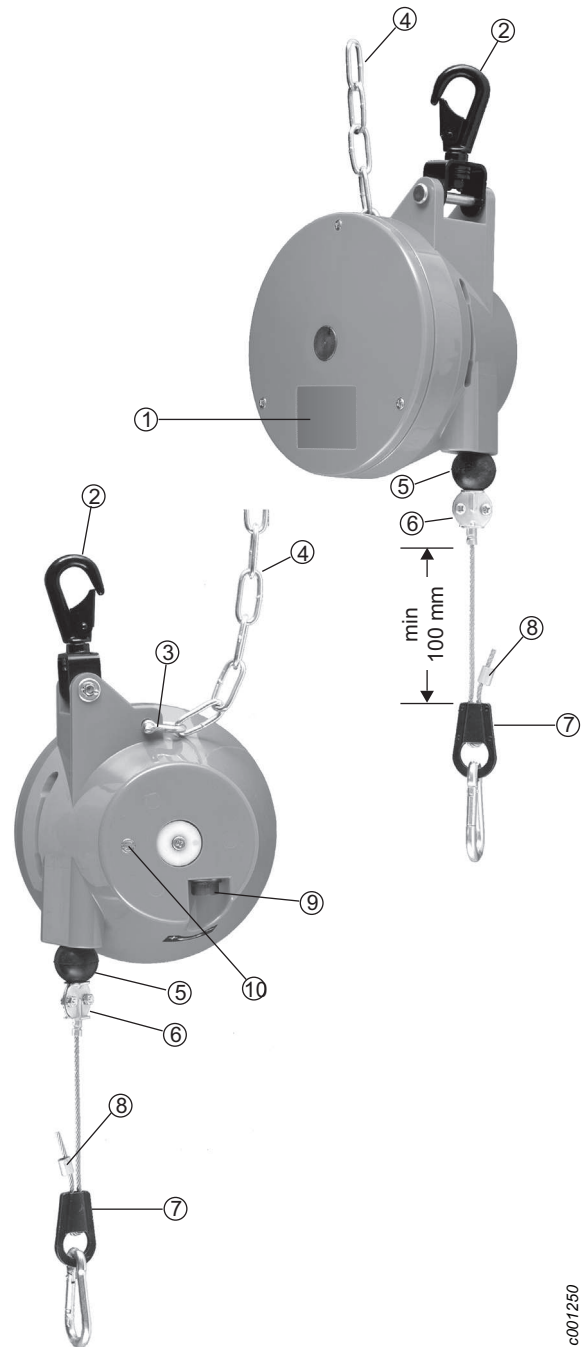
技术数据

数据 5DF-21DF

静态测试系数 = 1.5

产品编号	起重能力	线缆/胶管行程	质量
615 805 011 0	3-5 千克	2.0 米	2.90 千克
615 805 012 0	4.5-7 千克	2.0 米	3.10 千克
615 805 013 0	6-10 千克	2.0 米	3.20 千克
615 805 014 0	9-14 千克	2.0 米	3.40 千克
615 805 015 0	13-17 千克	2.0 米	3.60 千克
615 805 016 0	16-21 千克	2.0 米	3.80 千克

系统组件

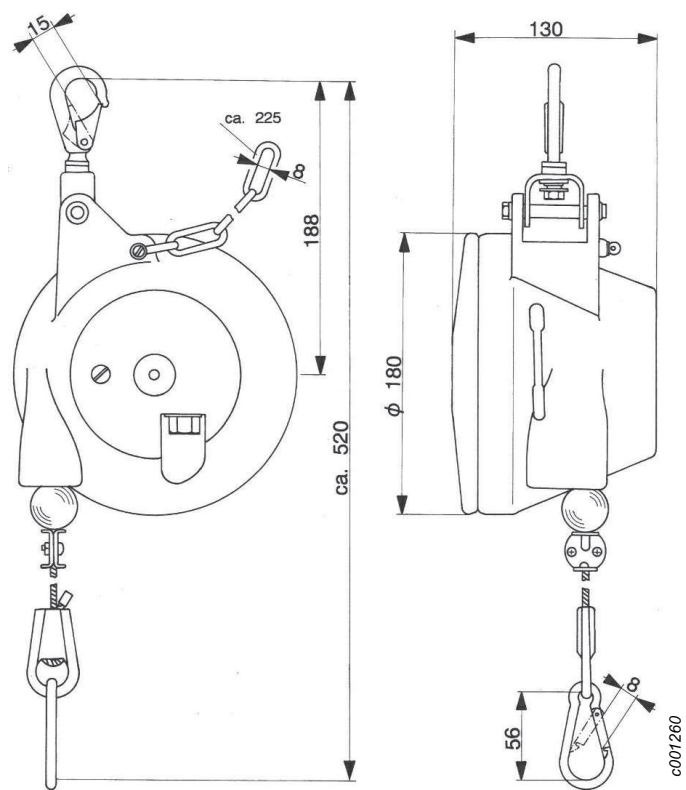


- 1. 铭牌
- 2. 安全吊钩
- 3. 防坠落装置
- 4. 安全链
- 5. 线缆停止减震器
- 6. 线缆夹
- 7. 线缆楔
- 8. 金属环
- 9. 蜗杆
- 10. 滚轮锁

c001250

Part no	6159948690	CN
Issue no	3	
Series no	A	
Date	2015-07	
Page	114	

尺寸



安全に関する注意事項

安全に関する追加情報については、以下に照会してください:

- ツールに同梱されている他の資料および情報。
- 雇用者、組合および/または事業者団体。
- “Safety Code for Portable Air Tools” (ポータブルエアツールの安全規則)(ANSI B186.1) は以下のURLの Global Engineering Documents (全体エンジニアリング書類)から印刷できます。http://global.ihs.com/。または電話 1 800 854 7179 でおたずねください。ANSI基準の入手が難しい場合には、以下のURLからANSIにご連絡ください。
http://www.ansi.org/。
- 詳細な労働安全衛生情報については、次のwebサイトを参照してください:
http://www.osha.gov (米国)
http://europe.osha.eu.int (欧州)

設置時の危険

- バランサーのサスペンション方法を確認し、指示装置の安全率が、組み合わされた最大負荷とバランサー重量の合計の5倍以上あることを確認してください。
- バランサーを保持しているケーブルとは別に、追加のサポートケーブルまたはチェーンをサポートに取り付けてください。
- サスペンションフック、ケーブル、およびチェーンが摩耗していないか確認してください。摩耗している部品は設置前に交換してください。

使用時の危険

- サスペンションフック、ケーブル、ケーブルストップ、およびチェーンが摩耗していないか毎日確認してください。摩耗している部品は使用前に交換してください。
- 決して人を持ち上げたり、人の上に荷を上げたりしないでください。
- 決してバランサーケーブルまたはチェーンをスリングとして使用しないでください。
- 荷を持ち上げる時に、負荷チェーンにねじれ、キンク、または損傷が発生しないようにしてください。
- 荷を持ち上げる前に、バランサーを荷の中心にセットしてください。
- オペレータは、バランサーを取り扱う身体能力がなければなりません。

作業場の危険

- 滑り/つまずき/転倒は重傷や死亡に至る大きな原因となります。歩行面や作業面に余計なホースがないか注意してください。
- バランサーが使用されている範囲内では安全帽の着用が推奨されています。
- 不慣れた環境では注意して作業を行ってください。自分の作業行動による潜在的な危険に留意してください。
- バランサーは電源との接触に対して絶縁されていません。また、潜在的爆発性の雰囲気中での使用を目的とはしていません。

メンテナンスおよび修理時の危険

- 本製品のメンテナンス前に、注意事項およびパーツブックを読み、その内容を理解しておいてください。
- メンテナンス係員は、バランサーの大きさと重量を取り扱える身体能力を必要とされます。
- 本製品およびアクセサリを改造しないでください。

一般情報

全般

- バランサーは手持ち式ツールの重量を軽減するために使用されます。
- バランサーは、手動操作ツールの使用を非常に容易にします。
- 引き込み力は、ケーブルの延長長さを通してほぼ一定に保たれます。
- 負荷範囲はモデルによって異なり、銘板に記してあります。

EC 適合宣言

私ども Desoutter 社(37 Mark road, Hemel Hempstead, Herts-UK, HP27BW, +44 (0) 1442 838999)は、自らの責任においてこの宣言が関連する製品(タイプ、シリアルナンバーは表紙を参照)およびそれらのアクセサリとの組み合わせが、以下のような適正な基準に準拠していることを宣言します:

EN ISO 12100

また下記の指令に準拠していることを:

2006/42/EC

製品の機械指令発生国: スウェーデンの技術ファイルは EU 本部までご請求ください。CP

38 rue Bobby Sands - BP 1027344818 Saint Herblain - France
+33 (0) 2 40 80 20 00 Saint Herblain, 20/06/2012B.Blanchet、
ゼネラルマネージャー

発行者による署名



Copyright

© COPYRIGHT 2009, Desoutter 無断複写・転載を禁じます。中身またはその一部を、無許可で使用・複製することは禁じられています。これは特に、商標権、モデル・型名称、部品番号、ドローイングに適用されます。許可を得た部品のみ使用してください。許可を得ていない部品の使用によるいかなる損傷や故障も、保証や製造物責任により保護されません。


設置

設置

バランサーを設置する前に、バランサーと安全チェーンを固定するサスペンション構造が十分に安定していることを確認してください。

バランサーを設置するには以下の手順に従ってください。

- バランサーのアライメントが容易に調整でき、どの作業方向にも移動できるように安全サスペンションを介してバランサーを吊ってください。
- 安全サスペンションに加えて、支給された安全チェーンを必ず取り付けてください。最大許容落下距離は100mmであることに留意してください。全作業範囲内で衝突防止安全装置がバランサーと干渉しないことを確認してください。
- 荷をケーブルの先端に取り付けられているネジタイプのスプリングフックに取り付け、フックを閉じ、ローレット仕上げのロックナットを定位置に締め付けます。
- バランサーを作業負荷に合わせて調節します(「作業負荷の調整」を参照してください)。

Part no	6159948690	
Issue no	3	
Series no	A	
Date	2015-07	
Page	116	

使用荷重の調整

バランサーは、タイプ/モデルの最大荷重によって出荷時にセットされています。荷重を一時的に止め、ウォームネジ(9)に17サイズのソケットレンチを当てます。レンチを「-」マークのある方向に回し、止めてある使用荷重と正確に釣り合う平衡錘の重さを得られるところに合わせます。

- ❶ このとき、タイプ/モデルによって定められた最小荷重以上にスプリング張力が緩まないようにしてください。

後段で、バランサーの荷重範囲内でスプリング力の無限可変調整を行うことができます(銘板上に表記された詳細データに基づく(1)。スプリング力を調整するとき、荷重が軽い場合はスプリングロック装置を「-」マークの方向に回して初期応力を軽減し、重い場合は「+」マークの方向に回します。

バランサーの最大初期張力を得るときは、ウォームネジ(9)をX回「+」の方向に回します。

615 805 011 0	X= 約 10
615 805 012 0	X= 約 9
615 805 013 0	X= 約 7
615 805 014 0	X= 約 6
615 805 015 0	X= 約 5
615 805 016 0	X= 約 5

- ❷ この最大初期荷重以上にスプリング張力がかからないようにしてください。

ケーブル長さの調整

バランサーは長いケーブル付きで工場から出荷されますので、ケーブル長さは現場環境に合わせて個々に調節できます。ケーブル長さはケーブルウェッジ(7)で調節します。ケーブルを長く、あるいは短くしたら、支給されているフェルール(8)でケーブルの自由端を圧縮します(またはDIN3093Pts. 1~3に従って留めます)。その後、ケーブルの突き出ている部分を周囲と同じ高さに切断します。

- ❸ ケーブルクランプ(6)とケーブルウェッジ(7)間の距離は最低100mm以上に維持します。

ケーブル停止緩衝器/ケーブル延長の設定

ケーブル停止緩衝器は、フレキシブルケーブル停止緩衝器とケーブルクランプを移動するだけで移動できます。ケーブルクランプは毎回固定します。

- ❹ 警告:最大ケーブル延長長さを超えて使用しないでください(ケーブルエクステンションを使用した場合も含めて)。

ドラムロック

このバランサー(10)のドラムロックにより、荷重やケーブルを変えるときにスプリングを緩めずにケーブルドラムをロックできるようになります。この操作を行うときは、細長い溝のあるピン(10)を必要に応じてドライバーを使い、右または左に90°回します。

- ❺ ケーブルドラムがしっかりロックされていることを確認します。ケーブルドラムのロックが解除されて、ケーブルが無荷重の状態では意に跳ね返ると危険な上、スプリングが壊れる原因となります。

荷重またはケーブルの交換が終わったら、使用荷重を一時的に止め、固定ピンをもう一度押してケーブルドラムのロックを解除してから、右または左に回してストッパーを外し、スプリングの力でもとのポジションに戻るようにします。

メンテナンス

メンテナンス/検査

バランサーは常にメンテナンスする必要があります。サスペンションの摩擦部分ばかりでなく、外部の全ての稼働部品とスプリングフックにもグリースを塗布する必要があります。ケーブルの管理に関して、弊社ではケーブルの寿命を大きく延ばす能力のある防錆グリースを推奨します。

サスペンション、安全チェーン、スプリングフック、およびケーブルは常に監視しなければならない、少なくとも1年に1回は専門家にチェックしてもらう必要があります。ケーブルに損傷(切断したストランド、「かご形」の膨らみ、つぶれた部分、すり切れ)が発見された場合、または上記の部品に摩耗あるいは破損の著しい徴候がある場合には、バランサーの使用を即座に中止し、交換しなければなりません。バランサーのケーブル、スプリング、またはその他の部品を交換する必要がある場合には、組立済み交換セットが利用できます。

メンテナンス

以下の節では、弊社の組立済み交換セット(ケーブル、スプリングとケーブルドラム、ハウジング、およびサスペンション)について説明します。交換には必ず純正のスペアパーツのみを使用してください。

上記のコンポーネントを交換する場合には、製品と共に支給された取扱説明書に従ってください。

ケーブルの交換

このバランサーでは、スプリングのリリースや装置を取り外さなくてもケーブルの交換ができます。

ケーブル交換パーツ完全セットには、プレスオンクランプの付いたケーブル結合、別に梱包された真鍮ブッシュ、ラバーボール付きケーブルストップバッファ、ケーブルクランプに加え、ウェッジとケーブルの長さ調節の後一束にまとめる留め具フェルール付きのあらかじめマウント済みケーブルソケット、支給のルースが含まれます。

ハウジングからケーブルをできるだけ外に引き出します。(ケーブル結合がハウジングの開口部の下部に見えるようにします。)固定ピン(小さなハウジング径についての細長い溝のあるピン)をドライバーで押し込みながら回してケーブルドラムをロックし、このポジションで必要に応じて右または左に90°回転した状態にします。

- ❶ ケーブルドラムがしっかりロックされていることを確認します。ケーブルドラムのロックが解除されて、ケーブルが無荷重の状態では意に跳ね返るとがのもととなり、スプリングが壊れる原因となります。

ケーブルを上に向けて押してケーブルドラムの外に出し、ケーブルからブッシュを取り外して、ケーブルを下方に引いてバランサーの外に出します。

ハウジングの口とケーブルドラムの穴(「トンネル」)を通して下方から新しいケーブルを挿入し、上方に押して通します。ケーブルの上からブッシュを通してフェルールの上に出します。ケーブルをケーブルドラムの穴(「トンネル」)の中から下方に引っ張り出す。ここで、結合が適切に行われていることを確認します。ブッシュのあるケーブルがケーブルドラムに確実に固定されていることがはっきり確認できなければなりません。

使用荷重を一時的に止め、ケーブルをわずかに外に出して鉄ピンをロック装置から引き抜き、ケーブルドラムを稼働させます。

- ❷ このとき、ケーブルの固定が適切に行われていないと、荷重がかかって結合が壊れ、損傷の原因となる恐れがあります。

使用荷重を一時的に止め、まず固定ピンを押してから必要に応じて右または左に90°回転させてピンがもとのポジションに戻るところまでアンロードして、ケーブルドラムを稼働させます。

スプリングの交換

(A) 取り外し

ケーブルストップまでケーブルを送り込み、使用荷重の電源接続を切ります。次に装置の電源接続を切ります。スプリングをリリースします。

ウォームネジに17サイズのソケットレンチを当てます。レンチを「-」マークのある方向(反時計回り)に回し、ハウジングに対して持ち上がっているケーブルストップバッファを緩めます。これで、スプリング折れ防止安全装置でケーブルドラムがロックされた状態になります。

❶ スプリングの故障を防ぐため、完全にアンロードした状態以上にリリースしないでください。

ハウジングカバーのネジを取り外します。ケーブルドラムカバーのネジを取り外します。必要に応じて、スプリング張力を調整して安全性を確保してください。ケーブルドラムからスプリングを取り外します。このとき、スプリング折れ防止安全装置ピンを完全に外側に押し出し、そのポジションのまま支給のストリップでロックします。

損傷したスプリングを新しいものと交換します。異なる強度のスプリングが使用される場合は、銘板に表記されたスプリングのタイプに関する詳細と荷重範囲も同時に書き換えておく必要があります。

(B) アセンブリ:

ケーブルドラムにスプリングを入れます。このとき、外部のスプリングサスペンションが左向きになり、ハウジングの溝に適切な状態ではめ込まなければなりません。内部のスプリングサスペンションはスプリングロック装置の溝に適切な状態ではめ込まれ、荷重調整ウォームネジが必要に応じてスプリングロック装置を回し、内部スプリングサスペンションがスプリングロック装置の溝にスライドできるようになっていなければなりません。ロックしたスプリング折れ防止安全装置のピンを解除し直してください。

新しいロックワッシャーを使ってケーブルドラムカバーにネジを取り付けます。ネジロックシーリング剤Loctite 241を使ってネジを締めます。次に、やはり新しいロックワッシャーを使ってハウジングカバーにネジを取り付けます。

スプリングのプレテンションについては、『荷重の調整』の項目を参照してください。

❷ 交換したスプリングの廃棄は適切な方法で行ってください。

❸ 注意: バンディングやリベットを取り外した時にスプリングが飛び出すと、けがのもととなる恐れがあり危険です。

ハウジングの交換

交換パーツのセット「ハウジングキット」には、カバー付きのハウジング、ネジ3本とロックワッシャー、銘板および落下防止設備アセンブリ、銘板および落下防止設備マウントが入っています。

(C) 取り外し

ハウジングは、『スプリングの交換』の項で説明された通り、部分的に組み立てられた状態になっています([A]を参照)。スプリングは取り外されています。ハウジングカバーのネジを取り外します。

ケーブルドラムの中にあるスプリングロック装置のリテーニングリングを特殊プライヤーを使って取り外します。ハウジングからケーブルドラムを取り出します。ケーブルを取り外し、ケーブルドラムから出します。ハウジングからサスペンションを取り外します。ケーブルを取り外し、ケーブルの末端を上方に押してケーブルドラムから取り出し、ケーブルからブッシュを取り外します。ハウジングからケーブルを下方に引っ張って取り出します。次に、スプリングロック装置をケーブルドラムから引き出します。

ハウジングのサスペンションを取り外します。ハウジングからスプリットピン、ワッシャー、ピン、およびフックを取り外します。銘板にラベルを貼付します(ボールペンにて表記のこと)。

(D) アセンブリ:

新しいスプリットピンを使って、新しいハウジングにサスペンションをマウントします。

ハウジングの口とケーブルドラムの穴(「トンネル」)を通して下方からケーブルを挿入し、上方に押して通します。ケーブルの上からブッシュを通してフェルールの上に出し、ケーブルの末端をいっぱい引っ張ってガイドスロットに入れます(『ケーブルの交換』の項を参照)。

ケーブルドラムをハウジングの中に入れ、特殊プライヤーを使ってスプリングロック装置のスロット内のリテーニングリングを締めます。ケーブルドラムを回しながら、ケーブルを巻き上げます。

❶ ケーブルの溝からケーブルが適切に巻き上げられたことを確認します。

『スプリングの交換』の項に説明された手順にしたがってアセンブリを完成させます([B]を参照)。

ケーブルドラムの交換

交換パーツのセット「ケーブルドラム」には、ケーブルドラム、ネジ3本とロックワッシャー付きのカバー、取り付け済みのスプリング折れ防止安全装置、スプリング折れ防止安全装置のピンをロックするために使うストリップが入っています。バランサーの取り外しは、『ハウジングの交換』に説明された手順にしたがって行います([C]を参照)。ここで、ハウジングのサスペンションは取り外さないようにします。

組み立てるときは、『ハウジングの交換』に説明された手順にしたがって行います([D]を参照)が、このときサスペンションは取り付けません。

サスペンションの交換

交換パーツのセット「フックキット」には、安全フック、スプリットピン、平面ワッシャー、およびピンが入っています。

ハウジングからサスペンション、スプリットピン、平面ワッシャー、ピンを取り外します。フックを取り外します。新しいフックを入れ、ピンを差して通し、平面ワッシャーと新しいスプリットピンで固定します。

有用な情報


 www.desouttertools.com にログインします。

弊社のウェブサイトには、弊社製品、アクセサリ、スペア部品、印刷物に関する情報が掲載されています。

スペアパーツ

オーダー番号のない部品は、技術的な理由により個別に納品できません。

Desoutter 純正の交換部品以外を使用した場合、ツール性能の低下やより頻繁なメンテナンスにつながり、アトラスコプコの判断ですべての保証が無効になる可能性があります。

Part no	6159948690	
Issue no	3	
Series no	A	
Date	2015-07	
Page	118	

Desoutter 保証

- 1) 本 Desoutter 製品は、その使用がその期間を通して単一シフト操作に限定されていることを条件として、Desoutter またはその代理人からの購入日から最大 12ヶ月間、製造または部品の欠陥に対して保証されます。使用率が単一シフト操作の使用率を超過する場合、保証期間は比例計算により低減されます。
- 2) 保証期間中に、製品の製造または部品に欠陥があることが判明した場合は、疑われる欠陥の簡単な説明を添えて、Desoutter またはその代理人に返品される必要があります。Desoutter は、その単独の裁量により、製造または部品の欠陥による故障と判断される品目を無料で修理または交換するように手配するものとします。
- 3) この保証は、乱用、誤用または改変された製品や、純正 Desoutter 交換部品以外のものを使用して修理されたり、Desoutter またはその正規サービス代理店以外の者によって修理された製品に対しては適用されません。
- 4) Desoutter は、乱用、誤用、偶発的な損傷や不正な改変に起因する欠陥の修復費用負担を被る場合、かかる費用が全額支払われるよう要求します。
- 5) Desoutter は欠陥品に関わる労賃やその他の支出に対するいかなる請求も受理しません。
- 6) 欠陥から生じるいかなる直接的、偶発的または間接的損害賠償も、明示的に除外されます。
- 7) この保証は、品質、商品性または特定目的への適合性について、明示か暗示かを問わず他のすべての保証または条件に代わるものです。
- 8) Desoutter の代理人か使用人か従業員かを問わず、いかなる者も本限定保証の条件を追加または変更する権限はありません。

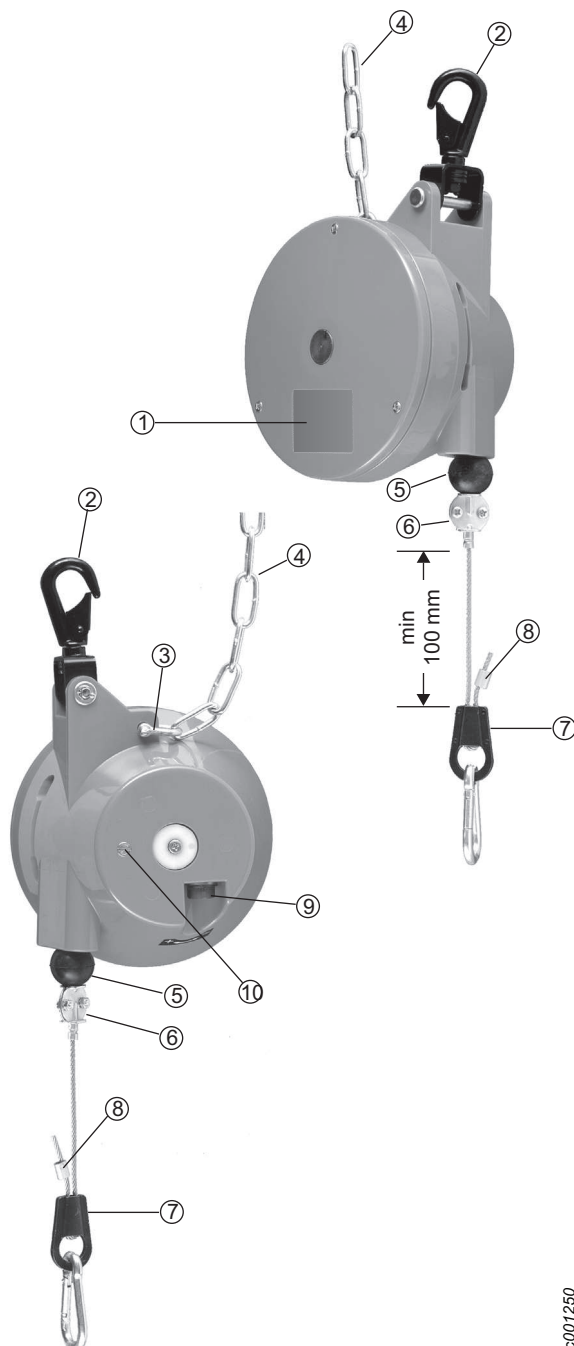
技術データ

Data 5DF-21DF

静的テスト係数=1.5

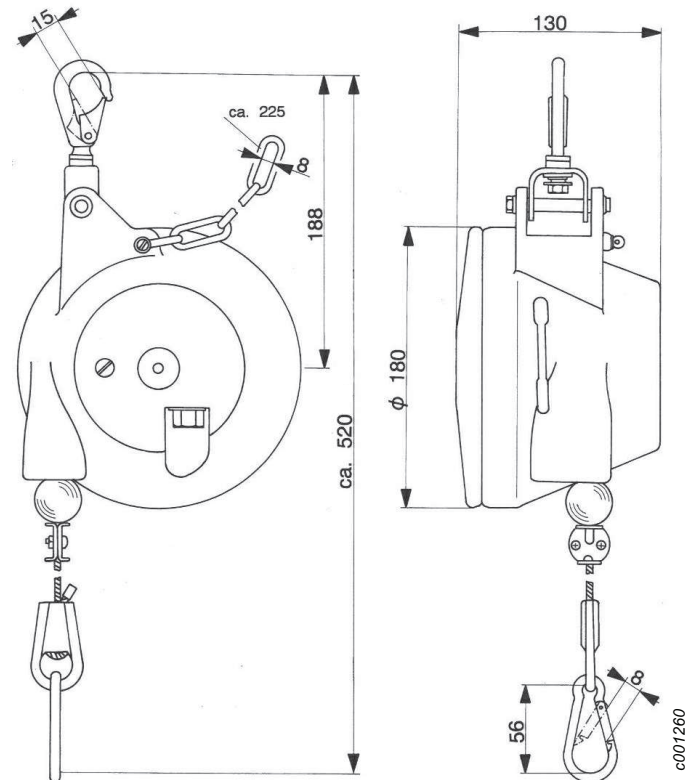
製品番号	持ち上げ能力	ケーブル・ホースの移動	重量
615 805 011 0	3-5 kg	2.0 m	2.90 kg
615 805 012 0	4.5-7 kg	2.0 m	3.10 kg
615 805 013 0	6-10kg	2.0 m	3.20 kg
615 805 014 0	9-14 kg	2.0 m	3.40 kg
615 805 015 0	13-17 kg	2.0 m	3.60 kg
615 805 016 0	16-21 kg	2.0 m	3.80 kg

システムコンポーネント



- 1. 銘板
- 2. 安全フック
- 3. 墜落防止設備
- 4. 安全チェーン
- 5. ケーブル停止緩衝器
- 6. ケーブルクランプ
- 7. ケーブルウェッジ
- 8. フェルール
- 9. エンドレススクリュー
- 10. ドラムロック

寸法



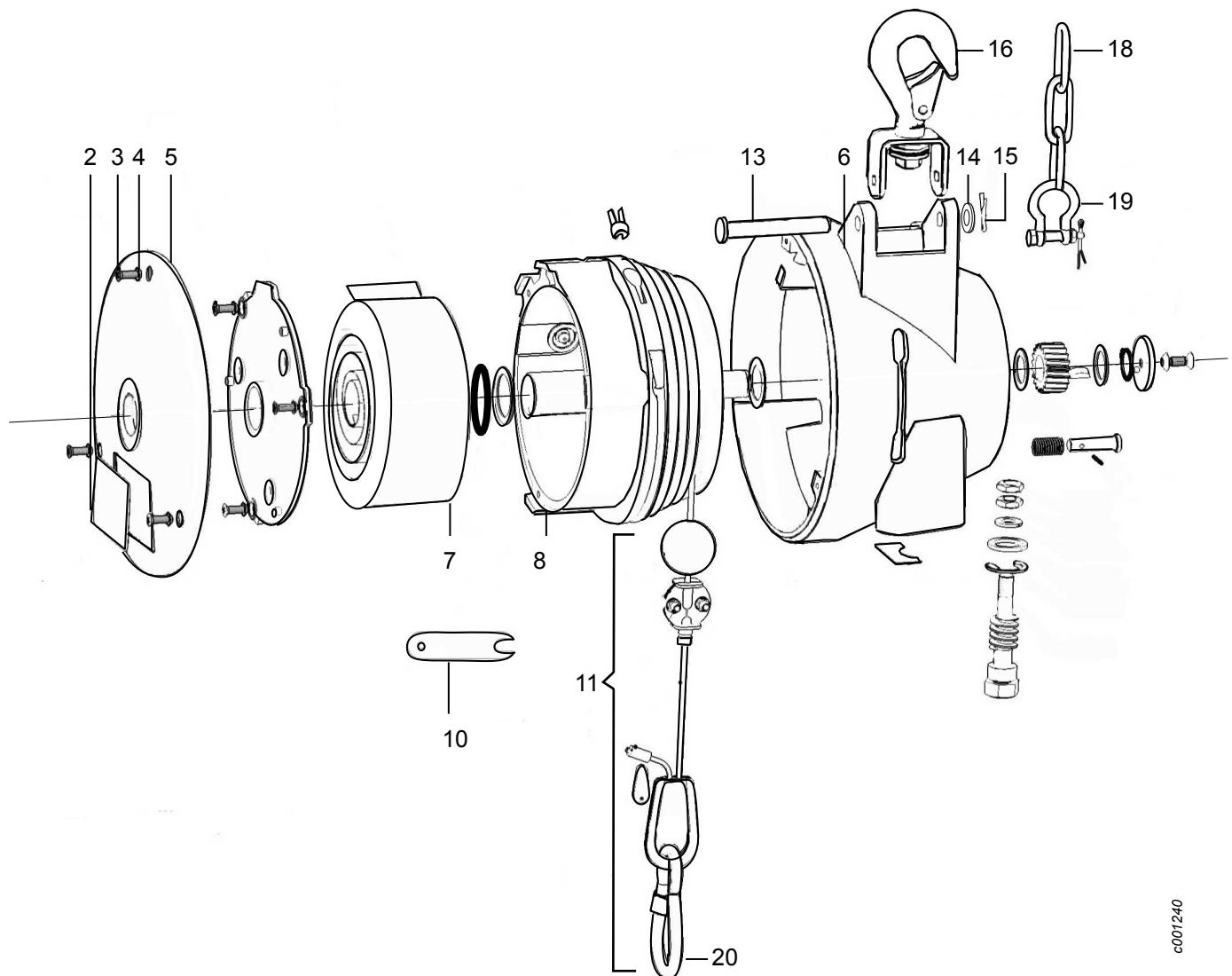
c001250

c001260

Part no	6159948690	
Issue no	3	
Series no	A	
Date	2015-07	
Page	120	

Exploded views/tables

5DF/7DF/10DF/14DF/17DF/21DF



c001240

Ref. No.	Ordering No.	Qty	Description	Remark / Included in Service kit
1(2-6)	6158 1000 15	1	Housing kit	
2	6158 7133 55	1	Label kit	(Includes the warning label)
3	-	1	Countersunk head screw	
4	-	1	Tooth washer	
5	-	1	Lid	
6	-	1	Housing	
7	6158 1000 60	1	Spring	3-5 kg
7	6158 1000 70	1	Spring	4.5-7 kg
7	6158 1000 80	1	Spring	6-10 kg
7	6158 1000 90	1	Spring	9-14 kg
7	6158 1001 00	1	Spring	13-17 kg
7	6158 1001 10	1	Spring	16-21 kg
8	6158 1000 55	1	Cable drum	
9(10-11)	6158 1000 45	1	Cable kit	
10	-	1	Bar	
11	-	1	Cable compl.	Includes trigger snap
12(13-16)	6158 1000 35	1	Hook kit	
13	-	1	Pin	
14	-	1	Washer	
15	-	1	Cotter pin	
16	-	1	Hook	
17(18-19)	6158 1004 75	1	Chain kit	

	Part no	6159948690
	Issue no	3
	Series no	A
	Date	2015-07
	Page	121

Ref. No.	Ordering No.	Qty	Description	Remark / Included in Service kit
18	-	1	Chain	
19	-	1	Shackle	
20	6158 1001 20	1	Trigger snap	



**WARNING - ATTENTION - WARNUNG - ATENCIÓN - ATENÇÃO - ATTENZIONE -
WAARSCHUWING - ADVARSEL - ADVARSEL - VAROITUS - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - VARNING -
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - UWAGA - VÝSTRAHA - VAROVÁNÍ - FIGYELMEZTETÉS - OPOZORILO
- ĮSPĖJIMAS - BRĪDINĀJUMS - 警告 - 警告**



SV	FÖR ATT MINSKA RISKEN FÖR SKADOR MÅSTE DU INNAN DU ANVÄNDER UTRUSTNINGEN ELLER UTFÖR SERVICE PÅ DEN LÄSA OCH VARA INFÖRSTÅDD MED FÖLJANDE INFORMATION SAMT DE SÄKERHETSANVISNINGAR SOM TILLHANDAHÅLLS SEPARAT (ARTIKELNUMMER: 2050502163)
RU	ЧТОБЫ СНИЗИТЬ РИСК ТРАВМИРОВАНИЯ, ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ УСТРОЙСТВА ИЛИ ПРОВЕДЕНИЕМ ЕГО ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ ПРОЧИТАЙТЕ И РАЗБЕРИТЕСЬ В СОДЕРЖАНИИ СЛЕДУЮЩЕЙ ИНФОРМАЦИИ, А ТАКЖЕ ИНСТРУКЦИЙ ПО БЕЗОПАСНОСТИ, ПОСТАВЛЯЕМЫХ ОТДЕЛЬНО (КОД: 2050502163)
PL	ABY ZREDUKOWAĆ RYZYKO USZKODZENIA CIAŁA, PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA LUB PRAC SERWISOWYCH NALEŻY PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NASTĘPUJĄCE INFORMACJE, JAK RÓWNIEŻ INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA, KTÓRE SĄ DOSTARCZANE ODDZIELNIE (NUMER POZYCJI: 2050502163)
SK	PRE ZNÍŽENIE RIZIKA ÚRAZU, SI PRED POUŽITÍM ALEBO PRED ÚDRŽBOU NÁSTROJA PREČÍTAJTE NÁVOD NA POUŽITIE TAK, ABY STE MU POROZUMELI, AKO AJ JEHO JEDNOTLIVÝM BEZPEČNOSTNÝM POKYNOM (DOKUMENT ČÍSLO: 2050502163)
CS	ABY NEDOŠLO K POŠKOZENÍ NEBO ÚRAZU, PEČLIVĚ SI PŘED POUŽITÍM NEBO OPRAVOU NÁSTROJE PROSTUDUJTE NÁSLEDUJÍCÍ INFORMACE A TAKÉ SAMOSTATNĚ DODÁVANÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY (DOKUMENT Č. 2050502163)
HU	A SÉRÜLÉSEK MEGELŐZÉSE ÉRDEKÉBEN A SZERSZÁM HASZNÁLATA VAGY SZERELÉSE ELŐTT OLVASSA EL FIGYELMESEN AZ ALÁBBI TÁJÉKOZTATÓT, VALAMINT A KÜLÖN MELLÉKELT BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOKAT (CIKKSZÁM: 2050502163)
SL	PRED UPORABO ALI SERVISIRANJEM ORODJA PREBERITE IN SI ZAPOMNITE NASLEDNJE INFORMACIJE IN PRILOŽENA VARNOSTNA NAVODILA (ŠTEVILKA PREDMETA 2050502163)
LT	PRIEŠ NAUDODAMI AR TECHNIŠKAI PRIŽIŪRĖDAMI ĮRANKĮ, KAD SUMAŽINTUMĖTE SUŽEIDIMO PAVOJŲ, PERSKAITYKITE IR SUPRASKITE TOLIAU PATEIKTĄ INFORMACIJĄ, TAIP PAT ATSKIRAI PATEIKIAMAS SAUGOS INSTRUKCIJAS (DALIES NUMERIS 2050502163)
LV	LAI MAZINĀTU RISKU GŪT TRAUMU, PIRMS INSTRUMENTA IZMANTOŠANAS VAI APKOPES IZLASIET UN IZPROTIET ZEMĀK NORĀDĪTO INFORMĀCIJU, KĀ ARĪ ATSEVIŠĶI SNIEGTOS DROŠĪBAS NORĀDĪJUMUS (PRECES NUMURS: 2050502163)
CN	为了减少受伤的危險，使用和维修工具之前，必须阅读和理解下述情况以及另外提供的安全说明（项目号2050502163）
JP	負傷のリスクを減らすため、ツールをご使用、または修理する前には、以下の 情報ならびに別紙の安全のためのインストラクション(品番: 2050502163)をよく読み、理解しておいてください